

এক্কেদার ।  
এক্কেদার মেওরা ঘাইতেছে যে সন হালের বর্তমান  
মাদার মধোৎসব সকল মাস্ত্রাজ পরামিত নমক মোং শালি  
খার মোলার আমদানি হইবেক তাহা কিস্ত মোন কোং

৪১০৮ টাকা নিরূপিত দরে বিক্রয় হইবেক ইতি ।  
বিমোজিব হকুম সাহেবান আলিগান বোর্ড পরমিত  
নমক ও আফিম তারিখ ৭ আগষ্ট সন ১৮৪১ সাল ।  
এচ টরেন্স । সেক্রেটারী ।

### MISCELLANEOUS ADVTs.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার ।

NOTICE is hereby given, that Probate of the last Will and Testament of Seetahnauth Mullick, late of Howrah, in the Zillah of the 24-Pergunnahs in the province of Bengal, Zemindar, deceased, has been this day granted by the Supreme Court of Judicature at Fort William in Bengal in its Ecclesiastical Jurisdiction to Sri Mottiah Sokheemoney Dossee, of Ramkistnopolore, in the Zillah of Twenty-four Pergunnahs aforesaid, the mother, and Sri Mottee Subsoosondary Dossee, also of the same place, the widow of the said Seetahnauth Mullick the abovenamed deceased, the Executrixes in the said will named.

HEDGER AND SMALLEY, *Proctors*,  
Calcutta, 10th August, 1841.

[*Government Gazette, August 17th, 1841.*]

ইশতিহার মেওরা ঘাইতেছে যে বাঙ্গলা প্রদেশের  
জিলা চব্বিশ পরগনার হাবড়ার মৃত সয়ীদার মীতানাত  
মলিকের দানপত্রের প্রমাণশূচক পত্র অথবা বাঙ্গলা দেশের  
ফোর্ট উলিয়মের সুপ্রিম কোর্টের দ্বারা এই আদালতের  
ধর্মোপদেশকের এলাকায় উক্ত দানপত্রের নিকিষ্ট এই  
মৃত সয়ীদারের টিভিনিগকে অর্থাৎ এই মৃত ব্যক্তির মাতা  
উক্ত জিলা চব্বিশ পরগনার রায়কৃষ্ণপুরের জমীদারী সুখি  
মনি দামী এবং উক্ত স্থানের এই মৃত মীতানাত মলিকের  
বিধবা জমীদারী সর্বস্বদারী দামীকে মেওরা গিয়াছে ।

হেজর ও শালি । উজীল ।

কলিকাতা ।

১৮৪১ সাল ১০ আগষ্ট ।

শ্রীরাধাপুরের বাসিন্দার জিবুত জাম কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 24, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ২৪ আগষ্ট।

## DRAFTS OF ACTS.

[Third Insertion.]  
FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 31st MAY, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 31st of May, 1841.

Act No. — of 1841.

*An Act for consolidating, amending and extending the law relating to the Registration of Assurances.*

I. It is hereby enacted, that Regulations XXXVI. 1793, XXVIII. 1795, XVII. 1803, and Section 17, Regulation VIII. 1805, so far as it relates to Regulation XVII. 1803, also Section 32, Regulation XII. 1805, Regulation XXII. 1812, and Regulation IV. 1824 of the Bengal Code, Regulation XVII. 1802 of the Madras Code, and Regulation IX. 1827 of the Bombay Code and Act No. XXX. 1838, be repealed.

II. And it is hereby enacted, that the Local Government of each Presidency shall on or before the day of establish at and for each Presidency, Town and each Zillah Station and such Districts of smaller extent as may be deemed necessary an Office for the Registering of Assurances, and shall appoint such persons to superintend those offices and shall assign to them such salaries and establishments and shall take such securities for the due performance of their duties, and shall frame such rules for their guidance not inconsistent with this Act, as may seem fit.

III. And it is hereby enacted, that all Assurances to be made, passed or executed after the said day of by which any lands with-

[Government Gazette, August 24th, 1841.]

## আইনের মূসাবিদা।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]  
ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ৩১ মে।

প্রস্তাবিত আইনের মীচের লিখিত মূসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ৩১ মে তারিখে হকুম বোর্ডে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

আমুরান অর্থাৎ দলীলনতাবেজ রেজিস্ট্রী করণের বিষয়ি আইন একত্রকরণ ও সংশোধন এবং বিস্তারকরণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হকুম হইল যে রাজস্বা দেশের চলিত ১৭৯৩ সালের ৩৬ আইন ও ১৭৯৫ সালের ২৮ আইন ও ১৮০৩ সালের ১৭ আইন এবং ১৮০৫ সালের ৮ আইনের ১৭ ধারার যে অংশ ১৮০৩ সালের ১৭ আইনের সঙ্গে সম্পর্ক রাখে তাহা এবং ১৮০৫ সালের ১২ আইনের ৩২ ধারা এবং ১৮১২ সালের ২২ আইন ও ১৮২৪ সালের ৪ আইন এবং যাক্সা জের আইনের মর্মে ১৮০২ সালের ১৭ আইন এবং বোম্বাইয়ের আইনের মধ্যে ১৮২৭ সালের ৯ আইন এবং ১৮৩৮ সালের ৩০ আক্ট রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হকুম হইল যে প্রত্যেক রাজধানীর গবর্নমেন্ট অফিস হালের অফিস তারিখে না তাহার পূর্বে প্রত্যেক রাজধানী ও শহর ও প্রত্যেক জিলার সদর স্থানে ও তাহার নিমিত্ত এবং তদপেক্ষা কম যে প্রদেশে আবশ্যিক হয় তাহাতে আমুরান অর্থাৎ দলীলনতাবেজ রেজিস্ট্রী করণের এক দফার স্থাপন করিবেন এবং যেমন উচিত হয় তেমন ঐ দফার কার্য নিবাহকরণের নিমিত্ত আয়লারদিগকে নিযুক্ত করিবেন এবং তাহারদের বাহিরানা ও নিরিশ্চতা নিশ্চিত করিবেন, এবং তাহারদের কার্য প্রকৃতরূপে নিবাহ করণের নিমিত্ত তাহারদের স্থানে জামিন লইবেন এবং তাহারদের কার্যসাধনের নিমিত্ত ঐ আইনের বিপরীত না হয় যেত নিয়ম নিরূপণ করিবেন ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হকুম হইল যে যে আমুরান হালের দ্বারা উক্ত রাজধানী বা শহর কিম্বা জিলার কোন ভূমির বিষয়ে আইনের দ্বারা অথবা একটর পক্ষে

in the said Presidency, Towns or the said Zillahs shall be in any way affected at Law or in Equity may be registered at the local Register Office of the Town or Zillah or other district in which the said lands or the greater part of them may be situated in the manner hereinafter directed.

IV. And it is hereby enacted, that every decree or order of any Court and every Will or Codicil, and every Contract, Memorandum, Receipt or other writing whatsoever by which any estate or interest in any lands shall be created, transferred or otherwise affected, and every writing which shall be the evidence of any act or matter whereby any such estate or interest shall be created, transferred or otherwise affected, shall be considered as an Assurance affecting such lands within the meaning of this Act: and every person whose estate or interest in any lands shall be transferred or determined in whole or in part by any Assurance shall be considered as the grantor of such Assurance.

V. And it is hereby enacted, that where any Will by which any lands within the said Presidency, Towns or the said Zillahs shall be in any way affected at Law or in Equity, shall have been made, passed or executed on or before the said

day of \_\_\_\_\_ and the testator shall die after the said \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ such Assurance may be in like manner registered at the local Register Office of the Town or Zillah as the case may be.

VI. And it is hereby enacted, that where any lands shall form part of the personal estate of any person deceased, every Will duly proved or Letters of Administration by which the personal representative of such person deceased shall be appointed, or by which the appointment of such personal representative shall be revoked, or by which the right to the personal representation of such person deceased shall be in any way regulated, shall be considered as affecting such land.

VII. And it is hereby enacted, that any person may require a Caveat to be entered in the Register for any Town or District, against his own acts and in favour of any other person, for the protection of any Assurance affecting any lands within such Town or District, which shall have been made and executed, or shall be in progress, or shall have been in contemplation at the time of entering such Caveat.

VIII. And it is hereby enacted, that every requisition for a Caveat shall be made in writing, and shall be signed by the grantor thereof, and shall name or describe the person in whose favor the Caveat is to be entered, and shall specify or describe the lands which it is intended should be affected thereby, and the time during which such Caveat shall remain in force, which time shall not exceed six months from the date of the Caveat.

IX. And it is hereby enacted, that every requisition for a Caveat which may be deposited at the Register Office, shall be registered in the same Register, and under the same head, and in the same manner, as the Assurance to be protected by such

[সদরদেপুটী গেজেট ১৮৪১। ২৪ আগস্ট।]

কার্য হয় তাহা উক্ত মাসের উক্ত তারিখের পর করা যেনে বা চলন হইলে কি জারী হইলে যে শহর বা জিলা কি অন্য প্রদেশে এই ভূমি বা তাহার অধিকার থাকে তাহার রেজিষ্টারী দফতরে এই আশুরান্স অর্থাৎ মল্লীলনদ্বায়েজীকরের লিখিত প্রকারে রেজিষ্টারী হইতে পারে ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কোন আদালতের প্রত্যেক ডিক্রী অথবা হুকুম এবং প্রত্যেক দান পত্র ও তাহার জোড়পত্র ও প্রত্যেক বন্দোবস্ত বা কুচু লিপি বা রসীদ কি অন্যান্য যে কোন লিখনের দ্বারা কোন ইক্টেট বা ভূমির কোন সম্পর্ক সৃষ্টি হয় অথবা হস্তান্তর হয় কিম্বা অন্য কোন প্রকারে তাহার লাভান্বিত হয় এবং যে কার্য বা ব্যাপারের দ্বারা এমন কোন ইক্টেট অথবা সম্পর্ক সৃষ্টি হয় বা হস্তান্তর হয় বা অন্য কোন প্রকারে তাহার লাভান্বিত হয় সেইসকল কার্য ও ব্যাপারের প্রমাণের প্রত্যেক লিপি এই আইনের অর্থের মধ্যে এই ভূমিসম্পর্কীয় আশুরান্স জ্ঞান করা যাইবেক। এবং যে ব্যক্তির সমুদয় বা কতক অংশ ইক্টেট অথবা ভূমিসম্পর্ক কোন আশুরান্সের দ্বারা হস্তান্তর হয় অথবা নিশ্চিত হয় সে ব্যক্তি এই আশুরান্স কারক জ্ঞান হইবেক ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যে দান পত্রের দ্বারা উক্ত রাজধানী কিম্বা শহর অথবা জিলায় কোন ভূমির বিষয়ে আইনানুসারে বা একুটিপক্ষে কোন কার্য হয় তাহা যদি অন্তর্য্যাসের অমুক তারিখে বা তাহার পূর্বে করা যায় বা জারী হয় কি স্বাক্ষরিত হয় এবং যদি দানপত্রকারী অমুক মাসের অমুক তারিখের পূর্বে মরে তবে এই আশুরান্স সেইরূপে শহরের বা জিলায় রেজিষ্টারী দফতরে রেজিষ্টারী হইতে পারে ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যখন কোন ভূমি কোন মৃত ব্যক্তির নিজ ইক্টেটের ভুক্ত থাকে তখন রীতিমতে প্রমাণহওয়া যে প্রত্যেক দানপত্র অথবা লেটার্স অফ আডমিনিস্ট্রেশনের দ্বারা এই মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি নিযুক্ত হয় অথবা যদ্বারা এই স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির নিয়োগহওয়া রহিত হয় কিম্বা যদ্বারা এই মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত হওয়ার অধিকার কোন প্রকারে নির্ণয় হয় তাহাতে ভূমির এই লাভান্বিত আছে এমন জ্ঞান করিতে হইবেক ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কেবির্যাট অর্থাৎ নিষেধ করণসময়ে কোন শহর বা জিলায় মধ্যে ভূমিসম্পর্কীয় যে আশুরান্স করা গিয়া এবং জারী হইয়া থাকে অথবা করা যাইতেছে কিম্বা করিবার কল্প আছে এই আশুরান্স রক্ষা করণার্থ কোন ব্যক্তি আপন কার্যের বিপরীতে এবং অন্য ব্যক্তির পক্ষে কোন শহর অথবা জিলায় রেজিষ্টারের মধ্যে কেবির্যাট অর্থাৎ নিষেধ লিখিতে নাওরা করিতে পারে ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কেবির্যাটের নিষিদ্ধ যে কোন দরখাস্ত করা যায় তাহা লিখিয়া দাখিল করিতে হইবেক এবং দরখাস্তকারী তাহাতে দস্তখত করিবেক এবং যে ব্যক্তির পক্ষে এই কেবির্যাট রেজিষ্টারীতে লিখিতে হইবেক তাহার নাম ও পরিচয় তাহাতে থাকিবেক এবং যে ভূমির সঙ্গে এই কেবির্যাটের সম্পর্ক রাখণের কল্প আছে তাহা নির্দিষ্ট করিতে এবং বি শেষ করিয়া লিখিতে হইবেক এবং এই কেবির্যাট যত কাল বলবৎ থাকিবেক তাহা নির্দিষ্ট করিতে হইবেক এবং এই কাল কেবির্যাটের তারিখঅর্থাৎ হয় মাসের অধিক হইবেক না ইতি।

৯ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে কেবির্যাটের নিষিদ্ধ যে প্রত্যেক দরখাস্ত রেজিষ্টারী দফতরে দাখিল হয় তাহা যে আশুরান্স রক্ষা করিবার নিষিদ্ধ করা যায় সেই আশুরান্স এই আইনের বিধিানুসারে কেবির্যাট

Caveat would, under the provisions of this Act, have been registered if the same had been registered at the time of entering such Caveat.

X. And it is hereby enacted, that the Registrar to whom an Assurance may be presented for registry shall immediately note upon it the day, hour and minute of presentation, and shall cause an exact copy of it to be entered in a book according to the order in which it is presented, or if two or more Assurances shall be received at the same time then according to their respective dates, and shall attest the copy with his signature and with the signature of the party by whom the deed is presented, and shall then return the original with a certificate under his signature endorsed thereon specifying the day, hour and minute of receipt and of registry with references to the book containing the registry thereof, and the page and number under which the same shall have been entered therein.

XI. And it is hereby enacted, that every Assurance by this Act authorized to be registered (except as hereinafter provided) shall, so far as regards any lands to be affected thereby, be void as against any person claiming under any subsequent Assurance duly registered, unless the prior Assurance shall have been duly registered before the registration of the subsequent Assurance; any alleged notice of such prior Assurance notwithstanding.

XII. Provided however, and it is hereby enacted, that every Will which shall be registered within the space of one year after the death of the testator, shall be as valid and effectual as if the same had been registered immediately after the death of such testator.

XIII. And it is hereby enacted, that where any Assurance for the protection of which a Caveat shall have been entered shall be executed by the grantor of such Caveat, or by any person who shall claim under him, and shall also be executed by the person in whose favor such Caveat shall have been entered, or by his Executors, Administrators, or any other person entitled to the benefit thereof, and shall be duly registered within the time not exceeding six months for which the Caveat shall have been registered, such Assurance shall be entitled to the same preference and protection as if the same had been registered at the time of entering the Caveat.

XIV. And it is hereby enacted, that any person may apply to a Register Office for an office copy or extract of any Assurance or other document registered thereat; and thereupon such copy or extract shall be prepared and a certificate signed by the Registrar shall be written or endorsed thereupon, which certificate shall state that such copy or extract is an examined copy or extract of the Assurance or other document registered; and shall specify the book and the place in which such Assurance or other document has been registered.

XV. And it is hereby enacted, that any person may on application at a Register Office, be allowed to inspect and search any of the registers to be kept

দাখিলকরণ সময়ে রেজিষ্টারী হইলে যে রেজিষ্টারীতে ও খাতার ও বেরূপে রেজিষ্টারী হইত সেইরূপে রেজিষ্টারী হইবেক ইতি।

১০ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে আশুরান্স রেজিষ্টারী হইবার নিমিত্ত যে রেজিষ্টারের নিকটে আনা যায় তিনি উক্ত আশুরান্স আনয়নকরণের দিবস ও ঘটনা ও মিনিটে তাহাতে টুকিরা রাখিবেন এবং যে ক্রমে তাহা আনা যায় তাহার অনুসারে এক অবিকল নকল এক বহীর মধ্যে লেখাইবেন। বন্যাপি দুই বা ততোধিক আশুরান্স এক সময়ের আইনে তবে এই আশুরান্সের তারিখের ক্রমে তাহা রেজিষ্টারী করিবেন এবং নকলেতে তিনি আপনি মন্তব্য করিবেন এবং যে ব্যক্তি দস্তাবেজ আনে তাহার দস্তাবেজ তাহাতে ক্রাইবেন। পরে আসল দস্তাবেজের পৃষ্ঠে আপনার সনদ্বারা এক সার্টিফিকেট লিখিয়া তাহা ফিরিয়া দিবেন এবং যে দিবস ও ঘটনা ও মিনিটে তাহা আনা গিয়াছিল এবং রেজিষ্টারী হইয়াছিল তাহা এবং রেজিষ্টারী বহীর যে পৃষ্ঠায় ও যে নম্বরে লেখা গিয়াছিল তাহা নকল এই সার্টিফিকেটে লিখিবেন ইতি।

১১ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে পক্ষীয় লিখিত বিষয়ব্যতিরিক্ত যে প্রত্যেক আশুরান্স এই আইনের দ্বারা রেজিষ্টারী করণের হুকুম হইয়াছে তাহা যদি কোন পক্ষের লিখিত আশুরান্স রেজিষ্টারী হওনের পূর্বে রীতিমতে রেজিষ্টারী না হইয়া থাকে তবে এই পক্ষের লিখিত ও রীতিমত রেজিষ্টারী হওয়া কোন আশুরান্সের ক্ষমতাক্রমে যে ব্যক্তি দাওয়া করে তাহার দাওয়া সিদ্ধ হইবেক এবং প্রথম আশুরান্সের বিষয়ে যদি একেটাও দেওয়া গিয়াছিল তথাপি যে ভূমির সঙ্গে সম্পর্ক রাখা সেই ভূমির বিষয়ে তাহা অসিদ্ধ হইবেক ইতি।

১২ ধারা। কিন্তু ইহাতে হুকুম হইল যে যে প্রত্যেক উইল অর্থাৎ দানপত্র দানপত্রকারকের মরণের পর কএক বৎসরের মধ্যে রেজিষ্টারী হয় তাহা এই ব্যক্তির মরণের পরেই রেজিষ্টারী হইলে যেমন সিদ্ধ ও বলবৎ হইত সেইরূপ সিদ্ধ ও বলবৎ হইবেক ইতি।

১৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে আশুরান্সের রক্ষার্থ কেবলিট রেজিষ্টারীতে লিখিত হইয়া থাকে তাহা যদি এই কেবলিট দ্বারা যক ব্যক্তির দ্বারা লেখা যায় অথবা যে ব্যক্তি তাহার ক্ষমতাক্রমে দাওয়া করে এমন কোন ব্যক্তির দ্বারা লেখা যায় কিম্বা যে ব্যক্তির পক্ষে এই কেবলিট লেখা যায় তাহার দ্বারা অথবা তাহার অগ্নি অথবা টর্গির দ্বারা অথবা অন্য যে ব্যক্তি তাহাতে উপকার পাইবার অধিকারী তাহার দ্বারা যদি লেখা যায় এবং যে মিয়ামের নিমিত্ত এই কেবলিট রেজিষ্টারী হইয়া থাকে অর্থাৎ হয় যান তাহার অন্তর্গত মিয়ামের মধ্যে যদ্যপি তাহা রীতিমত রেজিষ্টারী হয় তবে এই আশুরান্স কেবলিট লিখনের সময়ের রেজিষ্টারী হইলে যে রূপ অগ্রগণ্য ও প্রবল হইত সেইরূপ অগ্রগণ্য ও প্রবল হইবেক ইতি।

১৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কোন ব্যক্তি কোন রেজিষ্টারী দস্তাবেজ রেজিষ্টারী হওয়া কোন আশুরান্স অথবা অন্য কোন দস্তাবেজের নকল কিম্বা চুক্তি পাইবার দরখাস্ত করিতে পারে এবং তাহা হইলে এই নকল অথবা চুক্তি প্রস্তুত করা হইবেক এবং তাহার উপর কি তাহার পৃষ্ঠে রেজিষ্টার এক সার্টিফিকেট লিখিয়া তাহাতে সনদ করিবেন। এই সার্টিফিকেটে ইহা লেখা থাকিবেক যে এই নকল অথবা চুক্তি রেজিষ্টারী হওয়া আশুরান্স অথবা অন্য কোন দস্তাবেজের মোকাবিলা হওয়া নকল অথবা চুক্তি। এবং যে স্থানে এই আশুরান্স অথবা অন্য কোন দস্তাবেজ রেজিষ্টারী হইয়াছে তাহাও তাহাতে নির্দিষ্ট থাকিবেক ইতি।

১৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কোন ব্যক্তি রেজিষ্টারী দস্তাবেজ দরখাস্ত করিলে এই দস্তাবেজ কোম রেজিষ্টার দেখিতে ও অন্বেষণ করিতে অনুমতি পাই

at the said offices; and to take extracts from any such registers, subject to such Regulations as shall be made in pursuance of this Act.

XVI. And it is hereby enacted, that all office copies, extracts and certificates to be provided under this Act, and all receipts to be given under this Act for the payment of fees and for deposits, unless the same be required to be given in evidence in a Court of Civil Justice, shall be exempted from Stamp duty.

XVII. And it is hereby enacted, that every certificate under the signature of a Registrar made according to the provisions of this Act, shall be admitted in all Courts as sufficient evidence of any matter duly certified by such certificate without proof of the hand-writing of the Certifying Officer.

XVIII. And it is hereby enacted, that every copy of or extract from any Assurance or other document registered at any Register Office, shall, if duly certified according to the provisions of this Act, be admitted in all Courts as sufficient evidence of the contents of such Assurance or other document, or of such part of such Assurance or other document as such copy or extract shall purport to contain.

XIX. And it is hereby enacted, that the fees specified in the Schedule of this Act annexed, shall be paid to the Registrar of every Register Office for the acts and things for which the same are respectively in the said Schedule expressed to be payable.

XX. And it is hereby enacted, that the fees for registering any Assurance or for entering any Caveat, shall be brought or sent to the Register Office, with the document to be registered and the fees for making office copies of and extracts from any registered documents, shall be paid before such office copies or extracts shall be delivered, and the fees for the several other acts and things for which fees are in the said Schedule expressed to be payable, shall be paid before such acts or things respectively shall be done or permitted; and no person shall be entitled to the delivery from a Register Office, of any compared or examined document, office copy, extract or certificate, or to make any search in the said Register Office, until the fees payable thereon shall have been paid.

XXI. And it is hereby enacted, that in case of the death or absence on leave of any person appointed by the Local Government to register Assurances under this Act, it shall be lawful for the Zillah Judge or other Officer specially authorized by the Local Government, to appoint any person whom he may think proper to take temporary charge of the office and to register Assurances in the same manner as if such person had been appointed to the office by the orders of the Local Government.

XXII. And it is hereby enacted, that upon any Assurance being brought to any such office as aforesaid for registration, it shall be the duty of the Registering Officer to provide that a complete and ex-

[সংস্করণেই গেজেট ১৮৪১। ২৪ অগস্ট।]

বের একই এই আইনক্রমে যে সকল নিয়ম হয় তাহার অনুসারে এই রেজিস্ট্রারীহাতে কোন কিছু চুকক করিয়া লিখিয়া লইতে পারেন ইতি।

১৬ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যে সকল নকল ও চুকক ও সার্টিফিকেট এই আইনক্রমে দিতে হয় এবং রসুম ও আদানী টাকা রাখিলহওনের বিষয়ে এই আইনক্রমে যে সমস্ত রীতি দিতে হয় তাহা যদ্যপি কোন দেওয়ানী আদালতে প্রমাণরূপ প্রদান না করিতে হয় তবে তাহাতে কিছু ইচ্ছাসম্পন্ন মানুল লিখিবেন না ইতি।

১৭ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এই আইনের বিধানানুসারে যে প্রত্যেক সার্টিফিকেটে রেজিস্ট্রারের সই থাকে তাহা এই সার্টিফিকেটের মধ্যস্থ রীতি যত নির্দিষ্টহওয়া কোন বিষয়ের প্রচুর প্রমাণরূপ সকল আদালতে গ্রাহ্য হইবেক এবং সার্টিফিকেট সইকরণিয়া আদালত দ্বারা যে তাহা লেখা হইয়াছিল ইহার প্রমাণ দিবার আবশ্যক হইবেক না ইতি।

১৮ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে কোন রেজিস্ট্রারী দফতরে রেজিস্ট্রারীহওয়া কোন আশুরান্স অথবা অন্য দস্তাবেজের নকল অথবা চুকক যদ্যপি এই আইনের বিধানানুসারে সার্টিফিকেট করিয়া দেওয়া যায় তবে তাহা সকল আদালতের মধ্যে এই আশুরান্স অথবা অন্য দস্তাবেজের মর্মের অথবা এই আশুরান্স অথবা অন্য দস্তাবেজের যে অংশ এই নকল কিবা চুককের মধ্যে আছে কহা যায় সেই অংশের বিষয়ে প্রচুর প্রমাণের ন্যায় গ্রাহ্য হইবেক ইতি।

১৯ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এই আইনের শেষে লেখা তফসীলের নির্দিষ্ট কার্য ও বিষয়ের নিমিত্ত যে রসুম দিবার লক্ষ্য আছে তাহা প্রত্যেক রেজিস্ট্রারী দফতরের রেজিস্ট্রারকে এই কার্যকরণের নিমিত্ত দিতে হইবেক ইতি।

২০ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে কোন আশুরান্স রেজিস্ট্রারী করিবার নিমিত্ত অথবা কেবিরিটি লিখিয়া রাখিবার নিমিত্ত যে রসুম নির্দিষ্ট আছে তাহা রেজিস্ট্রারী দফতরে রেজিস্ট্রারী হইবার দস্তাবেজের সঙ্গে আনিতে হইবেক অথবা প্রেরণ করিতে হইবেক। এবং রেজিস্ট্রারীহওয়া দস্তাবেজের নকল অথবা চুকক লিখনের যে রসুম নির্দিষ্ট আছে তাহা এই নকল অথবা চুককদেও নের পূর্বে দিতে হইবেক। এবং অন্য যে সকল কার্য ও বিষয়ের নিমিত্ত এই তফসীলে রসুম দেওয়ার লক্ষ্য আছে তাহা প্রথম না দিলে এই কার্য কি বিষয় করা যাইবেক না অথবা করিবার অনুমতি দেওয়া যাইবেক না। এবং কোন ব্যক্তি যদি দেয় রসুম পূর্বে না দেয় তবে রেজিস্ট্রারী দফতরখানাহাতে কোন একহওয়া বা মোকাবিলা দস্তাবেজ কিবা নকল অথবা চুকক কি সার্টিফিকেট পাইবার যোগ্য হইবেক না অথবা এই রেজিস্ট্রারী দফতরখানার অধেষ যথ করিতে পারিবেক না ইতি।

২১ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এই আইনক্রমে যে ব্যক্তি রাজধানীর গবর্ণমেন্টের দ্বারা আশুরান্স রেজিস্ট্রারী করণের নিমিত্ত নিযুক্ত হন তিনি মরিলে অথবা ছুটি লইয়া বানাক্রান্ত হইলে জিলার জজ লাঞ্চেব অথবা রাজধানীর গবর্ণমেন্টের দ্বারা বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত অন্য কোন কার্যকারক যে কোন ব্যক্তিকে উক্ত বোধ করেন তাঁহাকে এই দফতরখানার কার্যের ভার ততকালের নিমিত্ত লইতে হইবে দিতে পারেন এবং এই ব্যক্তি রাজধানীর গবর্ণমেন্টের লক্ষ্যক্রমে এই কার্যে নিযুক্ত হইলে কেবলপে আশুরান্স রেজিস্ট্রারী করিতে লাগিলেন সেইরূপে রেজিস্ট্রারী করিতে পারিবেন ইতি।

২২ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে কোন আশুরান্স পূর্বেকর্ত কোন দফতরখানার রেজিস্ট্রারী হওয়ার আনা গেলে রেজিস্ট্রারীকরণিয়া কার্যকারকের কর্তব্য যে এই আশুরান্সের কথার সম্পূর্ণ ও অবিকল

not copy be taken of the contents of such Assurance which copy shall on no account be removed from the office, and any person fraudulently removing such copy from the office of Registry, or fraudulently making any alteration or erasure therein, shall be transported beyond seas for the term of his life.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 31st day of August next.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

[Second Insertion.]  
FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 14TH JUNE, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 14th of June, 1841.

ACT No. — OF 1841.

*An Act for extending the provisions of Act VII of 1841, entitled "An Act for a more uniform process for taking the Examination of Absent Witnesses" to Criminal proceedings.*

I. It is hereby enacted, that Orders and Commissions for taking the examinations of Absent Witnesses in the form and manner provided by Act VII. of 1841, for the case of Witnesses whose evidence may be required in a Civil action, or Proceedings may be issued, executed and enforced (in manner provided for by that Act) in any Criminal proceeding pending in any Court. Provided always that no deposition taken under this Act in the course of any Criminal proceeding shall be read in evidence, unless taken in open Court, except depositions of Witnesses exempted by Law absolutely, or at the discretion of the Court from personal appearance in Court in Criminal cases, or unable to attend in Court from sickness or infirmity, and that no deposition of any accomplices shall be read in evidence under this Act. Provided also that no capital sentence shall be passed in any case in which the conviction of the accused depends in any degree upon the evidence contained in a deposition taken and read in evidence under this Act. Provided also that under no circumstances, except as hereinafter mentioned, shall any deposition, taken under this Act, be read in evidence in any Criminal proceeding, unless it be proved that the deponent is dead, or is unable from permanent sickness or infirmity to attend, to be personally examined or distant more than 50 coss from the place where the Court is held, or exempted by Law absolutely, or at the discretion of the Court from personal appearance in Court in Criminal cases. And whenever a deposition shall be taken under this Act, and the Witness shall afterwards be personally examined in Court, the deposition shall be read in evidence after the Witness shall be so examined.

[Government Gazette, August 24th, 1841.]

নকল করেন এবং ঐ নকল কোন প্রকারে ঐ দফতরখানা হইতে লইয়া যাইতে পারিবেন না এবং যদি কোন ব্যক্তি চাতুরী করিয়া ঐ রেজিস্টারী নকলহইতে ঐ নকল লইয়া যায় অথবা চাতুরী করিয়া তাহাতে কিছু ফেরকার করে অথবা তাহাতে কিছু কাটকট করে তবে সে দাবজারী বন দীপাধর প্রেরিত হইবেক ইতি।

অকুম হইল যে একশে পাঠকরা সুসারিমা লক্ষ সাধা রূপ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

অকুম হইল যে আশ্বিন ৩১ আগষ্ট তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোমিশনের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই সুসারিমা পুনরায় বিবেচনা করা হইবেক।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[বিজ্ঞপ্তি প্রকাশিত।]

কোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইংরেজী ১৮৪১ সাল ১৪ জুন।

প্রস্তাবিত আইনের নোডের লিখিত সুসারিমা ইংরেজী ১৮৪১ সালের ১৪ জুন তারিখে হকুম কোমিশনে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

১৮৪১ সাল — আক্ট।

"অনুপস্থিত সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার বিষয়ে পূর্ণাঙ্গ এক প্রকার রীতি স্থাপনার্থ আইন" এই রূপ বিখ্যাত ১৮৪১ সালের ৭ আইনের বিধি কৌজদারী কার্যেতে চলন করণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে অকুম হইল যে দেওয়ানী মোকদ্দমা বা কার্যে আবশ্যিক সাক্ষিরদের সাক্ষ্যের বিষয়ে ১৮৪১ সালের ৭ আইনের নির্দিষ্ট রীতি ও প্রকারে কোন আদালতে উপস্থিত কোন কৌজদারী বিষয়ে অনুপস্থিত সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার নিমিত্ত অকুম এবং তথি সান ঐ আইনের নির্দিষ্ট প্রকারে বাহির ও জারী ও চল বহু হইতে পারে। কিন্তু কোন কৌজদারী কার্যক্রমে এই আইনানুসারে লওয়া কোন জোবানবন্দী স্বয়ং কোলা কাছারীতে না লওয়া গিয়া থাকে তবে তাহা সাক্ষ্যরূপ পাঠ করা যাইবেক না কেবল যে সাক্ষির নিত্য আইন মতে অথবা আদালতের বিবেচনাক্রমে কৌজদারী মোকদ্দমার বিষয়ে স্বয়ং আদালতে হাজির হইতে ক্ষমা পাইয়াছে অথবা যাহারা পীড়া বা দৌর্বল্যপ্রযুক্ত হাজির হইতে পারে না তাহারদের জোবানবন্দী সাক্ষ্যরূপ পাঠ হইতে পারে এবং কোন অপরাধিহীন সাক্ষির জোবানবন্দী এই আইনানুসারে সাক্ষ্যরূপ পাঠ হইবেক না। এবং যে স্থলে এই আইনক্রমে লওয়া এবং সাক্ষ্যরূপ পাঠকরা জোবানবন্দী কোন প্রকারে অপরাধি ব্যক্তির দোষ সাব্যস্ত হওনের প্রমাণ হয় সেই স্থলে কোন প্রাপ হওনের অকুম দেওয়া যাইবেক না। এবং যদি এই মত প্রমাণ না দেওয়া যায় যে জোবানবন্দীদেওয়ানী ব্যক্তি যদ্বারা অথবা চিরদোষ কি দৌর্বল্যপ্রযুক্ত আদালতে হাজির হইয়া স্বয়ং সাক্ষ্য দিতে পারিত না অথবা আদালতের মোকদ্দমহইতে ৫০ কোশের অধিক দূরে আছে অথবা নিত্য আইনের দ্বারা অথবা আদালতের বিবেচনাক্রমে কৌজদারী মোকদ্দমার স্বয়ং আদালতে হাজির হইতে ক্ষমা পাইয়াছে তবে কোন গতিকে এই আইনানুসারে লওয়া কোন জোবানবন্দী কোন কৌজদারী মোকদ্দমার সাক্ষ্যরূপ পাঠ হইবেক না। এবং বখন এই আইনক্রমে কোন জোবানবন্দী লওয়া যায় এবং তাহার পর সাক্ষী স্বয়ং আদালতে হাজির হইয়া সাক্ষ্য দেয় তখন ঐ সাক্ষির সাক্ষ্য দেওনের পর তাহার পূর্ণকার জোবানবন্দী সাক্ষ্যরূপে পাঠ করা যাইবেক ইতি।

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 14th day of September next.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

### CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 24.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

The annexed copy of orders of Government dated the 27th ultimo, No. 1207, is circulated by direction of the Sudder Board of Revenue for the information and guidance of all Officers in the Revenue Department.

E. CURRIE, Secretary.  
Fort William, 11th August, 1841.

No. 1207.

To E. CURRIE, Esq. Secretary to the Sudder Board of Revenue.

Sir,

Orders having been recently received from the Honourable the Court of Directors prohibiting the creation of unauthorized Funds in public Offices, through the means of Fines, or from deductions made from the pay of Establishments, and directing that sums thus accruing should be carried to the credit of Government, I am directed by the Right Honourable the Governor of Bengal to request that the Sudder Board will be pleased to communicate the purport of the orders of the Honourable Court to the several Officers subject to their control for their information and guidance.

J. H. YOUNG,  
Dep. Secy. to the Govt. of Bengal.  
Fort William, 27th July, 1841.

### CIVIL APPOINTMENTS.

No. 272.

FORT WILLIAM,  
SEPARATE DEPARTMENT,  
The 4th August, 1841.

Mr. C. Bury, Salt Agent at Chittagong, has obtained leave of absence for two months, under Section XI. of the Absentee Regulation of the 20th January 1840, making over charge of his duties to Mr. A. Sconce, Magistrate and Collector of that Station.

G. A. BURNER,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 273.

FORT WILLIAM,  
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,  
The 17th August, 1841.

Leave of absence for six weeks has been granted [গবর্ণমেন্টে মেম্বেরে ১৮৪১। ২৪ আগষ্ট।]

জন্ম হইল যে একশে পাঠকরা মুসাবিদা নব্ব সাধা রূপ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

জন্ম হইল যে আগামি ১৪ সেপ্টেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের বাতশূপক কৌন্সিলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।  
টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

### সদর বোর্ড রেভিনিউর সরকুলার অর্ডার।

২৪ নম্বর।

অমৃত এলাকার রাজস্বের জিহুত কলিয়ানর সাহেব বরাবরেষু।

রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টের সকল কার্যকারকের বিজ্ঞাপন ও কার্যসাধনের নিমিত্ত সদর বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের আজ্ঞাক্রমে গত মাসের ২৭ তারিখের ১২০৭ নম্বরী গবর্ণমেন্টের জন্মের এক নকল হোমার নিকটে পাঠান যাইতেছে।

ই করি। সেক্রেটারী।  
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১১ আগষ্ট।

১২০৭ নম্বর।

সদর বোর্ড রেভিনিউর সেক্রেটারী জিহুত ই করি সাহেব বরাবরেষু।

জিহুত কোর্ট অফ ডেপুটিস সাহেবেরা এই আজ্ঞা পাঠাইরাছেন যে কর্তৃমানা এবং আমলারদের বেতন কর্তনের দ্বারা যে টাকা প্রাপ্ত হওয়া যায় তাহা সরকারী নানা দফতরে গচ্ছিত না থাকে কিন্তু এই প্রকার সমস্ত টাকা একেবারে সরকারের নামে জমা হয় অতএব বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সদর বোর্ড রেভিনিউর সাহেবদিগকে আদেশ করিতেছি যে তাহার। জিহুত কোর্ট অফ ডেপুটিস সাহেবেরদের এই জন্মের অভ্যপ্রায় তাহারদের কার্যকারকেরদের বিজ্ঞাপন ও কার্যসাধনের নিমিত্ত আপন করেন।

জে এচ ইয়াং।  
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটি সেক্রেটারী।  
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ২৭ জুলাই।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

### ব্রাহ্মকর্ম নিয়োগ।

২৭২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

বতর ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪১ সাল ৪ আগষ্ট।

চাটগাঁর নিমকের একেট জিহুত লি দেবি সাহেব এ মাসের মাজিক্রেট ও কালেক্টর জিহুত এ কল সাহেবের প্রতি আপনানর কর্মের তার অর্পণ করিয়া ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের হুটী প্রাপগতিমতক বিধির ১১ খারানুসারে দুই মাসের হুটী পাইরাছেন।

লি এ মুসাবি।  
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৭৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

এক্সিনিয়াভিকেল ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪১ সাল ১৭ আগষ্ট।

কলিকাতার জিহুত লার্ড বিসপ সাহেব কলিকাতার

by the Right Revd. the Lord Bishop of Calcutta to the Reverend W. Palmer, Junior Presidency Chaplain.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1253.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.  
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,  
The 17th August, 1841.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Mr. D. C. Smyth, a Judge of the Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, until the 16th September next, under Medical Certificate, in extension of the leave granted to him on the 20th ultimo.

Moulvie Hedyat Alli Khan, Principal Sudder Ameen of Behar, for ten days, from the 12th instant, on private affairs.

F. J. HALLIDAY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 274.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 19th August, 1841.

Mr. G. Mainwaring has been permitted to resign the East India Company's Civil Service from the 1st May last.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1262.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,  
The 17th August, 1841.

The following Officer has obtained leave of absence from his Station:

Mr. H. V. Hathoro, Civil and Sessions Judge of Cuttack, for one month, under Rules of 29th January 1840, preparatory to his departure for Europe. Mr. Jas. Grant, Judge of Dinapore, will officiate as Judge of Cuttack, and Moulvie Mahomed Khoorshed will conduct the current duties of the Dinapore Judge's Office until further orders.

F. J. HALLIDAY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

বিতীয় ধর্মোপদেশক জিহুত ডবলিউ পামর সাহেবকে ছয় সপ্তাহের ছুটি মিয়াছেন।

জি এ বুসবি।  
বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১২৫৩ নম্বর।

বাকলা দেশের জিহুত গবর্ণর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪১ সাল ১৭ আগস্ট।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা আপনঃ কক্ষ হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের জজ জিহুত ডি সি স্মিথ সাহেব গত মাসের ২০ তারিখে তে ছুটি পান তদন্তিক ডিক্রীসকল সার্টিফিকেটক্রমে আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১৬ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

বেহারের প্রধান সদর আমীন জিহুত মোলবী হেদা রুত আলী খাঁ বর্তমান মাসের ১২ তারিখঅবধি স্বীয় কর্মোপলক্ষে দশ দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

এক কে হালিতে।  
বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৭৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪১ সাল ১৯ আগস্ট।

জিহুত জি মেনওয়ারিং সাহেব গত মে মাসের ১ তা রিখঅবধি ইষ্ট ইন্ডিয়া কোম্পানির সিভিলসার্ভিস কার্যে ইশতাক নেওনের অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।  
বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১২৬২ নম্বর।

বাকলা দেশের জিহুত গবর্ণর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪১ সাল ১৭ আগস্ট।

নীচের লিখিত কার্যকারক স্বীয় কর্ম হানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

কটকের সিভিল ও সেশন জজ জিহুত এচ বি হাথর সাহেব ইউরোপে গমনের উপলক্ষে ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধির অনুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। অন্য হুকুম না হইনপর্যন্ত মিনার পুরের জজ জিহুত জেমস গ্রাফ সাহেব কটকের জজী কর্ম নিবাহ করিবেন এবং জিহুত মোলবী মহম্মদ খুর সেদ মিনারপুরের জজ সাহেবের কাছারীর চলিত কর্ম নিবাহ করিবেন।

এক কে হালিতে।  
বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

এতদ্বারা দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাকা মেসক পঞ্চাশক নিম্নলিখিত দরে বিক্রয়ার্থে প্রকৃত আছে ঋদ্রদারানের উচিত যে এই মেসকের রকম মোঃ শালিখার গোলাব নমুনা দৃষ্টে ঋতিরজদাষত বুঝিয়া ঋদ্রিক করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম হজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেন সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাই বার মোদা হইবেক।

[Government Gazette, August 24th, 1841.]

( ৩৪৩ )

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	হাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মণ্ডরাজি নেমক	নিরিখ দর ফিশত হোন
কটক খোরদা হালেশ্বর	শালিখা	১২৪৬	২৩৭৬০০/ ১২৫৩৭৮/ ২৭১৪০০/	কোং ৪৪৪ টাকা ৪৫০৭ ৪৪৫৭

বোর্ড পরমিট নিমক ও আকিম সন ১৮৪১ সাল তাং ১৮ আগষ্ট।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

একেহার দেওয়া বাইভেছে যে নীচের লিখিত পাছ। নেমক পঞ্চানুক নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে  
খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং তহলুকের গোলায় নমুনা দুইটে খাতিরকরায় মত বুঝিয়া খরিদ  
করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেন সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার  
যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	হাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মণ্ডরাজি নেমক	নিরিখ দর
তমলুক	নারায়ণপুর	১২৪৭	৫০০০০০/ যোন	কোং ৪২৮ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আকিম সন ১৮৪১ সাল তাং ১৯ আগষ্ট।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

একেহার দেওয়া বাইভেছে যে নীচের লিখিত করকর নেমক পঞ্চানুক নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে  
খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং শালিখার গোলায় নমুনা দুইটে খাতিরকরায় মত বুঝিয়া খরিদ  
করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেন সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার  
যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	হাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মণ্ডরাজি নেমক	নিরিখ দর কি ১০০/মোন
মামরাজি পরমিট	শালিখা	১৮৪১। ৪২	১০০০/ যোন	কোং ৪১০ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আকিম সন ১৮৪১ সাল তাং ২০ আগষ্ট।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

#### MISCELLANEOUS ADVTS.

#### সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

NOTICE is hereby given, that Probate of the last Will and Testament of Seetahnauth Mullick, late of Howrah, in the Zillah of the 24-Pergunnahs in the province of Bengal, Zemindar, deceased, has been this day granted by the Supreme Court of Judicature at Fort William in Bengal in its Ecclesiastical Jurisdiction to Sri Motteah Sokheemoney Dossee, of Ramkistnapore, in the Zillah of Twenty-four Pergunnahs aforesaid, the mother, and Sri Mottee Suboosondary Dossee, also of the same place, the widow of the said Seetahnauth Mullick the a-bovenamed deceased, the Executrixes in the said will named.

HEDGER AND SMALLEY, Proctors.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৪ আগষ্ট।]

ইশতিহার দেওয়া বাইভেছে যে বাঙ্গলা প্রদেশের জিলা ঢকিশ পরগনার হাবড়ার মৃত জমিদার সীতানাথ মলিকের দানপত্রের প্রমাণসূচক পত্র অম্য বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়মের সুপ্রিম কোর্টের দ্বারা এই আদালতের ধর্মোপদেশকের একাকার উক্ত দানপত্রের নির্দিষ্ট এই মৃত জমিদারের টপিসিগকে অর্থাৎ এই মৃত ব্যক্তির মাতা উক্ত জিলা ঢকিশ পরগনার রামকৃষ্ণপুরের জমিনী সুখি মনি দাসী এবং উক্ত স্থানের এই মৃত সীতানাথ মলিকের বিধবা জমিনী সর্জনুন্দরী দাসীকে দেওয়া গিয়াছে।

হেডজ ও স্মালি। উকীল।

কলিকাতা।

শ্রীরামপুরের ব্যালগের শ্রীযুক্ত জাম কলমখন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 31, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ৩১ আগষ্ট।

## ACT.

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 16TH AUGUST, 1841.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 16th of August 1841, is hereby promulgated for general information.

Act No. XIII. of 1841.

An Act for explaining the provisions of Act No. XXV. of 1836.

I. It is hereby declared and enacted, that the Import Duty on Wine and Spirits in Casks shall be settled on the quantities registered at the time of Importation without any deduction whatsoever: Provided always, that the keeper of every Warehouse indicated by Act No. XXV. of 1836, shall, in accounting with the Customs' Department for the article so warehoused, be allowed ullage, on such Wine and Spirits at the rate of 10 per cent. for one year according to the time for which such Wine and Spirits shall have been lodged.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

## DRAFTS OF ACTS.

[Third Insertion.]

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 19TH JULY, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 19th of July, 1841.

Act No. — of 1841.

An Act for amending the Rules of Special Appeals.

I. It is hereby enacted, that Clauses 1, 2 and 4, Section 2; Regulation XXVI. 1814—Section 7, [Government Gazette, August 31st, 1841.]

## আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৬ আগষ্ট।

ভারতবর্ষের জীবন্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ১১ আগষ্ট তারিখে নিচের লিখিত আইন জারী করিলেন এবং তাহা লক্ষ দখারখ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৬ আইন।

১৮৩৬ সালের ২৫ আইনের বিধি অপটিকরণার্থ আইন।

১ ধারা। ইহাতে নির্দিষ্ট ও তদুপস্থিত যে আমদানীর সময়ে পীপাতে যত ওয়াইন শরাব ও শরাব রে জিক্টরী হয় তাহাইতে কিছু বাদ না দিয়া তাহার উপর আমদানীর মাসুল নির্দিষ্ট হইবেক। কিন্তু ১৮৩৬ সালের ২৫ আইনের নির্দিষ্ট প্রত্যেক ওয়াইন-খনিয়া ব্যক্তির এই ওয়াইনজাত বস্তুর বিষয়ে হানিলের সম্বন্ধে হি সাবদেখন সময়ে এই ওয়াইন শরাব ও শরাব যত কাল ওয়াইনজাত থাকে তত কাল বৎসরে তাহার মূল ভাগের এক ভাগের হিসাবে বস্তুি বাদ দিয়া অবশিষ্টের উপর মাসুল দিতে হইবেক ইতি।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## আইনের মুনাবিদা।

ভূতীয়বার প্রকাশিত।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৯ জুলাই।

প্রস্তাবিত আইনের নিচের লিখিত মুনাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ১৯ জুলাই তারিখে হজুর কোন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

খাস আপীলের বিধি সংশোধনের আইন।

১ ধারা। ইহাতে তদুপস্থিত যে বাকলা দেশের চলিত ১৮৩৬ সালের ২৬ আইনের ২ ধারার ১।২।৪

Regulation XIX. 1817—Sections 2, 3, 4, 5 and 6, Regulation IX. 1819—Clause 1, Section 28, Regulation V. 1831—and Section 6, Act XXV. of 1837 of the Bengal Code, be repealed.

II. And it is hereby enacted, that from and after the — day of — 1841, a second or Special Appeal shall lie to the Courts of Sudder Dewanny Adawlut at Calcutta and Allahabad, respectively, from all decisions passed in regular Appeals, in any Civil Court in the manner hereinafter specified.

III. And it is hereby enacted, that except in cases in which the petition relates to a decision passed in regular Appeal by a Zillah or City Judge, every application for the admission of a special or second Appeal shall be heard within the period limited for the admission of a regular Appeal, by the Judge of the Zillah or City within which the regular Appeal has been decided; and every application for the admission of a special or second Appeal against a decision passed in regular Appeal by a Zillah or City Judge, shall in like manner be heard by a single Judge of the Court of Sudder Dewanny Adawlut.

IV. And it is hereby enacted, that no special or second Appeal shall be admitted in any case, unless the Judgment Appealed against, be inconsistent with some established judicial precedent, or involve some question of law, usage, or practice, upon which there may exist reasonable doubts.

V. And it is hereby enacted, that the Judge by whom such application for the admission of a second or special Appeal may be heard, shall call before him the Special Appellant or his Vakeel or Agent, and shall, at his discretion, call for and peruse any document forming part of the record of the cause which he may deem proper, and shall by such other enquiries as he may consider necessary determine the point or points on which the Appeal is liable under this Act, to be specially tried by the Courts of Sudder Dewanny Adawlut; and shall reduce the said point or points to writing in the form of a certificate and shall transmit the same in the Vernacular language, together with an English translation thereof, attested by his official seal and signature, with the original petition for the admission of the second or special Appeal, and copies of the decrees passed in the case to the Register of the Courts of Sudder Dewanny Adawlut, to be tried by those Courts in due course; and it shall be lawful for the Judge to reject any such petition at his discretion, and his order so rejecting a petition for a special or second Appeal shall be final.

VI. And it is hereby enacted, that the Courts of Sudder Dewanny Adawlut shall in every case transmitted to or admitted by them, try and determine the point or points certified as above enacted, and up other point or part of the case whatever.

VII. And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Courts of Sudder Dewanny Adawlut in any case in which the special ground of Appeal may appear to have been incorrectly or incom-

প্রকরণ এবং ১৮১৭ সালের ১১ আইনের ৭ ধারা এবং ১৮১৯ সালের ৯ আইনের ২।৩।৪।৫।৬ ধারা এবং ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ২৮ ধারার ১ প্রকরণ এবং ১৮৩৭ সালের ২৫ আইনের ৬ ধারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে ১৮৪১ সালের অমুক মাসের অমুক দিবসাবধি এবং অমুক দিবসের পর কোন দেওয়ানী আদালতে জাবেতামত আপীলে যে নিষ্পত্তি হইয়াছিল তাহার উপর দ্বিতীয় অর্থাৎ প্রথম আপীল চলিতার এবং আলিহাবাদের সদর দেওয়ানী আদালতে নীচের লিখিত প্রকারে হইতে পারে ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে জিলা অথবা শহরের জজ সাহেব জাবেতামত আপীলে যে ফকসলা করিয়াছিলেন তাহার বিষয়ের দরখাস্তব্যতিরেকে যে জিলা কিম্বা শহরের মধ্যে জাবেতামত আপীলের নিষ্পত্তি হইয়াছিল সেই জিলা বা শহরের জজ সাহেব জাবেতামত আপীল গ্রাহ্যহওয়ার যে মিয়াদ আছে সেই মিয়াদের মধ্যে তাহার উপর খাস অর্থাৎ দ্বিতীয় আপীল গ্রাহ্যকরণের দরখাস্ত শুনিবেন। এবং জিলা অথবা শহরের জজ সাহেব জাবেতামত আপীলে যে নিষ্পত্তি করিয়াছেন তাহার উপর খাস অর্থাৎ দ্বিতীয় আপীল গ্রাহ্যকরণের দরখাস্ত সেইমতে সদর দেওয়ানী আদালতের এক জন জজ সাহেব শুনিবেন ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যে নিষ্পত্তির উপর আপীল সেই নিষ্পত্তি যদি আদালতের চলিত কোন দাঁড়া ও দস্তুরের বিপরীত না হয় অথবা যদি তাহাতে আইনের অথবা রেওয়াজের কি ব্যবহারের যে বিষয়ে উল্লঙ্ঘন সন্দেহ হইতে পারে এইমত কোন বিষয় না থাকে তবে কোন গডিকে কোন খাস অর্থাৎ দ্বিতীয় আপীল গ্রাহ্য হইবেক না ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যে জজ সাহেবের দ্বারা দ্বিতীয় অর্থাৎ খাস আপীলের দরখাস্ত শুননি হয় তিনি আপনার সম্মুখে খাস আপেল পাঠকে অথবা তাহার উকীল কি মোদারকে ডাকিবেন এবং আপনার বিবেচনামতে ঐ মোকদমার রেকর্ডসের মধ্যে যে কোন দস্তাবেজ উচিত বোধ করেন তাহা তলব করিয়া পাঠ করিবেন এবং অন্য যে অনুসন্ধান আবশ্যক বোধ হয় তাহার দ্বারা যে বিষয় বা বিষয়সকলের উপর ঐ আপীল এই আইনক্রমে সদর দেওয়ানী আদালতের দ্বারা খাসরূপে বিচারহওয়ার বোনা হয় তাহা নিশ্চয় করিবেন এবং সেই বিষয় বা বিষয়সকল এক সর্টিফিকেটের দ্বারা দেশীয় ভাষায় লিখিবেন এবং তাহার এক ইকরেজী তরজমা লিখিয়া তাহাতে আপনার পদের মোহর ও সনদ দিবেন পরে তাহা এবং দ্বিতীয় অর্থাৎ খাস আপীলের আসল দরখাস্ত এবং ঐ মোকদমাতে যে ডিক্রী হইয়াছিল তাহার নকল সদর দেওয়ানী আদালতের রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন এবং ঐ আদালত রীতিমত তাহার বিচার করিবেন। এবং জজ সাহেব আপনার বিবেচনাক্রমে ঐ দরখাস্ত নামমুদ্র করিতে পারেন এবং ঐ খাস অর্থাৎ দ্বিতীয় আপীলের দরখাস্ত না মঞ্জুর করণের যে লক্ষ্য দেখ তাহা চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে উভয় সদর দেওয়ানী আদালতের নিকটে মোকদমার যে আপীল পাঠান যায় অথবা তাঁহারদের দ্বারা গ্রাহ্য হয় সেই আপীলে যে বিষয় বা বিষয়সকল পূর্বেকথ্যমতে সর্টিফিকেটে লেখা গিয়াছিল তাহার বিচার ও নিষ্পত্তি করিবেন এবং অন্য কোন বিষয় বা বিষয়সকলের বিচার ও নিষ্পত্তি করিবেন না ইতি।

৭ ধারা। আরো ইহাতে লক্ষ্য হইল যে যদ্যপি কোন গডিকে উভয় সদর দেওয়ানী আদালতের এইমত বোধ হয় যে ঐ আপীলের যে বিশেষ হেতু জিলা অথবা শহরের জজ সাহেব সর্টিফিকেটে লিখিয়াছেন তাহা ঠিক

pletely certified by a Zillah or City Judge, to return the certificate for amendment; or in cases in which it may appear to have been improperly transmitted to annul the certificate altogether, without requiring the attendance of the Special Appellant or his Vakeel or Agent.

VIII. And it is hereby enacted, that nothing contained in this Act shall be construed to interfere with the authority vested in a single Judge of the Court of Sudder Dewanny Adawlut, or in a Zillah or City Judge under the provisions of Regulation IX. 1831, and Act VII. of 1838 of issuing any injunction to the Lower Courts, for the revision of any case on the grounds, and in the manner laid down by that Regulation and Act.

IX. And it is hereby enacted, that nothing contained in this Act shall affect the trial of second or special Appeals which shall have been admitted and be pending in Appeal at the time of the passing of this Act and that all such second or special Appeals shall be tried and decided in the same manner as if this Act had not passed.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 19th day of September next.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

[Second Insertion.]  
FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 28th JUNE, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 28th of June, 1841.

Act No. — or 1841.

*An Act for declaring and amending Section XII. Regulation III. of 1803, of the Bengal Code concerning the dismissal of Suits for neglecting to proceed in the same.*

I. It is hereby enacted, that if a Plaintiff in any Court shall, at any time, neglect to proceed in his suit for six weeks, the Suit shall be dismissed; and it shall not be necessary to give the Plaintiff any notice previous to dismissing his Suit. The Suit shall be dismissed as of course after the expiration of six weeks without any proceeding on the part of the Court, or of the Defendant, or otherwise, or assignment of any reasons, unless the Plaintiff, upon special application, shall have previously satisfied the Court of the propriety of allowing further time. The Court shall record upon the proceedings the reasons at large for allowing further time in all cases in which further time may be allowed, but it shall not be necessary to specify the reasons for refusing any application for further time.

[Government Gazette, August 31st, 1841.]

অথবা সম্পূর্ণ নথি তবে সেই গতিতে এই সর্টিফিকেট সংশোধনের নিমিত্তে ফিরিয়া পাঠাইতে পারেন। অথবা যদি ডাওয়ারের বোধ হয় যে তাহা পাঠান উচিত ছিল না তবে আস আপেলেক্টকে অথবা ডা হার উকীল বা মোস্তাফিকে হাজির হইতে হুকুম না দিয়া এই সর্টিফিকেট একেবারে বাতিল করিতে পারেন ইতি।

১ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ১৮৩১ সালের ৯ আইন এবং ১৮৩৮ সালের ৭ আইনের বিধানানুসারে এই উক্ত আইনের নির্দিষ্ট হেতুতে এবং প্রকারে কোন মোকদ্দমা পুনর্বিচারের নিমিত্ত অথবা আসালতকে হুকুম দিবার যে ক্ষমতা সমর দেওয়ানী আদালতের এক জন জজ সাহেবকে অথবা জিলা কি শহরের জজ সাহেবকে দেওয়া গিয়াছিল তাহার যে কিছু ব্যাঘাত হইয়াছে এইমত এই আইনের কোন অংশের অর্থ করিতে হইবেক না ইতি।

২ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইন জারীহওয়ার সময়ে যে দ্বিতীয় অর্থাৎ আস আপীল গ্রাহ্য হইয়াছিল কি মুলতবী ছিল এই আইনের কোন হুকুমের দ্বারা তাহার বিচারের ব্যতিক্রম হইবেক না এবং এই আইন জারী না হইলে এই দ্বিতীয় অর্থাৎ আস আপীলের বেলপে বিচার ও নিকসি হইত সেইরূপে বিচার ও নিকসি হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে একপে পাঠকরা মুসাব্বিহা সর্কারাধার লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১১ সেপ্টেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাব্বিহা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মার্ডক।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপকের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengales Translator.

দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৮ জুন।

প্রদ্বাখিত আইনের নীচের লিখিত মুসাব্বিহা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৮ জুন তারিখে হকুর কৌন্সিলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্টে।

মোকদ্দমা চালাওনের তৃপ্তিকরতাতে তাহা ডিসমিসকরনের বিষয়বাকলা দেশের চলিত ১৮৩৩ সালের ৩ আইনের ১২ ধারা নির্দিষ্ট ও সংশোধনকরণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে কোন আদালতে কোন সময়ে যদি ফিরিয়া দী হয় সংশোধনকর মোকদ্দমা চালাইতে তৃপ্তি করে তবে সেই মোকদ্দমা ডিসমিস হইবেক এবং তাহার মোকদ্দমা ডিসমিসকরণের পূর্বে তাহাকে কিছু এবেলা দিবার আবশ্যক হইবেক না। যদি বিশেষ দরখাস্তক্রমে অধিক মিয়াদ দেওয়া বিচরে ফিরিয়া দী পূর্বে আদালতের অনুমতি না পাইয়া থাকে তবে আদালতের অথবা আসামীর কি অন্য কাহার কোন কর্ম করণব্যতিরেকে এবং কারণ না দর্শাইয়া এই মোকদ্দমা কাষে আপনি ডিসমিস হইবেক। এবং আদালত যদি কোন গতিতে অধিক মিয়াদ দেন তবে অধিক মিয়াদ দেওয়ার কারণ বিশেষ করিয়া রোজদানের বহীতে লেখাইবেন কিন্তু অধিক মিয়াদের দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইলে তাহার কারণ বিশেষরূপে লিখনের আবশ্যক হইবেক না ইতি।

II. And it is hereby enacted, that in all cases in which a Suit is dismissed under the preceding Section the Court shall award to the Defendant the costs he may have incurred in the Suit. But such dismissal of a Suit shall be no impediment to the institution of a new Suit, where the party is not precluded by lapse of time, or otherwise than by the mere circumstances of having instituted the Suit dismissed and of such dismissal.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 28th day of September next.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

### CIRCULAR ORDERS OF THE SUD- DER DEWANNY ADWLUT.

No. 2861.

To the Civil and Session Judges in the Lower Provinces, the Commissioner of the 19th Division and the Authorities in the Extra-Regulation Provinces.

Under instructions from the Government, I am desired by the Court to inform you, that the Honourable the Court of Directors have prohibited the creation of unauthorized funds in the public Offices, through the means of fines, or from deductions made from the pay of Establishments; and have directed that sums thus accruing should be carried to the credit of Government.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 6th August, 1841.

No. 2922.

To the Civil Judges in the Lower and the Authorities in the Extra-Regulation Provinces.

1. I am directed by the Court to request that the Memorandum under the Signature of the Srishtadar, required by the Circular Order No. 40, 28th June 1839, may be submitted in duplicate according to the subjoined form one Certificate being attached to the Bill for extra Mohurrirs, and the other to the Nutee.

2. You are requested not to forward the Bills until after the despatch of the Nutees charged for. It is unnecessary to send English letters with the Bills.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 13th August, 1841.

২ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে কোন মোকদ্দমা উক্ত ধারানুসারে ডিসমিস হইলে আসামী মোকদ্দমায় যে সকল খরচপত্র করিয়া থাকে তাহা আদালত তাহাকে দেওয়াইয়া দিবেন কিন্তু যদি করিয়াসীর প্রতি সময়ের খেলাফপ্রযুক্ত প্রতিবন্ধক না থাকে অথবা ডিসমিসহওয়া মোকদ্দমা উপস্থিত করণ এবং ডিসমিসহওন প্রযুক্তি অন্য কোন প্রতিবন্ধক না থাকে তবে মোকদ্দমা ডিসমিস হওয়ার পরে নুতন মোকদ্দমা উপস্থিতকরণের কিছু প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

প্রকৃত হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

প্রকৃত হইল যে আগামি ২৮ সেপ্টেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পানির প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।  
টি এচ মার্শম্যান।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengales Translator.

### সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

২৮৬১ নম্বর।

বাললাপ্রকৃতি দেশের জিহুত সিরিস ও সেশন জজ সাহেব ও ১৯ সংখ্যক এলাকার জিহুত কমিশ্যনর সাহেব এবং আইনবহির্ভূত প্রদেশের জিহুত কার্যকারক বরাবরেষু।

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে আমি সদর আদালতের প্রকৃত মানুসারে তোমাকে জানাইতেছি যে জিহুত কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরা এই আজ্ঞা করিয়াছেন যে জরী মানা এবং অমিলারদের যেমন কর্বনের দ্বারা যে টাকা পাওয়া যায় তাহা সরকারী নানা দস্তুরে গচ্ছিত না থাকে কিন্তু এই প্রকার সমস্ত টাকা একেবারে সরকারের নামে জমা হইবেক এইমত প্রকৃত দিয়াছেন।

ডবলিউ কর্ণপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১ মাস ৬ আগষ্ট।

২৯২২ নম্বর।

বাললাপ্রকৃতি দেশের জিহুত সিরিস জজ এবং আইন বহির্ভূত প্রদেশের জিহুত কার্যকারক বরাবরেষু।

সদর আদালতের প্রকৃতক্রমে আদেশ করিতেছি যে ১৮৩৯ সালের ২৮ জুন তারিখের ৪০ নম্বরী সরকুলার অর্ডারেতে সিরিশ্তাদারের দস্তখতী যে লিপি পাঠাওনের প্রকৃত হইয়াছিল তাহার দুই নকল নীচের লিখিত শরওয়ারমতে পাঠান যার অর্থ্য এক সর্টিফিকেট বাজে মুজরীরের বিলের সঙ্গে এবং অপর সর্টিফিকেট নথীর সঙ্গে রাখিয়া রাখিতে হইবেক।

২। আরো তোমাকে আদেশ করিতেছি যে যে নথীর নিমিত্ত বিল হয় তাহা প্রেরিত না হইলে পর্যন্ত মুজরীর বিল পাঠাইবা না। বিলের সঙ্গে ইলেক্ট্রী চিঠী পাঠাওনের প্রয়োজন নাহি।

ডবলিউ কর্ণপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১৩ আগষ্ট।

JOHN C. MARSHMAN, Bengales Translator.

নথীর নকলকরণিয়া ব্যক্তির মেহনতানার-যে সর্টিফিকেট কলিকাতা শহরের সদর দেওয়ানী আদালতে প্রেরণ করা যায় তাহার নকশা। ১৮৪১ মাস জুলাই ২ জুন।

মোকদ্দমার নম্বর	উভয় পক্ষের নাম	মোকদ্দমার খোলাসা	ভায়দারের কথা	ভায়দারের মেহনতান।	সেক্রেটারীর নাম
--------------------	--------------------	---------------------	------------------	-----------------------	--------------------

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৩১ আগষ্ট।]

## CIVIL APPOINTMENTS.

No. 275.

FORT WILLIAM,  
SEPARATE DEPARTMENT,

The 18th August, 1841.

Mr. W. P. Palmer, Salt Agent of Jessore and the 24-Pergunnahs, has obtained leave of absence for three months under Section XI. of the Absentee Regulations of the 29th January 1840.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Arrangement:

Mr. H. J. Palmer to act for Mr. W. P. Palmer as Salt Agent of Jessore and the 24-Pergunnahs.

Mr. H. Torrens will have charge of the Office of Superintendent of Stamps, during the time Mr. H. J. Palmer may officiate for Mr. W. P. Palmer.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1291.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,  
The 17th August, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

Mr. J. B. Lawrell to be Collector of the 24-Pergunnahs, vice the Honourable J. C. Erskine.

Mr. A. Forbes to be ditto of Midnapore, vice Mr. Lawrell.

The 20th August, 1841.

The following Officer has obtained leave of absence from his Station:

Mr. J. H. Patton, Civil and Session Judge of the 24-Pergunnahs, for ten days, on private affairs.

The 24th August, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

Mr. C. Stear to be Magistrate of East Burdwan, but will continue to officiate as Collector of Jessore, until further orders.

Mr. James Alexander to be Magistrate of Nuddea.

[Government Gazette, August 31st, 1841.]

## রাজকর্মে নিয়োগ।

২৭৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

বঙ্গ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৮ আগষ্ট।

যশোহরের ও চব্বিশ পরগনার নিম্নের একজন জিহুত ডবলিউ পি পামর সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের দুটি প্রাপ্তবিরোধক বিধির ১১ ধা রানুসারে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাল্লা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

জিহুত ডবলিউ পি পামর সাহেবের পরিবর্তে জিহুত এচ জে পামর সাহেব যশোহর ও চব্বিশ পরগনার নি মক্তের একজন কর্মী নিরূপিত করিবেন।

জিহুত এচ জে পামর সাহেব যশোহর জিহুত ডবলিউ পি পামর সাহেবের কর্ম করিতে থাকিবেন যশোহর জিহুত এচ টরেন্স সাহেব ইন্ডাস্ট্রিয়াল সুপারিন্টেন্ডেন্ট কর্মী নিরূপিত করিবেন।

জি এ বুসবি।

বাল্লা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২৭৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

এক্সিমিনাটিকেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৮ আগষ্ট।

জিহুত অনিরবল কোর্ট অফ ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের বাল্লার সিরিশতার কোম্পানির খরোপদেশক জিহুত রিচার্ড চেম্বারল সাহেবকে ১৮৪১ সালের ২৩ জুন তারিখ অবধি কোম্পানির কর্মে ইস্তাফা দেওয়ার অনুমতি দিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাল্লা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১২৯১ নম্বর।

বাল্লা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৭ আগষ্ট।

বাল্লা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

জিহুত অনিরবল জে সি অর্ডিন সাহেবের পরিকল্পিত জিহুত জে বি লরেল সাহেব চব্বিশ পরগনার কালেক টর হইবেন।

জিহুত লরেল সাহেবের পরিবর্তে জিহুত এ কর্বন সা হেব যেদিন পুরের হইবেন।

১৮৪১ সাল ২০ আগষ্ট।

নীচের লিখিত কার্যকারক আপনার কর্মস্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

চব্বিশ পরগনার মিহিল ও ব্রেশন কর্ম জিহুত জে এচ প্যাটন সাহেব ঐ কর্মস্থান পক্ষে দশ দিনের ছুটি পাই য়াছেন।

১৮৪১ সাল ২৪ আগষ্ট।

বাল্লা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

জিহুত সি জিয়র সাহেব পূর্ণ বর্ষমানের মাজিস্ট্রেট হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত যশোহরের তা লেক্টরী কর্ম নিরূপিত করিতে থাকিবেন।

জিহুত জেমস আলেকজান্ডার সাহেব নদীয়ার মাজি স্ট্রেট হইবেন।

The following Officer has obtained leave of absence from his Station :

Mr. J. F. Cathcart, Civil and Sessions Judge of Purneah, for two months, on Medical Certificate, under Section V. of the Rules of 29th January, 1840, making over charge of the current duties of his Office to Principal Sudder Ameen Moulvie Rooknoodeen Khan.

F. J. HALLIDAY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1292.

FORT WILLIAM,  
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,  
The 24th August, 1841.

#### NOTIFICATION.

With the sanction of the Supreme Government, the Right Honorable the Governor of Bengal notifies for general information, that the Honorable the Court of Directors have been pleased to prohibit for the future in every case the connection of Civil Surgeons with business as Bankers, Traders and Indigo Planters, and to direct that in the cases in which it has been permitted, no extension of such employment be allowed.

The contravention of this Order, the Honorable Court further observe, must be considered as ipso facto a resignation of their service.

F. J. HALLIDAY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

#### GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

একেবারে দেওয়া গাইতেছে যে নীচের লিখিত পাত্র। নেমক পশ্চাদ্ধিক নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে ঋরিদারানের উচিত যে এ নেমকের রকম ২৪ পরগনার নারায়ণপুরের গোলার নমুনা দুটে খাতিরজার মত বুঝিয়া ঋরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজবুত প্রথমে রুওয়ানা রাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের দেওয়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পৌকান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর কিনত মোন
২৪ পরগনা উফাল নমক	নারায়ণপুর	১২৪৭	১০০০০/ মোন	কোং ৪৫০ টাক

বোর্ড পরমিট নিয়ক ও আফিস নম ১৮৪১ সাল তাং ২০ আগষ্ট।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

একেবারে দেওয়া গাইতেছে যে নীচের লিখিত করকচ নেমক পশ্চাদ্ধিক নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে ঋরিদারানের উচিত যে এ নেমকের রকম ১০ শালিখার গোলার নমুনা দুটে খাতিরজার মত বুঝিয়া ঋরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজবুত প্রথমে রুওয়ানা রাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের দেওয়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানী	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর কি ১০০/মোন
মাস্তাজ পরমিট নমক	শালিখা	১৮৪১। ৪২	১৫০০/ মোন	কোং ৪১০ টাক

বোর্ড পরমিট নিয়ক ও আফিস নম ১৮৪১ সাল তাং ২৪ আগষ্ট।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৩১ আগষ্ট।]

নীচের লিখিত কার্যকারক আপনার কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

পুরণীয়ার সিবিলা ও সেশন জজ প্রযুক্ত কে এফ তাঁর কার্ট সাহেব ১৮৪০ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখের বিধির ও ধারানুসারে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন এবং আপনার কাছারীর চলিত কর্মের ভার প্রধান সদর আমীন প্রযুক্ত মোলবী রুকনুদ্দীন ঋর প্রতি অর্পণ করিবেন।

এক চো হাসিড়ে।

বাংলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১২৯২ নম্বর।

কোর্ট উলিয়ম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৪ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

সুপ্রিম গবর্ণমেন্টের অনুমতিতে বাংলা দেশের প্রযুক্ত গবর্নর সাহেব নর সাধারণের বিজ্ঞাপনার্থে প্রকাশ করি তেছেন যে উক্তকালে সিবিলা চিকিৎসক সাহেবেরদিগকে কোন গডিকে কি বেপো কি মহাজন কি নীলকরধরপ কোন ব্যবসায়ের সঙ্গে সম্পর্ক রাখিতে প্রযুক্ত কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরা নিষেধ করিয়াছেন এবং এই

১. একেবারে দেওয়া যাইছেছে যে নীচের লিখিত কর্তৃক বেয়ক পশ্চাদ্ধিক নিদিষ্ট করে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে  
খরিদারদের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং শালিখার গোলার, নমুনা মুখে খাতিরজমায়ত বুঝিয়া  
খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি যোকার মজকুরে প্রথমে রওয়ানা রাখিল করিবক সেই ব্যক্তি পহিল। ওরন পাই  
বার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

একেশী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন মনের আমদানী	মওয়ালি বেয়ক	নিরিখদর ক্রিঃঃ মোন
মালদহ পরমিট	শালিখা	১৮৪১। ৪২	৭০০০/ মোন	কোং ৪১০০ টাকা

বোর্ড পরমিট নিয়কও আফিম সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২৭ আগষ্ট

এচ টরেল। সেক্রেটারী।

জিজিৎসুর।

শরঙ্গ।

বাকীজাক নমক সন ১৮৪১ সাল তারিখ ৩১ জুলাই।

জেলা বিজালি।

ঘাট মলিগ কালীনগর	১২৪৫ সাল	১০২৪২/০ মোন
এ এ	১২৪৬	৫৪১৭৮২/৫
এ এ	১২৪৭	৫১৬৭৭২০
ঘাট উত্তর কালীনগর	১২৪৬	২১৫
এ এ	১২৪৭	৪১০
এ এ	১২৪৮	২৩৮৬৮৪/০
এ এ	১২৪৭	২০৮১৪/৪
ঘাট কুমলগর		৩৩৭৬০৬/০

তমলুক।

ঘাট নারায়ণপুর	১২৪৭	৪০৫৮২৩১৪/০
এ ক্রোকী		৭৮৭২৭/০
এ	১২৪৬	৫৬০৬৭২

২৪ পরগনা।

নারায়ণপুর বাহিরদুনি	১২৪৭	৬১৬০৬৫
এ তফাল		৭০৭৩১/৫
খোলা বাহিরদুনি	১২৪৬	৪০৭৭
এ এ	১২৪২	৩০৫/০
এ এ	১২৪৩	৩১১০
এ এ	১২৪৬	৭২২/০
নারায়ণপুর কাউ কোয়ালিটি	১২৪৪	১০
এ এ	১২৪৫	৭৪
এ এ	১২৪৬	৩০
এ এ	১২৪৭	৩৭৩৪
নারায়ণপুর লিকাও কোয়ালিটি	১২৪৪	২/৬
এ এ	১২৪৬	২/০
এ এ	১২৪৭	১১৩৩৭৫।
বালিয়াঘাটা	১২৪৬	২/২
ডাইএমোও হারিহর	১২৪৪	৪/১০
এ এ	১২৪৫	৫১০
এ এ	১২৪৬	৬৩৬৮৭৭
এ এ	১২৪৭	২৬২৫৩/৫
বাড়ী	১২৪৬	২৭৭/০
এ এ	১২৪৭	৪৩৫৭৪/০

জেলা চট্টগ্রাম।

ডোহখালি নিজামপুর	১২৪৭	১৪৪২৮-১১৩
এ এ ক্রোকী	১৮৩৭ সাল ১১৮৪১	৩৭৩৭
সদর ঘাট	১২৪৭	৪৫১৬১৩১০।
এ গাছ	১৮৩৮। ৩২	২১৪৭০
এ ক্রোকী	১৮৩৭ সাল ১১৮৪১	২৭৪৫৭০
আবাকেন পাড়া	১৮৪০। ৪১	৮৭০০৪৫

সালিকা।

মানব্রাহ্ম পরামিতি ... ..	১৮৩৬।৩৭	৮৭৭৬/৩১
এ এ ... ..	১৮৩৬।৪২	৩৫২৪২
স্বত্ব ... ..	১৮৩৬।৪৩	২২১/০
উ ... ..	১৮৩৬।৪৪	৩৮৭৭৮
সৈন্য ... ..	১৮৩৬।৪৫	২৭২৫২৫
এ প্রাণ ইনফিরিয়ার ... ..	"	৭৮৭৭৭/
ক্রোড়ী পাল ... ..	"	২৩৭১৬৭/
কটক ... ..	১২৪৫	২৩২২৫২
এ এ ... ..	১২৪৬	২৭৮০৩৩৩৮
এ এ ... ..	১২৪৭	৪০২০৩৫৫
খোহা ... ..	১২৪৫	৩৫১০৭৭৫
এ ... ..	১২৪৬	১৩০৬০২২১
বালেশ্বর ... ..	১২৪৫	৮৬৪৭৪১/১০
এ ... ..	১২৪৬	৩৫২৬৬১৩৫১০
এ ... ..	১২৪৭	৭৫১৬৬৫০
বালিকা ঘাটা পাল ... ..	১২৪৭	২০১২০
ক্রোড়ী পাল ... ..	১৮৪০।৪১	৩৫৮৮/০

বিদেশীকৃত সকল শাহাবান আলিমান বোর্ড পরামিতি নেরক ও আকিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১১ আগস্ট।  
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

MISCELLANEOUS ADVTs.

সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

NOTICE is hereby given, that Probate of the last Will and Testament of Seetahnath Mullick, late of Howrah, in the Zillah of the 24-Pergunnahs in the province of Bengal, Zemindar, deceased, has been this day granted by the Supreme Court of Judicature at Fort William in Bengal in its Ecclesiastical Jurisdiction to Sri Motteah Sokheemoney Dossee, of Ramkistnapore, in the Zillah of Twenty-four Pergunnahs aforesaid, the mother, and Sri Mottee Suboosondary Dossee, also of the same place, the widow of the said Seetahnath Mullick the a-borenamed deceased, the Executrixes in the said will named.

HEDGER AND SMALLER, Proctors.

[সবপত্রের টোয়েন্টি ১৮৪২। ৩১ আগস্ট।]

ইশতিহার দেওয়া যাউতছে যে বাঙ্গলা প্রদেশের জিলা চক্ৰিশ পরগনার হাবড়ার মৃত জমিদার শীতানাথ মল্লিকের দানপত্রের প্রমাণস্বত্বক পত্র অন্য বাঙ্গলা দেশের কোর্ট উলিয়মের সুপ্রিম কোর্টের দ্বারা এই আদালতের ধর্মোপদেশকের এলাকায় উক্ত দানপত্রের নির্দিষ্ট এই মৃত জমিদারের উপস্থিতিতে অর্থাৎ এই মৃত ব্যক্তির মাতা উক্ত জিলা চক্ৰিশ পরগনার রামকৃষ্ণপুরের জীয়তী সুখি হাবি দাসী এবং উক্ত ছানের এই মৃত শীতানাথ মল্লিকের বিধবা জীয়তী সর্কসুন্দরী দাসীকে দেওয়া গিয়াছে।

হেডর ও স্মালি। উজ্জীল।

কলিকাতা।

জিলাপুত্রের ব্যক্তিরদের ইশতিহার।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আত্মক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 7, 1841.

কলিকাতা বঙ্গবাস ১৮৪১ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

## ACT.

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 23D AUGUST, 1841.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 23rd of August 1841, is hereby promulgated for general information.

Act No. XV. of 1841.

*An Act for exempting Residents within Calcutta from giving Security in Suits in the Mofussil Courts on certain occasions.*

I. Whereas great inconvenience has been experienced by Residents within Calcutta by reason of their being obliged to give security in suits in the Mofussil Courts, under Regulation IX. of 1819, Section 7. And whereas there is no occasion for requiring such security now that by Act No. XXIII. of 1840, property within Calcutta is liable to be seized under the process of the Mofussil Courts:—

It is hereby enacted, that Section 7, Regulation IX. of 1819, of the Bengal Code, is hereby repealed.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

## DRAFTS OF ACTS.

[Third Insertion.]

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 14TH JUNE, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 14th of June, 1841.

[Government Gazette, September 7th, 1841.]

## আইন।

কোর্ট উলিয়ম।  
লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।  
ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৩ আগস্ট।

ভারতবর্ষের প্রিন্স গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোলেজে ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৩ আগস্ট তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৫ আইন।

কোনও গতিতে মফসল আদালতে উপস্থিত মোকদ্দমায় কলিকাতা নিবাসি ব্যক্তিদিগের জামিন দেওয়া হইতে পারে এই আইন।

১ ধারা। যেহেতুক ১৮১৯ সালের ২ আইনের ৭ ধারানুসারে মফসল আদালতে উপস্থিত মোকদ্দমায় কলিকাতা নিবাসি ব্যক্তিদিগের জামিন দেওয়ার আবশ্যক হওয়াতে অনেক ক্লেশ হইতেছে এবং যেহেতুক ১৮৪০ সালের ২৩ আইনানুসারে মফসল আদালতের হুকুমক্রমে কলিকাতার মধ্যস্থিত সম্পত্তি ক্রোক হইতে পারে এবং সেইরূপ জামিন আর লওনের আশঙ্ক্য নাই অতএব হুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৯ সালের ২ আইনের ৭ ধারা রূহ হইল ইতি।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## আইনের মূল্যবিদ্য।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

কোর্ট উলিয়ম।  
লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।  
ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৪ জুন।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মূল্যবিদ্য। ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ১৪ জুন তারিখে হজুর কোলেজে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

Act No. — of 1841.

*An Act for extending the provisions of Act VII. of 1841, entitled "An Act for a more uniform process for taking the Examination of Absent Witnesses" to Criminal proceedings.*

I. It is hereby enacted, that Orders and Commissions for taking the examinations of Absent Witnesses in the form and manner provided by Act VII. of 1841, for the case of Witnesses whose evidence may be required in a Civil action, or Proceedings may be issued, executed and enforced (in manner provided for by that Act) in any Criminal proceeding pending in any Court. Provided always that no deposition taken under this Act in the course of any Criminal proceeding shall be read in evidence, unless taken in open Court, except depositions of Witnesses exempted by Law absolutely, or at the discretion of the Court from personal appearance in Court in Criminal cases, or unable to attend in Court from sickness or infirmity, and that no deposition of any accomplice shall be read in evidence under this Act. Provided also that no capital sentence shall be passed in any case in which the conviction of the accused depends in any degree upon the evidence contained in a deposition taken and read in evidence under this Act. Provided also that under no circumstances, except as hereinafter mentioned, shall any deposition, taken under this Act, be read in evidence in any Criminal proceeding, unless it be proved that the deponent is dead, or is unable from permanent sickness or infirmity to attend, to be personally examined or distant more than 50 miles from the place where the Court is held, or exempted by Law absolutely, or at the discretion of the Court from personal appearance in Court in Criminal cases. And whenever a deposition shall be taken under this Act, and the Witness shall afterwards be personally examined in Court, the deposition shall be read in evidence after the Witness shall be so examined.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 14th day of September next.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

## CIVIL APPOINTMENTS.

No. 277.

FORT WILLIAM,  
SEPARATE DEPARTMENT.

The 25th August, 1841.

## APPOINTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to appoint Bahoo Isurahunder Ghoshaul,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৭ সেপ্টেম্বর।]

১৮৪১ সাল — আক্ট ১।

“অনুপস্থিত সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার বিষয়ে পূর্বাপেক্ষা এতি প্রকার রীতি স্থাপনার্থ আইন” এই রূপ বিশদ্য ১৮৪১ সালের ৭ আইনের বিধি ফৌজদারী কার্যেতে চলন করণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুক্কায়িত হইল যে দেওয়ানী মোকদ্দমা বা কার্যে আবশ্যিক সাক্ষিরদের সাক্ষ্যের বিষয়ে ১৮৪১ সালের ৭ আইনের নির্দিষ্ট রীতি ও প্রকারে কোন আদালতে উপস্থিত কোন ফৌজদারী বিষয়ে অনুপস্থিত সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার নিষিদ্ধ হুকুম এবং কনি ম্যান এই আইনের নির্দিষ্ট প্রকারে বাহির ও জারী ও বল বৎ হইতে পারে। কিন্তু কোন ফৌজদারী কার্যক্রমে এই আইনানুসারে লওয়া কোন জোবানবন্দী হুদাপি খোলা কাছারীতে না লওয়া গিয়া থাকে তবে তাহা সাক্ষ্যরূপ পাঠ করা বাইবেক না কেবল যে সাক্ষিরা নিতান্ত আইন মতে অথবা আদালতের বিবেচনাক্রমে ফৌজদারী মোকদ্দমার বিষয়ে হয় আদালতে হাজির হইতে কমা পাইয়াছে অথবা যাহারা পীড়া বা দৌর্বল্যপ্রযুক্ত হাজির হইতে পারে না তাহারদের জোবানবন্দী সাক্ষ্যরূপ পাঠ হইতে পারে এবং কোন অপরাধির সঙ্গি ব্যক্তির জোবানবন্দী এই আইনানুসারে সাক্ষ্যরূপ পাঠ হইবেক না। এবং যে স্থলে এই আইনক্রমে লওয়া এবং সাক্ষ্যরূপ পাঠকরা জোবানবন্দী কোন প্রকারে অপরাধি ব্যক্তির দোষ সাব্যস্ত হওনের প্রমাণ হয় সেই স্থলে কোন প্রাণ মন্তের হুকুম দেওয়া বাইবেক না। এবং যদি এই মত প্রমাণ না দেওয়া যায় যে জোবানবন্দীদেওয়ানী ব্যক্তি মরিয়াছে অথবা চিররোগ কি দৌর্বল্যপ্রযুক্ত আদালতে হাজির হইয়া হয় সাক্ষ্য দিতে পারে না অথবা আদালতের মোকদ্দমহইতে ৫০ কোশের অধিক দূরে আছে অথবা নিতান্ত আইনের দ্বারা অথবা আদালতের বিবেচনাক্রমে ফৌজদারী মোকদ্দমায় হয় আদালতে হাজির হইতে কমা পাইয়াছে তবে কোন গতিকে এই আইনানুসারে লওয়া কোন জোবানবন্দী কোন ফৌজদারী মোকদ্দমায় সাক্ষ্যরূপ পাঠ হইবেক না। এবং যখন এই আইনক্রমে কোন জোবানবন্দী লওয়া যায় এবং তাহার পর সাক্ষী হয় আদালতে হাজির হইয়া সাক্ষ্য দেন তখন এই সাক্ষির সাক্ষ্য দেওনের পর তাহার পূর্বাধিক জোবানবন্দী সাক্ষ্যরূপ পাঠ করা বাইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে একশ্রেণী পাঠকরা মুসাব্বিহা সর্দারী নামে রূপ লোককে জানাইবার নিষিদ্ধ প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১৪ সেপ্টেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাব্বিহা পুনরায় বিবেচনা করা বাইবেক, টি এচ হাফক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## ব্রাহ্মকর্মে নিয়োগ।

২৭৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

যতন ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৪ আগষ্ট ১।

নিয়োগ।

বালসা দেশের শ্রীযুত গবর্ণর সাহেব শ্রীযুত এক এন হকিল সাহেবের পরিসর্বে শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মণচন্দ্র ঘো

to be Superintendent of Abkarry Revenue, in the District of Backergunge, with the special powers of Section 9 of Act XXV. of 1840, vice Mr. F. N. Hawkins.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1322.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 28th August, 1841.

Mr. H. Swetenham, Civil and Sessions Judge of Jessore, for six days, on private affairs, viz. from 6th to the 11th proximo, under the Rules of 29th January 1840.

The 31st August, 1841.

Mr. J. H. Patton, ditto ditto of the 24-Pergunnahs, for ten days, in extension of the leave granted to him on the 20th instant.

F. J. HALLIDAY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1333.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The 31st August, 1841.

Doctor C. Llewellyn, of the Civil Station of Mysnensing, has obtained leave of absence for four months, from the date on which he may be relieved.

The 1st September, 1841.

Mr. H. V. Hathorn, Civil and Sessions Judge of Cuttack, has been authorized to make over charge of the current duties of his Office to Principal Sudder Ameen Moulvie Gholam Russool, who will conduct the same until the arrival of Mr. James Grant.

F. J. HALLIDAY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

যাহাকে বাকরগঞ্জ জিলার আবকারীর কাজের দুপ রিটেডেডী পদে নিযুক্ত করিয়া ১৮৪০ সালের ১৫ আইনের ৩ ধারার নিম্নলিখিত বিশেষ ক্ষমতাপূর্ণ করিয়া দেন।

কি এ দৃশ্যে।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৩২২ নম্বর।

বাকলা দেশের জিহুত গবর্ণমেন্ট সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

মিষ্টার লিখিত কার্যকারকেরা আপন ২ কর্ম স্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২৮ আগস্ট।

যশোহরের সিভিল ও সেশন জজ জিহুত জ সুইটন হার সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধানানুসারে বীজ কর্মোপলক্ষে আগামি মাসের ৩ তারিখঅবধি ১১ তারিখপর্যন্ত ছয় দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৩১ আগস্ট।

চলিশ পরগনার এ এ জিহুত জে এচ পাটন সাহেব বর্তমান মাসের ২০ তারিখে যে ছুটি পান তহজিরিক দশ দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

এক জে হালিডে।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৩৩৩ নম্বর।

বাকলা দেশের জিহুত গবর্ণমেন্ট সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৩১ আগস্ট।

ময়মুনলিহ সঙ্গর স্থানে নিযুক্ত জিহুত ডাক্তার সি লিউ এলিন সাহেব যে দিনে আপনার কর্ম অন্য সাহেবের হাতে অর্পণ করেন সে দিনঅবধি চারি মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১ সেপ্টেম্বর।

কটকের সিভিল ও সেশন জজ জিহুত এচ বি হাথর্ন সাহেব আপনার কার্যকারীর চলিত কর্মের তার প্রধান সঙ্গর আমীন জিহুত মোদবী মোলাম রসুলের প্রতি অর্পণ করণের হুকুম পাইয়াছেন এবং জিহুত কোর্স গ্রাউট সাহেবের না পাছনপর্যন্ত তিনি এই কর্ম নিরীহ করিবেন।

এক জে হালিডে।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

এতদ্বারা দেওয়া যাউতেছে যে নীচের লিখিত করকচ নেমক পঞ্চাশক নিরিখ করে কিসকর্তা প্রস্তুত আছে পরিসারানের উচিত যে এ নেমকের রকম যোগ্য পালিখার গোলার নমুনা দুইটে খাতিরজমায়ত বুঝিয়া বরিন করেন আর যে ব্যক্তি হোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ান দাখিল করিলেক সেই ব্যক্তি পাইলা ওজন পাই বার যোগ্য হইবেক।

নেমকের দেওয়া।

একেশী অর্থান জেলার নাম	খাটের নাম	কোন সনের আমদানী	মওজাজি নেমক	নিরিখ মর ফি১০০ মোন
মাস্তাজ পরমিট	পালিখা	১৮৪১। ১৪২	১০০০০/ মোন	কো১ ৪১০১ টাকা

বোর্ড পরমিট নিয়ক ও আফিস নন ১৮৪১ সাল তা ১৩০ আগস্ট।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[Government Gazette, September 7th, 1841.]

ইতিহাস।

ইতিহাস মেওরা হাইডেল যে চন ১৮৪১। ৪২ সা  
সের বহু মাদ্রাজ পরমিট মেসক এসম্পে যোকার শালি  
কার গোলার মন্তুত আছে এবং বর্তমান থাকের মধ্যে  
আমদানী হইয়া গোলাভাড হইয়েক তাহা কিন্তু যোন  
[নবম্বেরেট মেসেট ১৮৪১। ৭ মেসেটহর।]

কোম্পানির ৪১০৭ টাকার নিম্নলিখিত বকেয়া হইয়েক।  
বিহোতির জুয়ু সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট  
মেসক ও আফিম ইতি লন ১৮৪১ সাল তারিখ ১  
মেসেটহর।

এত টরেন্স। সেক্রেটারী।

কিরামপুরের খালারে জুয়ুত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 14, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ খাল ১৪ সেপ্টেম্বর।

## ACTS.

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 30TH AUGUST, 1841.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor, General of India in Council on the 30th of August 1841, is hereby promulgated, for general information.

Act No. XVI. of 1841.

*An Act concerning the taking of Oaths of Qualification by Justices of the Peace.*

I. Whereas inconvenience has arisen in consequence of pursuing the course heretofore deemed necessary for taking of Oaths by Justices of Peace, in order that they may be duly qualified to act under Commissions of the Peace;—It is hereby enacted, that all persons who are or shall be nominated and appointed in any Commission of the Peace, shall be capable of acting as Justices of the Peace in every respect, according to the tenor of such Commission, upon taking and subscribing in any Civil or Criminal Court of Justice within the places in and for which any such Commission shall have issued before the Officer presiding in such Court, whether such Officer be a Justice of the Peace or not, the Oaths appointed to be taken by Justices of the Peace; and the subscription of such persons to the said Oaths shall be deposited and kept with the Records of the Courts of Justice in which the said Oaths shall have been administered.

II. And it is hereby enacted, that every Justice of the Peace who, before the passing of this Act, shall have had administered to him the Oaths of qualification by any other Justice of the Peace, shall be deemed to have been duly qualified to act as a Justice of the Peace from the time of taking such Oath, and shall continue so qualified notwithstanding

[Government Gazette, September 14th, 1841.]

## আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইসরেজী ১৮৪১ খাল ৩০ আগষ্ট।

ভারতবর্ষের ঐযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোপেন্সে ইসরেজী ১৮৪১ খালের ৩০ আগষ্ট তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইসরেজী ১৮৪১ খাল ১৩ আইন।

জুটিস অফ দি পীসেরদের ক্ষমতাপন্ন হওয়ার শপথ করণবিহীন আইন।

যেহেতুক পীসের সনদক্রমে জুটিস অফ দি পীস সা হেঁদরদের রীতিমত কার্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবার নিমিত্ত এখনপর্যন্ত যে নিয়মানুসারে শপথ করা উচিত বোধ আছে তাহাতে প্রশ্ন হইয়াছে অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে পীসের সনদে যে সকল ব্যক্তি নিরুপিত ও নিযুক্ত হন তাঁহারা যে স্থানে ও যে স্থানের নিমিত্ত এ সনদ দেওয়া যায় সেই স্থানের কোন দেওয়ানী বা ফৌজ দারী আদালতে এ আদালতের বিচারক জুটিস অফ দি পীস হউন কি না হউন তাঁহার সম্মুখে জুটিস অফ দি পীসের কর্তব্য শপথ করিলে ও তাহাতে মনুষ্য করিলে এ সনদের ঘমানুসারে সর্ব প্রকারে জুটিস অফ দি পীসের কার্য করিতে পারিবেন এবং যে আদালতে এ শপথ করা যায় সেই আদালতের রিকর্ডের মধ্যে এ হুকুমতী শপথগর খসিহ করা ও রাখা হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইন জারী হওয়ার পূর্বে যে প্রত্যেক জুটিস অফ দি পীস সাক্ষরকে অন্য কোন জুটিস অফ দি পীস সাহেব কার্যের যোগ্যতার শপথ করাইয়াছেন তিনি এ শপথ করণের সম্ভাব্য জুটিস অফ দি পীসের কর্ম করিতে রীতিমত যোগ্য বোধ হইবেন এবং পূর্বের জারী করা অন্য কোন আইনের দ্বারা কিয়া এই আইনের

ing such Oath may not have been taken in a Court of Justice as required by any previous Law, or by this Act.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 30TH AUGUST, 1841.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 30th of August 1841, is hereby promulgated for general information :

Act No. XVII. of 1841.

*An Act for amending the proceedings in appeals before the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut in the Presidency of Fort William in Bengal.*

I. It is hereby enacted, that it shall be competent to either of the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, within the Territories subject to the Presidency of Fort William in Bengal, by an Order, under the signature of the Register of such Court, to transfer to such Register the duty of preparing, appealed causes for trial, and of executing the decrees and orders of the said Courts, and to authorize him to issue the necessary process, and to proceed thereupon agreeably to the Rules prescribed by the general Regulations of Government.

II. And it is hereby enacted, that in proceedings before the said Courts it shall not be necessary to take any security for costs; and it shall be competent for the said Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut to frame such Rules of practice for the due exercise of the Civil and Criminal Jurisdiction vested by the Regulations in those Courts, as may from time to time be found requisite. And such rules when so framed shall be submitted to the Governor General of India in Council; and after the same shall have been approved by the said Governor General of India in Council, they shall be of the same force as if they were inserted in this Act.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 30TH AUGUST, 1841.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 30th of August 1841, is hereby promulgated for general information :

Act No. XVIII. of 1841.

*An Act for consolidating and amending the enactments concerning the exportation of Military Stores.*

I. It is hereby enacted, that Arms, Ammunition and Military Stores (with the exception of Arms in the possession of Individuals for private use) shall not be exported, or otherwise taken from the ter-

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১ ১৪ সেপ্টেম্বর।]

হারা যেখানে আদালতে লগ্ন করিয়া গেলের চকুম হইয়াছে সেইরূপে যদিও লগ্ন আদালতে করেন নাই তথাপি তিনি কার্য করিতে ক্ষমতাপন্ন থাকিবেন ইতি।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengales Translator.

কোর্ট উলিয়ম।

লেক্সিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ৩০ আগষ্ট।

ভারতবর্ষের জিহুত গবর্ণনর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ৩০ আগষ্ট তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৭ আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশের মধ্যে উক্ত সনদ দেওয়ানী ও নিজামত আদালত এই আদালতের রেজিষ্টার সাহেবের লুকুম করিয়া হুকুমের দ্বারা আপীল হওয়া লোক দ্বারা বিচারের নিমিত্ত প্রস্তুতকরণের এবং এই আদালতের ডিক্রী ও হুকুম জারীকরণের ভার এই রেজিষ্টার সাহেবের প্রতি অর্পণ করিতে পারেন এবং আবশ্যক হুকুম দিতে এবং তদ্বিষয়ে গবর্ণমেণ্টের সাধারণ আইনের নির্দিষ্ট বিধানানুসারে কার্য করিতে তাঁহাকে ক্ষমতা দিতে পারেন ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লুকুম হইল যে এই আদালত উল্লিখিত কোন কোন ক্ষেত্রে নিমিত্ত জামিন লওয়া আবশ্যক হইবেক না এবং এই উক্ত সনদ দেওয়ানী ও নিজামত আদালত আইনের দ্বারা দেওয়ানী এবং ফৌজদারী বিষয়ক যে ক্ষমতা অর্পণ আছে তাহা উচিত হতে নির্বাহ করণের নিমিত্ত এই উক্ত আদালত কার্যের যে নিয়ম সম্বন্ধে আবশ্যক বোধ করেন তাহা নিরূপণ করিতে পারেন। এবং এই নিয়ম এইরূপে প্রস্তুত হইলে ভারতবর্ষের জিহুত গবর্ণনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোন্সেলে আপন করিতে হইবেক এবং এই জিহুত গবর্ণনর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে তাহা মঞ্জুর করিলে এই আইনের মধ্যে তাহা লেখা থাকিলে যেরূপ প্রবল হইত সেইরূপ প্রবল হইবেক ইতি।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengales Translator.

কোর্ট উলিয়ম।

লেক্সিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ৩০ আগষ্ট।

ভারতবর্ষের জিহুত গবর্ণনর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ৩০ আগষ্ট তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৮ আইন।

মুজসর-খাম দেশাকরে রতকরণের আইনসকলের সংশোধনপুস্তক প্রস্তুত করণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে লুকুম হইল যে প্রত্যেক রাজধানীর গবর্ণমেণ্ট প্রত্যেক রাজধানীর নিমিত্ত যে সরকারী কর্ম কার্যকর বা কর্মকারকদিগকে পরওয়ানা দেওয়ার নিয়ম করিবেন তাঁহারদের পরওয়ানা না পাইয়া এবং উক্ত

possessions of the East India Company, without a license from a public Officer or Officers for each Presidency, to be indicated by the Governments of the respective Presidencies, for the purpose of granting such licenses, and a full compliance with all such rules and conditions as may be prescribed for the guidance of such Officer or Officers in regard to such exports by the aforesaid Governments respectively. And any Arms, Ammunition or Military Stores which any person shall export, or attempt to export, or take as aforesaid, contrary to this Act, shall thereby become forfeited, on the award of the Officer or Officers authorized as aforesaid to grant licenses, or the Collector of Customs, and every person offending in the premises contrary to this Act shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding 500 Rupees.

II. And it is hereby enacted, that any person who shall collect or keep in one place, or within places not exceeding three miles in distance from each other, any quantity of Gunpowder exceeding fifty pounds, without a license from such Officer as aforesaid, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding 500 Rupees, and such Gunpowder shall become forfeited on the award of the Officer or Officers authorized to grant licenses as aforesaid, or the Collector of Customs.

III. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any of the Governments aforesaid, to allow at any port or ports, the exportation of Arms, Ammunition and Military Stores as aforesaid, without any such license as aforesaid, as they shall deem expedient.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

## CIVIL APPOINTMENTS.

No. 1367.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR-GENERAL OF BENGAL.

### JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 31st August, 1841.

Baboo Nurnarain Roy, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Bulloah, for two months, on private affairs, from 1st October ensuing.

The 1st September, 1841.

Mr. H. C. Metcalfe, Collector of Tipperah, for two years, to visit the Cape of Good Hope, under Medical Certificate.

The 7th September, 1841.

Mr. G. U. Yule, Special Deputy Collector of Dacca and Mymensingh, to proceed to Cherrapoonjee, during the Dussarah vacation, on private affairs, under the Rules of 29th January 1840.

Mr. A. Ogilvie, Collector of Nuddea, for ten days, on private affairs.

[Government Gazette, September 14th, 1841.]

প্রত্যেক গবর্ণমেন্টে এই রকমনির বিষয়ে এই কর্মকারক বা কর্মকারকেরদের কার্যসাধনের নিমিত্ত যে সকল বিধি ও নিয়ম করিবেন তাহার মতচরণ না করিলে সাধারণ লোকদের নিকটে নিজ ব্যবহারের নিমিত্ত যে অন্তর্গত থাকে তাহার্যতিরিক্ত কোন অন্তর্গত ও বারদ ইত্যাদি ও যুদ্ধসরঞ্জাম কোম্পানি বাহাদুরের দ্বারা হইতে রক্ত হইতে কিম্বা কোন প্রকারে লইয়া যাইতে পারিবেক না। এবং কোন ব্যক্তি এই আইনের বিরুদ্ধে যে কোন অন্তর্গত বা বারদ ইত্যাদি কি যুদ্ধসরঞ্জাম রক্ষ করে বা করিতে উদ্যোগ করে কিম্বা উক্ত প্রকারে লইয়া যাইতে উদ্যোগ করে তাহা উক্ত প্রকারে পরওয়ানা দেও নের কমতাপ্রাপ্ত কর্মকারক বা কর্মকারকেরদের কিম্বা হালিলের কালেক্টর সাহেবের হুকুমমতে জব্দ হইবেক এবং যে কোন ব্যক্তি এই আইনের বিরুদ্ধে কোন কার্য করে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে তাহার ৫০০ টাকার অনধিক জরিমানা হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে উপরের উক্ত কর্মকারকের পরওয়ানা না পাইয়া যে কোন ব্যক্তি ৫০ পৌণ্ড অর্থাৎ ১৫ সেরের অধিক বারদ কোন এক স্থানে কিম্বা দোকান কোম্পানির অনধিক অধিষ্ঠিত হইবে তাহা দোষ সাব্যস্ত হইলে তাহার ৫০০ টাকার অনধিক জরিমানা হইবেক। এবং উক্ত প্রকারে পরওয়ানা দেওনের কমতাপ্রাপ্ত কর্মকারক বা কর্মকারকেরদের কিম্বা হালিলের কালেক্টর সাহেবের হুকুমমতে এই বারদ জব্দ হইবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে প্রকৃত হইল যে উপরের উক্ত কোন গবর্ণমেন্টে উপযুক্ত বোধ করিলে উপরের উক্ত প্রকার পরওয়ানাব্যতিরিক্তেও উক্ত প্রকার অন্তর্গত বারদ ইত্যাদি ও যুদ্ধসরঞ্জাম কোন এক বা ততোধিক স্থানে হইতে রক্তানীকরণের অনুমতি দিতে পারেন ইতি।

টি এচ হাডক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

১৩৩৭ নম্বর।

বাহালা মেসের জিহুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা আপনাদের কর্ম স্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৩১ আগস্ট।

১৮৪০ সালের ২ আইনানুসারে বঙ্গার ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু নরনারায়ণ রায় বীর কল্যাণলক্ষে আগামি অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১ সেপ্টেম্বর।

ত্রিপুরার কালেক্টর জিহুত এচ লিখটকাক সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে কেপে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

ঢাকা ৪ মহকুমাসিংহের সেন্সিয়াল ডেপুটি কালেক্টর জিহুত জি ইউ ইউল সাহেব ১৮৪০ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখের বিধির অনুসারে বীর কল্যাণলক্ষে দশরার বৎসে চেরাপুন্ডিতে গমনের ছুটি পাইয়াছেন।

নদীয়ার কালেক্টর জিহুত এ ওগলবি সাহেব বীর কল্যাণলক্ষে দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

Baboo Omakanth Sein, Deputy Collector under Regulation IX. of 1893, in the 24-Pergunnahs, for two months and a half, from the 15th instant, on private affairs.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointment:

Mr. E. F. Radcliffe to officiate as Magistrate of Shahabad until further orders, vice Mr. H. C. Bagge deceased.

F. J. HALLIDAY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে চলিল পরগনার ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু উমাকান্ত সৈন খীর কর্তা পলকে বর্ধমান মাসের ১৫ তারিখঅবধি আড়াই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাদলা দেশের জীবুত গবর্নর বাহের খীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

এট লি ব্যাখ্য সাহেবের হুকুমওয়ার্ডে অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত জীবুত ই এক রাডক্লিফ সাহেব তাঁহার পরি বর্ধে পাহারারের দায়িত্বটো কৰ্ম মির্জাহ করিবেন।

এক জে হালিডে।

সাহাবা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

এন্তেহার দেওয়া হইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল তারিক ১৬ সেপ্টেম্বর রোজ বৃহসপতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘটায় পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাজি পাকা নেমক যাহা যোৎপ্রমুদিপ সাহেবের মোৎ বালিয়া ঘাটার গোলায় মোক্তর আছে তাহার খরীদের জন্য দরখাস্ত লিল মোক্তর বন্দকরা এই দরখাস্তখানায় লওয়া হইবেক তদনন্তর এ নেমকের দর জীবুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ তারিখ ১০ সেপ্টেম্বর নিম্নলিখিত হইবেক এ সকল দরখাস্তে লিপিত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি বত মুজা দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে বালিয়াঘাটার নেমকের ব্যবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিয়া তাহার মোমাক্কার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিয়া মোমাক্কা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা হইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক ২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎবাস্তীত কোন দরখাস্ত মাতবুর জাম করা হই বেত না ই ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরীদের হিলাবে জমা হই বেত কিয়া দরখাস্ত মনজুর না হইলৈ ফেরত দেওয়া হইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরীদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহার নিম্নের উক্তি যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এ নেমকের নমুনা যোৎ বেলঘাটার গোলায় সচকে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার আভিরজমা বত দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোরাজিতে নেমক
২৪ পরগনার বেহল ঘাটা পাকা নেমক	বেলেঘাটা	১২৪৭ সাল	১৫০০/মোন

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ তারিখ ১০ সেপ্টেম্বর।  
এচ টব্লেস। সেক্রেটারী।

এন্তেহার দেওয়া হইতেছে যে নীচের লিখিত করকট নেমক পশ্চাদুক নিম্নলিখ হরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উক্তি যে এ নেমকের রকম যোৎ শালিখার সরকারী গোলায় নমুনা দুটো আভিরজমাগত বুঝিয়া খরিন করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম হজুরের প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার বোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোরাজি নেমক	নিম্নলিখ দর কি ১০০/মোন
মাদ্রাজ পরমিট নেমক	শালিখা	১৮৪১/৪২	১১০০০/মোন	কোৎ ৪১০ টাকা

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম সন ১৮৩১ সাল তারিখ ১১ সেপ্টেম্বর।  
[গবর্নমেন্ট সেক্রেট ১৮৪১। ১৪ সেপ্টেম্বর।]

জিরাফপুরের ময়দানে জীবুত জাম কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।

7. The Medical Officer of the station is to approve of the musters of the provisions. The musters to be sealed up in bottles or jars, and the contract to be reduced to writing.

8. All the prisoners in the Criminal jail, those under examination or committed to the Sessions only excepted, to be formed into messes.

9. Each mess to consist of 20 men as the standard number, and one cook to be allowed for that number.

10. Lists of any prisoners of the classes that ought to mess, but who for any special cause are exempted from messing, to be submitted quarterly to the Nizamut Adawlut, with a column for remarks in which the cause of exemption is to be briefly stated.

11. In the morning when the prisoners go to work the mess cooks to be employed in drawing water, cleaning the wards, washing the cooking utensils, receiving the rations from the contractor and making the necessary preparations for cooking, after this the cooks to be employed in weeding in the jail.

12. The Magistrates are to indent on the Commissariat for iron degchies or cooking pots, which will be proportioned to the size of the messes.

13. The Surgeon of each station to see the prisoners at a meal, at least once a week, and his visits to be at irregular intervals and unannounced.

14. A public register to be kept by the Surgeon of his visits, in which is to be entered any remarks he may consider necessary regarding the dieting of the prisoners. It will be the duty of the Session Judge to see that this register is regularly kept up.

15. Contractors to be allowed to build store-houses for their grain on any Government ground near the jail, and, provided the contract is duly performed for one year by the individual erecting the same, one half of the cost of the store-house to be defrayed by Government.

16. In addition to the standard ration, one piece to be allowed for each prisoner for washing and shaving.

17. All washing and shaving to be performed by contract.

*Remarks on the rules for regulating the dieting of prisoners in the Criminal jails under the Bengal Government.*

**Rule 1st.** This rule is to apply to every prisoner in the Criminal jail, male and female, whether sentenced to imprisonment with labour or simple imprisonment, whether under examination by the Magistrate or commitment to the Sessions Court. The Magistrate of Mymensingh has been prohibited from allowing 10 cowries daily to each man for the purchase of condiments, as opposed to this rule. The word, provided, is not to be construed as rendering it necessary that the prescribed ration of each prisoner should be actually put into the hands of the prisoner himself; it will be sufficient to give it to his mess cook, as stated in Rule 11th.

[Government Gazette, September 21st, 1841.]

৭। সনদ মোকাদ্দেম চিকিৎসক সাহেব খাদ্য দ্রব্যের নমুনা যত্ন করিবেন পরে ঐ নমুনা বোতলে কি হাড়িতে বন্ধ করিয়া তাহাতে মোহর দিতে হইবেক এবং ঐ চুক্তি লিপিবদ্ধে দাখিল করিতে হইবেক।

৮। যে কয়েদীদের তত্ত্ববীজ হইতেছে অথবা বাহারা বিচারার্থে সেশন আদালতে আর্পণ হইয়াছে তাহারাদ্বারা কোজদারী জেলখানার সকল কয়েদী সহভোজি দল বিভক্ত হইবেক।

৯। প্রত্যেক সহভোজি দলে গড়ে কুড়ি জন করিয়া থাকনের নিয়ম হইবেক এবং তত ব্যক্তির নিমিত্ত এক বাবচী নিযুক্ত হইবেক।

১০। যে প্রকার কয়েদীদের এইরূপে সহভোজি দলে থাকিতে হয় তাহারদের মধ্যে যদি কোন ব্যক্তির বিশেষ কারণপ্রযুক্ত দল ছাড়ানোর অনুরোধ পাও তবে তাহারদের নামের এক ফর্ম চিন্তা মানানস্বরূপ মি জায়গা আদালতে পাঠাইতে হইবেক এবং যতব্য কথার এক প্রেশোর মধ্যে তাহারদের ক্ষমালাভের কারণ লিপিতে লিখিতে হইবেক।

১১। প্রাতিফালে কয়েদীরা যখন খাটিতে যায় তখন দলের বাবচীরা মল তুলিতে ও কুটীর পরিষ্কার করিতে ও পাকপাত্র ধৌত করিতেক এবং চুক্তিদার কেত হানহইতে খাদ্য দ্রব্য আনিয়া পাকের আয়োজন করিতেক। তাহার পর ঐ বাবচীরা জেলখানার ঘাস নিড়াইবেক।

১২। কমিসেরিরট দস্তরহইতে মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা লোহার ডেগ অর্থাৎ পাকের হাড়ি আনাইবেন তাহার পরিমাণ সহভোজি দলের ব্যক্তিরদের সংখ্যানু সারে হইবেক।

১৩। প্রত্যেক মোকাদ্দেম চিকিৎসক সাহেব সপ্তাহের মধ্যে অন্তর একবার কয়েদীদের আহারের সময়ে উপস্থিত হইবেন এবং তিনি অনিয়মিত সময়ে এবং আ পনার আলিবার পূর্বে সংবাদ না দিয়া আলিবেন।

১৪। আহারের সময়ে চিকিৎসক সাহেবের এইরূপ উপস্থিতহওনের এক রেজিষ্টারী রাখিতে হইবেক এবং কয়েদীদের খাদ্য দ্রব্যের ভদ্রাভদ্রের বিষয়ে তাহার যে যত্ন হয় তাহা ঐ রেজিষ্টারীর মধ্যে লেখা যাই বেক। সেশন জজ সাহেবের উচিত যে ঐ রেজিষ্টারী রাখা পেরু কিছু ভুলি না হয় এমত তদারক করেন।

১৫। খাদ্য দ্রব্যের চুক্তিদারেরা জেলখানার নিকটে সরকারী কোন ভূমিতে আপনাদের সমস্ত দ্রব্য নিমিত্ত ওদায় রাখিতে অনুমতি পাইবেক। যে ব্যক্তি ঐ ওদায় নির্মাণ করে সে যদি এক বৎসর পর্যন্ত আপনাব বন্দোবস্তের কিছু ভুলি না করে তবে ঐ ওদায়ের অর্ধ খরচ সরকারহইতে দেওয়া যাইবেক।

১৬। নিয়মিত সিধার অতিরিক্ত এক পরগা প্রত্যেক কয়েদীকে খোবা নাপিতের নিমিত্ত দেওয়া যাইবেক।

১৭। খোবা নাপিতের কর্ম ফুরাণের দান হইবেক। বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের অধীন কোজদারী জেল খানার কয়েদীদের খোব্রাকের নিয়মকরণের বিধির বিষয়ে যতব্য কথা।

প্রথম বিধি। এই বিধি কোজদারী জেলখানার প্রত্যেক কয়েদীর উপর পুরুষ হউক বা স্ত্রী হউক পরিভ্রম যুক্ত করেন বা মুক্ত কয়েদের হুকুম থাকুক এবং মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা তাহার তত্ত্ববীজ হইতেছে বা সেশন আদালতে বিচারার্থে আর্পণ হইয়াছে হউক সকলের উপর খাটিবেক। ময়মনসিংহের মাজিস্ট্রেট সাহেব প্রত্যেক ব্যক্তিকে যমলা কয়ের নিমিত্ত দশকড়া কড়ি দিচ্ছেন কিন্তু তাহা এই বিধির বিরুদ্ধ অতএব তাহা নিষেধ হইল। “যোগাইয়া দেওয়া” একবার এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে প্রত্যেক কয়েদীর নিয়মিত সিধা তাহার নিজ হস্তে দিবার আবশ্যক আছে। ১১ ধারায় যেমত লিখিত আছে তদনুসারে তাহার দলের বাবচীকে দিলে হইবেক।

**Rule 2d.** As a general rule, the quantity of food to be given, is to be regulated by the standard set up, viz. one seer of rice, exclusive of an adequate allowance of firewood and tobacco. This, however, is not intended to limit the quantity to one seer, if that quantity be found really inadequate. According to the information before the Government one seer seemed to be sufficient, an opinion the correctness of which the experience of two years has greatly tended to establish; but if it be otherwise, it will be the duty of the Magistrates to lose no time in reporting the actual facts. A contract entered into by the Magistrate of Dacca, which gives each convict  $1\frac{1}{2}$  seer of rice per diem, is at variance with the rule which limits the standard to one seer. The Magistrates will be careful to observe that the standard is purely one of quantity and not of value. This observation would scarcely have been called for had it not been that, notwithstanding the clear and express provisions of the 1st and 2d Rules circulated on the 23d August 1839, the Magistrates of Midnapore and Sarun, and the Joint Magistrate of Chumparun have acted as if the standard was one of value, by limiting the quantity of any other article, given in exchange for a portion of the prisoner's rice, to the value of the rice, instead of regulating it by the quantity of rice given in exchange.

**Rule 3d.** The Magistrate will submit the report required by this rule, at as early a period as practicable after the receipt of the Surgeon's written report. He will not however wait for the order of the Nizamut Adawlut on the reference, but comply at once with the Surgeon's application.

**Rule 4th.** The form, fixing the daily rations of the convicts has been prepared from the several returns furnished by the Magistrates. The proportion of each kind of food and of condiments, will be fixed by the Magistrates; who will on this and other minor points consult the inclinations and habits of the prisoners. Should any form the usual article of food of any of the prisoners, as will probably be the case in the Districts of the Behar Province, the Magistrates will of course make the requisite alteration in the rations. In the event of any Magistrate or Surgeon considering that the form of fixed ration is not applicable to his District, he will submit a special report, with his reasons in detail, for the information of the Nizamut Adawlut. The report of the Surgeon to be sent through the Magistrate.

**Rule 5th.** Money is not to be carried into the jail, for this reason, among others, that it affords prisoners the daily enjoyment of marketing, which would be a great alleviation of the punishment of any class of men, but peculiarly agreeable to the Indian character. As this enjoyment has no good moral effect upon the prisoner, and tends to make the penalty of his crime less efficacious than it ought to be, the indulgence appears in this view an un-mixed evil.

**Rule 6th.** It would be to no purpose to prevent marketing with money, if it were allowed to market by barter. The prisoners therefore are not

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২১ সেপ্টেম্বর।]

২ বিধি। সাধারণ বিধির নীতি অনুসারে যে খাদ্য দ্রব্য নিতে হইবেক তাহা নিরীক্ষের নিয়মানুসারে নিতে হইবেক অর্থাৎ ১১ সের চাউল এবং তাঁহার আভি রিক উপযুক্ত জ্বালানী কাঞ্চ ও তামাক। কিন্তু এই বিধির অন্যতম অঙ্গিপ্রায় নহে যে ১২ সের বসায়নি অপ্রচুর বোধ হয় তবু ১১ সেরের অধিক দিতে হইবেক না। গবর্ণমেন্টের নিকটে যে সংবাদ পৌঁছিয়াছে তদ্বারা বোধ হয় যে ১১ সের চাউল প্রচুর এবং দুই বৎসরের পরীক্ষা করিয়া এই কথা দৃঢ় প্রমাণ হইয়াছে। কিন্তু বসায়নি এমন না হয় তবে যাকিউটে সাহেবের উচিত যে প্রকৃত সংবাদ অগোপনে দেন। চাকার যাকিউটে সাহেব বন্দোবস্ত করি নী নিম্নপ্রতি ১১ সের চাউল দিতেন কিন্তু তাহা মিত্র মের ব্যতিক্রম যেহেতুক ১১ সের নিম্নম আছে। যাকিউটে সাহেবেরা জাতি হইবেন যে এই নিরীক্ষা কেবল সুব্যয় পরিমাণের বিষয়ে হইল সুব্যয়ের বিষয়ে নহে বহা জনত করণের প্রায় আবশ্যিক ছিল না কিন্তু তাহা জাতকরণের কারণ এই যে ১৮৩৯ সালের ২৩ আগস্ট তারিখের সরকারি আওরের ১। ২ বিধিতে অতিক্রম এবং বিশেষ বন্ধন থাকিতেও বেরিনাপুর ও সারপের যাকিউটে সাহেব ও চম্পারনের যাকিউটে সাহেব এই নিরীক্ষা সুব্যয় নিরীক্ষা বোধ করিয়া কাঞ্চ তদ্বি রাখেন এবং কয়েকী রাজির চাউলের কতক অংশের বদলে অন্য যে দ্রব্য দেওয়া গেল তাহা চাউলের পক্ষে মাথানুসারে হিসাব না করিয়া এ চাউলের মূল্যানুসারে হিসাব করিয়া দেওয়া হইলেন।

৩ বিধি। এই বিধানানুসারে যাকিউটে সাহেবের প্রতি যে রিপোর্ট দেওনের স্বকুম আদত তাহা চিকিৎসক সাহেবের লিখিত রিপোর্ট পাওনের পর স্বাসাধারণ শীঘ্র পাঠাইবেন। কিন্তু নিজামত আদালতে কিসাস করণের পর তাহারদের স্বকুমের প্রতীক্ষা না করিয়া একেবারে চিকিৎসকের স্বকুম অনুসারে কার্য করিবেন।

৪ বিধি। যাকিউটে সাহেবেরা যে নানা সংবাদ পাঠাইয়াছিলেন তাহা দেখিয়া বন্দুয়ানেরদের প্রতিকার নের সিদ্ধার নিরূপনের ফর্ম প্রস্তুত হইয়াছে। প্রত্যেক প্রকার খাদ্য দ্রব্য ও মদ্যপার পরিমাণ যাকিউটে সাহেবেরা নির্দিষ্ট করিবেন ও তাহার। এই বিষয়ে এবং অন্য ২ ক্ষুদ্র বিষয়ে কয়েকীরদের ইচ্ছা ও ব্যবহার বুঝিয়া স্বকুম দিবেন। হইতে পারে যে সুবে বেহারের জিলাতে কয়েকীরদের সামান্যতঃ আটখাওনের ব্যবহার আছে বসায়নি একমত হয় তবে যাকিউটে সাহেবেরা সুতরাং তদনুসারে সিদ্ধার পরিবর্তন করিবেন। বসায়নি কোন যাকিউটে অথবা চিকিৎসক সাহেবের অন্য বোধ হয় যে এ নিরীক্ষিত সিদ্ধার ফর্ম তাহারদের জিলায় অনুপযুক্ত তবে তিনি নিজামত আদালতে এক বিশেষ রিপোর্ট করিবেন এবং তাহাতে প্রকৃপ বোধকরণের কারণ বেওয়া করিয়া লিখিবেন। চিকিৎসক সাহেবের রিপোর্ট যাকিউটে সাহেবের দ্বারা পাঠাইতে হইবেক।

৫ বিধি। জেলখানার মধ্যে টাকাকড়ি লইয়া চাইতে হইবেক না তাহার অনেক কারণ আছে তাহার মধ্যে এই এক বিশেষ কারণ যে তাহা হইলে কয়েকী ব্যক্তির প্রতিদিন কেনাবেচার আশ্রয় পায় এবং তাহাতে কক্ষ প্রকার ব্যক্তির মধ্যে নুসান্ডা হয়। কিন্তু একেশ্বরী মোকররের তাহাতে বিশেষ অনুরাগ আছে। এই আশ্রয়ের ফল কয়েকীরদের বিষয়ে অসুস্থ এবং তাহাতে তাহার অপরাধের দণ্ড যেমত কঠিনতা উচিত সেমত কঠিন হয় না অতএব এ বিষয়ের অনুমতি দিলে বন্দ মিত্র কিছু ভাল দেখা যায় না।

৬ বিধি। যদি অসহবদলের দ্বারা কেনাবেচার অনুমতি হয় তবে টাকাকড়ির দ্বারা কেনাবেচা নিবারণ করা বিফল। অতএব কয়েকীরদিগকে কোন প্রকারে

on any account to be allowed to barter. As already explained, they will receive such daily rations, within the standard fixed upon, as the Magistrate may determine, with reference to the form. The Magistrates will be expected to attend carefully to the instructions on this point, which, though clear and express in the 5th Rule circulated on the 23d. August 1839, have not been attended to by the Magistrates of Rungpore, Noacolly, Chittagong, Midnapore, and Cuttack.

**Rule 7th.** A copy of this rule is to be furnished by every Magistrate to the Civil Surgeon of his district.

**Rule 8th.** The Magistrates will adopt measures for introducing the system of messes throughout the Criminal jails forming into messes all convicts whether sentenced to imprisonment with labour or simple imprisonment. In a few instances the state of the jail buildings has greatly impeded the Magistrates in their endeavours to introduce the system of messes effectually. It is expected however that every exertion will be made to overcome such obstacles, and that the Magistrates will not readily attend to the objections which (they may expect) will be urged against the full introduction of the plan. The instructions already issued on the subject of messes have not been properly attended to by some Magistrates, and the reasons given for not introducing the measure into some of the jails, such as Meerbhoom, Shahabad, Noacolly, Chittagong and Hooghly, are quite insufficient. In one district (Bhagulpore) the food of the Mussulman convicts is cooked together, but served out separately by the cooks to each convict. This plan is at variance with the rule enjoining that the prisoners shall mess together.

**Rule 9th.** This rule lays down the number of men to a mess, fixing the standard at 20. This of course must vary according to circumstances, such as the sufficiency or otherwise of a number of men of the same caste to form a mess of 20, or other cause. The rule is not intended to be imperative, but to serve as a guide to the Magistrate in distributing the prisoners into messes. In the formation of messes, the prisoners sentenced to labor should be kept separate from those sentenced to simple imprisonment. As the labour of the cooks will not equal that of the other convicts, well behaved convicts might be employed as cooks, and a selection should be made from the convicts sentenced to labour, for cooking the food of the prisoners sentenced to simple imprisonment. These cooks must form an exception to the general remarks made above, regarding the separate messing of convicts sentenced to imprisonment with and without labour, and should mess with the prisoners for whom they cook.

**Rule 10th.** Exemption from messing should not be allowed for every trivial cause. The rule is that messes be formed, and the exceptions are to be as few as possible.

[Government Gazette, September 21st, 1841.]

অনুলবন করিতে দিতে হইবেক না। পূর্বে লিপিত হইয়াছে যে যে নিরিখ নিরুপিত হইয়াছে তদনুসারে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহারদের যে প্রকার সিধা নিয়ম করিবেন তৎকমে তাহারা নিম্নলিখিত সিধা পাইবেক। এই বিষয়ে যে প্রকৃত দেওয়ানি জিয়াছে তাহাতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের বিশেষ মনোযোগ করিতে হইবেক। যদ্যপিও তাহা ১৮৩১ সালের ২৩ আগষ্ট তারিখে প্রকাশিত সরকারি আর্ডরের ৫ বিধিতে অতি কষ্ট ও বিশেষরূপে লেখা ছিল তথাপি রঙ্গপুর ও নওদাখালী ও চাটগাঁ ও মেদিনীপুর ও কটকের মাজিষ্ট্রেট সাহেব তদ্বিষয়ে মনোযোগ করেন নাই।

৭ বিধি। এই বিধির এক নকল প্রত্যেক মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপন জিলায় চিকিৎসক সাহেবকে দিবেক।

৮ বিধি। মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সমস্ত দেওয়ানী জেলখানায় সহজোজি দলের নিয়মকরণের বিষয়ে উদ্যোগ করিবেন এবং যে কয়েক প্রক্তি পরিশ্রমশীল কয়েদের প্রকৃত হইয়াছে অথবা তাহারদের প্রতি সূক্ত কয়েদের প্রকৃত হইয়াছে সকল কয়েদীকে সহজোজি দলে বিভাগ করিবেন। কোন স্থানে জেলখানার এয়ারতের অবস্থা প্রযুক্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা উপযুক্তরূপে সহজোজি দলে নিয়ম ঢালাইতে পারেন নাই কিন্তু গবর্ণমেন্টের ইচ্ছা আছে যে এই প্রকার ব্যাঘাত উঠাইয়া দিবার যথাযথ উদ্যোগ হয় এবং এই নিয়ম সম্পূর্ণরূপে চলন করিবার বিষয়ে যে সকল ওজর ও গণের সম্মতি আছে তাহা মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা অনাদায়ে গ্রাহ্য করিবেন না। সহজোজি দলের বিষয়ে ইহার পূর্বে যে প্রকৃত বাহির হইয়াছিল তাহাতে কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা উপযুক্তরূপে মনোযোগ করেন নাই কিন্তু বীরভূম ও লাহারান ও নওদাখালী ও চাটগাঁ এবং হুগলী প্রকৃতি কোন জেলখানায় এই নিয়ম না ঢালাইবার যে কারণ লিপিত জিয়াছে তাহা অনুপযুক্ত। এক জিলা অর্থাৎ ভাগলপুরে মুসলমান বন্দুগানেরদের পাক একত্র হয় বটে কিন্তু বাবর্চীর তাহা প্রত্যেক বন্দুগানকে স্বতন্ত্র করিয়া দেয় ইহা বিধিবিরুদ্ধ কেননা এই বিধান আছে যে বন্দুগানেরা সকলে এক স্থানে ভোজন করিবেক।

৯ বিধি। এই বিধিতে প্রত্যেক সহজোজি দলে কুড়ি জন করিয়া থাকনের নিয়ম আছে সুতরাং বিশেষ গতিতে ইহার অন্যথা হইতে পারে অর্থাৎ কখন একি জাতির কুড়ি জনের দল করণের প্রকৃত সংখ্যা বন্দুগান থাকে কখনবা না থাকে এবং এই নিয়মের অন্যথা হওয়ার অন্য কারণ হইতে পারে অতএব এই বিধি যে অলঙ্ঘনীয় নহে কেবল মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা বন্দুগানেরদের দল বিভক্ত করণের সময়ে তাহাতে সূচি রাখিবেন। এই সহজোজি দল নিয়ন্ত্রণ করণ সময়ে যে কয়েদীদের কঠিন পরিশ্রমশীল কয়েদের নও হইয়াছে তাহারদেরকে সূক্ত কয়েদের দণ্ডপ্রাপ্ত ব্যক্তি হইতে পৃথক রাখিতে হইবেক। বাবর্চীরদের পরিশ্রম অন্য কয়েদীরদের পরিশ্রমের তুল্য হইবেক না অতএব কয়েদীরদের মধ্যে যাহারা সদাচারী তাহারদেরকে বাচিয়া বাবর্চী করা উচিত এবং যে কয়েদী ব্যক্তিদের পরিশ্রমের নও হইয়াছে তাহারদের মধ্যে হইতে সূক্ত কয়েদের দণ্ডপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের পাক করিবার বাবর্চী মনোনীত করিতে হয় এবং ইহার পূর্বে পরিশ্রমশীল ও পরিশ্রমবিনা কয়েদের প্রকৃত বন্দুগানেরদের স্বতন্ত্র দলে আহারকরণের বিষয়ে যে সাধারণ প্রকৃত হইয়াছে তাহা এই বাবর্চীর বিষয়ে চলন হইবেক না। যে বন্দুগানেরদের নিম্নলিখিত তাহারা পাক করে তাহারদের সঙ্গে আহার করিবেক।

১০ বিধি। কেবল অল্প কারণ হইলে সহজোজি দল ছাড়া আহারকরণের অনুমতি দিতে হইবেক না এই মত বিধি আছে যে সহজোজি দল বিভক্ত করিতে হইবেক এবং সহজোজি দলের বর্জিত স্বত অল্প হইতে পারে তৎকরিতে হইবেক।

**Rule 11th.** This rule points out the mode of employing the cooks, who are not to be sent out with the working gangs. It is probable that objections, on the score of caste, may be occasionally made by the cooks to cleaning the wards of the jail. These will of course meet with proper attention from the Magistrates.

**Rule 12th.** Calls for no remark.

**Rules 13th and 14th.** Every Magistrate will furnish the Surgeon of his District with a copy of these rules.

**Rule 15th.** The contract system for providing the food, at a fixed rate all the year round, should be had recourse to where it is practicable. The contract should be made with due regard to economy, on the one hand, so as to protect the Government against unnecessary expense, and on the other, to the health of the prisoner, so as to ensure for him the full allowance fixed by Government for his day ration, which from the best information is not more than sufficient for a labouring man in good health. Though the expense of feeding a prisoner, has not hitherto differed to any very material extent in many Districts, in one or two Districts it has fallen very far short of the usual average, while again in others it has far exceeded that average. Thus in the joint Magistracy of Bograh, the expense of feeding a prisoner is very low, and in the 24-Pergunnahs very high. The difference between these two Districts is nearly one hundred and seventy-five per cent for the feeding of each prisoner. In Bograh the expense is probably too low, and the prisoners under-fed. In the 24-Pergunnahs the case is no doubt the reverse.

**Rules 16th and 17th.** Do not appear to call for any remark.

**N. B.** The foregoing rules are to be considered applicable in their full extent to the male convicts only. The Magistrate may enforce them as far as he is able in regard to female convicts also; but the small number of female prisoners in most of the jails, will in many instances, render the application of them impracticable.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

## CIVIL APPOINTMENTS.

No. 280.

### SEPARATE DEPARTMENT. SALT.

The 16th September, 1841.

### APPOINTMENTS.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

Mr. A. C. Barwell to be Salt Agent at Hidgelee vice Mr. J. H. Barlow deceased.

Mr. S. Bowring to act as Salt Agent of Tumlook, retaining charge also, until further orders, of the Superintendency of the Sulkea Salt Golahs.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২১ সেপ্টেম্বর।]

১১ বিধি। এই বিধিতে রাবটীর কর্মের বীভিধি বিহীন নির্দিষ্ট আছে তাহারদ্বারা রাবটীর খাটনিয়া বন্দু মানেরদের সঙ্গে পাঠাইতে হইবেক না। এমত হইতে পারে যে কোন২ রাবটীর মধ্যে আপনাদের জাতির ওজর করিয়া জেলখানার কুটুরী পরিষ্কার করিতে-কী কৃত হইবেক না তাহারদের এই ওজরের বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেব উদযুগে বিবেচনা করিবেন।

১২ বিধি। এই বিধির বিষয়ে কিছু মন্তব্য নাই।

১৩ ও ১৪ বিধি। প্রত্যেক মাজিষ্ট্রেট সাহেব জিলার চিকিৎসক সাহেবকে এই দুই বিধির এক নকল দিবেন।

১৫ বিধি। চুক্তির দ্বারা আহারীয় দ্রব্য বন্দুগ বন্দু নিয়মিত হারানুসারে যোগাইবার নিয়ম যেখানে প্রচলিত হয় সেখানেই করিতে হইবেক। এই চুক্তি এই মত পরিমিতরূপে করিতে হইবেক যে এক পক্ষে তাহাতে সরকারের কোন অনাবশ্যক খরচ না হয় অন্য পক্ষে বন্দুগানের দাব্যের বিষয়ে দৃষ্টি রাখিয়া গবর্ণমেন্ট যে দৈনিক খোরাক দিবে করিয়াছেন তাহা সম্পূর্ণরূপে তাহাকে দেওয়া যায় যেহেতু গবর্ণমেন্ট যে বিয়াসযোগ্য সংবাদ প্রাপ্ত হইয়াছেন তদ্বারা বোধ হয় যে এই নির্দিষ্ট মিথা নীরোগ পরিচর্যা থাকিলে প্রচুর আহারের অধিক নহে। যদ্যপি এইপর্যন্ত বন্দুগান ব্যক্তিরা খোরাকের খরচ অনেক জিলার প্রায় তিনকো বৈলক্ষ্য নাই তথাপি দুই এক জিলার মধ্যে তাহা না মান্য হইয়াপেকা কম হইয়াছে অন্য জিলাতে তদপেকা অনেক অধিক হইয়াছে। এইরূপে বস্ত্রাদি নাইকো মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে বন্দুগানেরদের খোরাক যোগাওনের খরচ অভিঅঙ্গ চক্ষিণ পরগনাতে অতি জারি। এই দুই জিলার মধ্যে বন্দুগানেরদের খরচে শত করা প্রায় ১৭৫ টাকার হিসাবের তুল্য বৈলক্ষ্য অতএব বোধ হয় যে বস্ত্রাদি খরচ অনুচিত্রমত লাভ হইয়াছে এবং বন্দুগানেরা অভিঅঙ্গ খাইতে পাইতেছে এবং চক্ষিণ পরগনাতে ঠিক জাহার বিপরীত।

১৬। ১৭ বিধি। এই বিধির বিষয়ে প্রায় কিছু মন্তব্য নাই।

পুনশ্চ। উপরের উক্ত বিধিসকল সম্পূর্ণরূপে কেবল পুরুষ বন্দুগানেরদের বিষয়ে চলন হইবেক। মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ঘেপর্চায় সাধা সেইপর্যন্ত এই নিয়ম ক্রী কর্মেরদের বিষয়ে চালাইতে পারেন কিন্তু প্রায়ই সকল জেলখানার জীরদের সংখ্যা অল্পপ্রবল হাথার দের বিষয়ে খাটন অসাধ্য।

জবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

২৮০ নম্বর।

বর্তমান ডিপার্টমেন্টে।

নিয়মক।

১৮৪১ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

বাহাদুর নেশের জিহুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

জে এচ বারলো সাহেবের হুজুংগুয়াতে জিহুত এমি বারওএল সাহেব দিল্লীর নিবন্ধে একজনী কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জিহুত এস বোরী সাহেব তবলুকের নিবন্ধে একজনী কর্মে নিযুক্ত করিবেন এবং অন্য হুকুমাদেশের পর্যন্ত শালিখার নিবন্ধে গোলার সুপারিন্টেন্ডেন্ট কর্মের ভার রাখিবেন।

জি এ বুসবি।

বাহাদুর নেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 1297.

ORDERED BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointment:

The 7th September, 1841.

Dr. T. W. Wilson, of the 32d Regt. N. I., to the Civil Assistant Surgeon of Mymensing, vice Dr. Llewellyn.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Mr. G. D. Wilkins, Joint Magistrate and Deputy Collector of Champaran, for six weeks, from 1st November next, on private affairs, under the Rules of 29th January 1840, making over charge of Office to Mr. W. H. Brodhurst.

The 14th September, 1841.

Captain J. H. Hannington, Principal Assistant to the Agent Governor General at Maunbhoon, for one month, from the 11th proximo, under Rules of 29th January 1840, making over charge of office to Lieutenant Fulton, who will officiate as Principal Assistant during Captain Hannington's absence.

Baboo Ramghutty Mittra, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Sylhet, for three weeks, from 17th October to 5th November next.

Baboo Doorgapernand Bose, ditto ditto, under ditto in Chittagong, for three weeks, from 10th to the 30th proximo.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

১৩৩৭ বঙ্গাব্দ।

বাহাদুর শাহের প্রযুক্ত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

বাহাদুর শাহের প্রযুক্ত গবর্নর সাহেব, সীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

প্রযুক্ত ডাক্তার লুইসন সাহেবের পরিবর্তে এসে নীয় পদাধিক সৈন্যের ৩২ সংখ্যক পদতনের ডাক্তার প্রযুক্ত টি ডবলিউ উইলসন সাহেব ময়মনসিংহের লি বিল আদালত চিকিৎসক হইবেন।

সীচের লিখিত কার্যকরকর আপন ২ কর্মস্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

চম্পারনের জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর প্রযুক্ত জি ডি উইলকিন্স সাহেব আপন ২ কার্যের ভার প্রযুক্ত ডবলিউ এচ ব্রডহর্ট সাহেবের প্রতি অর্পণ করি ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধির অনু সারে ৬৭ কার্যকরকর আগামি নবেম্বর মাসের ২ তারিখ অবধি ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।

মাননীয় প্রযুক্ত গবর্নর সেক্রেটারি এক্সেসের প্রধান আদালত প্রযুক্ত কাথান জে এচ হানিংটন সাহেব আপন ২ কার্যের ভার প্রযুক্ত লেন্টেনেন্ট ফুল্টন সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারি খের বিধির অনুসারে আগামি মাসের ১১ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইবেন এবং কাথান হানিংটন সা হেবের অনুপস্থানপর্যন্ত প্রযুক্ত লেন্টেনেন্ট ফুল্টন সা হেব প্রধান আদালতী কর্ম নিরূপ করিতে থাকিবেন।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে ছিলেটের ডেপুটি কালেক্টর প্রযুক্ত বাবু রামগতি মিত্র এক্সেসের মাসের ১৭ তারিখ অবধি আগামি নবেম্বর মাসের ৫ তারিখ পর্যন্ত তিন সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

এ অনুসারে চাটগাঁও প্রযুক্ত বাবু দুর্গাপ্রসাদ বসু আগামি মাসের ১০ তারিখ অবধি ৩০ তারিখ পর্যন্ত তিন সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

এক তে হালিতে।

বাহাদুর শাহের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

এতদ্বারা ঘোষণা হইতেছে যে সীচের লিখিত কতকক নেমক পঞ্চাশক নিরূপ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে পরিদ্রাবনের উচিত যে এই নেমকের রকম মোঃ নারায়ণপুরের গোলায় নমুনা দৃষ্টে খতিয়ামত বুঝিয়া খরিস করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওকম পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বিবরণ।

একজনী অর্পণ কেনার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানী	মওয়াতি নেমক	নিরূপ দর ফি ১০০/ মোন
মাস্তার পরমিট	শালিখা	১৮৪১/৪২	৩৫০০/	১৫০০/৪১ টাকা

বোর্ড পরমিট নিরূপ ও আফিস সন ১৮৪১ সাল তাঃ ১৩ সেপ্টেম্বর।

এচ টরেন্স সেক্রেটারী।

এতদ্বারা ঘোষণা হইতেছে যে সীচের লিখিত পাশা নেমক পঞ্চাশক নিরূপ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে পরিদ্রাবনের উচিত যে এই নেমকের রকম মোঃ নারায়ণপুরের গোলায় নমুনা দৃষ্টে খতিয়ামত বুঝিয়া খরিস করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওকম পাইবার যোগ্য হইবেক।

[Government Gazette, September 21st, 1841.]

## নেমকের বেওয়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোস্তমান	ইওয়াজি নেমক	নিরিখ নর কি ১০০/মোন
২৪ পরগনা বাঁহিরাপুনি	কাঁরাচরণপুর	সন ১২৪৭ সাল	৫০০০/ মোন	কোং ৪৫৫ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২৭ সেপ্টেম্বর।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এতদ্বারা দেওয়া যাউক যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২৭ সেপ্টেম্বর রোজ সোমবার বেলা দুই প্রহর  
এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নিচের লিখিত কোরাজি নেমক বাঁহা ঘোং ডাইমাও হারবোরের  
গোলায় মেজুক অর্থাৎ তাহার খরীদীর জন্য দরখাস্ত সিল মোহর বন্দকর। এই দরখাস্তানার লগ্ন্য  
হাইবেক ডানডর এই নেমকের দর প্রযুক্ত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের চতুর্মানসারে  
নির্ধারিত হইবেক এই সকল দরখাস্তে ফিল্ড মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাকিবেক তাহা  
কোম্পানির টাকায় লিখিত হইবেক আর এইরখাস্তের উপর এমত কিতরি থাকিবেক যে ডাইমাও হারবোরের  
নেমকের বাকি দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার হেজিনার কিম্বা তাহার  
গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোজার  
কিম্বা গোমাস্তাকেই এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাউবেক না এবং দরখাস্তের হাতবরির জন্য  
এক ২ লাভ টাকা আদানতের স্বরূপ রাখিল করিতে হইবেক তৎকালীন কোন দরখাস্ত স্নাতকর ডান করা যাই  
বেক না এই ১০০০ টাকা কোরাজি দরখাস্ত মনকর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিসের হিসাবে করা হই  
বেক কিম্বা দরখাস্ত মনকর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিসের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে  
নেমকের নমুনা ঘোং ডাইমাও হারবোরের গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনাদে  
খান দরখাস্ত করে ইতি।

## নেমকের বেওয়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোস্তমান	ইওয়াজি নেমক
জেলা ২৪ পরগনার শ্রীযুত সরটন সাহেবের নেমক	ডাইমাও হারবোর	সন ১২৪৬ সাল	৪০৫২/ মোন ২৫৭০/ " ৬৬২২/ মোন

বিদ্যোজিব অকুল সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২৮ সেপ্টেম্বর।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এতদ্বারা দেওয়া যাউক যে নীচের লিখিত করকট নেমক পঞ্চদশক নিরিখ নর বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে  
খরিসারানোর উচিত যে এই নেমকের রকম ঘোং দাগিখার গোলায় ইন্দ্রনাথকে খতির জামানত বুঝিয়া খরিস  
করেন আর যে ব্যক্তি ঘোকাই হককরে প্রথমে হওয়ারা রাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পাহিলা ওজন পাইবার  
যোগ্য হইবেক।

## নেমকের বেওয়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আফিসানী	ইওয়াজি নেমক	নিরিখ নর কি ১০০/মোন
মাজিলা পরমিট	বালিশা	সন ১৮৪১। ৪২	১২০০০/ মোন	কোং ৪১০০ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তারিখ ১৮ সেপ্টেম্বর সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২১ সেপ্টেম্বর।]

কিরামপুরের জ্বালারে শ্রীযুত জন কামরান সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।

III. And it is hereby enacted, that Clause 2, Section 27, Regulation XXIII, 1814, of the Bengal Code, is repealed, and no appeal shall lie against the decision passed in accordance with the provisions of the preceding Clauses of this Act, other than a summary appeal on the fact of default.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 13th day of December next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

#### ERRATA.

An error having inadvertently crept into the Translation of Reg. XII, 1841, Sect. 14, (page 323) the following amended Translation must be substituted for it.

নীলামের ক্রম।

১৪ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এই আইনের ৩ ধারার নীলামের নিরূপিত দিনে নীলাম একাদিক্রমে হইবেক অর্থাৎ নীলাম করিতে নিশ্চয়হওয়া যে জমিদারী ঐ জিলার জোজীতে অথবা কালেক্টর সাহেবের কাছা রীতে ব্যবহৃত রেজিষ্টারের প্রথম নম্বরে থাকে তাহা নীলামে প্রথম ধরা যাইবেক এবং ঐমতে একাদিক্রমে নীলাম হইবেক। এবং ঐ নম্বর অর্থাৎ সংখ্যার ক্রম ব্যতিক্রম করিয়া কোন জমিদারী নীলামে ধরিয়। দিতে কোন কালেক্টর সাহেবের কি উক্তমত অনুতাপন কোন কার্যকারকের ক্ষমতা নাহি ইতি।

#### CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 3201.

To the Judges of Nuddea, Jessore, East and West Burdwan, 24-Pergunnahs, Backergunge, Mymensing, Tipperah, Chittagong, Sylhet, Dacca, Rajshahya, and Moorshedabad.

With the sanction of Government, the Court have been pleased to make the following arrangements:

Sreenath Bidyabagish, Pundit of Nuddea, is appointed Pundit of Jessore, Nuddea, East and West Burdwan, and the 24-Pergunnahs, on a salary of 120 Rupees, vice Sreeram Turklankur, who has been appointed a Sudder Ameen.

Anundgopal Bidyalankur, Pundit of Rajshahya, is appointed Pundit of the Dacca Circle, in the room of Nurhurry Seeromony, who also has been appointed a Sudder Ameen, and

Kishennath Nyapunchamun will perform the duties of Pundit of Rajshahya, in addition to those of Hindoo Law Officer of Moorshedabad, Purneah, Rungpore, and Dinagapore.

J. HAWKINS, Register.

No. 3174.

To the several Zillah and City Judges in the Lower Provinces, the Governor General's Agent in Hazareebaugh, and the Commissioner of Assam.

1. To correct erroneous practices, whenever

[Government Gazette, September 28th, 1841.]

৩ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে বাঙ্গলা দেশের চলিৎ ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ২৭ ধারার ২ প্রকরণ হইল এবং এই আইনের পুঙ্খানুপুঙ্খ ধারার বিধির অনুসারে যে লক্ষ্য হয় তাহার উপর কোন আপীল হইবেক না কেবল ত্রুটি নিতান্ত হইয়াছে কি না এই বিষয়ের সরাসরী আপীল হইতে পারে ইতি।

লক্ষ্য হইল যে আগামি ১৩ ডিসেম্বর তারিখে ভারত বর্ষের ব্যবস্থাপক কোন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তা হাতে এই মুসাবিদা পুনর্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ হাডক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### অনুশোধন।

গবর্ণমেন্ট সেক্রেটারি ৩২৩ পৃষ্ঠার ১৮৪১ সালের ১২ আইনের ১৪ ধারা অনুসরণে তাহার পরিবর্তে নীচের লিখিত ১৪ ধারা পাঠ করিতে হইবেক।

নীলামের ক্রম।

১৪ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে এই আইনের ৩ ধারার নীলামের নিরূপিত দিনে নীলাম একাদিক্রমে হইবেক অর্থাৎ নীলাম করিতে নিশ্চয়হওয়া যে জমিদারী ঐ জিলার জোজীতে অথবা কালেক্টর সাহেবের কাছা রীতে ব্যবহৃত রেজিষ্টারের প্রথম নম্বরে থাকে তাহা নীলামে প্রথম ধরা যাইবেক এবং ঐমতে একাদিক্রমে নীলাম হইবেক। এবং ঐ নম্বর অর্থাৎ সংখ্যার ক্রম ব্যতিক্রম করিয়া কোন জমিদারী নীলামে ধরিয়। দিতে কোন কালেক্টর সাহেবের কি উক্তমত অনুতাপন কোন কার্যকারকের ক্ষমতা নাহি ইতি।

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার আর্ডার।

৩২০১ নম্বর।

নদীয়া ও যশোহর এবং পূর্ব ও পশ্চিম বর্ধমান ও চব্বিশপারগনা ও বাকরগঞ্জ ও ময়মনসিংহ ও ত্রিপুরা ও চাট্টিয়া এবং ছিলটে ও ঢাকা ও রাজশাহী এবং মুরশিদাবাদের জিহুত জজ সাহেব বরাবরেষু।

গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে সদর আদালত নীচের লিখিত নিয়ম করিয়াছেন।

জিহুত জিরাফ তর্কালকার সদর আদালতী পদে নিযুক্ত হওয়াতে নদীয়ার পতিত জিহুত জিরাফ বিদ্যাবানীশ ১২০১ টাকা মাসিক বেতনে যশোহর ও নদীয়া ও পূর্ব ও পশ্চিম বর্ধমান এবং চব্বিশপারগনার পতিতের কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জিহুত নরহরি শিরোমণি সদর আদালতী পদে নিযুক্ত হওয়াতে রাজশাহীর পতিত জিহুত আনন্দগোপাল বিদ্যা লঙ্কার ঢাকা চক্রের পতিতের কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জিহুত কৃষ্ণনাথ মায়পঞ্চানন মুরশিদাবাদ ও পূর্ববঙ্গ ও বঙ্গপুত্র ও দিনাজপুরের পতিতের কর্মকর্তাদের অতিরিক্ত রাজশাহীর পতিতের কর্ম করিবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টার।

৩১৭৪ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের নানা জিলা ও শহরের জিহুত জজ ও হাজারীবাগের জিহুত গবর্ণমেন্ট জেনারেল বাহাদুরের এক্টে সাহেব ও আসামের জিহুত কমিশনার সাহেব বরাবরেষু।

মুনসেফের আদালতের কার্যসম্পত্তীর কোন বিবরণ

they may be found to prevail, in certain points connected with the procedure of the Moonsiffs' Courts, the Court deem it expedient to promulgate, for general information, certain constructions, as follows:

2. Construction No. 798 declares that "as by Clause 2, Section 9, Regulation V. 1831, pleadings, applications for filing exhibits and for the attendance of witnesses, and copies of decrees in suits tried by Moonsiffs, need not be written on stamp paper, the Court are of opinion that petitions presented to Moonsiffs under Section 7, Regulation VII. of 1832, for the execution of their decrees, as well as Wukalutnamahs filed in cases before them, should be received on plain paper." The same rule is repeated in Construction No. 980.

3. Under Construction No. 706, petitions presented in the Moonsiffs' Courts, agreeably to Clause 4, Section 6, Regulation V. 1831, are not required to be written on stamp paper.

4. By Circular Order, dated 20th July (Western Provinces 3d August) 1838,\* razeenamahs filed in the Moonsiffs' Courts, whether in regular suits or in cases of execution of decrees, are allowed to be written on plain paper.

5. It was ruled by the concurrent opinion of the two Courts, on the 26th June 1840, that petitions of parties objecting to the sale or transfer of property in execution of Moonsiffs' decrees, may be received by those functionaries on plain paper.

6. The Court, at the same time, call attention to the fact of the above rules equally applying under Section 5, Act XXV. 1837, to suits within a Moonsiff's competency to decide, which may be referred for trial by the Judge to a Sudder Ameen, or Principal Sudder Ameen, who, in such cases, are to be guided thereby.

7. The Judges are requested to make these rules known to the several Judicial Officers of their Districts, who will be directed to alter any practice at variance with them, that may be found to obtain in their Courts.

W. KIRKPATRICK, Deputy Registrar.

Fort William, 13th August, 1841.

\* No. 10 of vol. III. part 1.

No. 2012.

To the Civil Courts and the Authorities in the Extra-Regulation Provinces.

The column for Explanations in the Statements of Unexecuted Decrees, called for under the Circular Order No. 1,100, of the 2d April last, has not been filled up, in many instances, in such a manner as to show the successive steps taken by the authorities to give effect to the decrees of the Superior Courts. To facilitate the preparation of the Statements in a satisfactory manner, the Court are pleased to direct that a Register Book be kept in future by the Decree-jaree Mohurrir of the Judge's and Principal Sudder Ameen's Courts, in which an ab-

[অবশ্যমেতে মেম্বের্টে ১৮৪১। ২৮ সেপ্টেম্বর।

সুযুক্ত ব্যবহার দেখানো হইয়া থাকে নুহী হয় তাহা উক্ত করণের নিমিত্ত এই সদর আদালত সকল সাধারণ লোকের নিমিত্ত আইনের কোন ব্যাখ্যা দীর্ঘের লিখিত প্রকারে প্রকাশ্য করিতেছেন।

২। ৭৯৮ নম্বরী ব্যাখ্যাতে লেখা যে ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ৯ ধারার ২ প্রকরণানুসারে মুনসেফের বিচার্য মোকদ্দমার সওয়াল জওয়াব ও জওয়াবল কওয়াব ও রফতওয়াব ও দস্তাবেজ দাখিলকরণের এবং দাখিলে থাকিলকরণের দরখাস্ত ও ডিক্রীর সকল ইত্যাদি কাগজে লিখিবার আবশ্যক নাই। অতএব সদর আদালত এমত বেধ করেন যে ১৮৩২ সালের ৭ আইনের ৭ ধারাক্রমে মুনসেফেরদের নিকটে তাহারদের ডিক্রী জারীকরণের বিষয়ে যে দরখাস্ত করা যায় এবং তাহারদের নিকটে উপস্থিত মোকদ্দমার যে ওকালতনামা দাখিল করা যায় তাহা সদা কাগজে লিখিতে হয়। এই বিধি ২৫ নম্বরী আইনের ব্যাখ্যাতে পুনর্বার লেখা আছে।

৩। ৭০৬ নম্বরী আইনের ব্যাখ্যাক্রমে ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ৬ ধারার ৪ প্রকরণানুসারে যে দরখাস্ত মুনসেফেরদের আদালতে দেওয়া যায় তাহাও ইত্যাদি কাগজে লিখনের আবশ্যক নাই।

৪। ১৮৩৮ সালের ২০ জুলাই তারিখের বাঙ্গালার জুজি দেশের সরকারের অর্ডার অধত এই সালের ৩ আগস্টের পক্ষিহ দেশের সরকারের অর্ডার অনুসারে কি জায়ে ভায়ত মোকদ্দমার কি ডিক্রী জারীকরণের সম্বন্ধে মুনসেফের আদালতে যে সকল রাজীনামা দাখিল হয় তাহা সদা কাগজে লিখনের অনুমতি আছে।

৫। ১৮৪০ সালের ২৬ জুন তারিখে উক্ত সদর আদালত একা হইয়া এই নিয়ম করিলেন যে মুনসেফেরদের ডিক্রী জারীকরণার্থ কোন লম্পাতি বিক্রয় বা উদ্বাস্ত হইলে তাহাতে যে ব্যক্তি আশীর্ষি করে তাহারদের দরখাস্ত এই মুনসেফেরা সদা কাগজে লইতে পারেন।

৬। সদর আদালত এই সুযোগে সকলতে করণ করা ইতেছেন যে মুনসেফের বিচারকরণের যোগ্য যে মোকদ্দমা জজ সাহেব বিচারার্থ কোন সদর আমীন ও প্রধান সদর আমীনকে অর্পণ করেন সেই মোকদ্দমার ১৮৩৭ সালের ২৫ আইনের ৫ ধারানুসারে উক্ত বিধি সকল খাটিবেক এবং এই গতিকে এই সদর আমীন ও প্রধান সদর আমীন তদনুসারে কার্য করিবেন।

৭। জজ সাহেবেরদের প্রতি প্রকৃত হইল যে তাহার এই সকল বিধি আপন ২ জিলার নামা বিচারকদের নিকটে জাতি করেন এবং কমানি তাহারদের আদালতে উক্ত বিধির বিরুদ্ধ কোন ব্যবহার হইতেছে তবে তাহা উক্ত করেন।

ডবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটি রেজিস্টার।  
জোর্ট উলিয়াম ১৮৪১। ১৩ আগস্ট।

\* ৩ বাঙ্গালার প্রথম ভাগের ১০ নম্বর।

১৮৩২ নম্বর।

মেম্বের্টে আদালতের ও আইনবিদগণ  
প্রদেশের জিহুত কার্যকারক সাহেব বরাবর।  
গত ২ এপ্রিল তারিখের ১১০০ নম্বরী সরকারের অর্ডার অনুসারে জারী না হওয়া ডিক্রীর যে কৈফিয়তের প্রকৃত হইয়াছিল তাহার মন্তব্য কথার প্রেক্ষিতে অনেক বার এমত কোন বিষয় লেখা নাহি যে তাহাতে উপস্থিত আদালতের ডিক্রী জারী করিতে বিচারকেরা ক্রমে যে উপায় করিতেন তাহা নুহী হয় যে কৈফিয়ত তৃতিকরূপে প্রস্তুত করণের সুসমঞ্জসার্থ সদর আদালত প্রকৃত করিতেছেন যে উক্ত জর্জে জজ সাহেবের এবং প্রধান সদর আমীনের আদালতের ডিক্রী জারীর মুকদ্দার এক রেজিস্টারী বহী রাখা এবং যে প্রকৃত যে কোন সদর

abstract of all orders shall be entered at the time they are passed, and the results of the orders similarly recorded.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 20th August, 1841.

No. 8017.

To the Civil Judges in the Lower Provinces, the Governor General's Agent in Hazareebungh, and the Commissioner of Assam.

The Court are pleased to establish the subjoined Rules for the guidance of all the subordinate Courts.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 20th August, 1841.

Rules for the guidance of the Zillah and inferior Courts, regarding cases in which the petition of plaintiff has been written on a Stamp of inferior value, or in which the defendant may object to the plaintiff's valuation of the contested property.

1. In the event of its coming to the knowledge of the Court of original jurisdiction or appeal, that the plaint in any suit has not been written on paper of the proper value, the Court in which the error may be detected shall proceed under Clause 1, Section 7, Regulation XXVI. of 1814, either non-suited the plaintiff, should any fraud be apparent, or permitting him to file a duplicate of the plaint, should no fraudulent intent be presumable.

2. When the error of valuation in the original suit may be discovered in appeal, the appellate Court, if the more indulgent process is determined on, shall return the plaint and the decree, retaining the case on the file, to the lower tribunal, for the purpose of having a duplicate plaint filed, and the necessary alteration made in the costs; and, on the return of the document, shall then proceed to dispose of the appeal on its merits.

3. In suits of the nature described in Clause 4, of the note to Article 8, Schedule B, Regulation X. 1829, the objections of the defendant to the plaintiff's valuation of the property sued for, as well as all other objections relative to the value of the Stamp paper on which the plaint is written, must be brought forward in his answer to the plaint; and no such objections can be urged as a matter of right by the defendant at a subsequent stage of the case, either in the Court of original jurisdiction or appeal; nor shall the question of inferior valuation of the property sued for, be triable by the appellate Court, except upon summary or regular appeal from the order of the inferior Court on that particular point, when the appellate tribunal shall proceed agreeably to Clause 2, Section 7, Regulation XXVI. 1814, should no fraudulent intention be apparent.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

[Government Gazette, September 28th, 1841.]

হয় তাহার মর্ম সেই সময়ই তাহাতে লেখা যায় এবং এই ফর্মের ফলও সেইরূপে তাহাতে লেখা যায়।

ডবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।  
কোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ২০ আগষ্ট।

৩০১৭ নম্বর।

বাকলাপ্রকৃতি দেশের জিহুত নিবিল জন্ম সাহেব ও হাজা রীবাগের জিহুত গব্বরর ভেলবল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেব এবং আসামের জিহুত কমিশ্যনর সাহেব বরাবরকে।

অধঃ সমস্ত আদালতের কার্য চালাইবার নিমিত্ত সদর আদালত নীচের লিখিত বিধি নির্দিষ্ট করিয়াছেন।

ডবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।  
কোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ২০ আগষ্ট।

যে গতিকে মালিশের দরখাস্ত কম মূল্যের ইষ্টান্স কাগজে লেখা গিয়াছে অথবা যে গতিকে ফরিয়াসী বি রোধি, বস্তুর যে মূল্য লিখিয়াছে তাহাতে আসামীর আপত্তি হয় এইরূপ গতিকে জিলা এবং অধঃ আদালতের কার্য চালাইবার বিধি।

১। যে আদালতে মোকদ্দমার দরখাস্ত প্রথমে করা যায় অথবা আপীল হয় তাহার বিচারকেরা যদি অবগত হন যে কোন মোকদ্দমার দরখাস্ত উপযুক্ত মূল্যের ইষ্টান্স কাগজে লেখা যায় নাহি তবে যে আদালতে এই ভুলি ধরা পড়ে সেই আদালত ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে কার্য করিয়া কিছু প্রত্যক্ষ প্রকাশ হইলে ফরিয়াসীকে ননসুট করিবেন অথবা যদি কিছু প্রত্যক্ষর অভিমাত্র অনুমান না হয় তবে ফরিয়াসীকে অন্য এক দরখাস্ত দাখিল করিতে অনুমতি দিবেন।

২। প্রথম মোকদ্দমাত কম মূল্যের ইষ্টান্স কাগজে দরখাস্ত লিখনের ভুলি যদি আপীল হওন সময়ে প্রকাশ হয় তবে সেই আপীল আদালত যদি অনুগ্রহ পূর্বক কার্য করিতে স্থির করেন তবে এই মোকদ্দমা নথীতে রাখিয়া দ্বিতীয় দরখাস্ত দাখিলকরণের এবং এরূপ উপযুক্ত পরিবর্তনকরণের নিমিত্তে এই দরখাস্ত এবং ডিক্রী অধঃ আদালতে ফরিয়া পাঠাইবেন। এবং এই কাগজ ফরিয়া আইনে এই আপীলের দাখীলিয়া দ্বারা বিবেচনা করিয়া নিষ্কাশি করিবেন।

৩। ১৮২৯ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ৮ নম্বর মতব্য কথার ৪ প্রকরণের লিখিত প্রকার মোকদ্দমাত ফরিয়াসী দাওয়া করা বস্তুর যে মূল্য লিখিয়াছে তাহাতে আসামীর আপত্তি হইলে এবং যে ইষ্টান্সকাগজে দরখাস্ত লেখা গিয়াছে তাহার মূল্য বিষয়ে অন্য কোন আপত্তি হইলে আসামী তাহা এই দরখাস্তের জওয়াবে লিখিবেন এবং তৎপরে যে আদালতে মোকদ্দমা প্রথম উপস্থিত হয় অথবা তাহাতে আপীল হয় তাহাতে এই মোকদ্দমার তৎপরে কোন অবস্থায় এই আপত্তি উপস্থিত করিতে আসামীর অধিকার নাই এবং দাওয়াহওয়া বস্তুর কম মূল্যের বিষয়ে অধঃ আদালতের দরখাস্তের উপর সরাসরী অথবা জা বেতামত আপীল না হইলে এই আপীল আদালত সেই বিষয়ের বিচার করিতে পারেন না। কিন্তু এই বিষয়ে বিশেষরূপে সরাসরী অথবা জা বেতামত আপীল হইলে আপীল আদালত যদি ফরিয়াসীর কোন প্রকার প্রত্যক্ষ না দেখেন তবে ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ৭ ধারার ২ প্রকরণানুসারে এই মোকদ্দমার বিচার করিবেন।

ডবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.



Baboo Tarachund Ghose, ditto ditto under ditto in Mymensing during ditto ditto.

Baboo Issurchunder Sein, ditto ditto under ditto in Chittagong, for one month, from the 15th proximo, on private affairs.

Baboo Govindpersaud Pundit, ditto ditto under ditto in Sylhet, for two months from the 10th instant, on private affairs.

Baboo Ranchunder Roy, ditto ditto under ditto in Chittagong, for three weeks, from the 10th proximo, in addition to the ensuing Dusserah vacation, on private affairs.

Baboo Byjmath Sein, Second Principal Sudder Ameen of Jessore, for one week, from the 26th ultimo, on private affairs.

Syed Abbas Alli, Principal Sudder Ameen of Furreredpore, during the ensuing Dusserah vacation.

F. J. HALLIDAY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

মহম্মদলিৎহের এ এ জিহুত বাবু তারচাঁদ ঘোষ এ এ।

চাটগাঁও এ এ জিহুত বাবু ইশ্বরচন্দ্র সেন বীর কর্মে পলকে আগামি মাসের ১৫ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

হিলটের এ এ জিহুত বাবু গোবিন্দপ্রসাদ পন্ডি বীর কর্মোপলক্ষে বর্তমান মাসের ১০ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটি পাইরাছেন।

চাটগাঁও এ এ জিহুত বাবু রায়চন্দ্র রায় দশরথ বন্দের ছুটির অভিলিখ বীর কর্মোপলক্ষে আগামি ১০ তারিখ অবধি দশ দিনের ছুটি পাইবেন।

বশোহরের বিজয় প্রধান সদর আমীন জিহুত বাবু বৈদ্যনাথ সেন বীর কর্মোপলক্ষে গত মাসের ২৬ তারিখঅবধি এক সপ্তাহের ছুটি পাইরাছেন।

ফরিদপুরের প্রধান সদর আমীন জিহুত সৈয়দ আব্বাস আলী আগামি দশরথ বন্দের সময়ে ছুটি পাইরাছেন।

এক জে হালিডে।  
যাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

এজেন্টের দেওয়া হাইভেছে যে শন ১৮৮১ সাল তারিখ ৩০ সেপ্টেম্বর রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোরাজি নেমক যাহা মোঃ শালিখার সরকারী গোলায় মোজুর আছে তাহার খরীদের জন্য দরখাস্ত দিলমোছর বন্দকরা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর এই নেমকের দর জিহুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের চকুমানুসারে নির্ধারিত হইবেক এই সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি মত সূচ্য দিতে চাহিবেক তাহা ক্রোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে সৈকত নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোকার কিয়া তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোকার কিয়া গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা হইবেক না এবং দরখাস্তের হাতবন্ধির জন্য এক ২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা যাইবেক না এই ১০০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরীদের হিসাবে জমা হইবেক কিয়া দরখাস্ত মনজুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরীদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোঃ শালিখার গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনাদিগের আভিহুজায়তে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের দেওয়া।

এজেন্ট অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পেকান	মোরাজির নেমক
সৈকত নেমক এ গুড়া	শালিখা	১৮৮১। ৪০ সাল	মুনাগিরেক ৩০০/ মোন ১২০০ মোম ১৫০০/ মে

বিমোজিব চকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি শন ১৮৮১ সাল তারিখ ২২। সেপ্টেম্বর। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[Government Gazette, September 28th, 1881.]

ফরিদপুরের হজ্রাফে জিহুত রান কামদন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 6, 1841.

কলিকতা, বঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ৫ অক্টোবর ।

## DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 27TH SEPTEMBER, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 27th of September 1841.

Act No. — of 1841.

*An Act for amending the provisions of the Bengal Code touching Criminal Appeals, and the revision of Sentences and Orders of Criminal Courts.*

I. Whereas the provisions of the Bengal Code concerning Criminal Appeals and revision of Sentences and Orders of Criminal Courts required to be amended ;—

It is hereby enacted, that those parts of the Bengal Code which concern the powers and duties of the Criminal Courts in respect to appeals and revision of sentences of a Lower Court by a higher, are repealed.

II. And it is hereby enacted, that from every sentence or order passed in Criminal trials, or in Judicial proceedings other than Criminal trials, by an Assistant to a Magistrate, or by a Sudder Ameen, or by a Law Officer, or by any other Officer under a Magistrate empowered to try Criminal cases within the limitation prescribed by Sections VIII. and IX. Regulation IX. 1793, there shall be permitted one appeal in such cases to the Magistrate, Joint Magistrate or Officer exercising the powers of Magistrate within one month from the date of such Sentence or Order. And from every Sentence or Order passed in Criminal trials or in judicial proceedings other than Criminal trials by a Magistrate, Joint Magistrate or Assistant to a Magistrate beyond the limitation prescribed by Sections VIII. and IX. Regulation IX. 1793, Section IV. Regulation XVI. 1795, and Sections VIII. and IX. Regu-

[Government Gazette, October 6th, 1841.]

## আইনের মূল্যবিন্দু ।

ফোর্ট উলিয়াম ।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট ।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর ।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মূল্যবিন্দু ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৭ সেপ্টেম্বর তারিখে হস্তুর কোর্সে প্রথমবার পাঠ করা গেল ।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আইন ।

কোজদারীর আপীলের বিবৃতি এবং কোজদারী আদালতের মতাজ্ঞা ও অকুম তদ্বিরবার বিষয়ি বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনের বিধান সংশোধনকরণের আইন ।

১ ধারা । যেহেতুক কোজদারী আপীলের বিষয়ি এবং কোজদারী আদালতের মতাজ্ঞা ও অকুম তদ্বিরবার বিষয়ি বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনের বিধান সংশোধন করা উচিত দেখা হইল

অতএব ইহাতে অকুম হইল যে আপীলের বিষয়ে এবং উপরিহ আদালতের দ্বারা অথবা আদালতের মতাজ্ঞা তদ্বিরবার বিষয়ে কোজদারী আদালতের ক্ষমতা ও কার্যের ন্যূনত বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনের ধর্ম ২ ভাগ সম্পর্ক রাখে তাহা রদ হইল ইতি ।

২ ধারা । এবং ইহাতে অকুম হইল যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের আর্ডিন্যান্স অথবা সদর আমীন অথবা পণ্ডিত কি মোলবী অথবা মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন অন্য যে কার্যাকারক ১৭৯৩ সালের ১ আইনের ৮ ও ৯ ধারার নিষিদ্ধ অপরাধের সীমার মধ্যে কোজদারী বিষয়ের বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন তিনি কোজদারী মোকদমার অথবা কোজদারী মোকদমাছাড়া আদালতসম্পর্কীয় অন্য কার্যে যে সকল মতাজ্ঞা অথবা অকুম কের্ন তাঁহার উপর এক আপীল মাজিস্ট্রেট সাহেব অথবা জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব অথবা মাজিস্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যাকারকের নিকটে ঐ মতাজ্ঞা অথবা অকুমের তারিখের পর এক মাসের মধ্যে করিতে অনুমতি হইল । এবং মাজিস্ট্রেট সাহেব অথবা জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব অথবা মাজিস্ট্রেট সাহেবের আর্ডিন্যান্স ১৭৯৩ সালের ১ আইনের ৮ ও ৯ ধারা এবং ১৭৯৫ সালের ১৬ আইনের ৪ ধারা এবং ১৮০৩ সালের ৬ আইনের ৮ ও ৯ ধারার নিষিদ্ধ অপরাধের সীমার বহির্ভূত কোজদারী মোকদমার অথবা কোজদারী মোকদমাছাড়া আদালতসম্পর্কীয় অন্য

lation VI. 1803, there shall be permitted within one month as aforesaid one appeal to the Sessions Judge. And from every Sentence or Order passed in a Criminal trial by a Sessions Judge, there shall be permitted within one month as aforesaid one appeal to the Court of Nizamut Adawlut. And except as provided in the next Section of this Act the Sentences or Orders passed upon such appeals shall be final.

III. And it is hereby enacted, that it shall be at all times lawful for the Courts of Nizamut Adawlut to call for the records of any Criminal trials of any Subordinate Court and to pass upon them such orders as may seem fit.

IV. Provided however, and it is hereby enacted, that it shall not be lawful for the Court of Nizamut Adawlut in cases so called for or for any Criminal Court in Appeals preferred to it, to enhance any punishment awarded, or to punish any person acquitted by the Court below.

V. And it is hereby enacted, that it shall be at all times lawful for a Sessions Judge and for a Magistrate, Joint Magistrate or Officer exercising the powers of Magistrate, to call for and examine the records of any Court immediately subordinate to their respective Courts, for the purpose of satisfying themselves as to the regularity of the proceedings of such subordinate Courts: But it shall not be lawful for any Court under the degree of the Nizamut Adawlut to alter any Sentence or Order of any Subordinate Court, except upon Appeal by parties concerned, duly made according to the provisions of this Act.

VI. And it is hereby enacted, that nothing in this Act contained shall be held to alter or interfere with the powers and duties of a Superintendent of Police as laid down in Act No. XXIV. of 1837, and other parts of the Bengal Code.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Bill be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 27th day of November next.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 25.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

1. The Sudder Board of Revenue having had under consideration the practice which obtains in regard to the disposal of the proceeds of Sales made by orders of the Civil Courts, are of opinion that as, by Regulation VII. 1825, such sales are declared to convey only "the rights and interests of the individuals answerable for the amount of the decree in execution of which the sale is made," they

[স্বত্বস্বত্ব নোটে ১৮৪১ ১০ অক্টোবর]

কার্যে যে সকল দণ্ডাজ্ঞা অথবা হুকুম করেন তাহার উপর পূর্বোক্ত হুজুর এক মাসের মধ্যে এক আপীল সেশন জজ সাহেবের নিকটে করিতে অনুমতি হইল। এবং সেশন জজ সাহেব ফৌজদারী মোকদ্দমায় যে সকল দণ্ডাজ্ঞা অথবা হুকুম করেন তাহার উপর পূর্বোক্ত হুজুর এক মাসের মধ্যে সদর নিজাম আদালতে এক আপীল করিতে অনুমতি হইল। এবং এই আইনের ইহার পরের ধারার নির্দিষ্ট গতিকতিম এই আপীলের উপর যে দণ্ডাজ্ঞা অথবা হুকুম হয় তাহা চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে সদর নিজাম আদালতের সাহেবেরা নিম্নত অধিক কোন আদালতের ফৌজদারী কোন মোকদ্দমার রোয়াদাদ তলব করিতে পারেন এবং তাহার বিষয়ে যে হুকুম উচিত বোধ হয় তাহা করিতে পারেন ইতি।

৪ ধারা। কিন্তু ইহাতে আরো হুকুম হইল যে যে মোকদ্দমা সদর নিজাম আদালত এরূপ তলব করেন সেই মোকদ্দমায় এই আদালত অথবা যে আপীল কোন ফৌজদারী আদালতে হয় তাহাতে এই আদালত হুকুমহওয়া দণ্ড বেশী করিতে পারেন না অথবা যে ব্যক্তি অধিক আদালতের দ্বারা নির্দোষী হইরাছিল তাহার দণ্ড করিতে পারেন না ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে সেশন জজ সাহেব এবং মাজিস্ট্রেট সাহেব অথবা জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতা অথবা কার্য কারক সাহেব নিম্নত আপনত আদালতের অধবাহিত অধীন কোন আদালতের কার্য নিয়ন্ত্রিত হইতেছে কি না ইহা হস্তোদ্বারপে নিশ্চয় জানিবার নিমিত্ত তাহার রোয়াদাদ তলব করিয়া তত্ত্বীকৃত করিতে পারেন কিন্তু নিজাম আদালতের তুল্য আদালতব্যতিক্রম অন্য কোন আদালত অথবা কোন আদালতের দণ্ডাজ্ঞা অথবা হুকুমের উপর তৎসম্পর্কীয় বাস্তবিক এই আইনের বিধানানুসারে রীতিমত আপীল করিলে এই দণ্ডাজ্ঞা বা হুকুমের অন্যথা করিতে পারেন না ইতি।

৬ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে ১৮৩৭ সালের ২৪ আইনে এবং বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনের অন্যান্য ভাগে পোলেরের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের যে ক্ষমতা ও কার্য নির্দিষ্ট আছে তাহা মডাক্তর করণের বিষয়ে অথবা তাহাতে হস্তক্ষেপকরণের বিষয়ে এই আইনের কোন ভাগ খাটে এমন অর্থ করিতে হইবেক না ইতি।

হুকুম হইল যে একগণ পাঠকরা মুসাবিকা সর্ব সাধা রূপ লোকে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ্য হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ২৭ নবেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের প্রথম যে ইক্টে হইল তাহাতে এই মুসাবিকা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক ইতি।

টি এচ মডাক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকারের অর্ডার।

২৫ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের ক্ষয়িত কমিশনের সাহেব বরাবরক।

মেওয়ারী আদালতের অকুমারসাহেব নীলাম হইলে তাহার উপবস্তু লইয়া কার্যকরণের বিষয়ে একগণ যে বাহাদুর হুজিরে তাহা সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা বিবেচনা করিয়া এই দ্বির করিলেন যে ১৮২৫ সালের ৭ আইনে লেখা আছে যে আদালতের ডিক্রীর যে টাকা উমুল করিবার নিমিত্ত নীলামের হুকুম হয় সেই টাকার দারি জনের এই হুকুমাদিতে যে ব্যক্তি ও লাভ লাভে তাহার অতিরিক্ত এই নীলামের দ্বারা আর কিছু অর্জন হইল না

should be treated, so far as Government is concerned, as mere private transfers; and that it is alike unnecessary and inexpedient to deduct from the sale price any arrears of Revenue due from the Mehal, in which the rights and interests of any person or persons may be brought to sale. Such a course is obviously unfair and inequitable when the party, against whom the process is enforced, possesses only a limited share in a joint undivided Estate; and it is in all cases objectionable as tending to confuse two very different processes, and to infringe the great principle of the hypothecation of the land itself for the Revenue assessed upon it.

2. The Board are therefore pleased to direct that the practice above alluded to be discontinued, and that the Collectors be instructed to be careful in causing it to be distinctly understood, in every case of sale held in satisfaction of a decree of Court or other similar claim, that it is a condition of the sale\* that the purchaser succeeds to all the liabilities of the former proprietor, and that the Government claims against the Mehal are in no degree affected by the sale.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 20th September, 1841.

\* See Sect. 15, Reg. XLV. 1793.

No. 26.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

In consequence of a communication from Government, dated the 31st ultimo,\* the Sudder Board of Revenue are pleased to direct, that if in any District within your jurisdiction, Deputy Collectors under Regulation IX. of 1833, employed in that District have been allowed to enter into farming engagements for lands open to settlement, immediate measures may be adopted for putting a stop to so objectionable a practice.

E. CURRIE, Secretary.

Fort-William, 25th September, 1841.

\* No. 1,165.

## CIVIL APPOINTMENTS.

No. 1452.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The 23rd September, 1841.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Captain A. Bogle, Commissioner of Arrakan, for two months, from 31st of August last, the date on which he made over charge of his office to Dr. Jas. Morton.

Mr. J. J. Jordan, Sudder Ameen of the 24-Per-gunnahs, for twelve days, from 1st instant, under Medical Certificate.

Moulvie Rooknooddeen Khan, Principal Sudder [Government Gazette, October 8th, 1841.]

অতএব সরকারের সম্পর্কে এই নীলাম পোশকারীদিগের ন্যায় জান করিতে হয় এবং যে মহালে কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের অর্থ ও লাভ নীলাম হয় সেই মহালে সরকারের যে বাকী রাজস্ব পাওনা থাকে নীলামের মূল্যহইতে তাহা বাদ দেওয়া আবশ্যিক এবং অনুচিত। যে ব্যক্তির বিষয়ে এই নীলামের অর্থ জারী হয় তাহার যখন সাধারণ অবস্থায় মহালের নিয়মিত ক্রয় স্থগল থাকে তখন এইরূপ ব্যবহার করা সঙ্গতঃ অনুচিত এবং অযথা। এবং সকল গতিতে এইরূপ কার্যকরী অনুচিত বোধ হয় যেহেতুক তাহাতে দুই স্বতন্ত্র কার্যের গোলমাল হয় এবং ভূমির উপর যে কল নিষ্কার্য হইয়াছে তাহা আদ। এর নিমিত্ত এই ভূমি সরকারেতে নিবন্ধ আছে এই মূল বিধানের ব্যতিক্রম হয়।

২। অতএব বোর্ডের সাহেবেরা ইচ্ছা করিতেছেন যে উক্ত ব্যবহার নিবৃত্ত হয় এবং কালেক্টর সাহেবকে এইরূপ অর্থ দেওয়া যায় যে আদালতের ডিক্রীকে বা অন্য সেইরূপ দাওয়াক্রমে যে সকল গতিতে ভূমি নীলাম হয় সেই গতিতে তিনি অতিমোযোগপূর্বক সকল লোককে ইহা জ্ঞাত করেন যে ভূমির সাবেক মালিকের উপর যে সকল দায় ছিল তাহা পরীক্ষার উপর অনিবেক এবং এই মহালের উপর সরকারের যে দাওয়া থাকে তাহা এই নীলামের দ্বারা কিছু লোপ হইল বা ভূমি নীলামের নিয়ম এই।

ই করি সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ২০ সেপ্টেম্বর।

\* ১৭২৩ সালের ৪৫ আইনের ১৫ ধারা।

২৬ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জিহুত কমিশনার সাহেব বরাবরে।

গত মাসের ৩১ তারিখের গবর্ণমেন্টের এক পত্র\* প্রাপ্ত হইয়া সন্থ বোর্ড রেভিনিউ সাহেবেরা ইচ্ছা করিতেছেন যে যদি জোয়ার এলাকা কোন জিলাতে ১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে নিযুক্ত কোন ডেপুটি কালেক্টর এই জিলায় যে ভূমির বন্দোবস্ত হইতেছে তাহার ইজারা লওনের অনুমতি প্রাপ্ত হইয়াছেন তবে এই অনুচিত ব্যবহার নিবারণকরণার্থ অবিলম্বে কোন উপায় করা যায়।

ই করি সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ২০ সেপ্টেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

\* ১৮৩৩ সালের ১৫

## রাজকর্ম নিয়োগ।

১৪৫২ নম্বর।

বামলা দেশের জিহুত গবর্ণনর সাহেবের অর্থ।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪১ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা আপনাদের কর্ম স্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

আরাকানের কমিশনার জিহুত কামান এ বোঙ্গল সাহেব যে তারিখে আপনাদের কর্মের তার জিহুত ডাক্তর জেমস মর্টন সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন অর্থাৎ আগস্ট মাসের ৩১ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

কলিকাতার গবর্ণর সাহেব জিহুত ডেপুটি কালেক্টর সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে বর্তমান মাসের ১ তারিখ অবধি বারো দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

পুরণীর প্রধান সন্থর আমীন জিহুত মোনবী কল

of Purneah, during the Dussarah Vacation and one month beyond it, under Medical Certificate.

Syed Fuzli Rubbee, Sudder Ameen of Backergunge, during ditto and three weeks beyond it.

Mr. Jas. Reilly, Principal Sudder Ameen of Dacca, during the Dussarah Vacation.

Baboo Ramcoomar Chowdry, Sudder Ameen of Rajshye, for one week, from the 17th ultimo, on private affairs.

Moulvie Looft Hussain, Sudder Ameen of Dacca, during the Dussarah Vacation.

F. J. HALLIDAY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 293.  
FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 22d September, 1841.

Messrs. W. S. Paterson and J. Fitzpatrick, Writers, are permitted, on Medical Certificate, to proceed to the Sand Heads, and to be absent from the Presidency for one month.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 284.  
FORT WILLIAM,  
SEPARATE DEPARTMENT,  
The 29th September, 1841.  
SALT.

Mr. S. Bowring assumed charge of the offices of Salt Agent and Superintendent of Tumlook Salt Chokies from Mr. A. C. Barwell on the 25th instant.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 284.  
FORT WILLIAM,  
SEPARATE DEPARTMENT,  
The 26th September, 1841.  
SALT.

Mr. J. W. Brown, Uncovenanted Assistant to the Salt Agent of Central Cuttack, is hereby vested under Sect. XXV. of Act XXIX. of 1838, with the full powers authorized by Regulation X. of 1819, to be exercised by Salt Agents and Superintendents of Chokies, in respect to the trial of persons charged with offences against the Laws for the protection of the Salt Revenue.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1455.  
ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.  
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,  
The 28th September, 1841.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৫ অক্টোবর।]

মীন ঐ চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দশরার বন্দে এবং তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

চাকরগঞ্জে সনদ আমীন জিয়াত সারদ কল্লি রজি ঐ বন্দে এবং অতিরিক্ত তিন সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

চাকর প্রধান সনদ আমীন জিয়াত জেমস রাইলি সাহেব দশরার বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

রাজশাহীর সনদ আমীন জিয়াত বাবু রামকুমার চৌধুরী বীর কর্মোপলক্ষে গত মাসের ১৭ তারিখে অবধি এক সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

চাকর সনদ আমীন জিয়াত মোলবী লুৎফ হুসেন দশরার বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

এক জে হালিডে।  
বাল্লা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৮৩ নম্বর।  
ফোর্ট উলিয়ম।  
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪১ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

কোম্পানির কোরাণি জিয়াত ডবলিউ এস পাটর্ন সাহেব এবং জিয়াত জে ফিডসপাত্রিক সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে সমুদ্রে গমন করিতে এবং রাজধানীতে এক মাসপর্যন্ত অনুপস্থানের ছুটি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।  
বাল্লা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৮৪ নম্বর।  
ফোর্ট উলিয়ম।  
বতর ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪১ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।  
নিয়ম।

জিয়াত এস বোরিং সাহেব বর্তমান মাসের ২৫ তারিখে জিয়াত এ সি বারওয়েল সাহেবের স্থানে ডবলকুর নিয়মের এককোঠী ও নিয়মকোঠীর সুপারিটেন্ডেন্ট কর্মের ভার গ্রহণ করেন।

জি এ বুসবি।  
বাল্লা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৮৪ নম্বর।  
ফোর্ট উলিয়ম।  
বতর ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪১ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।  
নিয়ম।

নিয়মের প্রজ্ঞাপনকার্গ আইন উন্নয়নকারিদের বিচারকরণের বিষয়ে ১৮১২ সালের ১০ আইনের দ্বারা নিয়মের এককোঠ ও জৌকীর সুপারিটেন্ডেন্ট সাহেবেরদের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পণ হয় ঐ সম্পূর্ণ ক্ষমতা ১৮৩৮ সালের ২২ আইনের ২৫ ধারাক্রমে দ্বারা কটকের নিয়মের এককোঠের অতিরিক্ত আমিটাক্ট জিয়াত জে ডবলিউ ব্রৌম সাহেবের প্রতি অর্পণ হইয়াছে।

জি এ বুসবি।  
বাল্লা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৪৫৫ নম্বর।  
বাল্লা দেশের জিয়াত গবর্ণর সাহেবের হুকুম।  
জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪১ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা আপন২ কর্ম স্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

Mr. William Bell, Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector of Maldah, for one month, in extension of the leave of absence granted him on the 18th July last.

Mr. C. J. H. Graham, Officiating Collector of Tipperah, for two months, on Medical Certificate.

Mr. A. C. Blinwell, Special Deputy Collector of Sylhet, for two months, from the 25th proximo, on private affairs.

Baboo Russomoy Dutt, 2d Commissioner of the Court of Requests, for two weeks, from the 27th instant, on Medical Certificate.

Baboo Hurrinarrain Ghose, Principal Sudder Ameer of Jessore, for three months, from the 11th proximo to the 10th January next, for the recovery of his health.

Baboo Ramsoondar Roy, Deputy Collector under Regulation IX. of 1883, from the 16th to the 30th proximo.

The unexpired portion of the leave of absence granted to Mr. L. H. Boilard, Deputy Collector under Regulation IX. of 1883, in Patna, is cancelled at his own request, he having resumed charge of his Office on the 6th instant.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

মাসদেহর একটি আইসি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জি. উলিয়াম বেল সাহেব গত জুলাই মাসের ১৩ তারিখে যে ছুটি পান্ তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিপূরার একটি কালেক্টর জি. জে. এ. গ্রাহাম সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ব্রিসটলের স্পেশিয়াল ডেপুটি কালেক্টর জি. এ. বি. উইলিয়াম সাহেব বীর কর্মোপলক্ষে আগামি মাসের ২৫ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ছোট আদালতের দ্বিতীয় কমিশনার জি. বাবু রায়ময় দত্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে বর্তমান মাসের ২৭ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

যশোহরের প্রধান সদর আমীন জি. বাবু হরিনা রায়গ জ্যেষ্ঠ বীর বাধ্যার্থে আগামি মাসের ১১ তারিখ অবধি আগামি জানুয়ারি মাসের ১০ তারিখপর্যন্ত তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে ডেপুটি কালেক্টর জি. বাবু রায়মুন্দের রায় আগামি মাসের ৩৩ তারিখ অবধি ৩০ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ১ আইনানুসারে প্যাটনার ডেপুটি কালেক্টর জি. এ. এ. এ. বয়লাউ সাহেব বর্তমান মাসের ৩ তারিখে আপনার কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করিতে উদ্ভাগে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল উহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

এক জে. হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

জিজ্ঞাসিতঃ।

শ্রাবণ।

বাকীজাত মেয়ক মন ১৮৮১ সাল তারিখ ৩১ অগ্রহস্ত।

জেলা হিজলি।

হাট দক্ষিণ কালীনগর	...	১২৪৫ সাল	...	১৮৮১/১০
এ এ	...	১২৪৬	...	৪১১৮২/৫
এ এ	...	১২৪৭	...	৪৫২৮১১/০
হাট উত্তর কালীনগর	...	১২৪৬	...	২২৪২৮/০
এ এ	...	১২৪৭	...	৮১৬২১/০
কৃষ্ণনগর	...	...	...	৩৮৬০৫/০

জেলা ডায়পুত।

বারানগপুর	...	১২৪৬	...	৪০৬৫৬১৪/
এ জেলা	...	...	...	৭৮৫২৫/

২৪ পরগনা।

হাট ধনা বাহিরবুনি	...	১২৪১	...	৪০৫৭
এ এ	...	১২৪২	...	৩৫/০
এ এ	...	১২৪৩	...	৪০৫
এ এ	...	১২৪৪	...	৭২০/০
বারানগপুর	...	১২৪৭	...	৭৪০৮৫১১/০
এ ডাকার	...	...	...	১০০০০/০
এ জি. উ. প্রিন্সেস সাহেব	...	১২৪৪	...	১২
এ এ	...	১২৪৫	...	৮/৪
এ এ	...	১২৪৬	...	৩১০
এ এ	...	১২৪৭	...	৩৭৪৮
বালিয়াঘাটা	...	১২৪৬	...	২/২
এ এ	...	১২৪৭	...	৭৫/
ডাইনাও হারদোর	...	১২৪৫	...	৪৫১
এ এ	...	১২৪৬	...	৫১
এ এ	...	১২৪৭	...	৬৪০০৭৭
এ এ	...	১২৪৭	...	৪৪৫০০/৫

[Government Gazette, October 5th, 1881.]

বাউলী ... ..	১২৪৬ ... ..	১৭৭/০
এ ... ..	১২৪৭ ... ..	১৭৫৪/০

## জেলা চট্টগ্রাম।

নেত্রামপুর ডোমখালি ... ..	১২৪৭ ... ..	৪৪১৩৬১২
এ ক্রোকী ... ..	" ... ..	৩৭৩৭
সমুদ্রখাট ... ..	" ... ..	৩৫৩২২১১১
এ ক্রোকী ... ..	১৮৩৭১৮১ ... ..	২৭৪১৩১৩
আরাকান পান্না ... ..	১৮৪০ ১৪১ ... ..	৮৬২৩০১৭

## পালিখা।

মাহারাজ পরমিট ... ..	১৮৩৬।৩৭ ... ..	২২৪৪১৪
মহল্লা ... ..	১৮৩২।৪০ ... ..	২/০
এ ... ..	১৮৪০ ১৪১ ... ..	৭৭৮
নৈমুর্দ ... ..	১৮৩২।৪০ ... ..	২৭২৭২৭
এ ইনকিরিয়র ... ..	১৮৪০ ১৪১ ... ..	৭৮৪৭১/
ক্রোকী ... ..	" ... ..	"
তটক ... ..	১২৪৫ ... ..	১৩৫২।০
এ ... ..	১২৪৬ ... ..	২৭৭৩৫৩৫৩১০
এ ... ..	১২৪৭ ... ..	৪০২০৩৭৫
খোরদা ... ..	১২৪৫ ... ..	৬২৮৮০
এ ... ..	১২৪৬ ... ..	১২৫৭০২১
বালেশ্বর ... ..	১২৪৫ ... ..	৮৫৭১৪১৩০
এ ... ..	১২৪৬ ... ..	২৪৬২০৩৭২
এ ... ..	১২৪৭ ... ..	৭৫৬৬৬৭০
বালিয়া চাঁটী ... ..	" ... ..	১২/০
ক্রোকী পান্না ... ..	১৮৪০ ১৪১ ... ..	২৬০/৫

বিমোক্ষিত হকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আকিম ইতি। সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২৫ এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এতদ্বারা দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পান্না নেমক পশ্চাদুক লিখিত দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে।  
খরিদারদের উচিত যে এই নেমকের রকম জেলা ২৪ পরগনার মোঃ নারায়ণপুর সরকারি গোলায় নমুনা দৃষ্টে  
খাতিররূপে মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মন্সুরের প্রথমে দেওয়ান রাখিল করিবেক সেই  
ব্যক্তি পুহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

## নেমকের বেওয়া।

একপী অর্থাৎ জেলায় নাম	খাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	যওয়াজি নেমক	লিখিত দর ফি ১০০ মোন
২৪ পরগনা ডাকান নেমক	নারায়ণপুর	১২৪৭ সাল	৫০০০০/ মোন	কোঃ ৪৩০৭ টাকা

বোর্ড পরমিট নেমক ও আকিম ডাঃ ৩০ সেপ্টেম্বর সন ১৮৪১ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এতদ্বারা দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল তারিখ ৭ অক্টোবর রোজ বৃহস্পতি দার বেলা দুই প্রহর  
এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ের হউক নীচের লিখিত মোঃ সাইফুল্লাহ নেমক যাছা জেলা ২৪ পরগনার মোঃ  
নারায়ণপুরের গোলায় মোজু আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত মিলমোহর দস্তকরা এই দস্তখানায় লওন।  
যাইবেক তখনকার এই নেমকের দর প্রস্তুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আকিমের হকুমামুসারে  
নির্ধারিত হইবেক এই সকল দরখাস্তে কিন্তু মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি ষত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা  
কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমন কিছু থাকিবেক যে ধরা এবং গাছা দেম  
কের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের পিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোকদার কিম্বা তাহার  
গোমাকদার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোকদার  
কিম্বা গোমাকদা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের হাতিয়ারের জন্য  
এক ২ শত টাকা আদানতের বরূপ রাখিল করিতে হইবেক উৎযাজীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা যাই  
বেক না এই ১০০৭ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মন্সুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে করা হই  
বেক কিম্বা দরখাস্ত মন্সুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এই  
নেমকের নমুনা বোর্ডের দস্তখানায় যতনে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনায় খাতিররূপে মত  
করেন ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৫ অক্টোবর।]

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোয়াজিরে নেমক
২৪ পরগনা	নারায়ণপুর	ফাল্গুন নেমক ১২৪১ সাল এ ১২৪২ সাল এ ১২৪৩ সাল পাঙ্গা নেমক ১২৪৬ সাল কৌকী নেমক ১৮৪০।৪১	ন্যূনতমের ৪০৮৭ মোন " ৩০৪/ " ৩৩৮০ " ৭২২/০ " ২/০ ১১১৫৭

বিমোজির হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল কারিখ ২৩ সেপ্টেম্বর।  
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এজেন্টার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সালের ডারখি ৭ অক্টোবর রোজ বৃহস্পতি বারি বেলা দুই প্রহর এত ঘণ্টার পূর্বে যে কোন সময়ে ইউক নীচের লিখিত মোয়াজিরি নেমক যাহা জেলা ২৪ পরগনার মোয়াজিরি পুরের গোলারি মোজুম আছে তাহার খরিসের জন্য দরখাস্ত মিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তরখানায় লওয়া হইবেক তদনুসারে এই নেমকের দর প্রদত্ত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকুমালিয়ারে নিম্ন লিখিত হইবেক এই সকল দরখাস্তে ফিশত কোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকা লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এত জিকির থাকিবেক যে প্রযুক্ত প্রিন্সিপ সাহেবের নারায়ণপুর এডং বেওতা নেমকের বাদ দরখাস্ত এডং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোজার কিম্বা তাহার গোমস্তার নাম লিখিত থাকিবেন ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোজার কিম্বা গোমস্তা কেবল এক জন উপস্থিত বা থাকিলে মক্কাবাস খোলা হইবেক না এডং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক ২ শত টাকা আদানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎবাস্তবিক কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা হইবেক না এ ১০০০ টাকা কে ব্যক্তির দরখাস্ত মনবুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদে হিন্দাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মনবুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিসের জন্য দরখাস্ত করিবেন তাহারিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা মোং নারায়ণপুরের গোলারি হাটকে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার আন্তরজমা যত দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোয়াজিরে নেমক
২৪ পরগনা নারায়ণপুর	নারায়ণপুর	ফাল্গুন কোওয়ারালিটি ১২৪৬ এ ১২৪৭ সিকাও কোওয়ারালিটি ১২৪৬ এ ১২৪৮ এ ১২৪৬ ফাল্গুন কোওয়ারালিটি ১২৪৭ সিকাও কোওয়ারালিটি ১২৪৭ এ ১২৪৬	ন্যূনতমের ৩০ মোন " ২৫৫/২৫ " ৩৫১২৫ " ৬৫৫ " ২/০ " ৩৭৮।৮৫ " ৭৮৪।৮ " ২/০ ১৪৩০২৫

বিমোজির হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ কারিখ ৩০ সেপ্টেম্বর।  
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এজেন্টার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পক্ষ নেমক পঞ্চাঙ্গক নিরীখ করে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিসারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং ডাইমন হারবোর্ডের সরকারি গোলারি নমুনা দৃষ্টে আন্তরজমামত বুঝিয়া খরিস করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মক্কুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেন সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোয়াজিরে নেমক	নিরীখ দর ফি ১০০/মোন
২৪ পরগনা প্রযুক্ত টরটন সাহেবের নেমক	ডাইমনহার বোর	১২৪৬ সাল "	৪০৪১/ মোন ২৫৭৩/ ৩৩৩২/ মোন	কো ৪০০০ টাকা

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তাং ৩০ সেপ্টেম্বর সন ১৮৪১ সাল।  
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এজেন্টার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পক্ষ নেমক পঞ্চাঙ্গক নিরীখ করে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিসারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং শালিখার সরকারি গোলারি নমুনা দৃষ্টে আন্তরজমামত বুঝিয়া খরিস করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মক্কুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেন সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নিম্নলিখিত যেকোনো একটি।

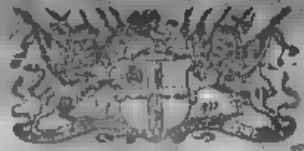
প্রদত্ত আর্থিক কেন্দ্রের নাম	আটোয় নাম	কেন্দ্রের আইনদানী	মঞ্জুরি সংখ্যা	নিবন্ধ কি ১০০) কোম
আইন পরিমিত	আইন	১৪৪৪৪৪	১৪৪৪৪৪	১৪৪৪৪৪

বোর্ড পরিচিতি নম্বর: ৬০০/আফিম/৩৭/৬০ সেন্টেম্বর মন ১৮৪১ জাল।

এই টিকিটের মূল্য : সেক্রেটারী ।

[ଅବଧାନୀ ପୃଷ୍ଠା ୨୪୫ । ୫ ଅକ୍ଟୋବର ।]

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍ ସଂସାରରେ ଶୁଦ୍ଧ-ଜ୍ଞାନ ଲାଭର ନାହିଁବାରୁ ମୃତ୍ୟୁ ।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 12, 1841.

কলিকাতা শব্দলবার ১৮৪১ সাল ১২ অক্টোবর।

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 3414.

To the Civil Judges in the Lower Provinces, the Governor General's Agent in Hazaribagh, and the Commissioner of Assam.

1. The Construction No. 855, having been under the consideration of the Courts of Sudder Dewanny Adawlut for the Lower and North Western Provinces, is hereby rescinded, and it is hereby declared, in modification of Construction No. 1,226, that Sections 10 and 12, Regulation XXV. of 1814, are applicable to the Courts of the Principal Sudder Ameens and Sudder Ameens, but not to those of the Moonsiffs.

2. The purport of this Circular is to be explained to the several unbovenanted Judges.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 20th August, 1841.

No. 3415.

To the Civil and Session Judges in the Lower Provinces.

1. The Court publish the following Rule, determined on by the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut of the Lower and Western Provinces in concert with the sanction of Government, for devolving on the Head Clerk of the Zillah Judge's establishment certain unimportant duties hitherto performed by the Judge, with a view to the relief of the latter Officer.

2. The Judges are empowered, at their discretion, to employ their Head Clerk in the following duties.

Attesting copies of decrees and other documents granted to parties on stamp or plain paper under the Judge's orders.

[Government Gazette, October 12th, 1841.]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকারি আওতায়।

৩৪১৪ নম্বর।

কলিকাতা প্রভৃতি দেশের জিলা জজ ও মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে, গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেব ও আসামের জিলা কমিশনার সাহেবের সম্মুখে।

১৮১৪ সালের আইনের ব্যাখ্যার বিষয়ে কলিকাতা ও আলিহাবাদের সদর দেওয়ানী আদালত বিবেচনা করিয়া তাহা এই পত্রের দ্বারা রদ করিলেন এবং এক্ষণে প্রকৃত হইল যে ১৮২৬ সালের আইনের ব্যাখ্যা যতদূর হয় এবং ১৮২৪ সালের ২৬ আইনের ১০ ও ১২ ধারা প্রযোজ্য সদর আমীন ও সদর আমীনের আদালতের বিষয়ে প্রযোজ্য এবং মুন্সিফদের আদালতের বিষয়ে প্রযোজ্য নহে।

২। এই সরকারি আওতায়ের অতিপ্রায় প্রত্যেক জজ চিহ্নিত বিচারকে বুঝাইতে হইবেক।

ডব্লিউ ককপট্রিক। ডেপুটি রেজিস্টার।  
কলিকাতার ১৮৪১-২০ অগষ্ট।

৩৪১৫ নম্বর।

কলিকাতা প্রভৃতি দেশের জিলা জজ ও সেশন জজ সাহেবের সম্মুখে।

জজ সাহেবের কর্তব্যে লাঘব করিবার অভিপ্রায়ে তিনি এইপর্যন্ত যে কতক অবশিষ্ট কার্য করিতেন সেই কর্তব্যের ভার জিলা জজের সিরিশচার প্রথম কেরাণির উপর অর্পণ করণের বিষয়ে কলিকাতা ও আলিহাবাদের সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালত গবর্নমেন্টের অনুমতিক্রমে নীচের লিখিত বিধান নির্দিষ্ট করিয়া প্রকাশ করিতেছেন।

২। জজ সাহেবসম্মুখে আপন ২ বিবেচনাক্রমে আপন নারদের প্রধান কেরাণিকে নীচের লিখিত কার্য করিতে হইবে দিতে পারেন।

জজ সাহেবের হুকুমক্রমে ইটাল্প অথবা শালী কাগজে মোকদ্দমা সম্পর্কীয় দায়িত্বসম্মুখে যে ডিক্রী বা অন্যন্য কাগজের দেওয়ানী দ্বারা তাহাতে দস্তখত করণ।

Attesting copies of proceedings sent to the local authorities and to other Districts under the Judge's orders.

Registering in English the Mooktyarnamahs, and preparing them for the Judge's attestation.

3. As a needful precaution against error and abuse, it is, at the same time, ordered that the Head Clerk, when entrusted with such duties at the discretion of the Judge, is never to attach his signature to any document without its correctness having been previously attested and certified by the head Ministerial Native Officer of the Judge's Court.

W. KIRKPATRICK, Deputy Registrar.  
Fort William, 25th August, 1841.

### CIVIL APPOINTMENTS.

No. 285.

FORT WILLIAM,  
SEPARATE DEPARTMENT,  
The 29th September, 1841.

Mr. H. M. Parker, Senior Member of the Board of Customs, Salt and Opium, and of the Marine Board, has obtained leave of absence for two months under Sect. XI. of the Absentee Rules of the 29th January 1840.

G. A. BURNBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 286.

FORT WILLIAM,  
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,  
The 29th September, 1841.

The Reverend John Spencer reported his arrival on the Ship "Northumberland" as an Assistant Chaplain on the Bengal Establishment, which Vessel reached Kadgera on the 20th instant.

G. A. BURNBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 287.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 5th October, 1841.

Mr. C. A. Lushington, Writer, is reported qualified for the Public Service by proficiency in two of the Native Languages.

G. A. BURNBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1485.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.  
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,  
The 5th October, 1841.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

[গবর্ণমেন্টে গেজেট ১৮৪১। ১২ অক্টোবর।]

জজ সাহেবের অকুমুদে যে সরকারী তহবিলের বা অন্য জিয়ার কার্যকারকেরদের নিকটে প্রেরণ হয় তা হাতে দত্তব্য করণ।

মোস্তারনামা ইকরেজী ভাষায় রেজিষ্টরী করণ এবং জজ সাহেবের দস্তখতের নিমিত্ত তাহা প্রস্তুত করণ।

৩। এই কার্যেতে জজ এবং কুব্যবকার না হয় এবিধে সাবধান করা আবশ্যিক অতএব অকুম হইল যে জজ সাহেবের বিবেচনাক্রমে যখন এই জজের তার প্রধান কেরানির প্রতি অর্পণ হয় তখন যে কাগজ ঠিক হওনের বিষয়ে জজের আদালতে এসেশীর প্রধান আমলা পূর্বে সনদপূর্বক জাপন করা করিয়াছেন তাহাতে তিনি কখন দত্তব্য করিবেন না।

ডবলিউ কর্ণওয়ালিস। ডেপুটি-রেজিষ্টর।  
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪১। ২৫ আগস্ট।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengal's Translator.

### ব্রাহ্মকর্ম নিয়োগ।

২৮৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

ব্রিটিশ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

পারমিট ও নিয়ম ও আফিসের বোর্ডের এবং জারিন বোর্ডের প্রধান মেম্বর জিহুত এড্‌এম পার্কর সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের হুটী প্রাপণ বিষয়ক বিধির ১১ ধারানুসারে দুই মাসের হুটী পাইয়াছেন।

জি এ বুনবি।

বাহাদুর মেম্বর গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৮৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

ব্রিটিশ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

গবর্ণমেন্টের জিহুত জারিন কোন্সল সাহেব বাহাদুর প্রভুভিনেশের আসিষ্টান্ট গবর্ণমেন্টের কাজে নিযুক্ত হইয়া বর্তমান সাহেবের দ্বারা আপনার পত্রের নের রিপোর্ট করিয়াছেন। এই জাহাজ বর্তমান মাসের ২০ তারিখে খালুরিতে পৌঁছিয়াছে।

জি এ বুনবি।

বাহাদুর মেম্বর গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৮৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৫ অক্টোবর।

বোম্বাইয়ের কেরানি জিহুত সি এ লমিণ্টন সাহেব এসেশীর দুই জাহাজে নিযুক্ত হওয়ারে সরকারী কর্মে উপযুক্ত এক রিপোর্ট হইয়াছে।

জি এ বুনবি।

বাহাদুর মেম্বর গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৪৮৫ নম্বর।

বাহাদুর মেম্বর জিহুত গবর্ণমেন্ট সাহেবের অকুম।

ব্রিটিশ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৫ অক্টোবর।

সীজের লিখিত কার্যকারকেরা আপনারদের কর্মস্থান হইতে হুটী পাইয়াছেন।

Mr. E. E. Woodcock, Officiating Magistrate of East Burdwan, for three months, under Medical Certificate. Mr. C. D. Russell will conduct the duties of Magistrate, in addition to those of the Collectorate, until further orders.

Mr. J. J. Jordan, Sudder Ameen of the 24-Per-gunnah, for fifteen days, from the 11th ultimo, under Medical Certificate, in addition to the leave granted to him on the 23rd idem.

Syed Izzut Uli, Principal Sudder Ameen of Naddea, during the Dussarah Vacation.

Syed Ahmed Buksh, Sudder Ameen of ditto, during ditto.

Baboo Chutader Seekur Chowdry, Principal Sudder Ameen of Backergunge, during ditto.

Kazee Asaif Uli, Sudder Ameen of Mymensing, during ditto.

Moulvie Osman Uli, ditto ditto of Shahabad, during ditto, and thirteen days beyond.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1505.

ORDER BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,  
The 28th September, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointment:

Mr. J. E. S. Little to be an Assistant to the Magistrate and the Collector of Tirhoot.

The 5th October, 1841.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Mr. C. W. Smith, Junior Member of the Sudder Board of Revenue, for one month, under Section XI. of the Rules of the 29th January 1840.

Mr. R. Sturt, Collector of Backergunge, from the 3d instant, to the close of the Dussarah Vacation, making over charge of his office to Mr. Halkett, the Magistrate of the District.

Mr. T. Wyatt, Civil and Sessions Judge of Rungpore, for one month, on private affairs, under Rules of 29th January 1840, making over charge of the current duties of his office to the Principal Sudder Ameen, Syed Snoder-ool-Hussain.

1. Mr. W. Traversa, Special Deputy Collector of Purneah and Maldah, for fifteen days, on private affairs, under Section XI. of the Rules of the 29th January 1840, making over charge of his office to the Deputy Collector of Maldah.

Baboo Daorga Churn Chatterjee, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Mymensing, during the Dussarah Vacation.

Moulvie Reajooden, ditto ditto under ditto, in Furreedpore, for one month, from the commencement of the Dussarah Vacation.

Mr. Assistant Surgeon J. Baker, of the Civil Station of Noakolly, for one month, from the lat proximo, on private affairs.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, October 12th, 1841.]

পূর্ব বঙ্গের একটা মাজিস্ট্রেট জিহুত ই ই উক্তক সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন। অন্য হকুম না হওয়াপর্যন্ত জিহুত মিতি রসক সাহেব কালেক্টরী কর্মসম্বন্ধিত মাজিস্ট্রেটী কর্মও নিষাহ করিবেন।

চাকর পরগনার সদর আমীন জিহুত কে কে কর্তন সাহেব গত মাসের ২৮ তারিখে যে ছুটি পানতত্ত্বিতিক চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে গত মাসের ১১ তারিখ অবধি পনের দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

রসায়ার প্রধার সদর আমীন জিহুত সৈয়দ ইকব আলি দশরার বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

এ ছাণের সদর আমীন জিহুত সৈয়দ আহমদ বকস এ বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের প্রধান সদর আমীন জিহুত বাবু ক্ত্র সৈয়দ চৌধুরী এ বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

হয়মুনসিংহের সদর আমীন জিহুত কাজি আসফ আলি এ বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

শাহাবাদের এ এ জিহুত মৌলবী ওসমান আলী এ বন্দে এত তত্ত্বিতিকের দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

এক জে হালিডে।

বাহলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮৪০ নবর।

বাহলা দেশের জিহুত গবর্ণর সাহেবের হকুম।  
জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪১ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

বাহলা দেশের জিহুত গবর্ণর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

জিহুত কে ই এস লিঙ্গ সাহেব ব্রিহত্তের মাজিস্ট্রেটী এবং কালেক্টরের আসিটান্ট হইবেন।

১৮৪১ সাল ৫ অক্টোবর।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা আপন ২ কর্ম হান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

সদর বোর্ড রেভিনিউর বিভাগে সদর জিহুত সি ডবলিউ মিথ সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধির ১১ দারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের কালেক্টর জিহুত জার উর্ট সাহেব আপনার কর্মের ভার এ জিলার মাজিস্ট্রেট জিহুত হাল কেট সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া বর্তমান মাসের ৩ তারিখ অবধি দশরার বন্দে শেষপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

রসপুতের সিভিল ও সেশন জজ জিহুত টি উয়াট সাহেব আপনার চলিত কর্মের ভার ওধাকার প্রধার সদর আমীন জিহুত সায়দ সুদরুল হুসেনের প্রতি অর্পণ করিয়া ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধির অনুসারে বীর কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

পূর্ববঙ্গ ও বাঙ্গালার কোমিশনাল ডেপুটি কালেক্টর জিহুত ডবলিউ ট্রবর্স সাহেব আপনার কর্মের ভার মালদহের ডেপুটি কালেক্টরের প্রতি অর্পণ করিয়া ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধির ১১ দারানুসারে বীর কর্মোপলক্ষে পনের দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০ সালের ৯ আইদানুসারে হয়মুনসিংহের ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু মুখতার চৌধুরী দশরার বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

ই অনুসারে ফরিদপুরের এ এ জিহুত মৌলবী রে মালুকান দশরার বন্দে আরম্ভঅবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

নওয়াবালীর সদর হানের আসিটান্ট চিকিৎসক জিহুত কে হেকর সাহেব বীর কর্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

এক জে হালিডে।

বাহলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশতিহার

এই ইশতিহার দেওয়া হইতেছে যে নীচের লিখিত করকট নৈমক পশ্চাদুক্ত নিম্নলিখিত দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে  
 ঐরিত্যরানের উচিত যে এ নৈমকের রকম মোকামশালখার লুককারি গোলাই নমুনা দৃষ্টে খাতিরকরামত হুজিরা  
 খরিন করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে হওগানা মাখিল করিলেক সেই ব্যক্তি পাইলা ওজন পাই  
 হারি হওয়া হইবেক।

নৈমকের বেওরা।

একেশী অর্থাৎ কোনার নাম	ছাটের নাম	কোন মনের পোক্তান	মওরানি নৈমক	নিম্নলিখিত দর ফি ১০০/ মোন
মাদুরাজ পরমিট নৈমক	শালিখা	১৮৪১/৪২ নাল	১২০০০/ মোন	কো ৮৪১ টাকা

বোর্ড পরমিট নৈমক ও আফিম তারিখ ১ অক্টোবর সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এই ইশতিহার দেওয়া হইতেছে যে নীচের লিখিত করকট নৈমক পশ্চাদুক্ত নিম্নলিখিত দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে  
 ঐরিত্যরানের উচিত যে এ নৈমকের রকম মোকামশালখার লুককারি গোলাই নমুনা দৃষ্টে খাতিরকরামত হুজিরা  
 খরিন করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে হওগানা মাখিল করিলেক সেই ব্যক্তি পাইলা ওজন পাই  
 হারি হওয়া হইবেক।

নৈমকের বেওরা।

একেশী অর্থাৎ কোনার নাম	ছাটের নাম	কোন মনের পোক্তান	মওরানি নৈমক	নিম্নলিখিত দর ফি ১০০/ মোন
মাদুরাজ পরমিট	শালিখা	১৮৪১/৪২	৩১০০০/ মোন	কো ৮৪১ টাকা

বোর্ড পরমিট নৈমক ও আফিম তারিখ ১ অক্টোবর সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

## NOTICE.

Notice is hereby given, that in extension of the period defined in Notice, dated 6th May last (viz. 15th October Current) applications for Midgelee Kulleenaggur Salt of 1246 SS will continue to be received at this Office up to the 1st January next, the same outlying parties as before under the terms of the Notice abovementioned, who may purchase and clear out any quantity of the Salt in even quantity in excess of 500 Mds. at the fixed rate of 423 Rupees per 100 maunds, to claim on presentation of a Certificate of clearance from the Salt Agent, an equal quantity of the same Salt at 410 Rs. per 100 mds.

By order of the Board of Customs, Salt and Opium, the 6th October, 1841.

H. TOBRENS, Secretary.

[বর্ধমানকট কোম্পানী ১৮৪১/৪২ অক্টোবর]

## ইশতিহার।

ইশতিহার দেওয়া হইতেছে যে যত যে দাহার ওতারি  
 খের ইশতিহারে যে ১৫ মাহ আকটোবর পর্যন্ত সময়  
 কপিড ছিল তাহা ব্যতীত আগামি ১ মাহ জানেওয়ারি  
 পর্যন্ত মোকাম হিজলি ছাট কালীনগরেই ১২৪৬ সালের  
 নমক খরিন করিবীর নিমিত্ত এই মওরানি নৈমক  
 খাতি লওয়া হইবেক তাহাতে ঐরিত্যরান ব্যক্তিরা উক্ত  
 ইশতিহারে যে নিয়ম লিখিত আছে সেই নিয়মানুসারে  
 যদ্যপি মহান মোনের ওজনে ৪০০/ মোনের অধিক নমক  
 কো ৮৪১ টাকা নিরূপিত দরে খরিন করিয়া খালাস  
 করে তবে পরে গোলাইনগরীর নিমিত্ত লাকট  
 একেট সাহেবের দস্তখতি সর্টিফিকেট মাখিল করিলে  
 উক্ত নমক কো ৮৪১ টাকা দরে খরিন করিতে পারি  
 বেত।

বিমোজীর স্কুম-সায়েদান আলিশান বোর্ড পরমিট  
 নৈমক ও আফিম সন ১৮৪১ সাল তারিখ ৬ অক্টো  
 বর।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

শ্রীমাদেশের বঙ্গালেক্ষিত জ্ঞান কালকর সাহেবের দৃষ্টিতে।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 19, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ১৯ অক্টোবর।

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 27.

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

1. As the new Sale Law XII. of 1841 is to have effect from the 1st January 1842, I am desired to communicate the following observations and instructions on certain questions of detail connected with its operation.

2. The Board have resolved on appointing four sale days in each year. The dates will be communicated to you hereafter; but it is first necessary to provide for the broken period of the year 1841-42. Within this period the Board have thought it necessary to have two sales, and they have selected as the most convenient dates the 29th January and 6th April, for Districts in which the Bengal (or Umlee) Era is current, and the 21st January and 15th April for Fuzee Districts. They have thought it advisable to have a sale in January because from the course of procedure under the old Law there must necessarily be a considerable arrear due at the time the new Law comes into force.

3. Arrears are to be reckoned (Section V.) according to the Settlement and Kistbundee of the Mehal, in supercession of the practice prescribed by the Resolution of the Statements Committee (C. O. 27th July 1836, No. 35) of reckoning them according to the English months. If therefore the day fixed for a sale should fall in the month of Poos, all sums due on account of the kist of Aghun and previous kists, will be considered as arrears.

4. The demand, on account of which the first sale in January 1842 is to be made, should be limited to arrears of Land Revenue due on account of 1248 B. S. or 1249 F. or U. S.

[Government Gazette, October 19th, 1841.]

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডার।

২৭ নম্বর।

অনুক এলাকার রাজস্বের ক্ষুদ্র কমিশনার সাহেবের বরাবরে যু।

১। ১৮৪১ সালের ১২ আইন অর্থাৎ ভূমি নীলামবিষয়ক নূতন আইন ১৮৪১ সালের ১ জানুয়ারি তারিখ অবধি চলন হইবেক অতএব তাহার কার্যের সম্পর্কে কোনও বিষয় 'সল্ডারের' নিমিত্তে নোচের লিখিত বিজ্ঞাপন ও প্রকৃতি করিতে আদেশ পাইয়াছি।

২। বোর্ডের সাহেবের প্রত্যেক বৎসরে ভূমি নীলামের নিমিত্ত চারি দিবস নিয়োগ করিতে স্থির করিয়াছেন এই তারিখ ইহার পর তেয়াকে জ্ঞাত করা হইবেক। কিন্তু অগ্রে ১৮৪১/৪২ সালের ভাদ্রা কালের দিবসে নিয়মকরণের আবশ্যক আছে। বোর্ডের সাহেবেরা বোধ করিয়াছেন যে এই ভাদ্রা কালের মধ্যে দুই নীলামের আবশ্যক অতএব যে২ জিলাতে বাহলা বা অমলী সন চলিত আছে সেই২ জিলাতে জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ এবং আগ্রিল মাসের ৫ তারিখ এবং যে২ জিলাতে ফনলী সন চলন আছে সেই২ জিলাতে জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ এবং আগ্রিল মাসের ১৫ তারিখ উপযুক্ত দিবস বোধ করিয়া নীলামের নিমিত্ত স্থির করিয়াছেন। জানুয়ারি মাসে নীলামকরণের কারণ এই যে পুরাতন আইনক্রমে যে ব্যবহার হইয়া আসিতোহে সেই প্রযুক্ত নূতন আইন চলন হওনের আরম্ভ সময়ে অনেক রাজস্ব অংশাই হালী থাকিবেক।

৩। ১৮৩৬ সালের ২৭ জুলাই তারিখের ৩৫ নম্বরী সরকুলার অর্ডারে কৈফিয়ৎ প্রস্তুতকরণের কমিটির সাহেবেরা রাজস্বের বাকী টাকা ইচ্ছা করিয়া মাসামাসে দিলাব করিতে নিষেধ করিয়াছিলেন এই ব্যবহার পরিবর্ত হইয়া ১৮৪১ সালের ১২ আইনের ৫ ধারাক্রমে যৎসমের-বন্দোবস্ত ও কিস্তীবন্দীর অনুসারে বাকী রাজস্ব গণ্য হইবেক। অতএব যৎসমি নীলামকরণের নিয়মিত দিবস পৌষ মাসে পড়ে তবে আগ্রহায়ণ মাসের কিস্তী এবং তৎপূর্বের সমস্ত কিস্তির যে সকল টাকা মের তাহা বাকী জান হইবেক।

৪। ১৮৪১ সালের জানুয়ারি মাসে বাকী রাজস্বের নিমিত্ত যে প্রথম নীলাম হয় তাহা কেবল বাহলা ১২৪৮ সাল অথবা ফনলী কি অমলী ১২৪৯ সালের বাকী রাজস্বের নিমিত্তে হইবেক।

৫. For all arrears of previous years, which may be outstanding on the 1st January 1842 and for all demands of interest on account of arrears falling due previously to that date, the process of recovery will be that prescribed in Section VIII. of the Act.

৬. It is not intended by Section II, that the charge of interest on arrears falling due previous to the Act coming into operation, shall cease on the date abovementioned. Interest at the prescribed rate will continue to be charged on such arrears up to the date of their liquidation.

৭. As the question has been raised, it may be necessary to observe that under Circular Order, dated 27th July 1836 the kist of Aghun (or December) will not become an arrear until the 1st January and consequently that, that kist will not be chargeable with interest.

৮. Collectors will refrain from putting up to sale in January next any Mehal, the Jumma of which may not exceed 10 Rs. When the dates for the four periodical sales are communicated, instructions will also be issued regarding the sale of petty Estates in correspondence with Circular Orders of the 26th November 1836.

৯. Reference having been made to the Board regarding the best mode of meeting the difficulty anticipated in receiving the large sums which, it is expected, will be poured into the Treasury on the last day previous to the sale, it occurs to the Board, that it will be expedient for the Collectors to require, by a general notification, that parties bringing money on the last day shall put up their payments in sealed bags, a paper or "beejuck" containing the name of the Estate, the name of the payer, and the sum paid, being placed in the mouth of each bag, and the same particulars being also written on the outside of it. As the bags are given in, the Wassil bakas Novees and the Seesh Novees will note in a book the name of the Mehal, and the alleged amount of payment; and the Collector will see that any bags which remain uncounted when he leaves office, are locked up under the joint key of himself and the Treasurer. It is desirable that the parties should be present at the opening of the bags, but in any case they will stand the consequence of the payment being short, or the bags on examination not being found to contain the alleged sum. Collectors however will exercise their discretion in making allowance for the occasional occurrence of bad or short weight. Rupees.

১০. The Board have been asked the meaning of the term "lowest number" in Section XIV. It should scarcely be necessary to explain that it is not intended to invert the order of the Towjee (as some have supposed) and that the word *lowest* used in connexion with the word *number*, describes the condition of the thing spoken of with respect to *number*, not to *place*.

১১. A number of lithograph copies of an Ish-teher, notifying the days fixed for sales in the current year, will be transmitted direct to the several Collectors. You will take care that they are

[স্বাক্ষরিত মসকট ১৮৪২। ১২ অক্টোবর।]

৫। তাহার পূর্বের বৎসরের যে সকল রাজস্ব ১৮৪২ সালের ১ জানুয়ারি তারিখে বাকী থাকিবেক এবং ঐ তারিখের পূর্বে বাকী রাজস্বের নিমিত্ত যে সকল সুদ পাওয়া হইবেক তাহা উক্ত আইনের ৮ ধারায় নির্দিষ্ট প্রকারে আদায় করা যাইবেক।

৬। ঐ আইনের ২ ধারায় অর্থ সম্বন্ধ করিতে হইবেক না যে ঐ আইন চলনহওনের পূর্বে বাকী রাজস্বের উপর যে সুদের দাওয়া হয় তাহা উক্ত তারিখে রহিত হইবেক। ঐ প্রকার বাকী টাকা পরিশোধ না হওনের তারিখপর্যন্ত নিয়মিত হারানুসারে সুদ চলিবেক।

৭। ১৮৩৬ সালের ২৭ জুলাই তারিখের সরকারি অর্ডার অনুসারে অগ্রহারণ অর্থাৎ ডিসেম্বর মাসের কিস্তী জানুয়ারি মাসের ১ তারিখের পূর্বে বাকীর নাম গণ্য হয় না এই বিষয় জিজ্ঞাসাকরণে বোর্ডের সাহেবেদেরা ইহা জ্ঞাপন করিতে আবশ্যক বোধ করেন যে ঐ অগ্রহারণের কিস্তীর উপর কোন সুদের দাওয়া হইবেক না।

৮। যে কোন মহালে ১০০ টাকার অধিক জমা আছে তাহা কালেক্টর সাহেবেদেরা আশামি জানুয়ারি মাসে নিলাম করিবেন না। নিলামের নিরূপিত তারিখ দিবস যখন ভোমাকে অবগত করা যাইবেক তখন ১৮৩৬ সালের ২৬ নবেম্বর তারিখের সরকারি অর্ডার অনুসারে কুচু মহালের নিলামের বিষয়েও হুকুম দেওয়া যাইবেক।

৯। বোধ হয় নিলামের পূর্বে দিবসে ঋণানীধনিত্তে অনেক ২ টাকা দাখিল হইবেক অতএব তাহা গণিত্য লওয়াতে যে ফ্রেশ জমিতে পারে ইহা নিবারণার্থ কোন উকম নিয়মের বিষয় বোর্ডের সাহেবদিগকে জিজ্ঞাসা হওয়াতে তাঁহারা এই উপায় ঠাহরিয়াজেন যে কালেক্টর সাহেবেদেরা সাধারণ ইশতিহারের দ্বারা ইহা জ্ঞাপন করেন যে শেষ দিবসে যাহারা টাকা আনে তাহারা আপনাদিগের টাকা ভোড়াবন্দী করিয়া মোহর করিবেক এবং এক ২ খান কাগজে অর্থাৎ বিজ্ঞাপকে আপনার মহালের নাম এবং টাকাদেওয়ানীর নাম ও টাকার সংখ্যা লিখিয়া ভোড়ার মুখে রাখিবে এবং সেইরূপ বিশেষ কথা ঐ ভোড়ার বাহিরেও লেখে। ঐ ভোড়া দাখিল হওনসময়ে ওয়াসীলবাকী নবীস ও সেহা নবীস একখান বহীতে মহালের নাম এবং কাগজে যত টাকা কথিত আছে তাহা লিখিয়া রাখিবেক পরে কালেক্টর সাহেবেদের কাছারীহইতে গমনসময়ে যত ভোড়া টাকা অগণা থাকে তাহা আপনি ও ঋণানীধী চাহি দিয়া বন্দ করিবেন। উচিত হয় যে ভোড়া খুলিবার সময়ে যাহার ভোড়া সেই ব্যক্তি উপস্থিত থাকে কিন্তু তাহা হউক কি না হউক যদি দেয় টাকার কম হয় কিম্বা যত টাকা বিজ্ঞাপকে লেখা থাকে যদি তত টাকা ভোড়াতে না পাওয়া যায় তবে তাহার দায়ী সে ব্যক্তি হইবেক। কিন্তু কোন ২ সময়ে যদি হয় কি যেমতী টাকা তাহার মধ্যে পাওয়া যায় তবে এই নিমিত্ত বাসদেওয়ানের বিষয়ে কালেক্টর সাহেবেদেরা বিবেচনামতে কার্য করিবেন।

১০। উক্ত আইনের ১৪ ধারায় লিখিত "lowest number" এই কথাটির অর্থ বোর্ডের সাহেবদিগকে জিজ্ঞাসা না করা গিয়াছে। কেহ ২ বোধ করিয়াজেন যে তাহাতে ভোড়ার নম্বর উল্টাওনের অভিপ্রায় ছিল কিন্তু ঐ শব্দের এই অর্থ নহে। ইহা লেখা প্রায় অনাবশ্যক তথাপি ইহা বুঝী কাহার "lowest" এই কথা নম্বরের সঙ্গে যোগ হইলে হান বিষয়ের অর্থ বুঝায় না কিন্তু সংখ্যার বিষয়ে অতএব "lowest number" বাক্যে কথ্যে প্রথম নম্বর বুঝায়।

১১। চলিত বৎসরের নিলামকরণের নিরূপিত দিবস জ্ঞাতকরণার্থ পাথরে ছাপা কএক খান ইশতিহার একে বারের নানা কালেক্টর সাহেবেদের নিকটে প্রেরণ করা যাইবেক অতএব ঐ ইশতিহার ৩ ধারায় নির্দিষ্ট নানা

duly published at the places specified in Section III. and that copies are also sent to every Moon-siff's Cutcherry, Police Thannah, and other place of general resort in the District.

E. CURRIE, Secretary.  
Fort William, 6th October, 1841.

No. 28.

To the Collector of ———

1. I am directed by the Sudder Board of Revenue to send\* you for distribution amongst the landed proprietors of your District ——— copies in Bengalee of the new Sale Law.

2. You will of course understand that the object of the Board in directing this distribution is to make the provisions of a law, which so nearly affects the interests of the holders of landed property, as widely known as possible to the parties concerned.

E. CURRIE, Secretary.  
Fort William, 6th October, 1841.  
\* By Dawk Banghy.

#### SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

##### ERRATUM.

Circular Order No. 2583, 9th July 1841, Rule 16, after "one pice" add "per week."

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 8th October, 1841.

#### CIVIL APPOINTMENTS.

No. 1538.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,  
The 5th October, 1841.

The following Officer has obtained leave of absence from his Station :

Mr. F. DaCosta, Sudder Ameen of Saran, for three months, on private affairs, in extension of the leave granted to him on the 27th July last.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments :

Mr. C. Steer to officiate as Magistrate as well as Collector of Jessore, until further orders.

The 12th October, 1841.

Mr. J. F. M. Reid to be a Judge of the Sudder Dewanny Adawlut and Nizamut Adawlut, vice Mr. D. C. Smyth deceased.

Mr. J. Shaw to be a temporary Judge of ditto ditto, vice Mr. Reid.

Mr. B. Golding to be Civil and Sessions Judge of East Bardwan, vice Mr. Shaw: Mr. Golding will make over charge of the current duties of the office of Judge of Backergunge to Mr. H. C. Halkett,

[Government Gazette, October 19th, 1841.]

হাফন উচিতমতে প্রকাশ হয় এবং তাহার কএকটা নকল মুনসেফের কাছারীতে ও পোলান্দের থানাতে এবং জিলার মধ্যে সাধারণ লোকেরদের গমনাগমনের অন্যান্য স্থানে পাঠান যায় ইহা কৃষি মনোযোগ করিয়া দেখিবা।

ই করি। সেক্রেটারী।  
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১ ১৬ অক্টোবর।

২৮ নম্বর।

অমুক কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

১। সদর বোর্ড রেভিনিউর শুকুমারের বাকীলি ভাষাতে জুমিবিজ্ঞের বিবরণ নুতন আইনের মতল ভোমার জিলার জুমিধিকারিরদের মধ্যে বিতরণহওয়ার নিমিত্ত ভোমার নিকটে পাঠাইতেহি\*।

২। জুমি সুতরাং জানিবা যে এইরূপ বিতরণ করণে বোর্ডের সাহেবেরদের এই অভিপ্রায় যে এই আইনে জুমিধিকারিরদের অনেক ক্ষতি বৃদ্ধি আছে অতএব তাহার সমস্ত বিধি এই আইনসম্পর্কীয় ব্যক্তিদের নিকটে ঘোষণা হইতে পারে প্রকাশ করা যায়।

ই করি। সেক্রেটারী।  
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১ ১৭ অক্টোবর।

\* ডাকবাকীর দ্বারা।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### সদর দেওয়ানী আদালত।

অনুজ্ঞা পোষন।

১৮৪১ সালের ২ জুলাই তারিখের ২৫৮৩ নম্বরী সরকারি আওরের ১৬ বিধিতে "এক পয়সা" এই শব্দের পরে "নগদাহ" এই শব্দ পাঠ করিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্পোরেশন। ডেপুটি রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১ ১২ আগষ্ট।

#### ব্রাহ্মকর্ম নিয়োগ।

১৫৩৮ নম্বর।

বাকলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪১ সাল ৪ অক্টোবর।

নীচের লিখিত কার্যকারক আপনার কর্মস্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

সারসের সদর আমীন জিহুত ই ডাকটা সাহেব গত জুলাই মাসের ২৭ তারিখে যে ছুটি পান তদন্তিক বীর কর্মোপলক্ষে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাকলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত জিহুত সি জিহুর সাহেব যশোহরের কালেক্টর এবং জাজিফোর্টের কর্ম নিরত করিবেন।

১৮৪১ সাল ১২ অক্টোবর।

ডি সি জিহু সাহেবের মৃত্যুহওয়ার পরে জিহুত কে এক এক রিড লাহেব সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের কাজ হইবেন।

জিহুত রিড সাহেবের পরিবর্তে জিহুত কে সা সাহেব এ আদালতের কার্যমোকাফ কাজ হইবেন।

জিহুত সা সাহেবের পরিবর্তে জিহুত হি গোল্ডিং সা হেব পূর্ব বর্ডমানের সিরিল ও সেশন কাজ হইবেন। জিহুতগোল্ডিং সাহেব বাকরগঞ্জের জজের চলিত কর্মের

the Magistrate, and proceed to join his new appointment.

F. J. HALLIDAY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 288.  
FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 6th October, 1841.

Mr. R. J. Scott has been permitted to proceed to Kishnaghar and prosecute his study of the Oriental Languages at that Station, under the Superintendence of Mr. James Alexander, the Acting Magistrate of the District.

Mr. J. W. Salmon relieved Mr. S. Garling from the charge of the Malacca Residency on the 31st July last, and the latter gentleman assumed charge of the Penang Residency on the 18th August last.

G. A. BUSHEY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1554.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,  
The 5th October, 1841.

The following Officer has obtained leave of absence from his Station :

Mr. Apothecary D. Tresham, attached to Tezporu, in Assam, for twelve months, for the purpose of studying at the Presidency Medical College.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments :

Mr. C. Chapman to be a Superintendent of the Survey of Zillah Patna, and Wazied Hossein and Kyrat Ally, Deputy Collectors under Regulation IX. of 1833, to aid Mr. Chapman in the same: these Officers are also vested with the powers described in Section III. Regulation IX. of 1825.

Mr. A. Turnbull to officiate as Magistrate of East Burdwan, until further orders.

Mr. Jas. Reily, Principal Sudder Ameen of Dacca, has been raised to the higher grade of that appointment, vice Montie Fuzlool Huk deceased.

The 12th October, 1841.

Mr. H. B. Brownlow to be Civil and Sessions Judge of Cuttack.

Mr. Wm. St. Q. Quintin to be Additional Judge of Behar.

Mr. R. J. Loughnan to be Civil and Sessions Judge of Backergunge.

Mr. J. J. Ward to be Joint Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade, vice Mr. Chapman promoted. Mr. Ward will continue to officiate as magistrate of Midnapore, until further orders.

Mr. C. Lushington to be an Assistant to the Magistrate and the Collector of Behar.

Lieut. J. R. Abbott to be a Senior Assistant to the Commissioner of Arracan, and to be stationed at Kyook Phyoo, vice Captain Lumaden deceased.

[সর্বস্বত্ব গেজেট ১৮৪১। ১২ অক্টোবর]

সহকারী ম্যাজিস্ট্রেট জি. জে. হালিডে সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া আপনার নতুন কর্মস্থানে গমন করিবেন।

এক জে. হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৮৮ নম্বর।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৬ অক্টোবর।

জি. জে. হালিডে সাহেবের নতুন কর্মস্থানে গমন করিয়া এই জিলায় একটি ম্যাজিস্ট্রেট জি. জে. হালিডে সাহেবের অধীনে এদেশীয় কাষা শিক্ষাকরণার্থ অনু যতি পাইয়াছেন।

জি. জে. হালিডে সাহেবের নতুন কর্মস্থানে গমন করিয়া ৩১ তারিখে জি. জে. হালিডে সাহেবের স্থানে মালা কার রেনিডেন্ট কর্মের ভার গ্রহণ করেন এবং শেরবাক সাহেবের নতুন কর্মস্থানে গমন করিয়া ১৩ তারিখে পিনাকের রেনিডেন্ট কর্মের ভার গ্রহণ করিলেন।

জি. এ. বসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৫৫৪ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জি. জে. হালিডে সাহেবের ছুটি।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৫ অক্টোবর।

নীচের লিখিত কার্যকারক আপনার কর্মস্থানে হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

আমাদের চেজপুর্নে নিযুক্ত ইংলিশ প্রভুতকারক জি. জে. হালিডে সাহেবের রাজধানীর মেডিকাল কলেজে শিক্ষা করণার্থ বারো মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বঙ্গলা দেশের জি. জে. হালিডে সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

জি. জে. হালিডে সাহেব জিলা পাইনার জরীবি কর্মের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন এবং ১৮৩৩ সালের ২ আইনানুযায়ী ডেপুটি কালেক্টর জি. জে. হালিডে সাহেব ও জি. জে. হালিডে সাহেব এই কার্যেতে জি. জে. হালিডে সাহেব সাহায্য করিবেন। এই কার্যকারকেরা ১৮২৫ সালের ২ আইনের ৩ ধারায় নির্দিষ্ট ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

জি. জে. হালিডে সাহেব অন্য ছকুম না হওনপর্যন্ত পূর্ণ বর্ধমানের ম্যাজিস্ট্রেট কর্ম নিরূপিত করিবেন।

মৌলবী ফজলুল হকের মৃত্যুদণ্ডপ্রাপ্ত চাকার প্রধান সদর আমান জি. জে. হালিডে সাহেব এই কর্মের উচ্চ শ্রেণীতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১২ অক্টোবর।

জি. জে. হালিডে সাহেব কটকের সিভিল ও মেশান জজ হইবেন।

জি. জে. হালিডে সাহেব কটকের সিভিল ও মেশান জজ হইবেন।

জি. জে. হালিডে সাহেব কটকের সিভিল ও মেশান জজ হইবেন।

জি. জে. হালিডে সাহেব কটকের সিভিল ও মেশান জজ হইবেন।

জি. জে. হালিডে সাহেব কটকের সিভিল ও মেশান জজ হইবেন।

জি. জে. হালিডে সাহেব কটকের সিভিল ও মেশান জজ হইবেন।

Ident. H. Hopkinson to be a Junior Assistant to ditto, and to be stationed at Akyab.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations.

Mr. H. P. Russell, Civil and Sessions Judge of Moorshedabad, for one month, during the Dusserah Vacation.

Mr. N. Smith, Collector of Rungpore, for one month, preparatory to his resigning the Honorable Company's Service. Mr. A. T. Dick will conduct the duties of the Collectorate in addition to those of the Magistracy, until further orders.

Roy Bhadragovind Soom, Principal Sudder Ameen of the 24 Pargunnahs, during the Dusserah Vacation.

Bridjnath Bundarry Burroah, Sudder Ameen of Lukimpore in Assam, during ditto.

Baboo Chunder Sein, Sudder Ameen of Durrung in ditto, from the 11th instant to the 7th December next, on private affairs.

Baboo Gourpersaud Roy, ditto of Goalparah in ditto, from the 11th instant to 18th January 1842, on private affairs. Mousiff Munceroodeen Ahmed will officiate as Sudder Ameen of Goalparah during the absence of the fixed incumbent.

Baboo Shanchunder Roy, Principal Sudder Ameen of Munbhoom, during the Dusserah vacation, and ten days in excess thereof.

The 15th October, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointment:

Mr. C. Beadon to be Joint Magistrate of Bhawalpore, temporarily, for the purpose of investigating a case of abstraction of money from the Treasury of the Collector of that District.

The appointment of Mr. James Grant under date the 17th August last, to officiate as Civil and Sessions Judge of Cuttack, has been cancelled at his own request.

The leave of absence granted under date the 5th instant, to Mr. T. Wyatt, Civil and Sessions Judge of Rungpore, has been cancelled at his own request.

F. J. HALLIDAY, Secy. to the Govt. of Bengal.

নব্বের প্রধান আলিফাট হইরা কোক ডিউতে নিযুক্ত হইবেন।

জিহুত সেন্টেনেট এচ হপকিন্সন সাহেব কমিশনারের দ্বিতীয় আলিফাট হইরা আফাবে নিযুক্ত হইবেন।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা আপনাদের কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

মুরশিবাবাদের মিছিল ও সেশন জজ জিহুত এচ পি রসল সাহেব দশরার বন্দে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। রঙ্গপুরের কালেক্টর জিহুত এচ জিথ সাহেব কোম্পানির কর্মে ইশতাক দেওনের উপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। অন্য অল্প কয় দশদশ পর্যন্ত জিহুত এচ ডিক সাহেব মাজিষ্ট্রেটী কর্মের অভিরিক কালেক্টরী কর্ম নির্বাহ করিবেন।

উম্মিশপুর্গনার প্রধান সদর আমীন জিহুত বারু রাধাগোবিন্দ মোহ দশরার বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

আসামে লক্ষীপুরের সদর আমীন জিহুত ব্রজনাথ বখারি বড়ুয়া এ বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

আসামে দরংয়ের সদর আমীন জিহুত বাবু চন্দ্র সেন বীর কর্মোপলক্ষে বর্ধমান মাসের ১১ তারিখ অবধি আশামি ডিসেম্বর মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

এ স্থানের গোয়ালপাড়ার এ জিহুত বাবু গৌরীপ্রসাদ রাই বীর কর্মোপলক্ষে বর্ধমান মাসের ১১ তারিখ অবধি ১৮৪২ মাসের ১৮ জানুয়ারি তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন। এ স্থানে নিযুক্ত কার্যকারকের অনুপস্থানে জিহুত মুন্সেফ মনীন্দ্রকীন আহমদ মোজালপাড়ার সদর আমীনী কর্ম নির্বাহ করিবেন।

মানকুন্ডের প্রধান সদর আমীন জিহুত বাবু শ্যামচন্দ্র রাই দশরার বন্দে এবং তহজিরিক দশ দিবস পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১৫ অক্টোবর।

বাকলা দেশের জিহুত গবর্নমেন্ট সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

জিহুত সি বিজন সাহেব তাগলপুরের কালেক্টর সাহেবের খাজানাখানাহইতে অপসৃত টাকার মোতদয়ার বিবেচনাকরণার্থে তিথিং কালপর্যন্ত এ জিলার হাইক মাজিষ্ট্রেটে হইবেন।

গত আগষ্ট মাসের ১৭ তারিখে জিহুত জেমস গ্রান্ট সাহেবের কটকের সিভিল ও সেশন জজের কর্ম নির্বাহার্থে যে নিয়োগ তাহা তাঁহার প্রার্থনার রহিত হইয়াছে।

রঙ্গপুরের সিভিল ও সেশন জজ জিহুত টি উইলিঙ্গটন সাহেবকে বর্ধমান মাসের ৫ তারিখে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনার রহিত হইয়াছে।

এক ছে ছালিতে।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

একেবারে বেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত করকচ নেমক পল্লভূক্ত নিরিখ নদে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে ঋষিদারানের উচিত যে এ নেমকের রকম মোকাম নারায়ণপুরের সরকারী গোলাব নমুনা কুটে খাতিরমামত বুঝিয়া ঋষিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে বেওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাই বার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওয়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলাব নাম	ছাটের নাম	কোন মনের পোড়ান	অওয়াজি নেমক	নিরিখ নর কি ১০০/ মোন
২৪ পরগনা	নারায়ণপুর	দাছা ১২৪১ এ ১২৪২ এ ১২৪৩ পাঙ্গা ১২৪৬ জোক্তি ১৮৪০৪১	নুনাতিরেক মোন ৪০৭৭ " ৩০৪/ " ৩১১০ " ৭২৬/ " ২/ ১১১৪৭	৩৭১৭ টাক

বোর্ড পরকিট নেমক ও আফির ডাং ২ অক্টোবর দন ১৮৪১ সাল।

[Government Gazette, October 19th, 1841.]

এচ উরেন। সেক্রেটারী।

সেহেতর কেওয়া হাতিহায়ে যে মীতের লিখিত প্রিন্সিপল সাহেবের নেমক পস্তাদুক নিশিখ করে বিক্রি  
স্বার্থে প্রস্তুত আছে ঐকিয়াননের উচিত যে ঐ নেমকের রুতম মোং মাদ্রাসপুনের সরকারী গোলাব নমুনা  
দুটে ঐতিহ্যকরামত বুকিয়া বরিন করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেন  
সেই ব্যক্তি পছন্দা ওজন পাটবার বোলা হইবেক।

নেমকের বেওরা।

একেশা আখী হেলার নাম	হাটের নাম	জোন লমের পোলিশ	হওয়ারকি নেমক	নিম্নের ফি ১০০/মোন
২৪ পরগনা মাদ্রাস পুত্র	মাদ্রাসপুত্র	ফার্ক কোওয়ালিটী ১২৪৬	নানাডিরেক ৩৬ মোন	কোং টাকা
বেওরা		সিলাও ১২৪৭	" ২৩৫/২৪	
বালিয়া হাটা		ফার্ক ১২৪৮	" ৩৫১/২৪	৪২৪
		সিলাও ১২৪৯	" ৩৫	
		ফার্ক ১২৪৬	" ২/	
		সিলাও ১২৪৭	" ৩৫১/২৪	
		ফার্ক ১২৪৮	" ৩৫	
		সিলাও ১২৪৯	" ২/২	
			১৫৩০৮৮	

বোর্ড পরমিট নেমক ও আকিম তাং ৯ অক্টোবর সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী

[গবর্নমেন্ট গেজেট, ১৮৪১। ১৯ অক্টোবর।]

মাদ্রাসপুত্রের সরকারে প্রিন্সিপাল সাহেবের দ্বিতীয় হুদ্দিত।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আদেশক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 26, 1841.

কলিকাতা, মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ২৬ অক্টোবর।

## DRAFTS OF ACTS.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT;

The 2d August, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 2d of August, 1841.

Act No. — of 1841.

An Act for extending Act No. XXXIII. of 1839, to Camp Followers.

I. It is hereby enacted, that in cases in which an offender, being a Soldier, is punishable under Act No. XXXIII. of 1839—Any person committing the offences provided for in that Act, and being a Camp Follower as defined by Section 2, Regulation XX. of 1810 of the Bengal Code, shall be punishable according to that Act as well as otherwise according to law; and Act No. II. of 1840, shall be applicable to Camp Followers imprisoned under this Act.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 2d day of November next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

The 18th September, 1841.

The following Extract from the proceedings of the Right Honourable the Governor General in Government Gazette, October 26th, 1841.]

## আইনের মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২ আগষ্ট।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২ আগষ্ট তারিখে হুকুম কৌন্সিলের প্রথম বার পাঠ করা গেল।

১৮৪১ সাল — আক্ট।

১৮৩৯ সালের ৩৩ আইন সৈন্যের সমভিব্যাহারি ব্যক্তিদের বিষয়ে চলনকরণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে যে গতিতে অপরাধি ব্যক্তি নিপাতী হইলে ১৮৩৯ সালের ৩৩ আইনানুসারে দণ্ডনীয় সেই গতিতে যদি কোন ব্যক্তি বাহলা মে শের চলিত ১৮১০ সালের ২ আইনের ২ ধারার নির্দিষ্ট সৈন্যসমভিব্যাহারি ব্যক্তি হইয়া ১৮৩৯ সালের ৩৩ আইনের নির্ধারিত অপরাধ করে তবে সেই ব্যক্তি এই আইনানুসারে দণ্ডনীয় হইবেক এবং আইনানুসারে অন্য প্রকারেও দণ্ডনীয় হইবেক এবং এই আইনানুসারে সৈন্যসমভিব্যাহারি যে ব্যক্তির তরফে হয় তাহারদের বিষয়ে ১৮৪০ সালের ২ আইন প্রাতিবেক হইতি।

হুকুম হইল যে একদে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে আগাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগাহি ২ নবেম্বর তারিখের পর তারতবারের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনাকরা হইবেক।

টি এচ হাডক।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।

১৮৪১ সালের ১৩ সেপ্টেম্বর তারিখে লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে প্রাপ্ত প্রথমবারের সেনার বাহাদুরের হুকুম

Council, in the Legislative Department, under date the 13th of September 1841, is published for general information :

Read a second time the Draft of a proposed Act dated the 28th of June 1841, and published in the Calcutta Gazette of the 30th of the same month for amending such parts of the Bengal and Madras Codes as concern the dismissal of Suits and Appeals for neglecting to proceed in the same.

**Resolution.**—The Right Honourable the Governor General in Council resolves that the following Amended Draft on the subject be re-published for general information :

ACT No. — of 1841.

*An Act for amending such parts of the Bengal and Madras Codes as concern the dismissal of Suits and Appeals for neglecting to proceed in the same.*

I. It is hereby enacted, that if a Plaintiff or Appellant in any Court shall, at any time, neglect to proceed in his Suit or Appeal for six weeks, the Suit or Appeal shall be dismissed; and it shall not be necessary to give the Plaintiff or Appellant any notice previous to dismissing his Suit or Appeal. The Suit or Appeal shall be dismissed as of course after the expiration of six weeks without any proceeding on the part of the Court, or of the Defendant, or otherwise, or assignment of any reasons, unless the Plaintiff or Appellant, upon special application, shall have previously satisfied the Court of the propriety of allowing further time. The Court shall record upon the proceedings the reasons at large for allowing further time in all cases in which further time may be allowed, but it shall not be necessary to specify the reasons for refusing any application for further time.

II. And it is hereby enacted, that in all cases in which a Suit or Appeal is dismissed under the preceding Section the Court shall award to the Defendant or Respondent the costs he may have incurred in the Suit or Appeal. But such dismissal shall be no impediment to the institution of a new Suit or Appeal, where the party is not precluded by lapse of time, or otherwise than by the mere circumstances of having instituted the Suit or Appeal dismissed and of such dismissal, and such dismissed Suit or Appeal shall not prevent lapse of time under the Law of Limitations being incurred.

III. And it is hereby enacted, that Clause 2, Section 27, Regulation XXIII. 1814, of the Bengal Code, is repealed, and no appeal shall lie against the decision passed in accordance with the provisions of the preceding Clauses of this Act, other than a summary appeal on the fact of default.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 13th day of December next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

[বঙ্গবর্ষের মেম্বের ১৮৪১। ২৬ অক্টোবর।]

কৌন্সিলের করা নিষ্পত্তির নীচের লিখিত চুক্তির নক্সা সাধারণকে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হইল।

মোকদ্দমা এবং আপীল চালাওনের কুটিলতাতে তাহা ডিসমিসকরণের বিষয়ে বাঙ্গলা ও মাদ্রাজের যে আইন সম্পর্ক রাখে তাহা সংশোধিতকরণার্থে প্রস্তাবিত আইনের ১৮৪১ সালের ২৬ তম তারিখের যে মুসাবিদা এই মাসের ৩০ তারিখে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল।

নির্ধারণ।

ক্রিয়ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সিলে এই নির্ধারণ করিতেছেন যে এই বিষয়ের নীচের লিখিত সংশোধিত মুসাবিদা নক্সা সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত পুনরায় প্রকাশ হয়।

১৮৪১ সাল। — অক্টো।

মোকদ্দমা অথবা আপীল চালাওনের কুটিলতাতে তাহা ডিসমিসকরণের বিষয়ে বাঙ্গলা ও মাদ্রাজের যে আইন সম্পর্ক রাখে তাহা সংশোধিতকরণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে লক্ষ্য হইল যে কোন আদালতে কোন সময়ে যদি ফরিয়ারাদী অথবা আপেলাণ্ট হর সত্তা হরণ্যক মোকদ্দমা বা আপীল চালাইতে কুটি করে তবে সেই মোকদ্দমা বা আপীল ডিসমিস হইবেক এবং তাহার মোকদ্দমার বা আপীল ডিসমিসকরণের পূর্বে ফরিয়ারাদী অথবা আপেলাণ্টকে কিছু এতলা দিবার আদেশ্যক হইবেক না। যদি বিশেষ দরখাস্তক্রমে অধিক মিয়াদ দেওয়ার বিষয়ে ফরিয়ারাদী অথবা আপেলাণ্ট পূর্বে আদালতের অনুমতি না পাইয়া থাকে তবে আদালতের অথবা আসামীর কি অন্য কাহারো কোন কর্ম করণব্যতিরেকে এবং কারণ না দর্শাইয়া এই মোকদ্দমা বা আপীল কায়েত ডিসমিস হইবেক। এবং আদালত যদি কোন গতিকে অধিক মিয়াদ দেন তবে অধিক মিয়াদ দেওনের কারণ বিশেষ করিয়া রোয় নামের বহীতে লেখাইবেন কিন্তু অধিক মিয়াদের দর বাস্তবপ্রাপ্য হইলে তাহার কারণ বিশেষরূপে লিখনের আদেশ্যক হইবেক না ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে কোন মোকদ্দমা বা আপীল উক্ত ধারানুসারে ডিসমিস হইলে আদালতী অথবা রেজিষ্টারের প্রাক্কমায় বা আপীলে যে সকল খরচপত্র করিয়া থাকে তাহা আদালত তাহাকে দেওয়াইয়া দিবেন। কিন্তু যদি ফরিয়ারাদী কি আপেলাণ্টের প্রতি সময়ের খেলাফপ্রযুক্ত প্রতিবন্ধক না থাকে অথবা ডিসমিসহওয়া মোকদ্দমা বা আপীল উপস্থিত করণ এবং তাহা ডিসমিসহওন প্রযুক্তিভিন্ন অন্য কোন প্রতিবন্ধক না থাকে তবে মোকদ্দমা বা আপীল ডিসমিসহওয়াতে নুতন মোকদ্দমা বা আপীল উপস্থিতকরণের কিছু প্রতিবন্ধক হইবেক না এবং এই মোকদ্দমা বা আপীল ডিসমিসহওন হাতে মোকদ্দমার মিয়াদের আইনক্রমে সময়ের খেলাফ নিবারণ হইবেক না ইতি।

৩ ধারা। এবং ইহাতে লক্ষ্য হইল যে বাঙ্গলা কোর্সের চলিত ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ২৭ ধারার ২ প্রকরণ রহন হইল এবং এই আইনের পূর্বোক্ত ধারার বিধির অনুসারে যে লক্ষ্য হয় তাহার উপর কোন আপীল হইবেক না কেবল কুটি নিতান্ত হইয়াছে কি না এই বিষয়ের লরানরী আপীল হইতে পারে ইতি।

লক্ষ্য হইল যে আগামি ১৩ ডিসেম্বর তারিখে ভারত বর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের প্রথম যে ইটক হয় তা হাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মডক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## CIVIL APPOINTMENTS.

No. 289.  
FORT WILLIAM,  
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,  
The 13th October, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to grant leave of absence to the following Reverend Gentlemen:

Rev. W. Palmer, Junior Presidency Chaplain, leave for two months, in addition to the six weeks already granted to him on account of ill health.

Rev. H. Hutton, Chaplain of Dum Dum, leave for two years, to proceed to the Cape of Good Hope, under Medical Certificate.

Rev. R. Ewing, Chaplain of Meerut, permission to visit Europe on Furlough via Bombay.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1568.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 12th October, 1841.

Mr. G. A. C. Plowden, Collector of Sylhet, for one month, from the 1st proximo, on private affairs, making over charge of the current duties of his office to Mr. Sealy.

The 19th October, 1841.

Moulvie Hedayet Alli Khan, Second Principal Sudder Ameen, and Moulvie Ashroff Hussein Khan, Sudder Ameen of Behar, during the Dusserrah Vacation.

Baboo Byjenath Sein, Second Principal Sudder Ameen, and Moulvie Mahomed Kulleem, Sudder Ameen of Jessore, during the Dusserrah Vacation.

The unexpired portion of the leave of absence granted to Mr. J. F. Cathcart, Civil and Sessions Judge, of Purneah, under date the 24th August last, has been cancelled from the 8th instant, the date on which he resumed charge of his Office.

## • ERRATUM.

The Appointments of the undermentioned Officers, which appeared in page 412, of the Government Gazette of the 19th instant, are to take effect from the 16th instead of the 12th idem, viz.

Mr. H. B. Brownlow to be Civil and Session Judge of Cuttack.

Mr. W. St. Q. Quintin to be Additional Judge of Behar.

Mr. C. Lushington to be Assistant to the Magistrate and Collector of Behar.

F. J. HALLIDAY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, October 25th, 1841.]

## বাজকর্মে নিয়োগ।

২৮৯ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

এক্সিমিনাটিকেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৩ অক্টোবর।

বাল্লা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত ধর্মোপদেশক সাহেবদ্বিগকে ছুটি দিরাছেন।

রাঙ্গধানীর ছোট ধর্মোপদেশক জিহুত ডবলিউ পামার সাহেব ষাঁই অসুখপ্রযুক্ত যে ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছিলেন তদতিরিক্ত দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

নয়দয়ার ধর্মোপদেশক জিহুত এচ হটন সাহেব চি ক্রিস্চিয়ান সার্ভিসসকলে কেপে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন।

মিরটের ধর্মোপদেশক জিহুত আর ইউইন সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া বোম্বাই দিরা ইউরোপে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুশবি।

বাল্লা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৫৬৮ নম্বর।

বাল্লা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা আপনারদের কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১২ অক্টোবর।

জিলটের কালেক্টর জি এ সি পেলোডন সাহেব আপনার চলিত কর্মের ভার জিহুত মিলী সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি ষাঁই কর্মোপদেশকে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১১ অক্টোবর।

বেহারের দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন জিহুত মৌলবী হেদায়ে আলী খাঁ এবং সদর আমীন জিহুত মৌলবী আশরাফ হুসেন খাঁ দশরার বশে ছুটি পাইয়াছেন।

মৌলবীর দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন জিহুত বাবু বৈদ্যনাথ সেন এবং সদর আমীন জিহুত মৌলবী মহম্মদ কলীয় দশরার বশে ছুটি পাইয়াছেন।

পূর্বাধীয়ার মিছিল ও সেশন রুজ জিহুত কে এক কাথ কার্ট সাহেব গত আগস্ট মাসের ২৪ তারিখে যে ছুটি পান তাহা যে তারিখে তিনি আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন তাহা বর্তমান মাসের ৮ তারিখ অবধি রহিত হইয়াছে।

অন্তর্য পোদন।

বর্তমানের ১১ তারিখের গবর্নমেন্ট গেজেটের ৪১২ পৃষ্ঠার নীচের লিখিত কার্যকারকেরদের যে নিয়োগ প্রকাশ হইয়াছিল তাহা বর্তমান মাসের ১২ তারিখঅবধি চলিত না হইয়া ১৫ তারিখঅবধি চলিবেক অর্থাৎ

জিহুত এচ বি প্রোপলো সাহেব কটকের মিছিল ও সেশন রুজ হইবেন।

জিহুত ডবলিউ সেক্ট তিউ কুইকিন সাহেব বেহারের অতিরিক্ত রুজ হইবেন।

জিহুত মি জমিটিন সাহেব বেহারের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের আমিনটাইট হইবেন।

এক কে হালিডে।

বাল্লা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 1577.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT, APPOINTMENT.

The 5th October, 1841.

Monvis Ahmed Ollah;  
Roy Kookali Sing.  
Roy Harkishan,  
Meer Htoo Hosain Khan.

To be Members of the  
Local Agency of Patna.

LEAVE OF ABSENCE.

The 19th October, 1841.

Mr. T. Young, exercising the powers of a Joint Magistrate and Deputy Collector at Noakolly, for one month, from the 25th instant, to visit the Presidency, on private affairs.

Capt. J. H. Hannington, Principal Assistant Agent to the Governor General at Maubhoom, made over charge of the Treasuries to Lieutenant J. H. Felton, on the 5th instant.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

১৮৪১ সাল ।

হাজিলা দেশের জিহুত গবর্ণমেন্ট সাহেবের হুকুম ।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে  
নিয়োগ ।

১৮৪১ সাল ৫ অক্টোবর ।

জিহুত মোলবী আহমদুল্লাহ  
ও জিহুত রায় খোসালী সিংহ  
ও জিহুত রায় হরেকৃষ্ণ  
ও জিহুত মীর ইলজত হোসেন খাঁ  
জুটী ।

পাটনার লোকাল  
এজেন্সীর মেম্বর হই  
বেন ।

১৮৪১ সাল ১৯ অক্টোবর ।

নওরাঙ্গাবাদীরা আইন মজিস্ট্রেট ও ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট  
জিহুত টি ইলু সাহেব মীর কর্মোপলক্ষে রাজধানীতে  
আগমনার্থ বর্তমান মাসের ২৫ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইরাছেন ।

মাদকতের জিহুত গবর্ণমেন্ট সেক্রেটারী সাহেবের এক  
টের প্রধান আলিফাট জিহুত কামান জে এচ হানিংটন  
সাহেব বর্তমান মাসের ৯ তারিখে খাজানাখানার ভার  
জিহুত লেপ্টেনেন্ট জে এচ ফুলটন সাহেবের প্রতি  
অর্পণ করেন ।

এক জে হানিংটন ।

হাজিলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী ।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার ।

এজেন্টের দেওয়া হইতেছে যে নীচের লিখিত নীতি। মেম্বর পঞ্চাশক নিদিষ্ট দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে  
করিসারানের উচিত যে এই মেম্বরের নীতি মোঃ ডাইমণ্ড হারবারের সরকারী গোলাব নমুনা দুটো খাতিরজামাত  
বুঝিয়া খরিশ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পইলা ওজন  
পাইবার যোগ্য হইবেক ।

মেম্বরের দেওয়া ।

এজেন্টের অর্থাৎ জোয়ার মাস	জাটের নাম	কোন সনের পোস্তান	হওরাজি মেম্বর	নিদিষ্ট দর কি ১০০/ কোম
২৪ পরগনা	ডাইমণ্ডহারবার	১২৪৭ সাল	৫৪০০/মেম্বর	কোম ৪৩০০ টাকা

বোর্ড পরমিট মেম্বর ও আফিম তাঃ ১৯ অক্টোবর মন ১৮৪১ সাল ।

এচ টরেল। সেক্রেটারী ।

নিম্নক ।

এজেন্টের দেওয়া হইতেছে যে এই জোয়ার পত্রের  
তারিখ অবধি যে সকল ব্যক্তি জেলা জিহুতের হাট কুল  
সমরহইতে মন ১২৪৭ সালের পোস্তানি মেম্বর ৫০০/  
মোনের অধিক নয়ান মোনের অধিক নয়ান মোনের ও  
কেন অর্থাৎ ৬০০/ ৭০০/ ৮০০/ মোন ইত্যাদিতে নির্দিষ্ট  
নির্দিষ্ট নিদিষ্ট দর ৪২৮ টাকা দরে অফিসার  
তারিখ হইতে আগামি রপ্তানি করিবেক তাহার। এই  
মেম্বর রপ্তানি বাবত জেলা হজকুরের একেই সাহেবের  
মতখতি সর্টিফিকেট দাখিল করিলে রপ্তানির মেম্বর  
রের সমান ওজন এই সনের মেম্বর এই হাট হইতে ফিল্ড  
মোন ৪-৬ টাকা দরে পাইবার যোগ্য হইবেক। তাহাতে  
আরামত এই তাহারিতে রসিদ দাখিল করিয়া হাট রও  
রানা সটতে হইবেক পূর্বোক্ত নিয়ম বর্তমান সনের আ  
গামি ১ ফিব্রুয়ারি পর্যন্ত স্থল থাকিবেক ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৬ অক্টোবর ।]

বিস্তারিত মন ১২৪৭ সালের তারিখ মেম্বর এই পূর্বোক্ত  
শর্ত মতে গোলামিকাশ হইয়া যার করে উপরিউক্ত নিয়ম  
মানুসারে যাহারা হাওরার হইবেক তাহার নিম্নের  
একিয়ার থাকিবেক যে মন ১২৪৮ সালের মেম্বর যে  
দরে বিক্রয়ার্থ নিদিষ্ট নিদিষ্ট হইবেক সেই দরে পাই  
ইতে পারিবেক অথবা ৪২৮ টাকা দরে যে মেম্বর খরিশ  
করিয়া চালান করিবেক তাহার ফিল্ড মোনে ২২৮ টা  
কার হিসাবে একেই সাহেবের সর্টিফিকেট দাখিল করি  
কো মেম্বর পাইবেক কিন্তু ১২৪৭ সালের মাল মোম্বর  
না থাকিলে একেই সাহেবের সর্টিফিকেট কারিকারক  
হইবেক না ।

বিস্তারিত জুকুম সাহেবের আলিশান বোর্ড পরমিট  
মেম্বর ও আফিম মন ১৮৪১ সাল তারিখ ১৫ অক্টো  
বর ।

এচ টরেল। সেক্রেটারী ।

আরামপুরের হজরানে জিহুত মাল কামান সাহেবের হুকুম ।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 2, 1841.

কলিকাতা বঙ্গাব্দ ১৮৪১ সাল ২ নবেম্বর।

## ACTS.

### FORT WILLIAM. LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 18TH OCTOBER, 1841.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 18th of October 1841, is hereby promulgated for general information:

Act No. XXVII, of 1841.

*An Act for appropriating the unclaimed Dividends on Insolvent Estates.*

1. Whereas pursuant to the Orders of the Courts for the Relief of Insolvent Debtors at the several Presidencies, divers sums on account of unclaimed Dividends on Insolvent Estates have from time to time been paid over by the Assignees of such Insolvent Estates into the hands of the Accountant General and Sub-Treasurer of the East India Company at such several Presidencies with the privity of the Accountant General of the said Insolvent Courts, to the credit of the persons named in the Schedules as Creditors of such Insolvents respectively;—and whereas it is expedient that in the event of no claim being established to such unclaimed Dividends or any part thereof, within a reasonable time, such Dividends should be distributed among such of the Creditors of such Insolvent Estates as shall have established their claims against such Estates respectively;—

It is therefore enacted, that it shall be lawful for the said Courts of Insolvent Debtors respectively in the event of no claim being established to such Dividends or any part thereof, within six years after any Dividend shall have been so paid over, as aforesaid, to order the same to be repaid to such Assignees, to be by them distributed among such of the Creditors of such Insolvent Estates as shall have established their claims against such Estates respectively, and to order such claims to be expunged

[Government Gazette, November 2d, 1841.]

## আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৮ অক্টোবর।

ভারতবর্ষের প্রিন্সিপাল গবর্নর জেনারেল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ১৮ অক্টোবর তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন এবং ইহার সমস্ত সাধারণ লোককে জারীবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৭ নভেম্বর আইন।

যোত্রহীনদের সম্পত্তির যে ভিবিডেণ্ড অর্থাৎ অংশের দাওয়া না হয় তাহা বিলি করিয়া দেওয়ার আইন।

১ ধারা। যেহেতুক নানা রাজধানীতে যোত্রহীন কর্তৃক দারমিগের উপকারার্থ আদালতসকলের আজ্ঞাক্রমে যোত্রহীনদের সম্পত্তির যে ভিবিডেণ্ডের দাওয়া হয় নাই এমন নানা ভেবিডেণ্ড মধ্যে ২ এ যোত্রহীনদের আদালতের একেকটুকু জেনরলের জাতিমারে যোত্রহীনদের সম্পত্তির আইনমিরা এ প্রত্যেক রাজধানীতে কোম্পানি বাহাদুরের একেকটুকু জেনরল ও নই জেনরর সাহেবকে অর্পণ করিয়া এ যোত্রহীনদের সম্পত্তির যে মহাজনেরা তফসীলে নির্দিষ্ট ছিল তাহারদের নামে জমা করিয়াছেন এবং যেহেতুক দাওয়া না হওয়া ভিবিডেণ্ডের কি তাহার কোন অংশের বিষয়ে উপযুক্ত মিয়াবের মধ্যে কোন দাওয়া সাব্যস্ত না হইলে এ যোত্রহীনদের সম্পত্তির যে মহাজনেরা আপনারদের দাওয়া সাব্যস্ত করিয়াছে তাহারদের মধ্যে এ ভিবিডেণ্ড বন্টন করিয়া দেওয়া উচিত বোধ হইল।

অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে এ ভিবিডেণ্ড উক্ত প্রকারে একেকটুকু জেনরলকে অর্পণ হইলে পর হইতে বৎসরের মধ্যে যদি তাহার কিবা তাহার কোন অংশের উপর কোন দাওয়া সাব্যস্ত না হয় তবে যোত্রহীনদের আদালত এ টাকা আইনমিরদিগকে করিয়া দিতে হুকুম করিতে পারেন এবং এ যোত্রহীনদের সম্পত্তির উপর যে মহাজনেরা আপনারদের দাওয়া সাব্যস্ত করিয়াছে তাহারদের মধ্যে আইনমিরা এ টাকা বিলি করিয়া দিবেন এবং এ দাওয়া এ তফসীলহইতে উঠাইয়া ফেলিতে হুকুম দিতে পারেন। কিন্তু তৎপরে যে কোন ব্যক্তি

ed from such Schedules. Provided that this Act shall not affect the right of any party to be paid such Dividends out of any future Assets, which may come to the hands of the Assignees, together with any future Dividends which may be declared on such Insolvent Estates respectively in the event of any such claim being afterwards established.

II. And it is hereby enacted, that no such unclaimed Dividend shall at any time be distributed under this Act unless a Statement of such unclaimed Dividends be previously published in manner following: One year at least before making any such division as aforesaid a Statement shall be published three times in the English language, and also in one or more native languages in the Official Gazettes of the respective Presidencies, which Statement shall contain the names and descriptions as contained in the Schedules of all parties in respect of whose claims Dividends are reserved, together with the amount of such claims respectively, and shall specify whether any former Dividend or Dividends have been paid in respect thereof, and whether any proof shall have at any time been made of the debt whereby any Dividend may have accrued. Provided always that this Act shall not authorize the distribution of any such Dividend except where no person shall at any time have substantiated any claim to the debt in respect of which such Dividend may have become due.

III. And it is hereby further enacted, that in case it shall appear that any Insolvent is indebted to any Domestic Servants for Wages, it shall be lawful for such Courts at or before the time of declaring a Dividend to order the amount due for such Wages, but not exceeding in the whole the amount of six months' Wages to be paid to such Servants out of the Estate of such Insolvents.

IV. And be it enacted, that this Act shall not take effect until the first day of January 1843.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

## DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 18TH OCTOBER, 1841.

The following Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor General in Council, in the Legislative Department, under date the 18th October 1841, is published for general information:

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 2d August 1841, and published in the Bengalee Government Gazette of the 10th of the same month, for repressing obstructions to Justice committed in certain Courts of the East India Company.

Resolution.—The Right Honourable the Governor General in Council resolves that the following

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১ ১২ নবেম্বর]

আপনার হাওয়ার সাব্যস্ত করে উক্ত কালে যে কোন সম্পত্তি আইনি সাহেবের হাতে আইসে এবং এই কোর্ট হীনের সম্পত্তির উপর যে সকল ডিবিডেন্ড দিতে হুকুম হয় তাহাইতে এই ব্যক্তির আপন অংশ পাইবার যে অধিকার আছে তাহা এই আইনের দ্বারা লোপ হইবেক না ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত প্রকার দাওয়া না হওয়া ডিবিডেন্ডের এক কৈফিয়ৎ নীচের লিখিত প্রকারে ঘোষণা না হইলে এই আইনানুসারে উক্ত প্রকার দাওয়া না হওয়া ডিবিডেন্ড কোন সময়ে বর্জন হইবেক না। অর্থাৎ পূর্বেকৃত বর্জন করিবার দ্বিবার এক বৎসর অন্তর পূর্বে এক কৈফিয়ৎ প্রত্যেক রাজধানীর গবর্ণমেন্ট গেজেটে জিনবার ইকরেজী ভাষায় এবং দেশীয় এক বা ততোধিক ভাষায় প্রকাশ হইবেক। এবং যে ব্যক্তির দাওয়ার সম্পর্কে এই ডিবিডেন্ড গণিত আছে তাহার নাম ও তফসীলের লিখিত তাহার বিষয়ের অন্য বিবরণ এবং সেই দাওয়ার সংখ্যা এই কৈফিয়তে থাকিবেক। এবং তাহাতে আরো লেখা থাকিবেক যে তাহার সম্পর্কে পূর্বে কোন এক বা ততোধিক ডিবিডেন্ড দেওয়া গিয়াছে কি না এবং যে প্রাপ্য টাকাপ্রযুক্ত কোন ডিবিডেন্ড দেয় হইয়াছে তাহার বিষয়ে কোন প্রমাণ কোন সময়ে দেওয়া গিয়াছে কি না। কিন্তু যে দাওয়ার সম্পর্কে এই ডিবিডেন্ড দেয় হইয়াছে এইমত দাওয়ার দাওয়া যে গতিকে কোন ব্যক্তি কোন সময়ে সাব্যস্ত করে নাই কেবল সেই গতিকে এই আইনের ক্ষমতানুসারে এই টাকার ডিবিডেন্ড হইয়া যদাকনেরদের মধ্যে বাটীয়া দেওয়া যাইবেক ইতি।

৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যদি দৃষ্ট হয় যে কোন বোক্তহীন ব্যক্তির আপন ঘরের কোন চাকরের মাহিয়ানা বাকী থাকে তবে উক্ত আদালত এই ডিবিডেন্ড প্রকাশকরণের সময়ে বা তাহার পূর্বে এই বোক্তহীনের দেয় সম্পত্তিহইতে এই চাকরেরদের মাহিয়ানা দিবার হুকুম দিতে পারেন কিন্তু সর্বসুদ্ধ হয় মানের অধিক মাহিয়ানা দিতে নাই ইতি।

৪ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইন ১৮৪৩ সালের ১ জানুয়ারি তারিখের পূর্বে জারী হইবেক না ইতি।

টি এচ মার্ডক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## আইনের মূলবিদ্যা।

কোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইকরেজী ১৮৪১ সাল ১৮ অক্টোবর।

ইকরেজী ১৮৪১ সালের ১৮ অক্টোবর তারিখে লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বা হায়দর হকুর কোম্পেন্সি কাঙ্ক্ষার নীচের লিখিত চুক্তি সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করি লেন।

কোম্পানি বাহাদুরের কোন আদালতে মর্খার্থ বিচারের বাধা নিবারণার্থ ১৮৪১ সালের আগস্ট মাসের ১০ তারিখের গবর্ণমেন্ট গেজেটের প্রকাশিত অর্থাৎ এই মাসের ২ তারিখের প্রকাশিত আইনের মূলবিদ্যা দ্বিতীয় বার পাঠ করা গেল।

নির্দ্বারক।

শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হকুর কোম্পেন্সি নির্দ্বারক করিতেছেন যে উক্ত বিষয়ে নীচের লিখিত

Amended Draft on the subject be republished for general information :

Act No. — or 1841.

I. Whereas sufficient provision is not made for repressing obstructions to Justice committed in the Courts of the East India Company;—It is hereby enacted that all persons whatsoever, whether generally amenable to the Courts of the East India Company or otherwise, using menacing gestures or expressions, or otherwise obstructing Justice in the presence of any Zillah or City Magistrate, Joint Magistrate, or other Officer under a Magistrate empowered to try Criminal cases, or any Court, Civil or Criminal, of the East India Company, shall be liable to be fined by the Authority whose proceedings are obstructed to any amount not exceeding 200 Rupees, or in case such fine be not paid to be imprisoned for any period not exceeding one month. Provided that from the award of punishment in such cases an appeal shall lie, if preferred within one month, to the Authority, Civil or Criminal, appointed by Law to hear appeals in all other cases from the decisions of the Officer by whom the fine was imposed; and provided also that notwithstanding any thing in this Act it shall be lawful to indict any person amenable to Her Majesty's Supreme Courts as for a misdemeanor in any of the cases aforesaid sustainable before this Act, if no proceeding shall have been had against the offender in the Court where the offence was committed, but not otherwise.

II. And it is hereby further enacted, that the Sudder Board of Revenue, the local Commissioners, or other Officers exercising the powers of either of those authorities, the Collectors, or other Officers exercising the powers of Collector, shall be competent to punish any obstruction of the nature aforesaid, by fine to an extent not exceeding 200 Rupees, and in case such fine be not paid by imprisonment in the Civil Jail for a period not exceeding one month. Provided that the orders passed in such cases shall be subject on appeal to the revision and controul of the superior Revenue Authorities, as in all others, and shall, as well as the sentences passed under Section I. of this Act, be carried into effect by the Magistrate, on application being made to that Officer, in the usual mode.

III. And it is hereby enacted, that Clauses second and third, Section V. and Section VI. Regulation XII. of 1825 of the Bengal Code, are repealed.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 2d day of November next.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, November 2d, 1841.]

স্বত্বা মুসাবিদা সৰ্ব সাধাৰ্ণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত পুনৰ্ভাৱ প্রকাশ হয়।

ইংরেজী ১৮৪১ সাল—আক্ট।

১ ধাৰা। যেহেতুক কোম্পানি বাহাদুৰের আদালতে স্বার্থ বিচাৰের যে বাধা হয় তাহা নিবারণার্থে প্রচুর হুকুম নাহি।—অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে কোন জিলা বা শহরের মাজিষ্ট্রেট কি জাইক মাজিষ্ট্রেট অথবা মাজিষ্ট্রেটের অধীনে কোম্পানী মোকদ্দমার বিচারকৰণের ক্ষমতাপন্ন অন্য কোন কার্যকারকের কিম্বা কোম্পানি বাহাদুৰের দেওয়ানী বা কোম্পানী কোন আদালতের সম্মুখে যে সকল ব্যক্তি ভয় দৰ্শনাওনের অঙ্গভূমী করে কিম্বা ভয় দৰ্শনাওনের কথা কহে কি অন্য কোন যতে স্বার্থ বিচাৰের বাধা জন্মায় সেই সকল ব্যক্তি কোম্পানি বাহাদুৰের আদালতের অধীন হউক কি না হউক যে কার্যকারকের বিচাৰের বাধা জন্মাইয়াছে তাঁহার দ্বারা ২০০ টাকার অনধিক জরীমানা যোগ্য হইবেক। এ জরীমানা যদি না দেওয়া যায় তবে এক মাসের অনধিক কালপৰ্য্যন্ত কয়েদের যোগ্য হইবেক। কিন্তু এইমত গতিকে যে কার্যকারক এ জরীমানা করিলেন তাঁহার হুকুমের উপর অন্য সকল মোকদ্দমায় যে দেওয়ানী বা কোম্পানীর কার্যকারক আইনমতে আপীল শুনিতে নিযুক্ত আছেন তাঁহার নিকটে জরীমানাওনের পর এক মাসের মধ্যে তাহার আপীল হইতে পারে। কিন্তু পূৰ্বোক্ত যে অপরাধের বিষয়ে এই আইন হওনের পূৰ্বে নালিশ হইতে পারিত সেই গতিকে যে আদালতে অপরাধ হইয়াছিল সেই আদালতে যদি অপরাধি ব্যক্তির বিষয়ে কোন কার্য না হইয়া থাকে তবে এ অপরাধি ব্যক্তি জিজ্ঞাস্য মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের অধীন হইলে তথায় তাহার নামে নালিশ হইতে পারে এবং এই আইনের কোন বিধি থাকিলেও তাহাতে বাধা হইবেক না ইতি।

২ ধাৰা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে সন্নর বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেয়া অথবা রেভিনিউর কমিস্যনর সাহেবেয়া কিম্বা ই উভয় প্রকার কার্যকারকেরদের কার্য নিৰ্বাহক অন্য কোন কার্যকারকের অথবা কালেক্টর সাহেবেয়া কিম্বা কালেক্টর সাহেবেয়র ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কোন কার্যকারকেরা উক্ত প্রকার কোন বাধা হইলে ২০০ টাকার অনধিক জরীমানা করিতে পারেন এবং এ জরীমানা যদি না দেওয়া যায় তবে এ কার্যকারকেরা অপরাধি ব্যক্তিকে এক মাসের অনধিক কালপৰ্য্যন্ত দেওয়ানী জেলখানায় করেন করিতে পারেন। কিন্তু এইমত গতিকে যে হুকুম দেওয়া যায় তাহার উপর অন্য সকল হুকুমের যতে উপরিষ রেভিনিউর কার্যকারকেরদের বিবেচনা ও আজার নিমিত্তে আপীল হইতে পারে এবং এ হুকুম এবং এই আইনের ১ প্রথম ধারানুসারে যে দণ্ডাজ্ঞা হয় তাহার বিষয়ে রীতিমতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেয়র নিকটে দরখাস্ত হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহা জারী করিবেন ইতি।

৩ ধাৰা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮২৫ সালের ১২ আইনের ৩ ধারার ২ এবং ৩ প্রকরণ ও ৬ ধারা রহু হইল ইতি।

হুকুম হইল যে আগামি ২ নবেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

ঐ এচ হাডক।

ভারতবর্ষের গবৰ্ণমেন্টের সেক্রেটারী  
JOHN C. MARSHMAN, Bengales Translator.

**CIRCULAR ORDERS OF THE SUPERINTENDENT OF POLICE, LOWER PROVINCES.**

No. 14 of 1841.

To

*Magistrate.*

Being about to proceed on a Tour through the districts of the Behar Province, I have the honor to request that my letters may be addressed as follows, until further orders, from the 4th to 28th November at Patna, from the 28th November to 16th December, Gyah, from 16th December to 4th Jan. Arrah, from 4th to 15th January, Chumparum, from 15th January to 15th February, Tirhoot, and then Poorneah, from which place you will receive further instructions.

W. DAMPIER,

*Supt. of Police L. P.*

Monghyr, Office of Supt. of Police L. P.

The 23d October, 1841.

**CIVIL APPOINTMENTS.**

No. 1581.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

**JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.**

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations :

*The 21st October, 1841.*

Mr. R. H. Russell, Assistant to the Magistrate and Collector of Moorshedabad, for fifteen days, during the Dusserah Vacation.

*The 26th October, 1841.*

Mr. Apothecary C. J. Simons, attached to Gwalparah, for twenty-four days, to visit Gowhatty, on private affairs.

Syed Monower Alli, Principal Sudder Ameen of Shahabad, during the Dusserah Vacation.

The leave of absence granted to Mr. R. R. Sturt, Collector of Backergunge, under date the 5th instant, has been cancelled at his own request.

F. J. HALLIDAY,

*Secy. to the Govt. of Bengal.*

No. 1604.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

**JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.**

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments :

*The 7th September, 1841.*

Mr. C. H. Lushington to be Superintendent of the Survey of Zillah Behar, and Shukawut Ally and Rae Mohun Lall, Deputy Collectors under Regulation IX. of 1833, to aid Mr. Lushington in the same; these Officers are also vested with the powers described in Section III. Regulation IX. of 1825.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২ নবেম্বর।]

**বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেণ্ডেন্টের সরকারি পত্র।**

১৮৪১ সাল ১৪ নব্বর।

অমুক মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরে।

আমি এক্ষণে বেহার প্রদেশের নানা জিলাতে গমন করিতে উদ্যত আছি অতএব আদেশ করিতেছি যে অন্য জকুম না হইত পর্য্যন্ত আমার নামের সমস্ত পত্র নীচের লিখিত স্থানে পাঠান হার অর্থাৎ নবেম্বর মাসের ৪ তারিখ অবধি ২৮ তারিখ পর্য্যন্ত পাটনায়। এবং নবেম্বর মাসের ২৮ তারিখ অবধি ডিসেম্বর মাসের ১৬ তারিখ পর্য্যন্ত গয়ায়। এবং ডিসেম্বর মাসের ১৬ তারিখ অবধি ৪ জানুয়ারি তারিখ পর্য্যন্ত আরাতে। এবং জানুয়ারি মাসের ৪ তারিখ অবধি ১৫ তারিখ পর্য্যন্ত চম্পারনে। এবং জানুয়ারি মাসের ১৫ তারিখ অবধি ফেব্রুয়ারি মাসের ১৫ তারিখ পর্য্যন্ত ত্রিচতে। এবং তাহার পর পূরণিয়াতে পাঠান হাইব্রেক সেখানহইতে ভূমি অতিরিক্ত জকুম পাই বা।  
ডবলিউ ডাম্পিয়র।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেণ্ডেন্টের দপ্তরখানা। মুক্তের ১৮৪১ সাল ২৩ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

**রাজকর্মে নিয়োগ।**

১৮৪১ নব্বর।

বঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের জকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা আপনাদের কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২১ অক্টোবর।

মুরশিদাবাদের মাজিস্ট্রেট ও কালেকটরের আলি ফাঁকি জিহুত আর এচ রসেল সাহেব দশরার বন্দে পনের দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২৬ অক্টোবর।

গোআলপাড়াতে নিযুক্ত ঔষধপ্রস্তুত কারক জিহুত সি কে সাইয়দ সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে গোহাটিতে গমনার্থ চকি দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

শাহাবাদের প্রধান সমর আমীন জিহুত লায়ন মনো বর আলী দশরার বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের কালেকটর জিহুত আর আর ফোর্ট সাহেবকে বর্তমান মাসের ৫ তারিখে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহা তাহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

এক জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৬০৪ নব্বর।

বঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের জকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪১ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

জিহুত সি এ লশিংটন সাহেব জিলা বেহারের জরীদ করণ কার্যের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন এবং ১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে ডেপুটি কালেকটর জিহুত শকাবত আলী ও জিহুত রায় মোহন লাল এই কার্যেতে জিহুত লশিংটন সাহেবের সাহায্য করিবেন। এই কার্যকারকেরা ১৮২৫ সালের ২ আইনের ৩ ধারায় নির্দিষ্ট সময়তা প্রাপ্ত হইবেন।

The 19th October, 1841.

Mr. C. Tottenham to be Collector of Rajshyeh; vice Mr. W. St. Q. Quintin. Mr. Tottenham will continue at Tirhoot, until he shall have wound up the affairs of the Special Deputy Collector's Office.

Mr. C. G. Fletcher, Assistant to the Magistrate and Collector of Rajshahya, to exercise the special powers described in Section XXI. Regulation VIII. of 1831.

Mr. Wm. Bruce to be a Member of, and Baboo Govindchunder Koar to be Honorary Secretary to, the Ballygunge Conservancy Committee.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations :

Mr. W. Pitt, Officiating Civil Assistant Surgeon of Backergunge, for three weeks, from 1st proximo, on private affairs.

Baboo Nobinchunder Chatterjee, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833 in Tipperah, for one month, on private affairs, from the 1st proximo.

The 22d October, 1841.

Mr. Welby Jackson, Commissioner of Revenue of the 14th or Moorsshedabad Division, for one month, on private affairs.

The 26th October, 1841.

Mr. C. Garstin, Civil and Sessions Judge of Behar, for one month, on private affairs.

Mr. T. A. Shaw, Special Commissioner under Regulation III. of 1828 for the Division of Out-tack, for two months, from the date of his making over charge of the current duties of his Office to the Special Deputy Collector of the District.

Mr. John Knott, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833 in Backergunge, for two months, on private affairs.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointment :

Mr. T. Young to exercise the powers of a Joint Magistrate and Deputy Collector at Balasore.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, November 2d, 1841.]

১৮৪১ সাল ১১ অক্টোবর।

শ্রীযুত ডবলিউ সেকি কিউ কুইটিন সাহেবের পরিবর্তে শ্রীযুত সি টটনহাম সাহেব রাজশাহীর কালেক্টর হইবেন। শ্রীযুত টটনহাম সাহেব নেপসিয়ল ডেপুটী কালেক্টরের দস্তখতকার সময় কার্য সমাপ্ত না করণ পর্যন্ত দ্বিহস্তে থাকিবেন।

রাজশাহীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত সি জি ফেসচর সাহেব ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

শ্রীযুত উলিয়াম কুগ সাহেব বালীগঞ্জের রাজার তহদাখারক কমিটির যেহুত এদং শ্রীযুত বাবু গোবিন্দ চন্দ্র কুটার ঐ কমিটির সম্মান পেট্রোটোরী হইবেন।

নীচের লিখিত কার্যকারকেরা আপনাদের কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের একটি সিভিল আসিষ্টাণ্ট চিফ কাম শ্রীযুত ডবলিউ পিট সাহেব বীর কর্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটি পাইবেন।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে ত্রিপুরার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র চাট্টো বীর কর্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটি পাইবেন।

১৮৪১ সাল ২২ অক্টোবর।

১৪ সংখ্যক অর্থাৎ মুরশিদাবাদ জিলার এলাকার রাজার কমিস্যনর শ্রীযুত উএলবি জাকসন সাহেব বীর কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২৬ অক্টোবর।

বেহারের সিভিল ও সেশন জজ শ্রীযুত সি গারস্টিন সাহেব বীর কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে জিলা কটকের স্যো সিয়ল কমিস্যনর শ্রীযুত টি এ শা সাহেব আপনাদের দস্তখতকার চলিত কর্মের ভার ঐ জিলার নেপসিয়ল ডেপুটী কালেক্টরের হস্তে যে তারিখে অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে বাকরগঞ্জের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জাফর নট সাহেব বীর কর্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বালুয়া দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

শ্রীযুত টি ইয়ং সাহেব বালেশ্বরের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম নিরূপ করিবেন।

এক জে হালিডে।

বালুয়া দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

শ্রীরামপুরের বহালয়ে শ্রীযুত জাফর কান সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 9, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ৯ নবেম্বর।

## DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 1st NOVEMBER, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 1st of November, 1841:

ACT No. — of 1841.

*An Act for consolidating and Amending the Laws relating to trespasses by Cattle.*

I. It is hereby enacted, that all persons who negligently or wilfully shall allow Cattle to damage any species of growing Crop shall, on complaint of any party injured, be liable, upon being convicted before any Magistrate, to a fine not exceeding two hundred Rupees for every such offence.

II. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for every Magistrate, before whom any person shall be convicted of the aforesaid offence, to levy the same by distress of any property of the offender, and at his discretion, to apply the amount levied, or any part thereof, for compensating the party or parties injured, and in case the fine or any part thereof cannot be levied the offender shall be liable to be imprisoned for any period not exceeding two months, unless the fine, or the residue thereof, be previously paid.

III. And it is hereby provided, that nothing in this Act contained shall prevent any person from recovering compensation for any damage committed by Cattle to any growing Crop, provided he shall have received no compensation for the same under this Act, but not otherwise.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

[Government Gazette, November 9th, 1841.]

## আইনের মুসাব্বিহা।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে।

ইসরাজী ১৮৪১ সাল ১ নবেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাব্বিহা ইসরাজী ১৮৪১ সালের ১ নবেম্বর তারিখে যন্ত্রে প্রকাশিত প্রথমবার পাঠ করা গেল।

১৮৪১ সাল—আক্ট।

পত্র দ্বারা ক্রমে বিনষ্টকরণ বিষয়ক আইন একত্র ও সংশোধন করণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে প্রকৃত হইল যে যে কোন প্রকার ফসল জমিতেছে তাহা গাফিলীপ্রযুক্ত কিম্বা জানিয়া ভুলিয়া যে সকল ব্যক্তি পশুকে নষ্ট করিতে দেয় তাহার দের নামে ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি নালিশ করিলে এবং তাহার দের দোষ মাজিস্ট্রেট সাহেবের সমক্ষে প্রমাণ হইলে তাহার ঐরূপ প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্ত দুই শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে যে প্রত্যেক মাজিস্ট্রেট সাহেবের সমক্ষে কোন ব্যক্তির উক্ত অপরাধ প্রমাণ হয় তিনি অপরাধি ব্যক্তির কোন সম্পত্তি জব্দ করিয়া ঐ জরিমানা আদায় করিতে পারেন এবং আপনার বিবেচনামতে আদায় হওয়া সমুদয় টাকা অথবা তাহার ততক অংশ লইয়া ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের ক্ষতিপূরণ করিতে পারেন এবং যদি ঐ জরিমানা অথবা তাহার কোন অংশ আদায় না হইতে পারে তবে ঐ জরিমানা অথবা তাহার অবশিষ্ট অংশ দুই মাসের মধ্যে না দেওয়া গেলে ঐ অপরাধি ব্যক্তি দুই মাসের অনধিক কারাবাস করণের যোগ্য হইবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে প্রকৃত হইল যে যে ফসল জমিতেছে তাহা পশুতে ক্ষতি করিলে যদি ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তির ঐ আইনক্রমে ক্ষতিপূরণ না হয় তবে ক্ষতিপূরণের বিষয়ে নালিশ করিতে ঐ আইনের দ্বারা নিষেধ নাই কিন্তু ঐ আইনের দ্বারা ক্ষতিপূরণ হইলে অন্যর নালিশ হইতে পারে না ইতি।

প্রকৃত হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাব্বিহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of February next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

## CIVIL APPOINTMENTS.

No. 168.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,

The 27th October, 1841.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to re-attach Mr. C. C. Jackson of the Civil Service, to the North Western Provinces.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to re-attach Mr. Geo. Adams, of the Civil Service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to appoint Dr. F. J. Mount to officiate as Professor of Chemistry and Materia Medica in the Medical College, and to relieve Dr. W. B. O'Shaughnessy on the 1st proximo.

G. A. BURNBY,

Secy. to the Govt. of India.

No. 290.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,

The 27th October, 1841.

Mr. C. C. Jackson, of the Civil Service, reported his arrival at Bombay, on his return from Furlough, on the 12th instant.

Mr. George Adams, of the Civil Service, reported his return to this Presidency from England on board the Ship "Essex" on the 23d instant.

Mr. Edward James Boldero, appointed by the Honourable the Court of Directors a Writer on the Bengal Establishment, reported his arrival at this Presidency on the 21st instant.

Mr. E. J. Boldero has been permitted to proceed to Agra and prosecute his study of the Oriental Languages, under the superintendence of Mr. J. S. Boldero, the Civil and Session Judge of that Station.

## ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,

The 28th October, 1841.

Leave of absence for one month has been granted by the Right Reverend the Lord Bishop of Calcutta to the Reverend B. B. Boyes from the 30th instant.

G. A. BURNBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট নোটেট ১৮৪১। ২ নবেম্বর।]

হুকুম হইল যে আগামি ১ ফেব্রুয়ারি তারিখের পর, ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাব্বা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।  
টি এচ মডক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

১৬৩ নম্বর

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৭ অক্টোবর।

ঐযুত গবর্ণমন্ট জেনরল বাহাদুর হুকুম কৌন্সিলে সিভিলসম্পর্কীয় ঐযুত সি সি জাকসন সাহেবকে পুনরায় উক্ত পদে প্রমোশন নিযুক্ত করিয়াছেন।

ঐযুত গবর্ণমন্ট জেনরল বাহাদুর হুকুম কৌন্সিলে সিভিলসম্পর্কীয় ঐযুত জর্জ আডামস সাহেবকে পুনরায় ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বাহলা প্রমোশন নিযুক্ত করি য়াছেন।

ঐযুত গবর্ণমন্ট জেনরল বাহাদুর হুকুম কৌন্সিলে ঐযুত ডাক্তর এফ জে মৌন্ট সাহেবকে মেডিকেল কলেজের কিমিয়া বিভাগ ও ঔষধীয় বিদ্যার শিক্ষকতা কর্ম নিয়োগ করিতে এবং আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি ঐযুত ডাক্তর ডবলিউ বি ওসাগনেসি সাহেবের কর্ম গ্রহণ করিতে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২১০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৭ অক্টোবর।

সিভিলসম্পর্কীয় ঐযুত সি সি জাকসন সাহেব বর্তমান মাসের ১২ তারিখে নিয়মিত ছুটাইতে বোম্বাইতে আপনার পঁহুঁচেনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

সিভিলসম্পর্কীয় ঐযুত জর্জ আডামস সাহেব বর্তমান মাসের ২৩ তারিখে এমের নামক জাহাজের দ্বারা ইকলও হইতে কলিকাতা রাজধানীতে পঁহুঁচেন এমত রিপোর্ট করিয়াছেন।

ঐযুত এডওয়ার্ড জেমস বল্ডেরো সাহেব ঐযুত কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাহলা কোম্পানির কেরাণি পদে নিযুক্ত হইরা বর্তমান মাসের ২১ তারিখে কলিকাতা রাজধানীতে পঁহুঁচেন এমত রিপোর্ট করি য়াছেন।

ঐযুত ই জে বল্ডেরো সাহেব আগরাতে গমনপূর্বক তথাকার সিভিল ও সেশন জজ ঐযুত জে এস বল্ডেরো সাহেবের অধীনে এদেশীয় ভাষা শিক্ষা করিতে অনু মতি প্রাপ্ত হইয়াছেন।

ইন্ডিয়ানসিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৮ অক্টোবর।

কলিকাতার ঐযুত লর্ড বিলপ সাহেব বর্তমান মাসের ৩০ তারিখঅবধি ঐযুত আর বি বরন সাহেবকে এক মাসের ছুটি দিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাহলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 1638.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

APPOINTMENT.

The 12th October, 1841.

Mr. J. W. Brown to be a Deputy Collector under Regulation IX of 1833, in Moorsheadabad.

LEAVES OF ABSENCE.

The 21st October, 1841.

Mr. G. F. Cockburn, Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector of Bograh, for one month, under Medical Certificate, making over charge of office to Mr. R. C. Raikes.

The 2nd November, 1841.

Mr. J. H. D'Oyly, Civil and Sessions Judge of Beerbhoom, for twenty days, on private affairs.

APPOINTMENT.

Mr. C. A. Ravenshaw to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Bhaugulpore, and to exercise the special powers described in Clause 3, Section 2, Regulation III. of 1821.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1650.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The 2d November, 1841.

APPOINTMENT.

Baboo Hurro Chunder Ghose to be Additional Principal Sudder Ameen of the 24 Pergunnahs.

LEAVE OF ABSENCE.

Mr. A. E. Campbell, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Mymensingh, for fifteen days, from the 27th instant, on private affairs.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

১৬৩৮ নম্বর।

বাহালা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নিয়োগ।

১৮৪১ সাল ১২ অক্টোবর।

জিহুত জে ডবলিউ ব্রোণ সাহেব ১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে মুরশিদাবাদের ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

ছুটি।

১৮৪১ সাল ২১ অক্টোবর।

বগড়াহর একটি জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত জি এক কোবর্ণ সাহেব জিহুত আর সি ব্রোণ সাহেবের প্রতি বীর কর্মের ভার অর্পণ করিয়া ঠিকিসকের সর্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২ নবেম্বর।

বীরভূমির সিভিল ও সেশন্স জজ জিহুত জে এচ ডবলিউ সাহেব বীর কর্মোপলক্ষে কুড়ি দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

জিহুত সি এ রেবেন্সা সাহেব ভাগলপুরের ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিন্ট্যান্ট হইবেন এবং ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ও প্রকরণের নির্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইবেন।

এক জে হালিডে।

বাহালা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৬৫০ নম্বর।

বাহালা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২ নবেম্বর।

নিয়োগ।

জিহুত বাবু হরচন্দ্র ঘোষ চাক্ষুশ পরগনার অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন হইবেন।

ছুটি।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে হরমুনসিংহের ডেপুটি কালেক্টর জিহুত এ ই কবেল সাহেব বীর কর্মোপলক্ষে বর্তমান মাসের ২৭ তারিখ অবধি পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

এক জে হালিডে।

বাহালা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

জিহুতগরঃ।

শহরকঃ।

বাকীজাত নবত মন ১৮৪১ সাল তারিখ ৩০ সেপ্টেম্বর।

হিজলি।

মোট দক্ষিণ কালীনগর	...	১২৪৫ সাল	...	৮২৪২/মোন
এ এ	...	১২৪৬	...	৪১৪৭২২/৫
এ এ	...	১২৪৭	...	৬০১৪১১০
মোট উত্তর কালীনগর	...	১২৪৬	...	১০৫১৬০/১
এ এ	...	১২৪৭	...	১৪৮৬৩৪/০
কুচনগর	...	...	...	৪১৫৫৩২/০

ডমলুক।

মারারপুর্	...	...	...	৪২১৭২৩/৪
এ কোকী	...	...	...	৭২৬২০

[Government Gazette, November 9th, 1841.]

## ২৪ পরগনা।

খন্দা বাহিরবুনি খাছা	১২৪১	৪০৫৭
এ এ	১২৪২	৩০৫/০
এ এ	১২৪৩	৩১৪০
এ এ	১২৪৬	৭২৩/০
নারায়ণপুর বাহিরবুনি	১২৪৭	৫২১৪১০
এ ডাকান	১২৪৮	৬৫০৮৮৭০
এ কাউ কোওরালিটা	১২৪৮	১০
এ এ	১২৪৮	/৪
এ এ	১২৪৬	৩১০
এ এ	১২৪৭	১৩২৩১৩৮
এ সিকাও কোওরালিটা	১২৪৮	২/৬
এ এ	১২৪৬	২/০
এ এ	১২৪৭	১১৩১৭৫১
বালিয়াঘাটা	১২৪৬	২/২
এ	১২৪৭	৭৫/০

## ২৪ পরগনা।

ডাইম্বা হারবোর	১২৪৮	৪/০১
এ এ	১২৪৮	৫১০
এ এ	১২৪৬	৩৮৮৪৪৮১
এ এ	১২৪৭	৭১৫৮০/৫
হাওড়ী	১২৪৭	১৫২৫৪৪/

## চট্টগ্রাম।

ডোম খালি মেজাদপুর	১২৪৭	১৫২৫৫৪১০
সহর ঘাট	"	৩১৩০৬৭১২১০
আরাকেন পাড়া	১৮৪০ ১৪১	৮৬২২২১৭

## শালিখা।

যাদবরাজ পরমিট	১৮৪১ ১৩৭	১৮/
এ এ	১৮৪১ ১৪২	৪৫০১/১
সক্কা নেমক	১৮৪২ ১৪০	১৮/৮
এ এ	১৮৪০ ১৪১	২৩/৫
সৈয়দ লবণ	১৮৪২ ১৪০	২৭২৫৩৫
গুড়া ইনকিরিয়ার	১৮৪০ ১৪১	৭৮১৭১/
কটক পাড়া	১২৪৬	২৭০৭০৩৫৩৫
এ "	১২৪৭	৪০২০৩৫৫
বোরমা	১২৪৫	৬২৮৮১১০
এ	১২৪৬	১০২০৭৩৫০
বালেশ্বর	১২৪৬	১৪৪৬৭৮/৬১
এ	১২৪৭	৭৪৬৬৬৬০
বালিয়াঘাটা	"	১৮/০
কোকা পাড়া	১৮৪১ ১৪২	২৬০/৫

বিমোজীব লক্ষ্মী সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নিমক ও আকিহ সন ১৮৪১ সাল তারিখ ২৭ অক্টোবর।

এট টরেল। লেক্টোরা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১ : ২ নবেম্বর।]

শ্রীরামপুরের বঙ্গালরে জীবিত জ্ঞান কাশ্যান সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আকাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 16, 1841.

কলিকাতা শব্দলবার ১৮৪১ সাল ১৬ নবেম্বর।

## DRAFTS OF ACTS.

[Second Insertion]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The 27th September, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 27th of September, 1841:

Act No. — of 1841.

*An Act for amending the provisions of the Bengal Code, touching Criminal Appeals, and the revision of Sentences and Orders of Criminal Courts.*

I. Whereas the provisions of the Bengal Code concerning Criminal Appeals and revision of Sentences and Orders of Criminal Courts required to be amended;—

It is hereby enacted, that those parts of the Bengal Code which concern the powers and duties of the Criminal Courts in respect to appeals and revision of sentences of a Lower Court by a higher, are repealed.

II. And it is hereby enacted, that from every sentence or order passed in Criminal trials, or in Judicial proceedings other than Criminal trials, by an Assistant to a Magistrate, or by a Sadler Ameen, or by a Law Officer, or by any other Officer under a Magistrate empowered to try Criminal cases within the limitation prescribed by Sections VIII. and IX. Regulation IX. 1793, there shall be permitted one appeal in such cases to the Magistrate, Joint Magistrate or Officer exercising the powers of Magistrate within one month from the date of such Sentence or Order. And from every Sentence or Order passed in Criminal trials or in judicial proceedings other than Criminal trials by a Magistrate, Joint Magistrate or Assistant to a Magistrate beyond the limitation prescribed by Sections VIII. and IX. Regulation IX. 1793, Section IV. Regula-

[Government Gazette, November 16th, 1841.]

## আইনের মুসাব্বিহা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

জেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাব্বিহা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৭ সেপ্টেম্বর তারিখে যত্নে কোম্পেন্সে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

ফৌজদারী আপীলের বিষয়ি এবং ফৌজদারী আদালতের নজাজা ও হুকুম শুধরিবার বিষয়ি বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনের বিধান সংশোধনকরণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক ফৌজদারী আপীলের বিষয়ি এবং ফৌজদারী আদালতের নজাজা ও হুকুম শুধরিবার বিষয়ি বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনের বিধান সংশোধন করা উচিত বোধ হইল।

অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে আপীলের বিষয়ে এবং উপরিষ আদালতের দ্বারা অথবা আদালতের নজাজা শুধরিবার বিষয়ে ফৌজদারী আদালতের কবজা ও কার্যের নজিৎ বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনের যে২ ভাগ সম্পর্ক রাখে তাহা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের আসিফাউত অথবা মাদর আমীন অথবা পণ্ডিত কি মোলবি অথবা মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন অন্য যে কার্যকারক ১৭৯৩ সালের ২ আইনের ৮ ও ৯ ধারার নির্দিষ্ট অপরাধের সীমার মধ্যে ফৌজদারী বিষয়ের বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমায় অথবা ফৌজদারী মোকদ্দমাছাড়া আদালতসম্পর্কীয় অন্য কার্যে যে সকল নজাজা অথবা হুকুম করেন তাহার উপর এক আপীল মাজিস্ট্রেট সাহেব অথবা জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব অথবা মাজিস্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারকের নিকটে এই নজাজা অথবা হুকুমের তারিখের পর এক মাসের মধ্যে করিতে অনুমতি হইল। এবং মাজিস্ট্রেট সাহেব অথবা জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব অথবা মাজিস্ট্রেট সাহেবের আসিফাউত ১৭৯৩ সালের ২ আইনের ৮ ও ৯ ধারা এবং ১৭৯৫ সালের ১৬ আইনের ৪ ধারা এবং ১৮০৩ সালের ৬ আইনের ৮ ও ৯ ধারার নির্দিষ্ট অপরাধের সীমার বহির্ভূত ফৌজদারী মোকদ্দমায়

tion XVI. 1794, and Sections VIII. and IX. Regulation VI. 1803, there shall be permitted within one month as aforesaid one appeal to the Sessions Judge. And from every Sentence or Order passed in a Criminal trial by a Sessions Judge, there shall be permitted within one month as aforesaid one appeal to the Court of Nizamat Adawlut. And except as provided in the next Section of this Act the Sentences or Orders passed upon such appeals shall be final.

III. And it is hereby enacted, that it shall be at all times lawful for the Courts of Nizamat Adawlut to call for the records of any Criminal trials of any Subordinate Court and to pass upon them such orders as may seem fit.

IV. Provided however, and it is hereby enacted, that it shall not be lawful for the Court of Nizamat Adawlut in cases so called for or for any Criminal Court in Appeals preferred to it, to enhance any punishment awarded, or to punish any person acquitted by the Court below.

V. And it is hereby enacted, that it shall be at all times lawful for a Sessions Judge and for a Magistrate, Joint Magistrate or Officer exercising the powers of Magistrate, to call for and examine the records of any Court immediately subordinate to their respective Courts, for the purpose of satisfying themselves as to the regularity of the proceedings of such subordinate Courts: But it shall not be lawful for any Court under the degree of the Nizamat Adawlut to alter any Sentence or Order of any Subordinate Court, except upon Appeal by parties concerned, duly made according to the provisions of this Act.

VI. And it is hereby enacted, that nothing in this Act contained shall be held to alter or interfere with the powers and duties of a Superintendent of Police as laid down in Act No. XXIV. of 1837, and other parts of the Bengal Code.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 27th day of November next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

## CIVIL APPOINTMENTS.

No. 292.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 3d November, 1841.

Mr. E. H. Lushington, Writer, has obtained an extension of the leave granted to him under date the 4th August last to the 31st December next.

## ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

Leave of absence for one month has been granted

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১ : ১১ নবেম্বর]

অথবা ফৌজদারী মোকদ্দমাদ্বারা আদালতসম্পর্কীয় অন্য কার্যে যে সকল নজদা অথবা হকুম করেন তাহার উপর পূর্বেকৃত মতে এক মাসের মধ্যে এক আপীল সেশন জজ সাহেবের নিকটে প্রেরিত অনুমতি হইল। এবং সেশন জজ সাহেব ফৌজদারী মোকদ্দমান যে সকল নজদা অথবা হকুম করেন তাহার উপর পূর্বেকৃত মতে এক মাসের মধ্যে সদর নিজামত আদালতে এক আপীল করিতে অনুমতি হইল। এবং এই আইনের ইহার পূর্বের ধারায় নির্দিষ্ট গতকল্পিত এই আপীলের উপর যে নজদা অথবা হকুম হয় তাহা চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হকুম হইল যে সদর নিজামত আদালতের সাহেবেরা নিম্নত অথবা কোন আদালতের ফৌজদারী কোন মোকদ্দমার রায়দার তলব করিতে পারেন এবং তাহার বিষয়ে যে হকুম উচিত বোধ হয় তাহা করিতে পারেন ইতি।

৪ ধারা। কিন্তু ইহাতে আরো হকুম হইল যে যে মোকদ্দমা সদর নিজামত আদালত এরূপ তলব করেন সেই মোকদ্দমার এই আদালত অথবা যে আপীল কোন ফৌজদারী আদালতে হয় তাহাতে এই আদালত হকুমহওয়ার মত বেশী করিতে পারেন না অথবা যে ব্যক্তি অথবা আদালতের দ্বারা নির্দোষী হইয়াছিল তাহার মত করিতে পারেন না ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে হকুম হইল যে সেশন জজ সাহেব এবং মাজিস্ট্রেট সাহেব অথবা আইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য কার্য সাহেব নিম্নত আপনত আদালতের অধ্যাবহিত অধীন কোন আদালতের কার্য নিরূপিত হইতেছে কিনা ইহা প্রত্যক্ষরূপে মিশ্রয় জানিবার নিমিত্ত তাহার রায়দার তলব করিয়া তদ্বীক্ষ করিতে পারেন কিন্তু নিজামত আদালতের তুল্য আদালতব্যতিরিক্ত অন্য কোন আদালত অথবা কোন আদালতের নজদা অথবা হকুমের উপর তৎসম্পর্কীয় ব্যক্তির এই আইনের বিধানানুসারে প্রীতিমত আপীল না করিলে এই নজদা বা হকুমের অন্যথা করিতে পারেন না ইতি।

৬ ধারা। আরো ইহাতে হকুম হইল যে ১৮৩৭ সালের ২৪ আইনে এবং বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনের অম্য ভাগে পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের যে ক্ষমতা ও কার্য নির্দিষ্ট আছে তাহা মতান্তর করণের বিষয়ে অথবা তাহাতে বহুক্ষেপকরণের বিষয়ে এই আইনের কোন ভাগ খাতে এরূপ অর্থ করিতে হইবেক না ইতি।

হকুম হইল যে একশে পাঠকর সুসারিসা নব্বই সাধারণ লোককে জামাইদার নিমিত্তে প্রকাশ হইল।

হকুম হইল যে আগামি ২৭ নবেম্বর তারিখের পর তারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের প্রথম যে দৈনিক ইঙ্গ্রা তাহাতে এই সুসারিসা পুনস্কার বিবেচনা করা যাইবেক ইতি।

টি এচ মাদক।

তারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengales Translator.

## ব্রাহ্মকর্মের নিয়োগ।

২০২ নম্বর।

কোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ৩ নবেম্বর।

কোম্পানির কোরাণি জিহুত এচ লিপিশ্রম সাহেব গত আগষ্ট মাসের ৪ তারিখে যে চুটী পায় তদতিরিক্ত আগামি ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত চুটী পাইয়াছেন।

ইন্ডিয়ান অফিস ডিপার্টমেন্ট।

কলিকাতায় জিহুত লার্ড বিশপ সাহেব চুড়দার আ

by the Right Reverend the Lord Bishop of Calcutta to the Revd. F. Fisher, Assistant Chaplain at Chinsurah, from the 1st instant. G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 298

**FORT WILLIAM,  
SEPARATE DEPARTMENT,  
The 10th November, 1841.**

Mr. John Trotter, Second Member of the Board of Customs, Salt and Opium, and of the Marine Board, reported his return to the Presidency from the Cape of Good Hope on board the Ship Bucephalus, which Vessel reached Redgerce on the 4th instant.

The remaining period of the leave granted to Mr. Trotter under date the 7th February 1840, is accordingly cancelled.

**APPOINTMENTS.**

Mr. John Trotter to officiate as Senior Member of the Board of Customs, Salt and Opium, and of the Marine Board.

Mr. William Blunt to continue to officiate as a Member of the Board of Customs, Salt and Opium, and of the Marine Board, during the absence of Mr. H. M. Parker.

The 11th November, 1841.

**APPOINTMENTS.**

Mr. R. Trotter to officiate as Salt Agent at Chittagong.

Mr. C. Bury to act as Superintendent of the Salkah Salt Golahs.

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

সিষ্টাণ্ট কমিশনার জি. এ. বশবি সাহেবকে বর্তমান মাসের ১ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি দিয়া হেন।

জি. এ. বশবি।

বাক্সা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১২৩ নম্বর।

কোর্ট উলিয়ম।

১৮৪১ সাল ১০ নবেম্বর।

১৮৪১ সাল ১০ নবেম্বর।

পরমিট নিমক ও আফিমের বোর্ডের এবং মারিন বোর্ডের সিনিয়র মেম্বর জি. ট্রট্টর সাহেব নিউ সিফালসনামক জাহাজের দ্বারা সেপটাইতে আপন পদত্যাগের রিপোর্ট করিয়াছেন এবং এই জাহাজ বর্তমান মাসের ৪ তারিখে ষাঙ্গুহীতে পৌঁছে।

অতএব ১৮৪০ সালের ৭ ফেব্রুয়ারি তারিখে যে ছুটি জি. ট্রট্টর সাহেবকে দেওয়া গার ডাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

নিয়োগ।

জি. ট্রট্টর সাহেব পরমিট ও নিমক ও আফিমের বোর্ডের ও মারিন বোর্ডের প্রধান মেম্বরী কর্ম নিরূপিত করিবেন।

জি. এ. এম. পার্কর সাহেবের অনুপস্থানপর্যন্ত জি. ট্রট্টর সাহেব পরমিট ও নিমক এবং আফিমের বোর্ডের এবং মারিন বোর্ডের মেম্বরী কর্ম নিরূপিত করিবেন।

১৮৪১ সাল ১১ নবেম্বর।

নিয়োগ।

জি. ট্রট্টর সাহেব চাট্টাগার নিমকের একজনী কর্ম নিরূপিত করিবেন।

জি. সি. বেরি সাহেব শালিখার নিমকের গোলাব সুপারিন্টেন্ডেন্সী কর্ম নিরূপিত করিবেন।

জি. এ. বশবি।

বাক্সা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

**GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.**

**গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।**

এজেন্টার দেওয়া যাইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল তারিখ ১৮ নবেম্বর রোজ বৃহস্পতি তার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্বে যে কোন নম্বরে হউক নীচের লিখিত মোজাজি নেমক বাহা মোজাজি কালী নগরের সরকারি গোলাব মোজাজি অফিসে তাহার খরীদের জন্য দরখাস্ত সিলমোহর সম্পন্ন এই নম্বরের নম্বর যাইবেক তদনন্তর এই নেমকের নম্বর জি. ট্রট্টর সাহেবের আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের-সুপারিন্টেন্ডেন্সীর নিরূপিত হইবেক এই সকল দরখাস্তে কিশক মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তিগত মুদ্রা নিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকার লিখিতে হইবেক আর এই দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে শন ১৮৪০ সালের দক্ষিণ কালী নগরের নেমকের ব্যবস দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোজাজি কিম্বা তাহার মোজাজির নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময় দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোজাজি কিম্বা মোজাজির নাম লিখিত থাকিবেক না থাকিলে দরখাস্ত মোজাজি যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতববির জন্য এক ২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ রাখিল করিতে হইবেক তৎপাঠিত কোন দরখাস্ত মাতবব জান করা যাইবেক না এই ১০০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার মধ্যে এই নেমক খরীদের হিসাবে করা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মনজুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরীদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারমিলের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্বে এই নেমকের নম্বর মোজাজি কালী নগরের গোলাব অফিসে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনকার খাতিরক সময়ে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের দেওয়া।

এজেন্টার অর্থাৎ মোজাজির নাম	মোজাজির নাম	কোন সনের পোজান	মোজাজির নেমক
হিজলী পাড়া নেমক	দক্ষিণ কালী নগর	শন ১৮৪০ সাল	মোজাজির মোন ৮২৫২

বিমোজির জি. ট্রট্টর সাহেবের আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি শন ১৮৪১ সাল তারিখ ১০ নবেম্বর।

এ. এ. বশবি। সেক্রেটারী।

[Government Gazette, November 10th, 1841.]

নোংরো লিখিত ঘাট ও গোলাবাড়ি নমক মৌজুদ থাকিলে যে প্রকার নির্ধারিত মূল্যে হোল সেল  
অর্থাৎ রপ্তানীর বিক্রীর জন্য খরিদ করিতে পাওয়া যাইবেক তাহার তালিকা।  
কিন্ত মোনের মূল্য।

	সন ১২৪৫ সাল মতাবেক ইং ১৮৩৮।৩২	সন ১২৪৬ সাল মতাবেক ইং ১৮৩৯।৪০	সন ১২৪৭ সাল মতাবেক ইং ১৮৪০।৪১	সন ১২৪৮ সাল মতাবেক ইং ১৮৪১।৪২
	সাল	সাল	সাল	সাল
হিজলী। পাক। নেমক। ঘাট কালীনগর ...	৪২৪	৪২৮		
এ এ কুলনগর ...	—	—	৪২৮	
এ এ নাকরী ...	—	—		
ডমলুক। পাক। নেমক। ঘাট নারায়ণপুর	—	—	৪২৮	
২৪ পরগনা। পাক। নেমক। ঘাট নারায়ণপুর বা				
হির বুনী ...	—	—	৪৩৩	
এ এ কফাল ...	—	—	৪৩০	
এ + বেলিরা। ঘাট। ...				
এ + নারায়ণপুর। পো				
কানি টেবিল সা				
লট ...				
এ ১ পচিলা কুম				
এ ২ মোসরা কুম				
এ জাইবও হারুদর ...				
এ বাগড়ী ...				
করকট নেমক। হালিরা। ঘাট। ...				
চট্টগ্রাম। পাক। নেমক। ডোমখালি ...	—	—	৪১৭	
এ সদর ঘাট ...	—	—	৪১৭	
এ আরাকান ...	—	—	৪১২	
মালিখা। করকট। মান্দ্রাজ পরঘাট	—	—	—	৪১০
এ চোয়াই ...				
এ মকড়াই ...				
এ জঙ্গ ...				
এ বেঙ্গিয়া ঘাট। ...				
এ টেন্ডক ...	—	৪২৭		
পাক। নেমক। কটক ...	—	৪৪৪		
এ খোরনা ...	—	৪৫০		
এ বালেশ্বর ...	—	৪৪৫		

ব্রিটেন অর্থাৎ মুরারী বিক্রীর জন্য নির্ধারিত মূল্যের তালিকা।

হিজলী। পাক। নেমক কিন্ত মোন দর ৩৫২।৬ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৩৫/৬  
ডমলুক। পাক। নেমক কিন্ত মোন দর ৪১২।০ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৪১/০  
২৪ পরগনা। কল্যাণেশ্বর পাক। নেমক কিন্ত মোন ৪৩০।০ টাকা  
ঘাট নারায়ণপুরের পাক। নেমক ফি ১০০ মোন ৪৩০।০ টাকা  
ঘাট বাগড়ী পাক। নেমক কিন্ত মোন ৪৩২।০  
চট্টগ্রাম। মান্দ্রাজ করকট নেমক কিন্ত মোন ২৬২।০ অর্থাৎ ফিমোন ২৬/০  
আরাকান পাক। সদর ঘাট কিন্ত মোন ৪৫০।০ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৪৫/০  
কুলুনা। মান্দ্রাজ করকট নেমক বাহা। ডটম গোলাব মৌজুদ আছে তাহার কিন্ত মোন কোং ৩০০।০ টাকা  
অর্থাৎ ফিমোন ৩০ টাকা ও বাহা উপরীপম গোলাব আছে তাহার দর কিন্ত মোন ২৬২।০ টাকা  
অর্থাৎ ফিমোন ২৬/০  
কটক। এই জেলার নিরীক মফস্বলের হাকিমানের বিবেচনামুতাবেক সমস্তই নীকাকার হয়।  
পরঘাট ও নেমক ও অমিষা বোম্বের মণ্ডলখানা ইং সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১ নবেম্বর মোতাবেক বাতলা  
সন ১২৪৮ সাল তারিখ ১৭ কাইক। ৫৩ টরেন্স। দেফেটারী।

বাহার। কিন্ত মোন কোং ৪২৮।০ টাকার দর মোং ঘাট কালীনগরের নেমক লইয়া গোলা নিকাশ করিতেক  
তাহারদিকে এ নেমক কিন্ত মোন কোং ৪১০।০ টাকা দরে অন্য সববে মেকপ দেওয়া যাইতেছে সেইরূপ দেওয়া  
যাইবেক এবং যাগরী মোং ঘাট কুলনগরের পোকানি নেমক কিন্ত মোন কোং ৪২৮।০ টাকা দরে লইয়া  
গোলা নিকাশ করিতেক তাহারাই ইরূপ অন্য সববে এই নেমকে কিন্ত মোন কোং ৪০৬।০ টাকা দরে পাইবার  
যোগ্য হইবেক ইতি।

† এই সকল কুম নমক মুকুন পোকানের জন্য অনিশ্চিত এবং অল্প পরিমাণে প্রাপ্ত হয় তাহাতে অনেকের  
প্রাপ্তপ্রাপ্তক সংপ্রতি মহাজনেরদিগের টেডর অর্থাৎ দরখাস্ত লইয়া বাজারভাও মতে বিক্রী করা যাই  
তেছে ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৩ নবেম্বর।]

ইরামপুরের মালিকের জবুদ জান কাশদান সাংকেতক মুদ্রিত।



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 23, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ২৩ নবেম্বর।

FORT WILLIAM,  
JUDICIAL DEPARTMENT,  
THE 9TH NOVEMBER, 1841.

Read a letter from the Register of the Court of Sudder Dewanny Adawlut, (No. 8746 of the 22d ultimo,) submitting copies of the Reports of the several Committees for the Examination of Candidates for Moonsiffships.

## Resolution.

The Right Honourable the Governor of Bengal observes that the Examinations of Candidates by the Presidency Committee commenced on the 1st, and terminated on the 13th of July last, that the certificates of 42 persons were admitted but that 3 of the Candidates failed to attend.

Of the number who were examined the following had diplomas of fitness granted to them, viz.

Jugbundoo Bannerjee,  
Banes Madub Seme,  
Abdour Roof,  
Gungachurn Baboo,  
Gohind Chunder Chowdree,  
Aunnd Chunder Bannerjee,  
Madub Chunder Chowdree,  
Collynath Chatterjee,  
Nuzzur Odeen Mohamud,  
Gopeenath Bose,  
Nobin Kissen Paulik,  
Rammorain Sundial,  
Heeralall Mitter,  
Petumber Mookerjee,  
Tarucknath Bose,  
Breenath Bhoojan.

Five others being found deficient at the oral examination were sent back for 6 months. Certificates were also granted to 12 Candidates for re-examination after a period of six months, and 7 other Candidates at the expiration of one year.

[Government Gazette, November 23d, 1841.]

ফোর্ট উলিয়াম।  
জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্টে।  
১৮৪১ সাল ২ নবেম্বর।

গত মাসের ২২ তারিখের ৩৭৪৬ নম্বরী সনদ দেওয়ানী আদালতের রেজিস্টার সাহেবের পত্র পাঠ হইল তাহাতে মুনসেফের কর্মাকালিক ব্যক্তিদের পরীক্ষক নামা কমিটির রিপোর্টের নকল ছিল।

## নির্ধারণ।

বাহাদুর দেশের প্রিন্স গবর্নর সাহেব কহেন যে কলিকাতা রাজধানীর কমিটির সম্মুখে কর্মাকালিক ব্যক্তিদের পরীক্ষা গত ১ জুলাই তারিখে আরম্ভ হইয়া ১৩ তারিখে সমাপ্ত হইল। এবং ৪৩ ব্যক্তির সর্টিফিকেট প্রাপ্ত হইল কিন্তু কর্মাকালিক ৩ জন ব্যক্তি হইতে বৃষ্টি করিলেন।

বাহাদুরদের পরীক্ষা হইল তাহারদের মধ্যে নীচের লিখিত ব্যক্তিগণকে বোন্সাতার পত্র দেওয়া গেল। বিশেষতঃ

জিগবরু বাহুয়া।  
প্রবেশীমাধব সোম।  
জিআবদুর রক।  
জিগলচরণ বাবু।  
জিগোবিন্দচন্দ্র চৌধুরী।  
জিআমলচন্দ্র বাহুয়া।  
জিমাধবচন্দ্র চৌধুরী।  
জিকালীমাধ চাঁইয়া।  
জিনাজির উদ্দীন মহম্মদ।  
জিগোপীনাথ বসু।  
জিমহীনকুম পালিত।  
জিরামনারায়ণ সান্যাল।  
জিহীরালাল মিত্র।  
জিপীতাম্বর মুখোপাধ্যায়।  
জিতারকনাথ বসু।  
জিগীনাথ ভূজন।

অন্য ৫ জন জোবানী পরীক্ষার উত্তীর্ণ না হওয়াতে তাহারদিগকে আর ছয় মাস পর্যন্ত সময় দেওয়া গেল। এবং আরো ছয় মাসের পর পুনরায় পরীক্ষার নিমিত্ত ১২ জন কর্মাকালিক এবং এক হংসরের পর পরীক্ষার্থ ৭ জন কর্মাকালিক ব্যক্তিকে সর্টিফিকেট দেওয়া গেল।

The report of the Dacca Committee is dated the 3d of July. It shows that 3 Candidates were examined, two of whom,

Mahomed Ackbar, and  
Jugbundoo Doss,

succeeded in obtaining diplomas of fitness, which however the Court thought proper to qualify by directing them to undergo another examination on the 1st of January next.

The Moorshedabad Committee held their Examination on the 5th, 6th, 7th and 8th of July; four Candidates only appeared, none of whom were considered sufficiently qualified for diplomas though two,

Anund Gopaul Biddalunker,  
and

Chytanpersad Bas,

were reported of very favourably.

Before the Patna Committee two candidates only presented themselves for examination,

Mr. A. R. D'Souza, and  
Syed Furreed Ooddeen.

Both were considered entitled to a diploma as was also a Moorshid from Shuhabad, named Salamut Allee, who was examined by order of the Sudder Court.

His Lordship feels much pleasure in recording his sense of the great care and attention which the Committees have devoted to these examinations.

Ordered that the foregoing observations be published in the Calcutta English and Bengalee Government Gazettes, for general information.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

## DRAFTS OF ACTS.

### FORT WILLIAM, LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE 15TH NOVEMBER, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 15th of November, 1841.

ACT No. — of 1841.

*An Act for the better enforcing of duties incident to the Tenure of Lands.*

Whereas doubts have arisen whether all subjects of Her Majesty acquiring and holding property under the provisions of Act No. IV. of 1837, are subject to the same jurisdiction as Natives acquiring and holding such property, in regard to charges and duties incident to the tenure thereof;—

It is hereby declared and enacted, that all subjects of Her Majesty acquiring and holding property under the provisions of the aforesaid Act shall be liable to the same charges and duties as Natives in respect of the tenure of lands held by them in perpetuity, or for a term of years; and such charges and duties may be enforced by the like means and by the same authorities as in the case of Natives holding such property.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৬ নবেম্বর।]

চাকার কমিটির রিপোর্ট ও জুলাই তারিখে লেখা যার তাহাতে দেখা গেল যে ৩ জন কর্মাকাজির পরীক্ষা হইল তাহারদের মধ্যে ২ জন অর্থাৎ

মহম্মদ আকবর

এবং জুগবন্দু দাস

যোগ্যতার পত্র পাইলেন বটে কিন্তু আদালতের মাফে বেত্রা তাহারদিগকে আগামি জানুয়ারি মাসের ১ তারিখে পুনরীক্ষার পরীক্ষা নিতে হুকুম করিলেন।

মুরশিদাবাদের কমিটি জুলাই মাসের ৫।৬।৭।৮ তারিখে পরীক্ষা লইলেন তাহাতে কেবল ৪ জন কর্মাকাজির উপস্থিত হইলেন কেহই যোগ্যতার পত্র পাইবার উপযুক্ত বোধ হইল না কিন্তু ২ জনের বিষয়ে কিঞ্চিৎ ভাল লেখা গেল অর্থাৎ

আনন্দ গোপাল বিদ্যালকার

এবং

চৈতন্যপ্রসাদ রায়।

পটনার কমিটির সম্মুখে পরীক্ষার নিমিত্ত কেবল ২ জন কর্মাকাজির উপস্থিত হইলেন অর্থাৎ

শ্রীযুত এ আর ডিমুজা

এবং শ্রীসৈয়দ ফরিদ উদ্দীন।

উভয়ে যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হইলেন। এতৎ সালিম আলী নামক শাহাবাদের এক জন হুনসেফ সদর আদালতের আজ্ঞাক্রমে পরীক্ষা দিলেন তিনিও যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হইলেন।

নান্দা কমিটি ২২ পরীক্ষাতে যে মহামনোযোগ ও পরিশ্রম করিয়াছেন তাহা দেখিয়া বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্ণর সাহেব অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়াছেন।

হুকুম হইল যে পুর্নোক্ত নির্দ্ধারণ সর্বসাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে কলিকাতা ও গবর্ণমেন্ট গেজেটে ইংরেজী ও বাঙ্গলা ভাষাতে প্রকাশ হয়।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## আইনের মূল্যবিদ্য।

ফোর্চ উলিয়াম।

সেক্রেটারি ডিপার্টমেন্ট।

ইসরেকী ১৮৪১ সাল ১৫ নবেম্বর।

প্রকাষিত আইনের নীচের লিপিত মূল্যবিদ্য। ইসরেকী ১৮৪১ সালের ১৫ নবেম্বর তারিখে হকুর কোন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইসরেকী ১৮৪১ সাল—আক্ট।

ভূমির অধিকার সম্পর্কীয় কর্তব্য কর্ম পূর্ণাপেক্ষা উন্নয়নপে করাওদের আইন।

যেহেতুক এদেশীয় লোক ভূমি সম্পত্তি প্রাপ্ত হইলে ও দখল করিলে তাহার অধিকার সম্পর্কীয় নীতি ও কর্তব্য কর্মের বিষয়ে তাহার। যে আদালতের অধীন ১৮৩৭ সালের ৪ আইনের বিধানানুসারে জিজ্ঞাস্তা মহারাজীর সমস্ত প্রজ্ঞা ভূমি সম্পত্তি প্রাপ্ত হইলে ও দখল করিলে তাহার। সেই আদালতের অধীন কি না এই বিষয়ে সন্দেহ হওয়াতে

ইহাতে হুকুম ও নির্দিষ্ট হইল যে এদেশীয় লোকের। কি মোকদ্দী কি মিয়াদী ভূমির দখল করিলে সেই ভূমি সম্পর্কে তাহারদের উপর যে নীতি ও কর্তব্য কর্ম অর্পিত উক্ত আইনের বিধানানুসারে জিজ্ঞাস্তা মহারাজীর সমস্ত প্রজ্ঞা ভূমি সম্পত্তি প্রাপ্ত হইলে ও দখল করিলে তাহারদের উপরেও সেই নীতি ও কর্তব্য কর্ম অর্পিতব্য। এবং সেই প্রকার ভূমি সম্পত্তি দখলকার এদেশীয় লোকেরদের প্রতি এই নীতি ও কর্তব্য কর্ম যে উপায় ও যে কার্য কারকের দ্বারা। করণ যার। সেই উপায় ও কার্যকারকের দ্বারা এই নীতি ও কর্তব্য কর্ম সমস্ত প্রজ্ঞাকে করণ হইবেক ইতি।

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 15th day of February next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 29.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

I am directed by the Sudder Board of Revenue to request that you will ascertain and report whether in referring Suits for rent to the Civil Courts the form prescribed by Section 9, Regulation VIII. of 1831, is duly observed in the several Districts of your Division, or whether the Suits are transferred after having been some time on the file, as was once authorized under peculiar circumstances. See Circular Orders, 8d June, 1884, No. 12.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 3d November, 1841.

No. 30.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

In accordance with orders of Government, No. 1377, dated the 19th ultimo, I am directed by the Sudder Board of Revenue to request that you will call upon the Collectors of the several Districts in your Division to supply a statement of the number and names of European British Zemindars, the amount of Sudder Jummah paid by each, and the date on which each acquired his Zemindary. Also as far as it can be supplied without tedious and harassing inquiries, a Statement, with such particulars as can be given, of the names and number of European British Farmers and managers of land and the purposes for which they farm, whether agricultural or manufacturing purposes or any other.

Lastly. A similar Statement of the number and names of European British Manufacturers, not farming or owning, or managing land.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 3d November, 1841.

## NOTICE.

The undermentioned Villages, Wahidpore, Syedabad, Mullickpore, Berhampore, Seetapore, Burla, Peerjumbad Bickrampore, Jafferrabad, Kimutpore, Rustompore, Gopbardhanpore, Jaumaulpore, Nuggergauma, Tuloka Roghopore, Kaljudi Deora, and Mahadie, situated on an alluvial increment on the north bank of the main stream of the Ganges adjoining to the Tannah of Hajepore in the district of Tirhoot, have been transferred by orders of the

[Government Gazette, November 23d, 1841.]

জুম্মাইল যে একশে পাঠকরা মুসাবিকা সর্ব সাধা রণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

জুম্মাইল যে আগারি বৎসরের ১৫ ফেব্রুয়ারি তারিখের পর ভারতবর্ষের রাষ্ট্রপতি কোর্টের প্রথম যে ইন্টক হয় তাহাতে এই মুসাবিকা পুনর্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

• টি এচ মার্ডক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সর্কুলার আর্ডার।

২৯ নম্বর।

অনুক জেলাকার রাজস্বের জিহুত কমিশনার সাহেব বরাবরে যু।

সদর বোর্ড রেবিনিউর আজ্ঞাক্রমে তোমাকে এই জুম্মাইল দিতেছি যে তোমার এলাকার নানা জিলায় মধ্যে খাজানাবিশেষক মোকদ্দমা সেওয়ালী আদালতে অর্পণ হইলে ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২ ধারার প্রভাবে পরওয়ানতে নিরত কার্য হইতেছে কি ১৮৩৪ সালের ৩ জুন তারিখের ১২ নম্বরী সর্কুলার আর্ডরানুসারে বিশেষ গতিকে ঐ মোকদ্দমা নথীর শামিল কিছু কাল থাকিলে পর তাহা অর্পণ করণের বিষয়ে একবার যে জুম্মাইল হইয়াছিল তৎক্রমে কার্য হইতেছে এই বিষয় নিশ্চয় করিয়া তুমি রিপোর্ট করিহা।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ৩ নবেম্বর।

৩০ নম্বর।

অনুক জেলাকার রাজস্বের জিহুত কমিশনার সাহেব বরাবরে যু।

গত সালের ১২ তারিখের ১৩৭৭ নম্বরী গবর্ণমেন্টের জুম্মানুসারে সদর বোর্ড রেবিনিউর আজ্ঞাক্রমে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় জমিদারদেরদের সংখ্যা ও নাম ও প্রত্যেক জন কত সমস্ত জমা দেন ও যে তারিখে প্রত্যেক জন আপন ২ জমিদারী প্রাপ্ত হইলেন এই সকল বিষয়ের এক কৈফিয়ৎ তোমার এলাকার নানা জিলায় কালেক্টর সাহেবসহিত লিখিয়া পাঠাইতে জুম্মাইল দিবা। এবং জুম্মাইল ইউরোপীয় ব্রিটনীয় ইজারদার ও সরবরাহকারদেরদের নাম ও সংখ্যা ও যে নিমিত্ত তাহারা ইজারা লইয়াছেন কি কৃষিকার্যের নিমিত্ত কি কারখানার নিমিত্ত কি অন্য কর্মের নিমিত্ত এই সকল বেওরা যেপর্যন্ত হিলম ও ক্রেশজনক অনুসন্ধান না করিয়া পাওয়া যায় সেইপর্যন্ত তাহার এক কৈফিয়ৎ লিখিয়া পাঠাইতে জুম্মাইল দিবা।

আর যে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় কারখানার অধ্যক্ষেরা জুম্মাইল ইজারদার কি অধিকারী বা সরবরাহকার নহেন তাহারদের নাম ও সংখ্যার তত্ত্ব এক কৈফিয়ৎ পাঠাইতে জুম্মাইল দিবা।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ৩ নবেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

বিজ্ঞপন।

জিহুত জিলা হাজীপুর থানার নিকটে গঙ্গা নদীর প্রবাহের উত্তর তীরে চক্রার মধ্যস্থিত নীচের লিখিত গ্রাম অর্থাৎ ওয়াহেদপুর ও সমরাদার ও মলিকপুর ও বহরমপুর ও নীড়াপুর ও বরুয়া ও পর্যাবাদ বিক্রমপুর ও জকরাবাদ ও কিসাংপুর ও রুকেমপুর ও গোবর্দনপুর ও জমালপুর ও নমরগাম ও তালুক রঘুপুর ও কালদিয়াড়া ও মহাদি এই সকল গ্রাম ১৮৪১ সালের ২৬ অক্টোবর তারিখের ১২০ নম্বরী বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের জুম্মানুসারে পাটনা শহরের পোলসের ও

Government of Bengal, dated the 26th October, 1841, No. 929, from the Police and Magistrate jurisdictions of the City of Patna to those of the Zillah of Tirhoot and are annexed accordingly to the Thannah or Police Division of Hajepore in the latter District.

W. DAVYER,

Supt. of Police L. P.

Office of Supt. of Police L. P. at Moughyr,  
The 6th November, 1841.

### CIVIL APPOINTMENTS.

No. 294.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT.

The 10th November, 1841.

Messrs. H. W. Daine and R. T. Tucker, of the Civil Service, reported their return to this Presidency from the Cape of Good Hope, on board the Ship "Bucephalus," which Vessel reached Redgeree on the 4th instant.

### ECCLIESIASTICAL DEPARTMENT.

Leave of absence, for one month, has been granted by the Right Reverend the Lord Bishop of Calcutta to the Revd. H. Hutton, Chaplain at Dum-Dum, from the 15th instant.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 295.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT.

The 10th November, 1841.

Mr. P. A. V. Agnew has been permitted to proceed to Lucknow and prosecute his study of the Oriental Languages under the superintendence of Lieutenant Colonel J. Low, the Resident at that Court.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1663.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The 2d November, 1841.

Mr. H. Swetenham, Civil and Sessions Judge of Jessore, from the 16th instant, preparatory to proceeding to Europe on Furlough. Mr. Swetenham will make over charge of the current duties of his office to the 2nd Principal Sudder Ameen, or, in his absence, to the Magistrate of the District.

The 9th November, 1841.

Mr. G. F. Cockburn, late Officiating Magistrate and Deputy Collector of Bogra, for three months, under Section XI. of the Rules of 29th January 1840, inclusive of the one month for which leave was granted to him from the Revenue Department, under date the 21st ultimo.

[স্বাক্ষরিতঃ ১৮৪১। ২৩ নবেম্বর।]

মাজিস্ট্রেটের এলাকাতে আরিক হইয়া জিলা বিভাগে  
দাখিল হইল এবং এ বিহিত জিলায় হাজীপুর থানার  
দাখিল হইল।

ডবলিউ ডাব্লিউ।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের  
সকরখানা। মুম্বের ১৮৪১। ৬ নবেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

### রাজকর্মে নিয়োগ।

২২৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১০ নবেম্বর।

দ্বিবিমলসর্গকর্তৃক প্রযুক্ত এচ ডবলিউ ডব্লিউ সাহেব  
এবং প্রযুক্ত আর টি টকর সাহেব বৃন্দেবদেবদেব  
জাহাজের দ্বারা কেপহাইতে রাজধানীতে আপনাদের  
পতননের রিপোর্ট করিয়াছেন এবং এ জাহাজ বর্তমান  
মাসের ৪ তারিখে আত্মরিতে পৌঁছিব।

ইন্ডিয়ান ডিপার্টমেন্ট।

কলিকাতার প্রযুক্ত লর্ড বিশপ সাহেব সমন্বয়  
ধর্মোপদেশক প্রযুক্ত এচ টিউন সাহেবকে বর্তমান মাসের  
১৫ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি দিচ্ছিলেন।

জি এ বুসবি।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২২৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১০ নবেম্বর।

প্রযুক্ত পি এ বি আগনু সাহেব লখনৌতে গমনপূর্বক  
এ স্থানের রেজিডেন্ট প্রযুক্ত সেন্টেনেন্ট কর্ণেল জে লো  
সাহেবের অধীনে এতদেশীয় ভাষা শিক্ষাকরণের  
অনুমতি লাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৬৬৩ নম্বর।

বাকলা দেশের প্রযুক্ত গবর্ণমেন্ট সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২ নবেম্বর।

হলোয়ারের মিডিল ও লেশন জজ প্রযুক্ত এচ টিউন  
সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনের  
পূর্বে বর্তমান মাসের ১৬ তারিখ অবধি ছুটি পাইয়া  
ছেন। প্রযুক্ত টিউন সাহেব আপনাদের চলিত কর্মের  
ভার এ জিলায় দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন অথবা তাঁ  
হার অনুপস্থানে তৎকালকার মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রতি  
সমর্পণ করিবেন।

১৮৪১ সাল ২ নবেম্বর।

হোগার এডটিং মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর  
প্রযুক্ত জি এচ কোথর সাহেব গত মাসের ১২ তা  
রিখে রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে হইতে যে এক মাসের  
ছুটি পাইয়াছেন, তাহা লইয়া ১৮৪০ সালের ২২ জানু  
আরি তারিখের বিধানসারে দ্বিতীয় মাসের ছুটি পাইয়া  
ছেন।

Mr. Robert Abercrombie, Assistant to the Magistrate and Collector of East Burdwan for a fortnight, from the 27th ultimo, on private affairs.

Captain F. C. Ebrall, Assistant Superintendent for the Suppression of Thuggee, from 18th December, 1841, to the 18th January 1842, on private affairs.

Mr. H. D. Russell, Assistant to the Magistrate and the Collector of Moorsheadabad, for one month, under Medical Certificate, in extension of the leave granted to him under date the 21st ultimo.

Mr. Jas. Alexander, to officiate as Collector of  
Tipperrah.

Mr. G. Loch, to officiate as Magistrate of Nud-  
dea.

Mr. A. G. Macdonald, to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Farroodpore, until further orders.

Mr. W. Costley to be a Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Tipperah.

Sheikh Sujat Ali, Moonsiff of Kishenpore in Hazarenbagh, to be a Moonsiff of the 1st grade, vice Syed Quassim Oodeen deceased.

**F. J. HALLIDAY.**

Serv. to the Govt. of Bengal.

No. 1693.

ORDERED BY THE RIGHT HONOURABLE THE GO-  
VERNOR OF BENGAL,  
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,  
*The 16th November. 1841.*

Mr. E. DaCosta to be Sudder Ameen of Hooghly,  
vice Baboo Hurrochunder Ghose promoted.

Mr. F. W. Russell, Civil and Sessions Judge of Hooghly, for seven days, from the 18th instant, on private affairs.

Mr. W. Luke, Magistrate and Collector of Saruni, for three months, under Medical Certificate, making over charge of his office to Mr. C. Tottenham, who will officiate as Magistrate and Collector during Mr. Luke's absence, or until further orders.

Mr. C. J. H. Graham, late Officiating Collector of Tipperah, for six weeks, under Medical Certificate, in extension of the leave granted to him on the 28th September last.

F. J. HALLIDAY,

*Sery. to the Govt. of Bengal.*

পূর্ব বর্ধমানের বাজিচৌরী ও কাপালচৌরীর জমি  
 খোঁচি জিহুদ রাবাই আবহুজদি নামের বৌদ্ধ কণ্ঠ্যপালক  
 গড মাজের ২৭ ভাগিৎসহধি পুই মণ্ডাচের ভূটা পাওয়া  
 হইল।

৪মি নিবার্ণার্থ আমিটাকি সুপরিচিওক্ট প্রিয়  
কান্তাম এফ সি এলবাল সাহেব দ্বীয় কলেক্সিপলকে  
১৮৪১ সালের ১৮ ডিসেম্বর তারিখঅবধি ১৮৪২ সা  
লের ১৮ জানুয়ারি তারিখপর্যন্ত দ্বীপী পাঠিয়েছেন।

মুরশিদাবাদের কালেক্টর ও মজিস্ট্রেটের আশি-  
স্টাফে প্রায় এক ডিগ্রসেল সাহেব গভর্ণমেন্টের ২২ তারিখে  
যে ছুটি পার্শ্ব তত্ত্বাবধিক চিকিৎসকের সঠিকিকটকমে  
এক মাসের ছুটি পাহারাছেন :

জীবিত জেহল আলেকজান্ডার সাহেব ত্রিশুরায় কা  
নেকটরী কর্ম নিরীহ করিবেন।

শ্রীযুত শি লক শাহেব নদীয়ার মাধিফৌজ কর্ম  
নিকাহ করিবেন।

শ্রীযুত এ. জি. মাকডোনাল্ড, লাহোরের জন্য চক্কর না হইলে  
 পর্য্যাপ্ত করিব। পুরের আইনটী মাজিক্টেটী ও ডেপুটী ক্য  
 লেকটরী কর্ম্ম নিষিদ্ধ করিবেন।

শ্রীযুত উদয়নী কল্লোনি মাদেব ২৮৩৩ সালের ২ অর্থে  
নানমাদেব ত্রিপুরার তেজপাটী কালেক্টেটর হইবেন।

সংগ কাশিমুজীনের হত্যা হওয়াতে হাজারীবাজার  
কৃকপুত্রের মনসেক শ্রীমত সেখ সুজাতাআলি প্রথম  
শ্রেণীর মনসেক হইবেন।

एक एक हाजिरे !

ବାଜିଲା ମେଣାଦ ଗଦଧସେଟେରୁ ମେଢ଼େଟାରି ।

६६७७ लखद ।

বাংলা দেশের জীবিত গদ্যকার মাষ্টারের তালিকা ।

কৃতিসিমান ও হেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৯৪২ সাল ১৬ নবেম্বৰ

শ্রীযুত বাবু কর্ণাটক শ্রীযুত বৈষ্ণব শ্রীযুত  
ই. ভাটকর। সারথী হাজীরা মদন আশীষ হইলেন।

হুগলীর মিছিল ও সেগুন রক্ত জিহুত এক ডরমিউ  
রমেল সাহেব বীর অক্সোপনকে বহমান মালের ১৮  
কারিগজবিশিষ্ট মিসের হলী পাইয়াছেন।

নারদের থাকিবে ও কালেক্টর জিহুড ডবলিউ লুক  
মাসের আশনার মধ্যে তার জিহুড মি টেননহাম মাসের  
কোর প্রতি অর্থ করিয়া চিকিৎসকের মাটিকটক্রমে  
ডিন মাসের জুই পাইকাছেন। এবং জিহুড লুক মাসের  
বের অনুপস্থান করা অন্য প্রকৃষ না বহনপর্যন্ত জিহুড  
টেননহাম মাসের থাকিবে ও কালেক্টর কক্ষ নিরীক  
করিবেন।

ত্রিপুরার সাংসদ একটী কালেক্টর জীবুত সি কে  
এক গুহাম সাহেব গত ২৮ সেপ্টেম্বর তারিখে যে ছুটি  
পান্ তহভিসিক চিকিৎসকের সচিবকটগ্রে ছয় মণ্ডা  
হের ছা পাইয়াছেন। এক জে হালিতে।

এক ছে হালিডে ।

বাকীলা সোশেল গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গণসম্মেলন ইতিহাস।

এসেছার মেয়াদ ঘাইতেছে যে শন ১৮৪১ সাল জারিখ ২৫ নবম্বর রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘটীর পূর্বে যে কোন সময়ে হউক নৌচর লিখিত ঘোষাজি দেখক বাহা মোঃ শাজিখান সরকারি ঘোলায় মোক্তার আছে তারি খরীদেহর জন্য সরখান্দ মিলমোহর বন্দকরা এই মন্তর খানার লগ্না ঘাইবেক তদন মন্তর এই মেয়াদেহর দক্ষ প্রযুক্ত সাহেবান আলিসান হোর্ড পরমিটে নমক ও আফিমের চকুম্যানুসারে নির্ধারিত হই বেহে এই সকল সরখান্দে ফিশক মোন নেমকের উপর যে চাকি হই মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর এই সরখান্দেহর উপর এমত জিকির থাকিবেক যে ইসকক নেমকের বাহান সরখান্দ এবং সরখান্দেহর মিরনামার উপর সরখান্দকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও সরখান্দ খুলিবার নিরূপিত সময়ে সরখান্দকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে সরখান্দ খোলা ঘাইবেক না এবং সরখান্দেহর হাতবরির জন্য এক২ শত টাকা আঘানচের বরুণ রাখিলে করিতে হইবেক তদবাসীতে কোন সরখান্দ হাতবর জান করা ঘাই

[Government Gazette, November 23rd, 1844.]

যেকোনো ১০০ টাকা যে ব্যক্তির মরশীল মনসুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিজের স্থিতিবে করা হইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিজের জন্য মরশীল করিবেন তাহারিগণের উচিত যে মরশীল করণের পূর্বে এই নেমকের নমুনা যোগ্য শালিখার গোলায় হস্তাক্ষেপ করিয়া নেমকের রূকম বুঝিয়া আপনাতঃ গাতিরজামতের দ্বারা প্রমাণ করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

একেন্দী অর্থীঃ জেলায় নাম	আটের নাম	কোন মনের আমদানি	মোজাজিহে নেমক
সৈতব নেমক	শালিখা	১৮৩১। ৪০ মাল	মুনাতিয়েক মোম ৩০০/

মোজাজিহে মকুম সাহেবের আলিমান বোর্ড পরমিট নেমক ও আকির ইতি মন ১৮৪১ মাল হারিখ ১৯ নবেম্বর। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এতদ্বারা দেওয়া হইতেছে যে নীচের লিখিত পান্না নেমক পক্ষাধিক নিরিখ করে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রূকম যোগ্য হস্তিগণ কালীনগরের সরকারি গোলায় নমুনা দুটে খাতির জামাত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোজাজিহে মরশীল প্রমাণ দ্বারা প্রমাণ করিবেন সেই ব্যক্তি প্রমাণ ওজন পাইবার বোধ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

একেন্দী অর্থীঃ জেলায় নাম	আটের নাম	কোন মনের মোজাজিহে	মোজাজিহে নেমক	নিরিখ মন কি ১০০/ মোন
মিজলি পান্না নেমক	মজিগ কালী নগর	১২৪৪ মাল	মুনাতিয়েক মোম ৮২৪২/	মোজাজিহে ৪০১

বোর্ড পরমিট নেমক ও আকির ইতি ১৯ নবেম্বর মন ১৮৪১ মাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।  
[গণপক্ষেই গোজেট ১৮৪১। ২৩ নবেম্বর।]

মিজলি পান্নার বালিগে মিজলি পান্না কাশমন সাহেবকর্তৃক সৃষ্টি।

১৯৪১. ১১. ১০। ১৯৪১. ১১. ১০

১৯৪১. ১১. ১০। ১৯৪১. ১১. ১০

১৯৪১. ১১. ১০। ১৯৪১. ১১. ১০



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 30, 1841.

কলিকাতা, বঙ্গবঙ্গ ১৮৪১ সাল ৩০ নবেম্বর।

## ACTS.

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 16TH NOVEMBER, 1841.

The following Act, passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 15th of November 1841, is hereby promulgated for general information:

Act No. XXVIII. of 1841.

An Act for extending Act No. XXIII. of 1839, to Camp Followers.

I. It is hereby enacted, that in cases in which an offender, being a Soldier, is punishable under Act No. XXIII. of 1839—any offender amenable to any Articles of War for the East India Company's Native forces, not being a Commissioned Officer, shall be punishable according to that Act, as well as otherwise according to law; and Act No. II. of 1840, shall be applicable to offenders imprisoned under this Act.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

## DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 22D NOVEMBER, 1841.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 22d of November 1841, is hereby promulgated for general information:

Act No. — of 1841.

An Act concerning the reckoning of service towards pay or pension by Soldiers belonging to the Native Forces of the East India Company during confinement.

It is hereby enacted, that no Native Soldier shall

Government Gazette, November 30th, 1841.

## আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেক্সিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইসরেক্তী ১৮৪১ সাল ১৫ নবেম্বর।

ভারতবর্ষের প্রিন্সিপাল গভর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোলেলে ইসরেক্তী ১৮৪১ সালের ১৫ নবেম্বর তারিখে নিচের লিখিত আইন জারী করিবার এবং তাহা লক্ষ সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইসরেক্তী ১৮৪১ সাল ২৮ আইন।

১৮৩৯ সালের ২৩ আইন দৈন্যের সমাজিক্যাদির ব্যক্তিরদের বিষয়ে উক্তকরণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে প্রকৃত হইল যে যে গতিতে অপরাধি ব্যক্তি নিপাতি হইলে ১৮৩৯ সালের ২৩ আইনানুসারে দণ্ডনীয় হয় সেই গতিতে যে কোন অপরাধি কোম্পানি বাহাদুরের এদেশীয় সৈন্যের নিমিত্ত নির্দিষ্ট হওয়া ক্রমবিস্তৃত আইনের অধীন তর অথচ সমন্যপ্রাপ্ত পেনশনিত বা হই সেই অপরাধি এই আইনানুসারে দণ্ডনীয় হইবেক এবং অন্য প্রকারের আইনানুসারে দণ্ডনীয় হইবেক এবং এই আইনানুসারে যে অপরাধি কয়েম হই তাহারদের বিষয়ে ১৮৪০ সালের ২ আইন প্রাতিবেক হইত।

টি এফ হাডক।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## আইনের সুপ্রাধিকার।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেক্সিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইসরেক্তী ১৮৪১ সাল ২২ নবেম্বর।

প্রতিবিত আইনের নিচের লিখিত সুপ্রাধিকার ইসরেক্তী ১৮৪১ সালের ২২ নবেম্বর তারিখে হজুর কোলেলে প্রথমবার পাঠকরা গেল।

ইসরেক্তী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

কোম্পানি বাহাদুরের এদেশীয় সৈন্যসম্পর্কীয় নিপাতির দের মাহিরনা অথবা পেনশন পাইবার নিমিত্ত চাকরীর গণনা করণবিস্তৃত আইন।

ইহাতে প্রকৃত হইল যে এদেশীয় কোম্পানিপাতি কোন

be entitled to pay or to reckon service towards pay or pension when in confinement under any sentence of any Court or during absence from duty by commitment under the Civil power on a charge of any offence cognisable by a Civil or Criminal Court, or by reason of any arrest for debt, or as prisoner of war, or while in confinement under any charge of which he shall afterwards be convicted.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 22d of February next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

### CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No 8689.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

1. The Rule laid down in the Circular Order No. 82, dated 8th May 1840, relative to the proper authority for disposing of claims to property advertised for sale in execution of a decree, but situated in a jurisdiction other than that in which the decree was passed, not having been expressly declared applicable to the subordinate, as well as the Zillah Courts, it has been deemed proper by the Courts of Sudder Dewanny Adawlut for the Lower and Western Provinces, with a view both to uniformity of practice and convenience, to extend it to the inferior tribunals, and such extension is hereby notified accordingly.

2. The subordinate Courts will be guided, also to the mode of acting upon the Circular referred to, by the principle of Construction No. 1225, the Principal Sudder Ameens and Sudder Ameens forwarding the application, with a proceeding under their seal and signature, to the Judge of the Zillah or City Court, within whose jurisdiction the property lies, while the Moonsiffs will send it through the channel and under the signature of the Judge of their own district.

3. The purport of this Circular is to be explained by the Judges to the Courts subordinate to them respectively.

W. KIRKPATRICK, Deputy Registrar.

Fort William, 24th September, 1847.

No. 8689.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to transmit to you, for general information, copy of a Circular issued by the Sudder Board of Revenue for the Lower Provinces, prohibiting altogether the deduction of Re-

[স্বাক্ষরিত ১৮৪৭। ৩০ নভেম্বর।]

আদালতের দস্তাভাজক্যে কোনও থাকনসময়ে অথবা সেওয়ানী কি কোম্বারী আদালতের বিচার্য কোন নালিশক্রমে সেওয়ানীর কার্যকারকেরদের দ্বারা কোনও হওনপ্রযুক্ত অথবা করের নিষিদ্ধ করোনহওনপ্রযুক্ত কিম্বা বুদ্ধে হওনপ্রযুক্ত কর্মে উপস্থিত না থাকনসময়ে অথবা যে নালিশে সে ব্যক্তি তৎপরে দেওয়ী হয় এমন নালিশক্রমে কোনও থাকনসময়ে সে ব্যক্তি মাহিয়ানা পাইবেক না অথবা মাহিয়ানা কিম্বা পেনসন পাইবার নিষিদ্ধ তাহার চাকরীক্ষণ হইবেক না ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিকা সর্ব সাধা রূপ লোকেতে জানাইবার নিষিদ্ধ প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ২২ ফেব্রুয়ারি তারিখের পর কারতবর্ষের ব্যবস্থাপক জেজেনের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিকা পুনর্বার বিবেচনা করা হইবেক।

এই দ্রাফট।

কারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bhopaloo Translator.

সদরদেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

৩৬৮৭ নম্বর।

বামলাপ্রকৃতি দেশের জিবুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরে।

যে এলাকার মধ্যে জিবুত হয় তাহাছাড়া অন্য এলাকার মধ্যে যে কোন সম্পত্তির ডিক্রী জারীকরণার্থ নীলা যের বিষয়ে ইলজিয়ার হইলে সেই সম্পত্তির উপর হাওয়া যে কার্যকারকের নিষ্পত্তিকরা করিয়া তাহার বিষয়ে ১৮৪০ সালের ৮ মে তারিখের ৮৩ নম্বরী সরকুলার অর্ডার হয় সেই অর্ডরের বিধি যেমন জিলা আদালতে অর্পণ ভেদন অধীন আদালতের বিষয়ে অর্পণের কোন বিশেষ হুকুম নির্দিষ্ট ছিল না অতএব কলিকাতা ও আলিহাবাদের সদর আদালতের সাহেবেরা এটি প্রকার রীতি চলাওনের নিষিদ্ধ এবং লোকেরদের মনে মনে নিষিদ্ধ এই হুকুম অধীন আদালতে চলন করিতে উচিত বোধ করিয়াছেন এবং এরূপ চলন হওনের বিষয়ে উচিত পত্রের দ্বারা সনাদ দেওয়া হইতেছে।

২। উক্ত সরকুলার অর্ডার অনুসারে কার্য করিতে হইলে এই অধীন আদালত ১২৩৫ নম্বরী আইনের দ্বারা প্রমাণদ্বারা ব্যবহার করিবেন এবং প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীন যে জিলা অথবা নগরের আদালতের জজ সাহেবের এলাকার মধ্যে সম্পত্তি থাকে তাহার নিকটে আদালতের মোহর ও নকল প্রকৃতি রহকারীসম্মত আপনার দরখাস্ত পাঠাইবেন এবং মুসলেকেরা এই দরখাস্ত আপন ২ জিলায় জজ সাহেবের দ্বারা ও নকল প্রকৃতি পাঠাইবেন।

৩। জজ সাহেবেরা এই সরকুলার অর্ডরের অতি প্রায় আপন ২ অধীন আদালতের বিচারকদিগকে লগ্ন করিয়া জানাইবেন।

ডায়েরী কর্তৃপক্ষিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

কোর্ট উনিয়ন ১৮৪৭। ২৪ সেপ্টেম্বর।

৩৬৮৮ নম্বর।

বামলাপ্রকৃতি দেশের জিবুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরে।

সদর আদালতের হুকুমক্রমে আমি জোর নিকটে সর্ব সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনের নিষিদ্ধ বামলাপ্রকৃতি দেশের জজ বোর্ড রেজিনিউর সরকুলার অর্ডরের নকল পাঠাইতেছি তাহাতে আদালতের হুকুমক্রমে যে

venue arrears from the proceeds of sales held by order of the Courts.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 15th October, 1841.

*Circular Order of the Sudder Board of Revenue for the Lower Provinces, No. 25, dated 20th September, 1841.*

1. The Sudder Board of Revenue having had under consideration the practice which obtains in regard to the disposal of the proceeds of Sales made by orders of the Civil Courts, are of opinion that as by Regulation VII. 1825, such sales are declared to convey only "the rights and interests of the individuals answerable for the amount of the decrees in execution of which the sale is made," they should be treated, so far as Government is concerned, as mere private transfers; and that it is like unnecessary and inexpedient to deduct from the sale price any arrears of Revenue due from the Mehal, in which the rights and interests of any person or persons may be brought to sale. Such a course is obviously unfair and inequitable when the party, against whom the process is enforced, possesses only a limited share in a joint undivided Estate; and it is in all cases objectionable, as tending to confuse two very different processes, and to infringe the great principle of the hypothecation of the land itself for the Revenue assessed upon it.

2. The Board are therefore pleased to direct that the practice above alluded to be discontinued, and that the Collectors be instructed to be careful in causing it to be distinctly understood, in every case of Sale held in satisfaction of a decree of Court or other similar claim, that it is a condition of the Sale that the purchaser succeeds to all the liabilities of the former proprietor, and that the Government claims against the Mehal are in no degree affected by the sale.

E. CURRIE, Secretary.

• See Sect. 15, Reg. XLV. 1793.

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADALUT.

No. 3895.

To the Session Judges in the Lower Provinces.

I am directed to inform you that the Court are pleased to dispense with translations of all proceedings in Criminal trials referred to them with the exception of those cases tried with the assistance of the Law Officer, in which the Session Judge may recommend a capital Sentence.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 29th October, 1841.

Note. This Circular was not sent to the authorities in Orissa.

[Government Gazette, November 80th, 1841.]

জমি নীলামের হার তাহার মূল্যবাহিত্যে বাধী রাখিব যাহা নিচে বিবরণে দৃষ্ট।

উল্লিখিত কর্তৃপক্ষিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।  
কোর্ট উল্লিখিত ১৮৪১। ১৫ অক্টোবর।

১৮৪১ সালের ২০ সেপ্টেম্বর তারিখের ২৫ নম্বরী  
বাহলাপ্রভৃতি সেশনের সদর বোর্ড রেজিষ্টারের সনদ  
সম্মত।

১। দেওয়ানী আদালতের হুকুমদ্বারা নীলাম হইলে তাহার উপরকার লইয়া কার্যকরতার বিষয়ে এক্ষণে যে ব্যবহার চলিতেছে তাহা নীচের বোর্ড রেজিষ্টারের সাহায্যে বিবেচনা করিয়া এই স্থির করিলেন যে ১৮২৫ সালের ৪ আইনে লেখা আছে যে আদালতের ডিক্রীতে যে টাকা উদ্ধৃত করিয়া বিধিতে নীলামের হুকুম হয় সেই টাকার দায়ী জনের ঐ হুকুমাদিতে যে বস ও লাভ থাকে তাহার অতিরিক্ত ঐ নীলামের দ্বারা আর কিছু অর্পণ হইল না অতএব সরকারের ক্ষতি ঐ নীলাম খোলাখরীদে দায়ী জন করিতেছে এবং যে মহাল কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের বস ও লাভ নীলাম হয় সেই মহালে সরকারের যে বাধী রাখি পাওনা থাকে নীলামের মূল্যবাহিত্যে তাহা বাধ দেওয়া অনিষ্টকর এবং অনুচিত। যে ব্যক্তির বিষয়ে ঐ নীলামের হুকুম জারী হয় তাহার বসন সাধা হুগ অতিরিক্ত মহালের নিয়মিত কোন অংশ থাকে তখন ঐরূপ ব্যবহার করা সঙ্গতিঃ অনুচিত এবং অযথা। এবং সকল গণ্ডিকে এইরূপ কার্যকর অনুচিত বোধ হয় যেহেতুক তাহাতে দুই বড়ত্ব কার্যের খোলাখরীদ হয় এবং জমির উপর যে জমা নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা আদালতের নিয়মিত ঐ জমি সরকারেতে নিবন্ধ আছে ঐই মূল বিধানের ব্যাঘাত হয়।

২। অতএব বোর্ডের সাহায্যে হুকুম করিতেছেন যে উক্ত ব্যবহার নিবৃত্ত হয় এবং কালেক্টর কৃষিকারক এইমত হুকুম দেওয়া যাহা যে আদালতের ডিক্রীতে বা অন্য সেইরূপ দায়ীকারকে যে সকল গণ্ডিকে জমি নীলাম হয় সেই গণ্ডিকে তিনি অতিরিক্তোদ্যোগপূর্বক সকল লোককে ইচ্ছা জ্ঞাত করেন এবং জমির সাবক মালিকের উপর যে সকল দায় ছিল তাহা খরীদারের উপর অর্পিত এবং ঐ মহালের উপর সরকারের যে দায়ী থাকে তাহা ঐ নীলামের দ্বারা কিছু লোপ হইল না জমি নীলামের নিয়ম এই।

ই করি। সেক্রেটারী।

১৮৪০ সালের ৪৫ আইনের ১৫ ধারা।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## নিজামত আদালতের সরকারি আওর্ত।

৩৮৯৫ নম্বর।

বাহলাপ্রভৃতি সেশনের জিহুত সেশন জজ সাহেব  
বরাবর।

আমি তোমাকে জ্ঞাপন করিতে আসি পাট্টাইয়া যে কোর্টারী যে সকল মোকদ্দমা এই আদালতে অর্পণ হয় তাহার মধ্যে যে মোকদ্দমা মোলদার সাহায্যে বিচার হয় এবং তাহাতে সেশন জজ সাহেব প্রাণদেহের বিষয়ে পরামর্শ দেন তাহাছাড়া অন্য মোকদ্দমার রবকারীর তরফা পাট্টাইয়া আবশ্যক হাি।

উল্লিখিত কর্তৃপক্ষিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।  
কোর্ট উল্লিখিত ১৮৪১। ২৯ অক্টোবর।

ঐ সরকারি আওর্ত উল্লিখিত কার্যকারকেরদের  
নিচে পাঠান যেন না।

## CIVIL APPOINTMENTS.

No. 296.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT.

The 17th November, 1841.

Mr. H. V. Hathorn, of the Civil Service, having the permission of the Government to proceed to England on urgent private affairs, and to be absent for a period of twelve months, reported his departure from the limits of the Bengal Presidency on the 27th September last, from which date his leave to Europe will commence.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 297.

FORT WILLIAM,  
SEPARATE DEPARTMENT.

The 17th November, 1841.

SALT.

Mr. Assistant Surgeon Dicken, Assistant to the Salt Agent of Balasore, is hereby vested under Sect. XXV. of Act XXIX. of 1838, with the full powers authorized by Reg. X. of 1819, to be exercised by Salt Agents and Superintendents of Chokies in respect to the trial of persons charged with offences against the Laws for the protection of the Salt Revenue.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 298.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT.

The 26th November, 1841.

Messrs. B. H. Mytton and E. Bantall, of the Civil Service, reported their return from England on board the Ship "Southampton" on the 12th instant.

No. 299.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT.

The 24th November, 1841.

The Honourable F. Drummond has been permitted to proceed to Behar, and prosecute his study of the Oriental Languages, under the Superintendence of the Officiating Magistrate of that Station.

## ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

The Honourable the Court of Directors have permitted the Reverend James Whiting, a Chaplain on the Bengal Establishment, to retire from the Company's Service, from the 25th August 1841.

The 25th November, 1841.

The Reverend H. B. Boyce, Chaplain of the Old Church, reported his return to Calcutta on the 24th instant. The unexpired portion of the leave granted to him under date the 28th ultimo, is accordingly cancelled.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১ ১৩ নভেম্বর]

## সিভিল অ্যাপয়েন্টমেন্ট।

২৯৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৭ নভেম্বর।

সিভিল সার্ভিসের জি.ভি. এচ. বি. হ্যাথর্ন সাহেবের পীঠ বিশেষ কর্মসম্পাদকে ১২ মাসের ছুটি লইয়া ইচ্ছাতে গমনার্থ গবর্ণমেন্টের অনুমতি পাইয়াছেন। গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৭ তারিখে বাঙ্গলা রাষ্ট্রপতির সীলখান হইতে আপনার গমনের রিপোর্ট করিয়াছেন যে তারিখ অবধি ৩১ তারিখ ইংরেজি গমনের ছুটির আরম্ভ হইবেক।

জি. এ. বুশবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৯৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

সল্ট ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৭ নভেম্বর।

নিম্ন।

বালেশ্বরের নিম্ন এক্সেসের আফিসে জি.ভি. এচ. ডিকেন সাহেবকে সেক্টর ২২ নং ১৮৩৮ সালের ২৯ জানুয়ারি ২৫ ধারানুসারে নিম্নের ক্রমিক নম্বর ৩৯ নং উল্লিখিত কারিগরকে বিচার করণ বিষয়ে নিম্নের এক্সেস ও সেক্টর ২২ নং ১৮৩৮ সালের ২৯ জানুয়ারি নিম্নের ক্রমিক নম্বর ৩৯ নং হইবেক।

জি. এ. বুশবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৩০০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৬ নভেম্বর।

সিভিল সার্ভিসের জি.ভি. এচ. বি. হ্যাথর্ন সাহেবের পীঠ বিশেষ কর্মসম্পাদকে ১২ মাসের ছুটি লইয়া ইচ্ছাতে গমনার্থ গবর্ণমেন্টের অনুমতি পাইয়াছেন। গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৭ তারিখে বাঙ্গলা রাষ্ট্রপতির সীলখান হইতে আপনার গমনের রিপোর্ট করিয়াছেন যে তারিখ অবধি ৩১ তারিখ ইংরেজি গমনের ছুটির আরম্ভ হইবেক।

২৯৯ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৪ নভেম্বর।

জি.ভি. এচ. ডিকেন সাহেবের পীঠ বিশেষ কর্মসম্পাদকে ১২ মাসের ছুটি লইয়া ইচ্ছাতে গমনার্থ গবর্ণমেন্টের অনুমতি পাইয়াছেন। গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৭ তারিখে বাঙ্গলা রাষ্ট্রপতির সীলখান হইতে আপনার গমনের রিপোর্ট করিয়াছেন যে তারিখ অবধি ৩১ তারিখ ইংরেজি গমনের ছুটির আরম্ভ হইবেক।

এক্সেসিভ ডিপার্টমেন্ট।

জি.ভি. এচ. ডিকেন সাহেবের পীঠ বিশেষ কর্মসম্পাদকে ১২ মাসের ছুটি লইয়া ইচ্ছাতে গমনার্থ গবর্ণমেন্টের অনুমতি পাইয়াছেন। গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৭ তারিখে বাঙ্গলা রাষ্ট্রপতির সীলখান হইতে আপনার গমনের রিপোর্ট করিয়াছেন যে তারিখ অবধি ৩১ তারিখ ইংরেজি গমনের ছুটির আরম্ভ হইবেক।

১৮৪১ সাল ২৬ নভেম্বর।

সিভিল সার্ভিসের জি.ভি. এচ. বি. হ্যাথর্ন সাহেবের পীঠ বিশেষ কর্মসম্পাদকে ১২ মাসের ছুটি লইয়া ইচ্ছাতে গমনার্থ গবর্ণমেন্টের অনুমতি পাইয়াছেন। গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৭ তারিখে বাঙ্গলা রাষ্ট্রপতির সীলখান হইতে আপনার গমনের রিপোর্ট করিয়াছেন যে তারিখ অবধি ৩১ তারিখ ইংরেজি গমনের ছুটির আরম্ভ হইবেক।

জি. এ. বুশবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 801.  
**FORT WILLIAM,**  
**GENERAL DEPARTMENT,**  
*The 27th November, 1841.*

Mr. E. H. Lushington, Writer, reported his return to Calcutta on this date. The unexpired portion of the leave granted to him under date the 3d instant, is accordingly cancelled.

G. A. BUSHBY,  
*Secy. to the Govt. of Bengal.*

No. 166.  
**FORT WILLIAM,**  
**GENERAL DEPARTMENT,**  
*The 24th November, 1841.*

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to re-attach Messrs. R. H. Mylton and E. Bentall, of the Civil Service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

G. A. BUSHBY,  
*Secy. to the Govt. of Bengal.*

No. 165.  
**FORT WILLIAM,**  
**GENERAL DEPARTMENT,**  
*The 24th November, 1841.*

Mr. George Alexander, Post Master General, has reported his return to this Presidency from the Cape of Good Hope, on board the Ship, "Duke of Bedford," and resumed charge of the General Post Office on the 20th instant. The unexpired portion of the leave granted to Mr. Alexander under date the 26th May last is accordingly cancelled.

G. A. BUSHBY,  
*Secy. to the Govt. of India.*

No. 1723.  
**ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.**  
**JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.**  
**LEAVES OF ABSENCE.**

*The 16th November, 1841.*

Mr. Assistant Surgeon E. Mitchell, of the Civil Station of Gawalparah, for three months, under Medical Certificate, in extension of the leave of absence granted to him on the 4th May last.

*The 23rd November, 1841.*

Mr. E. Lee Warner, a Judge of the Sudder Dewanny and Nizamat Adawlut, for fifteen days, from the 22d instant, on private affairs, under the Rules of 29th January 1840.

Mr. G. J. Morris, Special Commissioner under Regulation IX. of 1828, in Chittagong, for two months, under Medical Certificate, in extension of the leave of absence granted to him on the 8th June last.

Captain J. C. Hannington, Principal Assistant Agent to the Governor General at Maunbloom, for fifteen days, in extension of the leave of absence granted to him on the 14th September last.

[Government Gazette, November 30th, 1841.]

৩০১ নম্বর।  
 কোর্ট উলিয়াম।  
 জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।  
 ১৮৪১ সাল ২৭ নবেম্বর।

কোম্পানির কেরানী জি. হুড ই. এচ. লুশিংটন সাহেব উক্ত তারিখে আপনার পুনরায়গমনের রিপোর্ট করিয়াছেন অতএব বর্তমান মাসের ৩ তারিখে তাঁহাকে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

জি. এ. বুশবি।  
 বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৩০৬ নম্বর।  
 কোর্ট উলিয়াম।  
 জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।  
 ১৮৪১ সাল ২৪ নবেম্বর।

জি. হুড গবর্ণমেন্ট জেনারেল বাহাদুর চকুর কোম্পানি নিবন্ধনকারী জি. হুড আর এচ. মিল্টন সাহেব এবং জি. হুড ই. বেটল সাহেবকে কোর্ট উলিয়াম প্রাকধারীক যাকজী প্রদানের নিয়ুক করিয়াছেন।

জি. এ. বুশবি।  
 বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৩০৫ নম্বর।  
 কোর্ট উলিয়াম।  
 জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।  
 ১৮৪১ সাল ২৪ নবেম্বর।

ডাকের প্রধান অধ্যক্ষ জি. হুড কর্তৃক আলেকজান্ডার সাহেব ডাক অফ বেডফোর্ড নামক জাহাজে তেপাহীতে প্রাকধারীতে আপনার পুনরায়গমনের রিপোর্ট করিয়াছেন অতএব বর্তমান মাসের ২০ তারিখে ডাকের প্রধান অধ্যক্ষতা তাঁর পুনরায়গমন করেন অতএব গত মে মাসের ২৬ তারিখে জি. হুড আলেকজান্ডার সাহেবকে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

জি. এ. বুশবি।  
 ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৩০২ নম্বর।  
 বাঙ্গলা দেশের জি. হুড গবর্ণমেন্ট সাহেবের অকুম।  
 জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে।  
 জুলাই।

১৮৪১ সাল ১৬ নবেম্বর।  
 যোহানপাটার গবর্ণর হানের আনিকট চিঠিজনক জি. হুড ই. মিল্টন সাহেব গত মে মাসের ৪ তারিখে যে ছুটি পান্স ডক্টরিক চিঠিজনকের সটিফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২০ নবেম্বর।  
 বঙ্গ দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের জজ জি. হুড ই. লি ওয়ারেন সাহেব ১৮৪০ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখের বিধির অনুসারে বীর কন্সোপলকে বর্তমান মাসের ২২ তারিখঅবধি পনের দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে চাটগাঁর জেলসিদ্ধ করিয়াছেন জি. হুড জি. জেমরিস সাহেব গত জুন মাসের ৮ তারিখে যে ছুটি পান্স ডক্টরিক চিঠিজনকের সটিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

মানজুরি জি. হুড গবর্ণমেন্ট জেনারেল বাহাদুরের প্রধান আনিকটক্রমে জি. হুড কাশাম জে. নি. বানিংটন সাহেব গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৪ তারিখে যে ছুটি পান্স ডক্টরিক পান্সের বিবরণে ছুটি পাইয়াছেন।

Mr. W. T. Trotter, Collector of Purnea, for two months and a half, under Section XL of the Rules of 29th January 1840, preparatory to his proceeding to Europe on Furlough, under Medical Certificate.

Mr. Thos. Young, appointed on the 26th ultimo, to exercise the powers of Joint Magistrate and Deputy Collector at Balasore, for twenty days, in extension of the leave of absence accorded to him on the 19th ultimo, on private affairs.

Moulvie Syed Sooja Oodjeen Ali Khan, 1st Principal Sudder Ameen of Tirhoot, during the Dueserah Vacation.

Moulvie Niamut Ali Khan, 2d ditto ditto of ditto, during ditto.

Moulvie Sheik Obadoollah Khan, 1st ditto ditto of Chittagong, during ditto.

Moulvie Ashruff Ali, Sudder Ameen of ditto, during ditto.

Moulvie Syed Kamber Ali, 4th Principal Sudder Ameen of ditto, during ditto, and fifteen days beyond it.

#### APPOINTMENTS, &c.

Mr. L. J. H. Grey, to exercise the powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in Rungpore, until further orders.

Mr. W. T. Tayler to Officiate as Collector of Purnea, vice Mr. W. T. Trotter.

Mr. G. Martin to Officiate as Magistrate of ditto, vice Mr. Tayler.

Mr. J. B. B. Ross to be a Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in the Sunderbuns.

Mr. N. Smith has been permitted to resign his appointment of Collector of Rungpore, from the 1st proximo.

Moonisif Mahatab-Oodeen, of Kaliagunge in Dinagepore, has been reduced from the higher to the lower grade of Moonisifs.

F. J. HALLIDAY

Secy. to the Govt. of Bengal.

পূর্ণীয়ার কালেক্টর জি. ট. ট্রটার সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে নিরবিচ্ছিন্ন ছুটি লাইফ ইন্ড রোপে গমনের উদ্দেশ্যে ১৮৪০ সালের ১৯ জানুয়ারি তারিখের ১১ খানানুসারে আফি মাসের ছুটি পাই রাখেন।

বালেশ্বরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম নিষ্কাহকরণার্থ গত মাসের ২৬ তারিখে যে জি. ট. ট্রটার সাহেব নিযুক্ত হইয়াছিলেন তিনি বীর কর্মোপলক্ষে গত মাসের ১৯ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত বিশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

ব্রিহত্তর প্রথম প্রধান সনর আমীন জি. ট. ট্রটার সাহেব সুজাউদ্দীন আলী খাঁ মনসুর হলে ছুটি পাই রাখেন।

এ মাসের দ্বিতীয় এ এ জি. ট. ট্রটার সাহেব মিরাম আলী খাঁ এ বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

চাটিগার প্রথম এ এ জি. ট. ট্রটার সাহেব মেখ ওবেদুল্লা খাঁ এ বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

এ মাসের সনর আমীন জি. ট. ট্রটার সাহেব আলী এ বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

এ মাসের চতুর্থ প্রধান সনর আমীন জি. ট. ট্রটার সাহেব মাহমুদ আলী এ বন্দে এবং তদতিরিক্ত দিনের দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

#### নিয়োগ প্রকৃতি।

জি. ট. ট্রটার সাহেব এ. জি. ট্রটার সাহেব কন্যাকৃত্য না হওন পর্যন্ত রংপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরী ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলেন।

জি. ট. ট্রটার সাহেবের পরিবর্তে জি. ট. ট্রটার সাহেব টি ট্রটার সাহেব পূর্ণীয়ার কালেক্টরী কর্ম নিষ্কাহ করিবেন।

জি. ট. ট্রটার সাহেবের পরিবর্তে জি. ট. ট্রটার সাহেব এ মাসের মাজিস্ট্রেটী কর্ম নিষ্কাহ করিবেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে জি. ট. ট্রটার সাহেব বি রন সাহেব সুন্দর বন্দে ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

জি. ট. ট্রটার সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি রংপুরের কালেক্টরী কর্মের ইনচার্জ হইবেন অন্তর্গত পাইয়াছেন।

মিনাকপুর কালেক্টর সাহেবের মুনসেফ জি. ট. ট্রটার সাহেব উদ্দীন মুনসেফী কর্মে উক্ত মুনসেফীতে বীজ মুনসেফী নিযুক্ত হইয়াছেন।

এক জে হাতিতে।

বাহলা মেসার্স গভর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

#### GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

#### গবর্ণমেন্টের ইন্টিহার।

এতদ্বারা মেসার্স হাইড্রেট যে মন ১৮৪১ সাল তারিখ ৬ ডিসেম্বর রোজ সোমবার বেলা দুই প্রহর এক মতীর পক্ষে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোকদ্দমি নৈমক বাণী কোলা ২৪ পরগনার মোং বালিয়াঘাটার জি. ট. ট্রটার সাহেবের মোলার মোলদ আদে তাহার খরীদের জন্য মরখান্দ মিল মোতব্ব দন্দকরা এই মতব্ব দন্দকরা লওয়া হইবেক অনন্তর এই নৈমকের মত জি. ট. ট্রটার সাহেবের আলিমান বোর্ড পরমিট নৈমক ও আফিসের দ্বক মানুসারে নিষ্কারিত হইবেক এই সকল মরখান্দে কিম্ব মোন ক্রমকের উপর যে ব্যক্তি মত দুলা নিচে চাহিবেক দ্বাহ। কোম্পানির টীকার লিখিত হইবেক আর এই মরখান্দের উপর এমত লিখিত থাকিবেক যে বালিয়াঘাটার নৈমকের দ্বাহক মরখান্দ এবং মরখান্দে শিরনামার উপর মরখান্দকারি অথবা তাহার মোকদ্দমি কিম্বা তাহার মোকদ্দমি নাম লিখিত থাকিবেক ও মরখান্দে খুলিবার নিমিত্ত সময়ে মরখান্দকারি অথবা তাহার মোকদ্দমি কিম্বা মোকদ্দমি কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে মরখান্দ খোলা হইবেক না এবং মরখান্দে মতব্ব দন্দকরা এক ২ পত টাকা আদানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তাহাভীত কোন মরখান্দ মতব্ব দন্দকরা হইবেক না এই ১০০০ টাকা যে ব্যক্তির মরখান্দ মনসুর হইবেক তাহার নামে এই নৈমক পরিষের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা মরখান্দ মনসুর না হইলে ফেরত মেসার্স হাইড্রেটক।

যে সকল ব্যক্তি নৈমক খরীদের জন্য মরখান্দ করিবেন তাহারমিলে উচিত যে মরখান্দ তদন্তের পক্ষে এই নৈমকের নমুনা মোং বালিয়াঘাটার মোলার দ্বকে দেখিয়া নৈমকের দ্বক দুখিয়া আপনার খতিয়নামতে মরখান্দ করে ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৮ নবেম্বর।]

( ৪৪৫ )

মেসের বেঙ্গল।

এজেন্সী অর্থাৎ ক্রয়কার নাম	ঘাটের নাম	কোন মনের পোজান	মোজারিতের সময়ক
জেলা ২য় পরগনার বালি রাখাটা পালি মেসক	বালিয়া ঘাট।	১২৪৭ সাল	ম্যানজিরেক ৫০/ মোন

বিমোজিতকর অকুয় সাহেবান আলিদান ঘাট পরমিত সময়ক ১২ আফির ইতি মন ১৮৪১ সাল তারিখ  
২৭ নবেম্বর। এচ টি রেল। লেক্টোরা।

[Government Gazette, November 30th, 1841.]

কিরামপুরের যন্ত্রাণের জিহুত জার কাশরন সাহেবকর্তৃক যুক্ত।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 7, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ৭ ডিসেম্বর।

## DRAFTS OF ACTS.

[Third Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

The 13th September, 1841.

The following Extract from the proceedings of the Right Honourable the Governor General in Council, in the Legislative Department, under date the 13th of September 1841, is published for general information:

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 28th of June 1841, and published in the Calcutta Gazette of the 30th of the same month for amending such parts of the Bengal and Madras Codes as concern the dismissal of Suits and Appeals for neglecting to proceed in the same.

Resolution.—The Right Honourable the Governor General in Council resolves that the following Amended Draft on the subject be re-published for general information:

• ACT No. — of 1841.

An Act for amending such parts of the Bengal and Madras Codes as concern the dismissal of Suits and Appeals for neglecting to proceed in the same.

I. It is hereby enacted, that if a Plaintiff or Appellant in any Court shall, at any time, neglect to proceed in his Suit or Appeal for six weeks, the Suit or Appeal shall be dismissed; and it shall not be necessary to give the Plaintiff or Appellant any notice previous to dismissing his Suit or Appeal. The Suit or Appeal shall be dismissed as of course after the expiration of six weeks without any proceeding on the part of the Court, or of the Defendant, or otherwise, or assignment of any reasons, unless the Plaintiff or Appellant, upon special application, shall have previously satisfied the Court of the propriety of allowing further time. The Court shall record upon the proceedings the rea-

[Government Gazette, December 7th, 1841.]

## আইনের মূলবিদ্যা।

তৃতীয়বার প্রকাশিত।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেক্সিসলেটর ডিপার্টমেন্টে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।

১৮৪১ সালের ১৩ সেপ্টেম্বর তারিখে লেক্সিসলেটর ডিপার্টমেন্টে প্রিন্ট গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের হুকুম কৌন্সিলের কর্তৃক নিম্নলিখিত নীচের লিখিত চুক্তি বহু সাধারণকে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইল।

মোকদ্দমা এবং আপীল চলাওনের ত্রুটিবশত তাহা ডিসমিসকরণের বিষয়ে বাঙ্গলা ও মাদ্রাজের বেং আইন সম্পর্কে রাখে তাহা সংশোধিতকরণার্থে প্রস্তাবিত আইনের ১৮৪১ সালের ২৮ জুন তারিখের যে মূলবিদ্যা এই মাসের ৩০ তারিখে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল।

নির্ধারণ।

প্রিন্ট গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হুকুম কৌন্সিলে এই নির্ধারণ করিয়াছেন যে এই বিবরণের নীচের লিখিত সংশোধিত মূলবিদ্যা, মর্মে সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত পুনরায় প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল—আক্ট।

মোকদ্দমা অথবা আপীল চলাওনের ত্রুটিবশত তাহা ডিসমিসকরণের বিষয়ে বাঙ্গলা ও মাদ্রাজের বেং আইন সম্পর্কে রাখে তাহা সংশোধিতকরণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে প্রকৃত হইল যে কোন আদালতে কোন দায়ের হরি করিয়াসি অথবা অনুপ্রেরণা দিয়া দায়ের হরিয়ায় মোকদ্দমা বা আপীল চলাইতে প্রতি করি তবে সেই মোকদ্দমা বা আপীল ডিসমিস হইবেক এবং তাহার মোকদ্দমা বা আপীল ডিসমিসকরণের পূর্বে করিয়াসি অথবা আপেলান্টকে কিছু প্রেরণা দিবার আদেশ্য হইবেক না। যদি বিশেষ দুর্য্যাক্রমে অধিক বিবাদ দেওয়ার বিষয়ে করিয়াসি অথবা আপেলান্ট পূর্বে আদালতের অনুমতি না পাইয়া থাকে তবে আদালতের অথবা আসামীর কি অন্য কাহারো কোন কর্ম করণ্যতরকে এবং কারণ না দর্শাইয়া এই মোকদ্দমা বা আপীল কায়েত ডিসমিস হইবেক। এবং আদালত যদি যেহেতু গতিতে অধিক বিবাদ দেয় তবে অধিক বিবাদ দেওনের কারণ বিশেষ করিয়া রেকর্ড

sons at large for allowing further time in all cases in which further time may be allowed, but it shall not be necessary to specify the reasons for refusing any application for further time.

II. And it is hereby enacted, that in all cases in which a Suit or Appeal is dismissed under the preceding Section the Court shall award to the Defendant or Respondent the costs he may have incurred in the Suit or Appeal. But such dismissal shall be no impediment to the institution of a new Suit or Appeal, where the party is not precluded by lapse of time, or otherwise than by the mere circumstances of having instituted the Suit or Appeal dismissed and of such dismissal, and such dismissed Suit or Appeal shall not prevent lapse of time under the Law of Limitations being incurred.

III. And it is hereby enacted, that Clause 2, Section 27, Regulation XXIII. 1814, of the Bengal Code, is repealed, and no appeal shall lie against the decision passed in accordance with the provisions of the preceding Clauses of this Act, other than a summary appeal on the fact of default.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 13th of December next.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUD- DER BOARD OF REVENUE.

No 31.

To the Commissioner of Revenue for the  
Division of —

The annexed Extract from the proceedings of the Right Honourable the Governor of Bengal in the Financial Department, under date the 1st September, 1841, No. 634, is circulated for the information and guidance of Commissioners and of Collectors and Deputy Collectors in charge of Treasuries, in conformity with orders from the Revenue Department dated the 28th idem, No. 1366.

E. CUMRIE, Secretary.  
Fort William, 10th November, 1841.

No. 634.

Extract from the proceedings of the Right Honourable the Governor of Bengal in the Financial Department under date the 1st September 1841, (Letter Paras. 3 and 4, of Mint Committee).

Part of Para. 3. We are of opinion that the whole expense of Remittances and of the measures necessary to protect the Treasurer from disadvantage at the Mint, ought to be regarded as a legitimate part of the charge of Remittance and defrayed by Government; every care should be taken to avoid as much as possible, any unnecessary detention on the route, and to make the expense of maintaining an agent on the part of the Treasurer while travel-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১: ৭ ডিসেম্বর]

নের বহীতে লেখাইবেন কিন্তু অধিক মিয়াদেবের দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইলে তাহার কারণ বিশেষরূপে লিখনের আ-  
হ্বাসক হইবেক না ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কোন মোকদ্দমা বা আপীল উক্ত ধারানুসারে ডিসমিস চইলে আসামী অথবা রেসপোন্ডেন্ট মোকদ্দমার বা আপীলে যে সকল খরচপত্র করিয়া থাকে তাহা আদালত তাহাকে দেওয়াইয়া দিবেক। কিন্তু যদি কহিবারী কি আপেল্যান্টের প্রতি সময়ের খেলাফ প্রযুক্ত প্রতিবন্ধক না থাকে অথবা ডিসমিস হওয়া মোকদ্দমা বা আপীল উপস্থিত করণ এবং তাহা ডিসমিস হওন প্রযুক্ত অন্য কোন প্রতিবন্ধক না থাকে তবে মোকদ্দমা বা আপীল ডিসমিস হওয়াতে নতুন মোকদ্দমা বা আপীল উপস্থিত করণের কিহু প্রতিবন্ধক হইবেক না এবং এই মোকদ্দমা বা আপীল ডিসমিস হও-  
রাতে মোকদ্দমার মিয়াদেবের আইনক্রমে সময়ের খেলাফ নিবারণ হইবেক না ইতি।

৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ২৭ ধারার ২ প্রকরণ রদ হইল এবং এই আইনের পূর্বোক্ত ধারার বিধির অনুসারে যে হুকুম হয় তাহার উপর কোন আপীল হই-  
বেক না কেবল ত্রুটি নিতান্ত হইয়াছে কি না এই বিষয়ের সরাসরী আপীল হইতে পারে ইতি।

হুকুম হইল যে একগুণে পাঠকরা মুলাবিদা সর্জ সাধা-  
রুণ লোককে জানাইবের নিমিত্তে প্রকাশ কর।

হুকুম হইল যে আগামি ১৩ ডিসেম্বর তারিখে ভারত  
বর্ষের ব্যাবস্থাপক কৌন্সিলের প্রথম যে বৈঠক হয় তা-  
হাতে এই মুলাবিদা পুনরীর বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ হাডক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সমর বোর্ড রেভিনিউর সরকারি অর্ডার।

৩১ নম্বর।

অধিক এলাকার কলেক্টর জিহুত কমিশ্যনর সাহেব  
বরাবরেষু।

কিনািলিয়ন ডিপার্টমেন্টে বাঙ্গলা দেশের জিহুত  
গবর্ণনর সাক্ষেতের ১৮৪১ সালের ১ সেপ্টেম্বর তারিখের  
১৩৪ নম্বরী কার্যের বিবরণের নীচের লিখিত চুখক রে-  
ভিনিউ ডিপার্টমেন্টেইতে এই মাসের ২৮ তারিখের ১৩৬০  
নম্বরী হুকুমক্রমে কমিশ্যনর সাহেবেরদের ও কালেক্টর  
সাহেবদিগের এবং খাজানাখানার কর্মের ভারপ্রাপ্ত  
জেপুটী কালেক্টর সাহেবেরদের বিজ্ঞাপন ও উপদে-  
শের নিমিত্তে প্রেরণ করা যাইতেছে।

ই করি। সেক্রেটারী।

কোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ১০ নবেম্বর।

৩০৪ নম্বর।

১৮৪১ সালের ১ সেপ্টেম্বর তারিখে কিনািলিয়ন ডি-  
পার্টমেন্টে বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্ণনর সাহেবের  
কার্যের বিবরণের চুখক (টাকশালের কমিটির পত্রের  
৩।৪ ধারা)

৩ ধারা। আদালতের বোধ হয় যে টাকা প্রেরণের  
সময় খরচ এবং টাকশালে টাকা পঠক করিয়া লগন  
সময়ে খাজানীর যে কিহু অপকার হইতে পারে তাহা  
নিবারণের নিমিত্ত যে সকল উদ্যোগের আবশ্যক আছে  
তাহা টাকা প্রেরণের খরচের প্রকৃত অংশের ন্যায় জান  
করিতে হয় এবং তাহা অবশ্য সরকারের দের। পক্ষি  
মধ্যে কোন আবশ্যক বিলম্ব না হয় এবং টাকা  
প্রেরণ কালেক্টর সাহেবের হানহুতে টাকশালে  
টাকা পঠিয়া দেওন পর্যন্ত পক্ষিমে খাজানীর পক্ষে

ling from the Consigning Collector to the Mint and back again as light as practicable, and we would recommend that the charges in all such cases be disbursed under the authority of the Commissioners.

4. It will not be necessary we imagine, for the Agent on behalf of the Treasurer, to accompany the dispatch to the Mint in the first instance, and it might be a rule to be suspended however in cases of emergency, when it may be absolutely necessary to bring under immediate operation whatever bullion may be available in the Mint for Coinage, that the Packages shall not be opened till time has been allowed for the Mint Master to communicate with the dispatching Collector, and for the Treasurer to depute his representative to be present at the opening of the boxes, such an arrangement would, we think, be fair and reasonable towards the Treasurer, and would not, we conceive, subject the Government to any great expense.

To C. Morley, G. A. Bushby and C. G. Mansel,  
Esqrs. Mint Committee of Calcutta.

Gentlemen,

I am directed to acknowledge the receipt of your letter dated the 5th ultimo, on the subject of remittances made to the Mint from the Treasuries of Collectors, and in reply to state that, under the circumstances noticed, the Right Honourable the Governor of Bengal approves the modification therein proposed in the rules passed by Government in 1837, and concurs with your Committee in concluding that the whole of the expense of Remittance and of the measures necessary for maintaining an Agent to protect the Treasurers of Collectorates from disadvantage at the Mint, ought to be borne by Government as a charge of Remittance, to be disbursed under the authority of the Commissioners. The expenses attending this arrangement will be watched by the Accountant in the Revenue Department and reported annually to the Government.

(Signed) G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

Fort William, 1st September, 1841.

## CIVIL APPOINTMENTS

No. 1728.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The 16th November, 1841.

Mr. R. N. Shore, Assistant to the Magistrate and Collector of Cuttack, has been vested with the special powers described in Clause 3, Section 2, Regulation III. of 1821.

The 23d November, 1841.

Mr. Sub-Assistant C. R. Strong, attached to Jey-pore in Assam, has been permitted to remain at Seepore, until the restoration of his health.

[Government Gazette, December 7th, 1841.]

তাহার সঙ্গে এক জন গোমালতা যাওনের খরচের যাহাতে লাভ হইতে পারে এমত উদ্যোগ করা কর্তব্য এবং আশ্রয় এই পরামর্শ দিই যে এইমত সকল গতিতে খরচা কমিস্যনর সাহেবেরদের অনুমতিক্রমে দেওয়া যায়।

৪ ধারা। আশ্রয় বোধ করি যে খাজানীর তরফে এক জন গোমালতা টাকশালে টাকা প্রেরণের সময়ে তাহার সঙ্গে গম্বনের আবশ্যক নাই। এবং এমত সাধারণ নিয়ম করিলে ভাল হয় যে যাবৎ টাকশালের অধ্যক্ষ টাকা প্রেরক কালেক্টর সাহেবের নিকটে সম্মান বা পাঠান এবং খাজানী টাকার নিম্নক পুস্তিকার সময়ে আপনাদের এক জন প্রতিনিধি উপস্থিত হইবার নিমিত্ত পাঠাইতে না পারেন তাবৎ এই টাকার নিম্নক খোলা না যায়। তবে টাকশালে যে কোন সোণা রূপা থাকে তাহা লইয়া যখন অগোপনে টাকা প্রস্তুত করণের নিমিত্ত আবশ্যক হয় তখন উক্ত নিয়ম স্থগিত হইতে পারে। আশ্রয়দের বোধ হয় যে এমত নিয়ম করিলে খাজানীর প্রতি উপযুক্ত ও স্বার্থ হয় এবং তাহাতে সরকারের বড় একটা খরচ সাধিবেন না।

কলিকাতার টাকশালের কমিটি জি. মর্লি ও জি. মর্লি এ বুসবি ও জি. মর্লি সি. জি. মানসেল সাহেব বরাবরেসু।

গত মাসের ৫ তারিখে তাহার কালেক্টর সাহেবের খাজানানাংকহইতে টাকশালে টাকা প্রেরিত হওনের বিষয়ে যে পত্র লিখিয়াছিল তাহা প্রাপ্ত হওয়া গেল এবং তাহার এই উক্ত লিখি যে রাজলা দেশের জি. মর্লি গবর্নর সাহেব তাহার সমস্ত বিষয় বিবেচনা করিয়া ১৮৩৭ সালের গবর্নমেন্টের তরফের যে ইত্যাদিরূপ বিধিতে তাহা পরামর্শ দিয়াছে তাহাতে তিনি সম্মত আছেন এবং তাহারদের কমিটির সঙ্গে একতরফা হইয়া স্থির করিয়াছেন যে টাকা প্রেরণের সমুদায় খরচ এবং টাকশালে কালেক্টরী খাজানীরদের অপকার না হয় এনিমিত্ত তাহারদের সেইখানে এক জন গোমালতা নিযুক্ত রাখা যে নিমিত্ত যে সকল উদ্যোগের আবশ্যক তাহার খরচা টাকা প্রেরণের খরচা বলিয়া সরকারহইতে কমিস্যনর সাহেবের অনুমতিক্রমে দেওয়া যায়। এই নিয়মেতে যে খরচ পড়ে তাহা রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টের এককৌণ্টেন্ট সাহেব তত্ত্বাবধায়ক করিবেন এবং বৎসরে ২ গবর্নমেন্টে তাহার বিষয়ে এক রিপোর্ট দিবে।

জি. এ. বুসবি।

রাজলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী

ফোর্ট উলিয়াম ১৮৪১। ১ নভেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

১৭২৩ নম্বর।

রাজলা দেশের জি. মর্লি গবর্নর সাহেবের তরফে।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪১ সাল ১৬ নবেম্বর।

কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের আনিকোট জি. মর্লি আর এন শোর সাহেব ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নিমিত্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ২৩ নবেম্বর।

আশ্রয় জয়পুরস্থ দ্বিতীয় আনিকোট জি. মর্লি আর এন শোর সাহেব রাজা নঃ হওয়াপদস্থ শিবপুরে অবস্থান করণের অনুমতি পাইয়াছেন।

The 30th November, 1841.

Mr. W. Travers, Special Deputy Collector of Purneah and Maldah, for five days, in extension of the leave of absence granted to him on the 3th of October last.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 302.

FORT WILLIAM,  
SEPARATE DEPARTMENT,

The 1st December, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to appoint Mr. W. Blunt to officiate, until further orders, as an Extra Member of the Board of Customs, Salt and Opium, and of the Marine Board.

G. A. BUSBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1748.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,

The 30th November, 1841.

Mr. F. W. Russell, Civil and Session Judge of Hooghly, for a fortnight, from the 19th instant. This cancels the leave of absence for seven days, accorded to him under date the 16th instant.

Mr. Assistant Surgeon H. S. Thornton, attached to the Civil station of Pubna, for one month, to visit the Presidency, preparatory to his applying for leave to proceed to Europe on Purlough, on account of his private affairs. Mr. Thornton will make over charge of the Medical duties of the Jail Hospital to the Native Doctor of the district.

The leave of absence, for one month, granted to Mr. G. A. C. Plowden, Collector of Sylhet, under date the 12th October last, will take effect from the 15th instead of from the 1st instant.

Mr. O. W. Malet, officiating Collector of Pooree, made over charge of the Treasury to Mr. R. N. Shore on the 19th ultimo, and proceeded to the interior of the district on duty.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

১৮৪১ সাল ৩০ নবেম্বর।

মালদহের এবং পূর্ণিয়ার স্পেশিয়াল ডেপুটি কালেক্টর জি. ডবলিউ ট্রেবিস সাহেব গত অক্টোবর মাসের ৫ তারিখে যে ছুটি পান্ বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে আরও না হইয়া ১৫ তারিখে আরও হইবেক।

এক জে হালিডে।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৩০২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

১৮৪১ সাল ১ ডিসেম্বর।

বাকলা দেশের জি. ডবলিউ ট্রেবিস সাহেবের অন্য প্রকৃতি না হইয়া বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে আরও না হইয়া ১৫ তারিখে আরও হইবেক।

এক জে হালিডে।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৭৪৮ নম্বর।

বাকলা দেশের জি. ডবলিউ ট্রেবিস সাহেবের প্রকৃতি না হইয়া বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে আরও না হইয়া ১৫ তারিখে আরও হইবেক।

এক জে হালিডে।

১৮৪১ সাল ৩০ নবেম্বর।

হুগলীর ডিবিএল ও সেশন জজ জি. ডবলিউ ট্রেবিস সাহেব বর্তমান মাসের ২২ তারিখে আরও না হইয়া বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে আরও না হইয়া ১৫ তারিখে আরও হইবেক।

পাবনার সদর স্থানের আনিকোন্ট চিকিৎসক জি. ডবলিউ ট্রেবিস সাহেবের প্রকৃতি না হইয়া বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে আরও না হইয়া ১৫ তারিখে আরও হইবেক।

খিলটের কালেক্টর জি. ডবলিউ ট্রেবিস সাহেবের প্রকৃতি না হইয়া বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে আরও না হইয়া ১৫ তারিখে আরও হইবেক।

পূর্ণিয়ার একটন কালেক্টর জি. ডবলিউ ট্রেবিস সাহেবের প্রকৃতি না হইয়া বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে আরও না হইয়া ১৫ তারিখে আরও হইবেক।

এক জে হালিডে।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

একদম দ্রুত যাইতেছে যে নীচের লিখিত কলকাতা মেম্বর পশ্চাদ্ধিক নিবন্ধ দ্বারা বিক্রীত প্রকৃতি আছে ঋণদারদের উচিত যে এই মেম্বরের দ্বারা যোগ্য শালিখার সরকারি গোলাবী নীমুনী নুটে প্রকৃতি প্রকৃতি দ্বারা ঋণদারদের আর যে ব্যক্তি মোকাম মজুরের প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পাইলা ওজন পাইলা যোগ্য হইবেক।

মেম্বরের বেওরা।

একদমী অর্থায় জেলার নাম	যাচের নাম	কোন সনের আদানি	মওয়াজি মেম্বর	নিবন্ধ দ্বারা ক্রি ১০০ মোন
মালদাহ পরমিট মেম্বর	শালিখা	১৮৪১। ৪২	মোন ১২০০০/	কোণ্টাক ৪১০০

বোর্ড পরমিট মেম্বর ও আফিম তা ৩০ নবেম্বর সন ১৮৪১ সাল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১ ডিসেম্বর।]

এচ টরেল। সেক্রেটারী।

জি. ডবলিউ ট্রেবিস সাহেবের প্রকৃতি না হইয়া বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে আরও না হইয়া ১৫ তারিখে আরও হইবেক।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 14, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

## DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 6TH DECEMBER, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 6th of December, 1841.

Act No. — of 1841.

*An Act for requiring Traders within Military Cantonments to be registered.*

It is hereby enacted, that no person residing within the limits of any Military Cantonment shall be allowed to recover in any Military Court of Requests the amount of any debt contracted within such Cantonment by any person amenable to Articles of War, unless the person seeking to recover such debt shall at the time of contracting the same have been duly registered as a Military Bazaarman.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 6th day of March next.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUPERINTENDENT, ADRAWLUT.

No. 3941.

To the Civil and Session Judges, Magistrates, and independent Joint Magistrates, Commissioners of the Extra Regulation Provinces, and Commissioners of Calcutta.

I am directed to transmit to you the accompanying Extract (Para. 3,) from a letter from the Deputy Secretary to Government Judicial Department, un-

[Government Gazette, December 14th, 1841.]

## আইনের মুসাবিদা।

কোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ৬ ডিসেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা। ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ৬ ডিসেম্বর তারিখে হজুর কোন্সলে প্রস্তাবিত পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

সৈন্যের ছাউনির মধ্যে ব্যবসারিদিগকে রেজিষ্টারী হওনের অকুম করণবিষয়ক আইন।

ইহাতে অকুম হইল যে যুদ্ধসম্পর্কীয় আইনের অধীন কোন ব্যক্তি সৈন্যের ছাউনির মধ্যে এই ছাউনির নীয়ার মধ্যনিরামি কোন ব্যক্তির দেনদার হইলে এ পাও নিয়া ব্যক্তি যদি উৎসর্গে সৈন্যসম্পর্কীয় বাজারওয়া লার ব্যয় রেজিষ্টারী না ছিল তবে এ পাওনা টাকা যুদ্ধসম্পর্কীয় কোর্ট বিক্রেতার দ্বারা আদায় করিতে পা রিবেক না ইতি।

অকুম হইল যে এক্ষণে পাঠ করা মুসাবিদা সঙ্গি লগ্না রূপ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইল।

অকুম হইল যে আগামি ৬ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোন্সলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মার্শম।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর মেওয়ারী আদালতের সরকুলার আর্ডার।

৩২৪১ নম্বর।

শ্রীযুত সিভিল ও সেশন জজ ও শ্রীযুত মাজিস্ট্রেট ও বাধনি আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও আইনবাহিন্য মেম্বের শ্রীযুত কমিশ্যনর এবং অন্যান্য শ্রীযুত কমিশ্যনর সাহেব বরা বরেন্দু।

গত মাসের ৫ তারিখে জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্টে গবর্ন মেন্টের ডেপুটি সেক্রেটারীর পত্রের চুখক অর্থাৎ ৩ নম্বর নকল জোয়ার নিকটে পাঠাইতেছি। তাহার

der date the 5th ultimo; with reference to which the Court request that you will submit to them a general statement of the different classes of notifications which you consider may properly be published in the vernacular Gazettes.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 19th November, 1841.

Extract from a letter from the Deputy Secretary to the Government of Bengal, to the Court, under date the 5th October, 1841, No. 1619.

Para. 3. The Governor is further of opinion that the Moftussil Judicial authorities should be reminded that all Public Notifications of general importance should be sent by them for publication in the Vernacular Gazettes, as the best means of giving them a wide currency among the Natives.

(Signed) J. H. YOUNG,  
Deputy Sec. to the Govt. of Bengal.

No. 1021.

### RULES

#### FOR THE FUTURE APPROPRIATION OF THE SURPLUS FERRY COLLECTIONS.

1. Committees shall be formed in each District for the management of the Surplus Ferry Funds collected under Regulation VI. 1819, and applicable under Clause 2, Section 7, of that Enactment, for the promotion of the convenience and safety of Travellers and the facility of Commercial intercourse.

2. Each District Committee shall consist of not more than nine persons, of whom three shall form a quorum. The Magistrate of the District and the Executive Officer of the Division shall be ex-officio Members of the Committee. The remainder shall, in the first instance, be appointed by Government upon the recommendation of the Superintendent of Police, and shall consist as well of persons out of the service, Natives and Europeans, as of those who are connected with it. Future vacancies to be filled up by the Superintendent of Police, subject to the approbation of Government.

3. The Superintendent of Police shall be a Member of the Local Committee and preside at the Meetings whenever he is present. He shall also have a casting vote, whether absent or present, when opinions are divided.

4. The whole country is divided into Unions; the Surplus Ferry Funds in these are to be thrown together and divided between the several Districts which compose them.

5. The Unions shall be as follows:—

1st Union.	3d Union.
Baran.	Monghyr,
Champan.	Bhagulpore,
Tirhoot.	Purneah.
	Maldah.
2d Union.	4th Union.
Shahabad.	Dinagapore.
Patna.	Rajshahye.
Behar.	Pubna.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১ ১২ ডিসেম্বর।]

উপলক্ষে সদর আদালতের সাহেবেরা তদুপ করিতেছেন যে যে নানা প্রকার ইশতিহার এদেশীয় গেজেটে প্রকাশ করিলে ভোমার বোধে উত্তম হয় তাহার এক সাধারণ কৈফিয়ৎ লিখিয়া পাঠাইয়া।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়াম ১৮৪১ ১৯ নবেম্বর।

সদর আদালতের প্রতি ১৮৪১ সালের ৫ অক্টোবর তারিখে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটি সেক্রেটারী ১৬১৯ নম্বরী যে পত্র পাঠান তাহার চূমক।

৩ নফা। জম্মুত গবর্ণমেন্ট সাহেব আরো বোধ করেন যে মফসসলের আদালতের কার্যকারিতাকে ইহা অরুণ করিতে হয় যে যে সরকারী ইশতিহার সৰ্ব সাধারণ লোকের জ্ঞানবার আবশ্যক আছে তাহা এদেশীয় গেজেটে প্রকাশ হওনের নিমিত্তে তাহারদের প্রেরণকরা উচিত যেহেতু দেশীয় লোকেরদের মধ্যে তাহা প্রচারকরণের সেই প্রধান উপায়।

জো এচ ইয়ং।  
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটি সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

নং ১০২১

ওয়ারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা উত্তর কালে যাত্র করণবিষয়ক বিধি।

১। ওয়ারার দ্বারা যে ফাজিল টাকা ১৮১৯ সালের ৬ আইনানুসারে আদায় হয় এবং ঐ আইনের ৭ ধারার ২ প্রকরণক্রমে পণ্ডিত ব্যক্তিদের উপকার ও নির্জিহুতার বৃদ্ধি করিবার নিমিত্ত এবং বাণিজ্য দ্রব্য যাত্রারদের সুগম করিবার নিমিত্ত ব্যয় হইবার অকুপ আছে তাহা সরবরাহকরণের নিমিত্ত প্রত্যেক জিলার মধ্যে কমিটি নিযুক্ত হইবেক।

২। প্রত্যেক জিলার কমিটিতে অন্যান্য নয় জন করি যা থাকিবেন তাহারদের মধ্যে ৩ জন উপস্থিত থাকিলে কার্য চলিতে পারিবেক। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব এবং ঐ প্রদেশের ওয়ারতের অধ্যক্ষ সাহেব ২২ পদোপলক্ষে ঐ কমিটির অন্তঃপাতী হইবেন অবশিষ্ট যেহেতু রহিগতে পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের পরামর্শক্রমে গবর্ণমেন্ট প্রথমতঃ নিযুক্ত করিবেন এবং তাহাতে সরকারী কার্যকারকছাড়া এবং সরকারী কার্যে নিযুক্ত এতদেশীয় ও ইউরোপীয় লোকেরা নিযুক্ত থাকিবেন। উক্ত কালে তাহার মেম্বরী কোন পদ শূন্য হইলে পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব তাহাতে ব্যক্তি নিযুক্ত করিবেন কিন্তু তাহাতে গবর্ণমেন্টের সম্মতির অপেক্ষা থাকিবেক।

৩। পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব প্রত্যেক জিলার কমিটির মেম্বর হইবেন এবং তিনি উপস্থিত থাকিলে তাহারদের বৈঠকের সভাপতি হইবেন। এবং ঐ সাহেব উপস্থিত থাকুন না থাকুন এবং কোন বিহীন তালমাংখ্যক ব্যক্তি উত্তর পক্ষে হইলে তিনি যে পক্ষে থাকিলেন তাহার মত লিখ হইবেক।

৪। সমস্ত দেশ নানা ভাগে বিভক্ত হইবেক এবং প্রত্যেক ভাগের ওয়ারার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা একত্র করিয়া সেই ভাগের নানা জিলার মধ্যে বিভাগ করিয়া দেওয়া হইবেক।

৫। সেই ভাগ এইঃ।

প্রথম ভাগ	তৃতীয় ভাগ
পারনা	মুন্সের
চম্পারন	ভাগলপুর
বিহার	পূর্ণিয়া
	মালদহ
দ্বিতীয় ভাগ	চতুর্থ ভাগ
শাহাবাদ	দিনাজপুর
পাটনা	রাজশাহী
বেহার	পাবনা

Rungpore.	8th Union.
Bograh.	Nuddea.
5th Union.	Moorshedabad.
Mymensingh.	24-Pergunnah.
Sylhet.	Baraset.
Dacca.	9th Union.
8th Union.	Bearbhoom.
Chittagong.	Bardwan.
Tipperah.	Bancoorah.
Noacolly.	Midnapore.
7th Union.	Hooghly.
Furreedpore.	
Backergunga.	
Jessore.	

রঙ্গপুর	অষ্টম ভাগ
বগড়া	নবমীয়া
পঞ্চম ভাগ	মুর্শিদাবাদ
ময়মনসিংহ	২৪ পরগনা
সিলেট	বারাসত
ঢাকা	নবম ভাগ
ষষ্ঠ ভাগ	বীরভূম
চাটগাঁ	বর্ধমান
তিপুড়া	চাঁকড়া
নওরাখালি	মোদিনীপুর
সপ্তম ভাগ	হুগলী
ফরিদপুর	
বাকরগঞ্জ	
হুগোহর	

6. At the close of each official year, the Accountant will ascertain what is the amount of the Surplus Ferry Funds in each Union during the preceding year, and distribute the total equally amongst the several Districts comprised in it, the Government reserving to itself the power of making a different allotment of the Funds, should such alteration hereafter appear expedient.

7. Each Committee will keep a book, in which will be entered Minutes of all its Proceedings and Resolutions. The Proceedings of each Meeting shall be attested by the Members present. This book shall always be open to the inspection of any person who may be desirous of perusing it.

8. Any Member of a Committee shall have the power to demand a reference to the Government through the Superintendent of Police on any point on which he may differ from the majority.

9. The Superintendent of Police, on the recommendation of the Committee, is competent to sanction Establishments to the amount of Rupees 150, per mensem, and Estimates for works to the extent of Rupees 500 on any one work. Larger undertakings than the above, must be submitted through the Superintendent of Police to the Government, for approval—the opinion of the Executive Engineer being previously recorded in each case.

10. The Disbursements will be exhibited as heretofore in the Magistrate's Accounts, and passed under the Rules applicable to such cases. The Magistrates will pay, on an Order signed by three Members of the Committee, and the authority of the Superintendent of Police.

11. These Rules relate exclusively to Surplus Funds, accruing after the 30th April 1840. No Surplus which may have accrued in any District before that date, can be expended without the express sanction of the Government of India.

F. J. HALIMDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, December 14th, 1841.]

৬। সরকারী বৎসরের শেষ হইলে তাহার পূর্ব বৎসরে প্রত্যেক ভাগের ওয়ারার প্রাপ্ত ফাজিল টাকা বৎসরকে তাহার সংখ্যা একেজোঁট সাহেব নিশ্চয় করিবেন এবং তাহা ঐ ভাগের প্রত্যেক জিলার মধ্যে সমান্যেণে বিভাগ করিবেন। কিন্তু গবর্ণমেন্টে আপনার হস্তে এই পরাক্রম রাখেন যে ঐ টাকা অন্য প্রকারে বিলি করা উচিত বোধ করিলে উক্ত বিলি করিতে ক্ষমতা দিতে পারেন।

৭। প্রত্যেক কমিটির একই বই থাকিবেক এবং তাঁহারদের কৃতকার্যতার বিবরণ ও নির্ধারণ তাহার মধ্যে লিখিতে হইবেক। প্রত্যেক বৈঠকে যে কার্য হয় তাহার বিবরণের নীচে উপস্থিত মেম্বরেরা স্বাক্ষর করিবেন। ঐ বই কোন সময়ে কোন ব্যক্তি পাঠ করিতে চাহিলে তিনি তাহা দেখিতে পারিবেন।

৮। যদি কোন কমিটির মেম্বর কোন বিষয়ে অধিকার ব্যক্তিদের হস্তে সম্মত না হইতবে তাহা পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের দ্বারা গবর্ণমেন্টের নিকটে অর্পণ করিতে পারেন।

৯। কমিটির পরামর্শক্রমে পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব মাসে ১৫০ টাকার পর্যন্ত সিরিশতার খরচ করিতে ক্ষমতা দিতে পারেন এবং কোন এক কার্যে ৫০০ টাকার পর্যন্ত বরাওদের ফন্ড হইলে তাহা ব্যয় করিতে ক্ষমতা দিতে পারেন। কিন্তু তাৎপেক্ষ অধিক ব্যয়ের, বিবরণ হইলে পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের দ্বারা তাহাতে গবর্ণমেন্টের সম্মতির লিখিত তথ্য অর্পণ করিতে হইবেক এবং অন্য প্রত্যেক গৃহস্থিক এয়ারডের অধ্যাক সাহেবের অকিপ্রায় তাহাতে লিখিতে হইবেক।

১০। এই সকল ব্যয় পূর্বের ন্যায় মাজিস্ট্রেটের হি সাবেব মধ্যে লেখা হইবেক এবং মাজিস্ট্রেট সাহেবের ব্যয়ের বিষয়ে যে বিধি আছে সেই বিধি এই টাকার ব্যয়ের বিষয়েও থাকিবেক। কমিটির তিন জন মেম্বর কোন ক্ষমতে সহী করিলে এবং পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব তাহাতে সম্মত হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ টাকা ব্যয় করিবেন।

১১। উক্ত সকল বিধি কেবল ১৮৪০ সালের ৩০ অপ্রিল তারিখের পর ওয়ারার প্রাপ্ত ফাজিল টাকার বিষয়ে ঐকিবেক। ঐ তারিখের পূর্বে কোন জিলাতে যে টাকা জমা হইয়া থাকে তাহা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের বিশেষ অনুমতি বিনা ব্যয় হইবেক না।

এক জে হালিমডে।

বাকলা মেম্বের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengales Translator.

## CIVIL APPOINTMENTS.

No. 303.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,

The 1st December, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to direct that Capt. A. B. Clapperton have charge and perform the duties of Master Attendant until further orders.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 304.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,

The 1st December, 1841.

Mr. H. Swetenham, of the Civil Service, embarked for England on board the Ship "Bangalore," which vessel was left by the Pilot at Sea on the 29th ultimo.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1766.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.  
APPOINTMENTS.

The 1st December, 1841.

Mr. A. T. Dick to be Collector of Rungpore, vice Mr. N. Smith.

Mr. L. J. H. Grey to be Magistrate of ditto, vice Mr. Dick.

LEAVES OF ABSENCE.

The 7th December, 1841.

Mr. J. H. D'Oyly, Civil and Session Judge of Beerbhoom, for one month, from the 12th instant, in extension, under the Rules of 29th January 1840.

Mr. G. D. Wilkins, Joint Magistrate and Deputy Collector of Chumparun, for fifteen days, in extension, under the same Rules.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1786.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The 27th November, 1841.

APPOINTMENT.

Mr. R. N. Farquharson to Officiate as Magistrate and Collector of Sagan, until further orders.

The 30th November, 1841.

LEAVE OF ABSENCE.

Captain J. C. Hannyngton, Principal Assistant Agent to the Governor General at Maunbhoom, to the 19th instant, in extension of the leave granted to him under date the 14th September last, subject to the Rules of 29th January 1840.

[গৱৰ্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১ ১৪ ডিসেম্বর]

## রাজকর্মে নিয়োগ।

৩০৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১ ডিসেম্বর।

বাহালা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব আজ্ঞা করিয়াছেন যে অন্য সকল না হইলপর্যন্ত জিহুত কাশান এ বিজাপটন সাহেব কলিকাতার ঘাটের আট্টেণ্টী কর্মের ভার গ্রহণ করিয়া তাহা নিষাহ করিবেন।

জি এ বসবি।

বাহালা দেশের গৱৰ্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৩০৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১ ডিসেম্বর।

নিবিলসম্পর্কীয় জিহুত এচ সুইটনহাম সাহেব বঙ্গলুর নামক জাহাজেরোহণে ইঙ্গলণ্ড দেশে গমন করিয়াছেন এই জাহাজ গত মাসের ২৯ তারিখে আড়কাটি লম্বুদপথে রাখিয়া অট্টেণ্টে।

জি এ বসবি।

বাহালা দেশের গৱৰ্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৭৬৬ নম্বর।

বাহালা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১ ডিসেম্বর।

জিহুত এন মিথ সাহেবের পরিবর্তে জিহুত এটি ডিক সাহেব রঙ্গপুরের কালেক্টর হইবেন।

জিহুত ডিক সাহেবের পরিবর্তে জিহুত জে এচ গ্রে সাহেব এ জিলার মাজিস্ট্রেট হইবেন।

ছুটী।

১৮৪১ সাল ৭ ডিসেম্বর।

বীরভূমের মিথিল ও পেশান জজ জিহুত জে এচ জাইলি সাহেব ১৮৪০ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখের বিধান সাগ্রে বর্ধমান মাসের ১২ তারিখঅবধি অতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চম্পারনের জাইলি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত জি ডি উইলকিন্স সাহেব এ বিধানসাগ্রে আরো পনের দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

এক জে হালিডে।

বাহালা দেশের গৱৰ্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৭৮৬ নম্বর।

বাহালা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ২৭ নবেম্বর।

নিয়োগ।

জিহুত আর এন ফার্কর্সন সাহেব অন্য হুকুম নাহিওন পর্যন্ত সাগরের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম নিষাহ করিবেন।

১৮৪১ সাল ৩০ নবেম্বর।

ছুটী।

বানভূমের জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের প্রধান আসিষ্টাণ্ট জিহুত কাশান জে সি হানিংটন সাহেব গত ১৪ সেপ্টেম্বর তারিখে যে ছুটী পাইয়াছিলেন তদতি রিক্ত ১৮৪০ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখের বিধির অনুসারে বর্ধমান মাসের ১২ তারিখপর্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

The 7th December, 1841.

## APPOINTMENTS.

Mr. H. C. Hamilton to be Magistrate, Collector and Salt Agent at Pooree, vice Mr. J. K. Ewart deceased.

Mr. F. Skipwith to be Collector of Behar.

Mr. E. Bental to be Civil and Sessions Judge of Jessore, vice Mr. Swetenham proceeded to Europe on Furlough.

## LEAVES OF ABSENCE.

Mr. C. Cardew, Civil and Sessions Judge of Tipperah, for two months, under Medical Certificate, subject to the Rules of 29th January 1840. Mr. Cardew will make over charge of the current duties of his office to Moulvie Mahomed Ali, the Principal Sudder Ameen.

Mr. A. G. MacDonald, appointed on the 9th ultimo to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Furrusdpoore, for five days, under Medical Certificate, in extension of the leave granted to him on the 11th May last.

Pundit Sreeram Turkiankar, Sudder Ameen of Midnapore, during the Dasserah Vacation and ten days beyond it, on private affairs.

Moulvie Mahomed Idris Khan, Principal Sudder Ameen of Sylhet, during ditto and two weeks beyond it, under Medical Certificate.

Baboo Russick Krishna Mullick, Deputy Collector under Regulation IX. of 1839, in East Burdwan, for one month, under Medical Certificate, in extension.

Baboo Doorga Churn Chatterjee, Deputy Collector under ditto of ditto, in Mymensing, for one month, from the 18th ultimo, under Medical Certificate, in extension.

Lieutenant J. H. Fulton made over charge of the Treasury of Maunbhoom to Captain J. H. Hannington on the 20th ultimo;

and

Mr. A. Forbes made over charge of the Treasury of Midnapore to Mr. J. J. Ward on the 15th ultimo.

F. J. HALLIDAY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

১৮৪১ সাল ৭ ডিসেম্বর।

নিয়োগ।

মৃত জে কে ইউওয়ার্ট সাহেবের পরিবর্তে জি. হি. হামিলটন সাহেব পুরী হাজিরে ও কালেক্টর ও নিম্নকের একত্র হইবেন।

জি. ফ. স্কিপউথ সাহেব বেহারের কালেক্টর হইবেন।

জি. এ. বেন্টাল সাহেবের ছুটি মইরা বিলায়েত গবর্ণমেন্ট জি. ই. সেন্টন সাহেব বেনোহরের সি বিল ও সেশন জজ হইবেন।

ছুটি।

ব্রিষ্টলের সিবিল ও সেশন জজ জি. কারডি সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধির অনুসারে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন। জি. কারডি সাহেব আপনার কাছারীর চলিত কর্মের ভার প্রধান সদর আমীন জি. মোল্লী মহম্মদ আলীর প্রতি অর্পণ করিবেন।

গত মাসের ৯ তারিখে জি. এ. ম্যাকডোনাল্ড সাহেব ফরিদপুরের একটি জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরী কর্মে নিযুক্ত হইরাছিলেন তাহাকে গত ১১ মে তারিখে যে ছুটি দেওয়া গিয়াছিল তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে আর পাঁচ দিনের ছুটি দেওয়া গিয়াছে।

মেদিনীপুরের সদর আমীন জি. পণ্ডিত জি. রাম তর্কা লঙ্কার দশরার বন্ধপর্ষদ এবং তদতিরিক্ত আপনার কর্মোপলক্ষে আর দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

হিলটের প্রধান সদর আমীন জি. মোল্লী মহম্মদ ইদ্রিস ঐ দশরার বন্ধপর্ষদ এবং তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ধর্ম বর্জমানের ডেপুটি কালেক্টর জি. বাবু রসিকচন্দ্র মলিক যে ছুটি পাইয়াছিলেন তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

উক্ত আইনানুসারে মরুমুন্সিংহের ডেপুটি কালেক্টর জি. বাবু সুরাচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় যে ছুটি পাইয়াছিলেন তদতিরিক্ত গত মাসের ১৮ তারিখঅবধি চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে আর এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

জি. লেপেন্টনেট জে. এ. ফুলটন সাহেব গত মাসের ২০ তারিখে মানসুমের খাজানাখানা পুনরায় জি. ক্যান জে. এ. হানিংটন সাহেবের হাতে অর্পণ করিলেন।

জি. এ. ফরবস সাহেব গত মাসের ১৫ তারিখে মেদিনীপুরের খাজানাখানা জি. জে. ওয়ার্ড সাহেবের হাতে অর্পণ করিলেন।

এক জে. হালিডে।

বাজল মোশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

জিজ্ঞাস্যঃ।

সরগণ।

বাক্যোক্ত মত ১৮৪১ সাল তারিখ ৩১ আক্টোবর।

দিকলী।

মকিণ কালীগর	১২৪৫ সাল	৭৬৯২/ মোন
২ ২	১২৪৬	৩৬২২০০/৫
২ ২	১২৪৭	৬০১৫১১/০
উদর কালীগর	১২৪৬	১৭৪২৬৫/
২ ২	১২৪৭	১০৭৭১৫/
কুন্দনগর	"	৪১২৪৮২/

তমলুক।

নারায়ণপুর	১২৪৭	৪৭৫২০১৪/
২ জোকা	"	৮১০৭/

[Government Gazette, 14th December, 1841.]

## ২৪ পরগণা।

মারায়ণপুর বাহিরবুনি ... ..	১২৪৭	৫২১৪১০
এ ডাকাল ... ..	"	৩১১০১৫০
এ জিহুত প্রিন্সিপ সাহেবের ফাক্ট কোয়ালিটি	"	১৫০/১৪
এ এ সিকাও এ ... ..	১২৪৪	১৩১
ডাইমন হারবোর ... ..	১২৪৭	৩৫৮৭১৫০
বাস্তবী ... ..	"	১৫০০৭২/

## চট্টগ্রাম।

ডোমখালি নেজামপুর ... ..	১২৪৭	১৪৫৫৫৪১০
সদর হাট ... ..	১২৪৭	২২২০৩৭৫১১০
আরাকেন পাক। ... ..	১৮৪০। ৪১	৮২২২৩৪৫
চট্টগ্রাম পাক। ক্রোকী ... ..	"	১৬৫৪৫

## শালিখা।

মাদরাজ পরমিট ... ..	১৮৩৬। ৩৭	১৮/
এ এ ... ..	১৮৪১। ৪২	৩৩১২/৩৭
যককা ... ..	১৮৩২। ৪০	৩৮/৮
এ ... ..	১৮৪০। ৪১	২০/৫
সৈফব ... ..	১৮৩২। ৪০	২৭২৫২৫
এ ওড়া ইনফিরিয়র ... ..	১৮৪০। ৪১	৭৮৭৭/
ক্রোকী করকট ... ..	১৮৪১। ৪২	১/১
কটক ... ..	১২৪৬	২৬৫৪৫৩৫১০/
এ ... ..	১২৪৭	৪০২০৩৫
খোরদা ... ..	১২৪৬	৩২৮৮১৫
এ ... ..	১২৪৬	১০৮২৩৫০
হালেবুর ... ..	১২৪৬	৮৭৫৪০৪৫
এ ... ..	১২৪৭	৭৬৬৬৬৫০
হালিয়াঘাটা পাক। ... ..	"	১৮/১
ক্রোকী পাক। ... ..	১২৪১। ৪২	৩০৪৫৪

বিমোজীব জুম্ম সাহেবান জুম্মিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি মন ১৮৪১ সাল তারিখ ৩০ নবেম্বর।

এট উরেন্স। সেক্রেটারী।

## জিজিইয়র।

শরৎ।

কোর্ট উইলিয়ম আফিমসহর মন ১৮৪১ সাল ১ নবেম্বর মোতাবক মন ১২৪৮ সাল তারিখ ১৭ কার্তিক।  
এক্কেহার দেওয়া হাইতেছে যে মন ১৮৪২ সাল ইলবুজী তারিখ ৩ জানেওয়ারি মোতাবক বাসল। মন ১২৪৮ সাল তারিখ ২১ পৌষ মোতাবক পূর্কোছে দিবা এগার ঘণ্টার সময় মোকাম কলিকাতার এক্কেচে-৪ ঘরে নীচের লিখিত যেতদার মন ১৮৪০। ৪১ সালের পরদা রশী আফিম সমুদুপথে রপ্তানি করা নীলামে পক্ষা লিখিত লকুতে বিক্রয় করা হাইবেক।

বেহাতের পরদারশী আফিম	৪০০০
বানারলের পরদারশী আফিম	১৫০০

কুমলা সিন্দুক ৫৫০০

নীলামের শরত।

১ দফা। পূর্কোকে আফিম সকল সমুদুপথে রপ্তানি নির করা বিক্রয় করা হাইবেক এবং এরপে রপ্তানির মালকিম অন্য কোন বারতে সর্টিফিকেট দেওয়া হাইবেক না।

২ দফা। কি সিন্দুক আফিম নূন সংখ্যা কোং ৪০০ টাকা নবু নীলামে ধরা হাইবেক তাহার উপর যে ব্যক্তি সর্কাপেকা অধিক মূল্য দিতে চাহিবেক তাহাকে বিক্রয় করা হাইবেক।

৩ দফা। যদি এ দিবসের নীলামে সমুদার ৫৫০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় না হয় তবে পরমিট নেমক ও আফিম বোর্ডের সাহেবান আলিশানের এক্কেহার রহিল যে যে সকল লাটহার দাকী থাকিবেক তাহা তাহার পর আগামি নীলামে বিক্রয়ার্থে অর্পণ করিবেন।

৪ দফা। এ আফিমের ফিলাট ৫ সিন্দুকে হাইবেক।

৫ দফা। নীলামে আফিম খরিসদরগের সময় নীলাম জরের ভিতর ওখরিসারের নামে সর্টি সেক্রেটারীই ওনেব

পূর্কো ফি লাট ১০০০ টাকা অর্থাৎ কি সিন্দুক ২০০০ টাকার হিসাবে আমানত পেশগী বাবতে মর্শনি প্রামি ঘরি নোট অর্থাৎ তন্নমুক লিখিয়া দিতে হইবেক আর আগামি ৭ জানেওয়ারি শুক্রবার বেলা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্কো বোর্ডের নথরখানায় আলিয়া সবজেরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এওজ দিয়া পূর্কোকে মর্শনি প্রামিঘরি নোট সকল খালাস করিতে হইবেক কিন্তু নিরুপিত সময় মধ্যে যদি খালাস না করে তবে যে সকল লাটহারের আমানত পেশগী হিসাবে টাকা অথবা সবজেরর সাহেবের রসিদ কিবা কোম্পানির কাগজ দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহেবান যে সময় ও নিয়ম স্থির করিবেন সেই সময়ে সেই নিয়ম অনুসারে ছানি নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে যে মোকশান ও খরচ খরচা পড়িবেক তাহা পূর্কোকেমতে যাহারদিগের আমানত পেশগী দাখিল করিতে ত্রুটি হইবেক তাহারদিগকে দিতে হইবেক ও মুরফা যদাশি হয় তাহা কোম্পানি বাহাদুরের সরকারে জব্দ হইবেক।

৬ দফা। এ নীলামের দিবস পূর্কোকে শরতমতে যে সকল প্রামিঘরি নোট লওয়া হাইবেক তাহা যদি আগামি পূর্কোকে ৭ জানেওয়ারি তারিখে খালাস না হয় তবে এ সকল নোট কোম্পানির তরফ উর্কালের স্থানে দেওয়া হাইবেক তাহাকে যেমত উচিত বোধ হইবেক সেইমত তিনি এ নোটের বাবত টাকা আদার করিবেন।

৭ দফা। যে আফিমের বাবত আমানত পেশগী টাকা ৭ জানেওয়ারি দিবা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্কো দাখিল না হইবেক তাহার হিসাবে যোন টাকা কিবা সবজেরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পক্ষা লওয়া হাইবেক না।

৮ দফা। যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থে এক্কেহার দেওয়া হাইতেছে তাহার কিমতেব বেবাক টাকা নীলামের তারিখ ইত্য ১ যাহার মধ্যে দাখিল করিতে হই

বেক অর্থাৎ সন ১৮৪২ সালের ৩ ফিব্রুয়ারি বৃহস্পতি বার মিঃ দুই প্রহর চারি ঘটীর পর উক্ত কমিটের সভায় জেজি রসিদ আর সওয়া যাইবেক না ও যে আফিমের কমিট পূর্বে লিখিত মেমোরান্ডাম দিবস কিয়া মেমোরান্ডাম পূর্বে দাখিল হইয়া হিসাব রাখা না হইবে তাহার উপেক্ষা কি নাট ১০০০ টাকার হিসাবে অথবা কি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে যে আমানত পেশগীর নগদ টাকা অথবা কোন বরকম কোম্পানির কাগজ বাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকিবেক তাহা সরকারে জন্ম হইবেক পরে বোর্ড পরমিট নমক ও আফিমের সাহেবান আলিশান দ্বারা যে তারিখ যেপ্রকার নীলাম করা উচিত বিবেচনা হইবেক সেই দিবস সেই প্রকার এই আফিম সরকার বাহাদুরের নিজ হিসাবে বিক্রয় হইবেক।

২ নং। যে সকল খরিদারান পূর্বেকমতে বোঝা টাকা দাখিল করিয়া আফিমের সর্টিফিকেট অর্থাৎ আফিম বাহির করিবার হুকুম হইবেক তাহার দিগের একিয়ার রাখিল যে আপন খরিদ আফিমের প্রত্যেক সর্টিফিকেটের মধ্যে কত লাট আফিম নরক করি তে চাহে তাহা বিশেষ করিয়া জানায় কারণ ইহা সুপারফরপে জানা কর্তব্য যে পূর্বেকমতে যে সকল সর্টিফিকেট একবার লইয়া যাইবেক তাহাতেই চূড়ান্ত হইবেক এবং এই সর্টিফিকেটের পরিবর্তে পক্ষাৎ অন্য কোন সর্টিফিকেট অথবা হুকুম বাহাতে একই লাট করিয়া খালান হইতে পারে অথবা প্রথম বত লাট কিয়া সিন্দুকের জন্য সর্টিফিকেট দেওয়া যায় জব্বাকিস অন্য কোন প্রকারের কমি বেশী পরিমাণ খালান হইতে পারে এমন সর্টিফিকেট এওক দেওয়া যাইবেক না।

১০ নং। এই ইন্ডেন্টারের ৫ দফার লিখিত নিয়মানুযায়িক আমানতের হিসাবে যে কোন কোম্পানির কাগজ অথবা সবজেরর সাহেবের রসিদ দাখিল করিয়া লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল খরিদারের নাম সেল বহিতে লেখা থাকে তাহার দিগের নিম্নে হইতে অথবা তাহার দিগের একজট অর্থাৎ মোকাদ্দার নিম্নে হইতে লওয়া যাইবেক এবং এই রূপ আমানত পেশগী দাখিলের রসিদ কেবল এই পূর্বেকম খরিদারের নামে হইবেক ও আফিম মজকুর খালান হইলে পর পূর্বেকম কোম্পানির কাগজ তাহার দিগে অথবা তাহার দিগের বরাতি লোককে ফিরাইয়া দেওয়া যাইবেক।

১১ নং। খ্রীযুত সাহেবান আলিশান বোর্ডের তরফে যে সাহেব নিলামে সুপ্রোটেক্টেড হইবেন তাহার এমন একিয়ার আছে যে তিনি তাহার বিবেচনানুসারে কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদি সওয়া তাহারা যত লাট খরিদ করণার্থ থাকিবেক তাহার ফিলাট ১০০ টাকার হিসাবে অর্থাৎ কি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে বাসাল বেদ মোট কিয়া সবজেরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ দাখিল করে তবে তাহার দিগের ডাক অগ্রাহ্য করিবেন না।

১২ নং। নীলাফিখরিদারের এমন একিয়ার আছে

যে প্রথম যে লাট খরিদ করিবেক সেই লাট নম্বর হইতে যত লাট সেই মোকাদ্দার মাল খরিদ করিতে চাহে তাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া অর্থাৎ এবং তদনুসারে খরিদ করে এমন পছন্দ লাট অর্থাৎ ৫০ লাটের অধিক নাহয় ও এই প্রকারে খরিদা লাটহাযের ফিলাট ১০০০ টাকা করিয়া ডিপোজিট অর্থাৎ আমানত পেশগী দিতে হইবেক এবং এই দরে অর্থাৎ প্রথম লাটের দরে বাকী লাটহাযের কমিট ফি সিন্দুক হিসাব করিয়া দাখিল করিতে হইবেক এমতে যদি সওয়া এত লাট গরুদিকী থাকে তাহাতে এই পক্ষাৎ লাট পুরা হইতে পারে তবে পাইবেক নতুবা পাইবেক না।

১৩ নং। এই ইন্ডেন্টারের লিখিত আফিমের বিক্রী সম্পর্কীয় কিয়া এই আফিমের হিসাব সরকার বিধি যে কোন বিবান অথবা গরমেল উপস্থিত হইলে তাহা সুবে বাসালার সুপ্রিম কোর্ট আদালতের বিচারে নিশ্চয় হইবেক আর খরিদারের দিগের মধ্য কেহ এই আদালতের এলাকার অধীন মতে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য হইবেক না।

১৪ নং। নীচের তফসীল মাসিক কাগজাত ও যে আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার নমুন নীলামের দিবস দেখান যাইবেক অথবা তাহার পূর্বে বোর্ড পরমিট নমক ও আফিমের সিক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানার অনুমোদন করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১৫ নং যে আফিম বিক্রয় কারণ এক্ষণে এই ইন্ডেন্টার হইল তাহার সর্টিফিকেট।

২ নং ৩. আফিম তরফিকের রিপোর্ট।

১৬ নং। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮৪০। ৪১ সালের বেহার বানারসের আফিম তৈয়ারি কারণ গত সনহাযের যত এতিয়াত ও খরিদারি করা গিয়াছে বিশেষত আফিমের মোচমুজা মিঠা প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে এবং গুটি তৈয়ারি কারণ নিয়মিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতি গুটিতে প্রধান ভাগ আফিম রাখিতে সাবধান হওয়া গিয়াছে আফিম মজকুরের বেহার ও বানারসের মোকামি ওজনের হিসাব ও এই মোকামের ফিলাট হইতে ৬ সিন্দুক করিয়া কলিকাতার যে ওজন করা যার তাহার গড় ওজনের হিসাব বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সিক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানার তফসীল দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১৭ নং। গত দুই সনের পরামর্শী যে ৪ সিন্দুক বেহার ও বানারসের আফিম রাখা গিয়াছে তাহা নীলামের দিবস খরিদারান লোককে দেখান যাইবেক তদ্ব্যতীত বেপারিয়ান বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কি প্রকার নির্বিঘ্নাবস্থায় এই আফিম রহিয়াছে।

১৮ নং। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে উপরে লিখিত মোকদার পেওয়ার ইয়ন নীচের লিখিত মোকদার বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চি কমি বা বেশী হউক পক্ষাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চি অগ্র পক্ষাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

	বেহার	বানারস	জুমলা সিন্দুক
৭ ফিব্রুয়ারি অথবা কিঞ্চি অগ্র পক্ষাৎ	১৪০০	৬০০	২০০০
১৮ এপ্রেল অথবা কিঞ্চি অগ্র পক্ষাৎ	৩০০০	১২০০	৪২০০
২৩ মে অথবা কিঞ্চি অগ্র পক্ষাৎ	১৬০০	২০০	১৮০০
২৭ জুন অথবা কিঞ্চি অগ্র পক্ষাৎ	৬০১৪	১১৪৬	৭১৬০
	২০১৪	৩৮৪৬	১২৬০০

১৮ নং। অধিকতর সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮১৫ সালের ৭ মার্চ তারিখে ইংরাজ ও করাস উত্তরে যে একরারানায় করিয়াছেন সেই একরারানায় লিখিত যত প্রকরণানুসারে ফরাসের বাদশা খের তরফে যে একজট সাহেবান বাসালার থাকিবেন কিয়া তাহারা যে ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করিবেন সেই ব্যক্তি সকল উপরে লিখিত সন ১৮৪২ সালের জানেও

ফারি ফিব্রুয়ারি এপ্রেল মে এবং জুন মাসের ৪ নীলামে যে মোকদার বেহার ও বানারসের আফিম বিক্রয় হইবার ইন্ডেন্টার হইল তাহার মধ্যে উক্ত ২৭৮৭। সিন্দুক পর্যন্ত আফিম লইবার একিয়ার রাখেন এই আফিম যে নীলামে অথবা নীলামহাযের সম্পর্কীয় হইবেক তাহার গড় দরে লইবেন আর ফরাসের একজট সাহেবানার দপ্তরখানার মধ্যে যত আফিম লওনের প্রয়ো

কন হইবেক তাহা সমুদায় নীলামে অথবা নীলামহাসভাতে লইবেন তাহার নির্ণয় করিয়া এই একেবারে হওনের পর ৩০ দিবসের মধ্যে প্রার্থনা লিপি লিখিবেন যদ্যপি করা সেরা একেই সাহেবান উপরের লিখিত মেয়াদ মধ্যে আফিম লওন কারণ কোন প্রার্থনা না করেন তবে উপরের লিখিত সমুদায় ১৮৩৩০ সিন্দুক বেহার ও বানার লের আফিম ধারামতে নীলামে বিক্রয় হইবেক এবং এই পূর্ব নীলামে যে মেকদার আফিম বিক্রয় হওনের একেবারে হইল তাহার অন্তরে যদ্যপি করাদেয় একেই সাহেবান কোন মেকদার আফিম এই নীলামের প্রত্যেক অথবা কোন এক নীলামে লইবার দরখাস্ত করেন কিন্তু আফিম মজকুরের কিম্বত মেয়াদমধ্যে না দেন তবে সেই আফিম বিক্রয় করিবার একিয়ার সুবে বাজারদার গবর্ণর বাহাদুর রাখেন হয় কিম্বত আদায়ের মেয়াদ গতে যে নীলাম উপস্থিত হইবেক তাহার নিরূপিত মেকদার কৃতি করিয়া বিক্রয় করিবেন নতুবা এই নিমিত্তে এক বছর নীলাম মোকরুর করিয়া বিক্রয় করিবেন।

একরান্নায়া।

উপরের লিখিত ইংরেজ ও ফরাসি ভাষার মধ্যে

#### MISCELLANEOUS ADVTs.

মাজিষ্ট্রেটীয় উপদেশ।

অন্য প্রকাশ হইল।

সিভিল সন্যাসীত জীবিত এক ক্রিপউইথ সাহেবকর্তৃক গবর্ণমেন্টের আইন ও তাহার কনিষ্ট্রাক্টন ও সমস্ত নিয়মাদি আদালতের সরকারি অর্ডার অনুবাদিক প্রস্তুত হয়।

ঐ উদয়চন্দ্র আচার্যকর্তৃক বাঙ্গলা ভাষায় অনুবাদিত হইয়াছে।

প্রত্যেক পুস্তকের মূল্য বাতাই মনুলিড ও ছয় টাকা।

এই পুস্তক মধ্যে ফৌজদারী বিষয়ক সকল কার্য নি

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১৪ ডিসেম্বর।]

একরান্নায়ায় যত প্রকরণ আফিমের ডেকারডের বিহীন উভয় সমস্ত হইলেন যে আফিমের প্রত্যেক নীলাম কালে করাদেয় বাদশাহের একেই সাহেবান কিয়া উ। হারদিগের তরফ যে ব্যক্তি নিম্নক হইবেন যত সিন্দুক আফিম লইবার প্রার্থনা করিবেন তত নেওয়া হইবেক কিন্তু প্রত্যেক বৎসর ৩০০ সিন্দুকের অধিক লইতে পারিবেন না যে নীলামে আফিম লইবেন সেই নীলামের গড় দরে লইতে হইবেক আর কোন এক মফার যে মেকদার আফিমের দরখাস্ত করিবেন যদ্যপি করা সেরা বাদশাহের একেই সাহেবান মেয়াদ মধ্যে তাহা খালি না করেন তবে সেই আফিম উপরের লিখিত ৩০০ সিন্দুকের মধ্যে বান পড়িবেক আফিম লইবার দরখাস্ত কলিকাতার গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের সিকট গবর্ণমেন্ট গেজেট খবরের কাগজে বিক্রয়ের একে হার নেওনের পর ৩০ দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক।

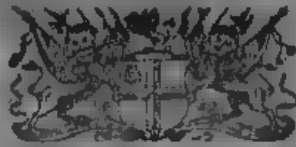
বিস্ময়িত হকুম সাহেবান আশিশান বোর্ড পরমিট নমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১২ মেম্বর।

#### সাধারণ ব্যক্তিদের ইন্ডিহার।

কাজ করণোপযোগী অর্থাৎ কাজের ও মাজিষ্ট্রেটের দস্তুর বাজারী আমলা ও পোলীস দারগা ও থানাদার ইত্যাদিদিগের কর্মের নিয়মমতি উপদেশ আছে এবং প্রদেশস্থ জমিদার প্রজাদিগের অবদারদার নিয়মাদি লিপ্যভিত হইয়াছে।

এই পুস্তক বাহার প্রয়োজন হয় তিনি কলিকাতায় অট্টল কোং ও খেতর কোং ও পি এল ডিরোজারি ও কোং এবং পূর্বচন্দ্রোদয়ের পুস্তকালয়ে পাইতে পারিবেন।

ঐরাবপুরের যন্ত্রালয়ে জীবিত জ্ঞান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 21, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ২১ ডিসেম্বর।

## DRAFTS OF ACTS.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 1st NOVEMBER, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 1st of November, 1841:

Act No. --- of 1841.

*An Act for Consolidating and Amending the Laws relating to trespasses by Cattle.*

I. It is hereby enacted, that all persons who negligently or wilfully shall allow Cattle to damage any species of growing Crop shall, on complaint of any party injured, be liable, upon being convicted before any Magistrate, to a fine not exceeding two hundred Rupees for every such offence.

II. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for every Magistrate, before whom any person shall be convicted of the aforesaid offence, to levy the same by distress of any property of the offender, and at his discretion, to apply the amount levied, or any part thereof, for compensating the party or parties injured, and in case the fine or any part thereof cannot be levied the offender shall be liable to be imprisoned for any period not exceeding two months, unless the fine, or the residue thereof, be previously paid.

III. And it is hereby provided, that nothing in this Act contained shall prevent any person from recovering compensation for any damage committed by Cattle to any growing Crop, provided he shall have received no compensation for the same under this Act, but not otherwise.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

[Government Gazette, December 21st, 1841.]

## আইনের মুসাবিবা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

কোর্ট উলফর্ড।

লেক্সিসলেটর ডিপার্টমেন্টে।

ইসরেক্সী ১৮৪১ সাল ১ নবেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিবা ইসরেক্সী ১৮৪১ সালের ১ নবেম্বর তারিখে, হজুর কোর্টে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইসরেক্সী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

পশুর দ্বারা ক্ষেত্র হিন্দু কর্তৃক বিধায়ক আইন এবং ও সংশোধন করণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে প্রকৃত হইল যে কে কোন প্রকার ফসল জমিতেছে তাহা গাফিলি প্রযুক্ত কিবা অনিচ্ছা হইয়া যে সকল ব্যক্তি পশুকে নষ্ট করিতে দেয় তাহার দের নামে কর্তৃপক্ষ ব্যক্তি নালিশ করিলে এবং তাহার দের মোহ মাফিকুইট সাহেবের সমক্ষে লাব্যক্ত হইলে তাহার ঐকম প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্ত দুই শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে যে প্রত্যেক মাফিকুইট সাহেবের সমক্ষে কোন ব্যক্তির উক্ত অপরাধ লাব্যক্ত হয় তিনি অপরাধি ব্যক্তির কোন সম্পত্তি ক্রোচ করিয়া ঐ জরিমানা আদায় করিতে পারেন এবং আপনাদের বিশেষত্বের আদায় ওয়াসমুখর টাকা অথবা তাহার কতক অংশ লইয়া কর্তৃপক্ষ ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের কর্তৃপক্ষ করিতে পারেন এবং যদি ঐ জরিমানা অথবা তাহার কোন অংশ আদায় না হইতে পারে তবে ঐ জরিমানা অথবা তাহার অবশিষ্ট অংশ দুই মাসের মধ্যে না দেওয়া গেলে ঐ অপরাধি ব্যক্তি দুই মাসের অনধিক কারাবাস্যক্ত করণের যোগ্য হইবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে প্রকৃত হইল যে যে কোন জমিতেছে তাহা পশুতে কর্তৃ করিলে যদি কর্তৃপক্ষ ব্যক্তি এই আইনক্রমে কর্তৃপক্ষ না হয় তবে কর্তৃপক্ষ দ্বারা নালিশ করিতে এই আইনের দ্বারা নিষেধ নাহি কিন্তু এই আইনের দ্বারা কর্তৃপক্ষ হইলে অন্যত্র নালিশ হইতে পারে না ইতি।

প্রকৃত হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিবা পূর্ণ বাধ্যতামূলক আইন আইন নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of February next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

[Sequel Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 15TH NOVEMBER, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 15th of November, 1841.

Act No. — of 1841.

*An Act for the better enforcing of duties incident to the Tenure of Lands.*

Whereas doubts have arisen whether all subjects of Her Majesty acquiring and holding property under the provisions of Act No. IV. of 1837, are subject to the same jurisdiction as Natives acquiring and holding such property, in regard to charges and duties incident to the tenure thereof;—

It is hereby declared and enacted, that all subjects of Her Majesty acquiring and holding property under the provisions of the aforesaid Act shall be liable to the same charges and duties as Natives in respect of the tenure of lands held by them in perpetuity, or for a term of years; and such charges and duties may be enforced by the like means and by the same authorities as in the case of Natives holding such property.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 15th day of February next.

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 22D NOVEMBER, 1841.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 22d of November 1841, is hereby promulgated for general information:

Act No. — of 1841.

*An Act concerning the reckoning of service towards pay or pension by Soldiers belonging to the Native Forces of the East India Company during confinement.*

It is hereby enacted, that no Native Soldier shall be entitled to pay or to reckon service towards pay or pension when in confinement under any sentence of any Court or during absence from duty by commitment under the Civil power on a charge of any offence cognizable by a Civil or Criminal

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১: ২২ ডিসেম্বর।]

জরুর হইল যে আগামি ১ ফেব্রুয়ারি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পানির প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।  
টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেন্সিংলেটিং ডিপার্টমেন্টে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৫ নবেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ১৫ নবেম্বর তারিখে ইঙ্গুর কোম্পানি প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল—আক্ট।

ভূমির অধিকার সম্পর্কীয় কর্তব্য কর্ম পূরানোয় উৎসাহ প্রদানের আইন।

যেহেতুক এদেশীয় লোক ভূমি সম্পত্তি প্রাপ্ত হইলে ও মজল করিলে তাহার অধিকার সম্পর্কীয় খুঁকি ও কর্তব্য কর্মের বিষয়ে তাহার। যে আদালতের অধীন ১৮৩৭ সালের ৪ আইনের বিধানানুসারে জিজ্ঞাস্তা মহারানীর সমস্ত প্রজা ভূমি সম্পত্তি প্রাপ্ত হইলে ও মজল করিলে তাহার। সেই আদালতের অধীন কি না এই বিষয়ে সন্দেহ হওয়াতে

ইহাতে জরুর ও নির্দিষ্ট হইল যে এদেশীয় লোকের। তাই মোকদ্দম। কি মিয়াদী ভূমির মজল করিলে সেই ভূমি সম্পর্কে তাহারদের উপর যে খুঁকি ও কর্তব্য কর্ম অর্পণ উক্ত আইনের বিধানানুসারে জিজ্ঞাস্তা মহারানীর সমস্ত প্রজা ভূমি সম্পত্তি প্রাপ্ত হইলে ও মজল করিলে তাহার। দেয় উপরেও সেই খুঁকি ও কর্তব্য কর্ম অর্পিতক। এবং সেই প্রকার ভূমি সম্পত্তির মজলকার এদেশীয় লোকের। দেয় প্রতি এই খুঁকি ও কর্তব্য কর্ম যে উপায় ও যে কার্য। কার্যের দ্বারা। করায় যায় সেই উপায় ও কার্যকারকের দ্বারা। এই খুঁকি ও কর্তব্য কর্ম সমস্ত প্রকারে করায় যাই বেক ইতি।

জরুর হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধা রূপ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

জরুর হইল যে আগামি ১৫ ফেব্রুয়ারি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পানির প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।  
টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেন্সিংলেটিং ডিপার্টমেন্টে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২২ নবেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২২ নবেম্বর তারিখে ইঙ্গুর কোম্পানি প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল—আক্ট।

কোম্পানি বাহাদুরের এদেশীয় সৈন্যসম্পর্কীয় স্বেচ্ছ। যৌরনের মাহিরা না অথবা পেনসন পাইবার নিমিত্ত চাকরীর গণনা করণবিষয়ক আইন।

ইহাতে জরুর হইল যে এদেশীয় কোন সিপাহী কোন আদালতের ন্যস্তজাজমে তরফ খাঁকনসময়ে অথবা দেওয়ানী কি ফৌজদারী আদালতের বিচার্য কোন না লিশাজমে দেওয়ানীর কার্যকারকের দ্বারা। করায় হওনপ্রযুক্ত অথবা কর্তার নিমিত্ত করায় হওনপ্রযুক্ত কিবা যুদ্ধে ধৃত হওনপ্রযুক্ত কর্মে উপস্থিত না থাকনসময়ে

Court, or by reason of any arrest for debt, or as a prisoner of war, or while in confinement under any charge of which he shall afterwards be convicted.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 22nd of February next.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No 32.

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

The Sudder Board of Revenue are pleased to direct that the annexed Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor General of India in Council, in the Financial Department under date the 29th September 1841, be circulated for the information and guidance of Collectors and Deputy Collectors in charge of Treasuries.

E. CURRIE, Secretary.  
Fort William, 24th November, 1841.

### Extract.

The Right Honourable the Governor General in Council concurs in the opinion of the Accountant General, that there ought to be some well defined restriction on Collectors in regard to the transfer of the charge of their Treasuries to Deputy Collectors appointed under Regulation IX. of 1838, and inconvenience having been experienced from the want of a uniform Regulation in this respect in the two Divisions of the Bengal Presidency, His Lordship in Council is pleased to resolve that the sanction of the Governor of Bengal or the Lieutenant Governor for the North Western Provinces (according to the Division in which it may be ordered) shall be obtained and notified in the Official Gazette before a Deputy Collector appointed under the Regulation above quoted can be placed by his Covenanted Superior in charge of the Collector's Treasury. Public Officers will be pleased to observe that when an Uncovenanted Deputy Collector has been appointed to the charge of a Revenue Treasury with the sanction of the Government as provided for in this Resolution, he is competent to negotiate Bills, and to perform all other duties of the Treasury, being himself responsible jointly with the Treasurer for the custody of the public money, and for the proper observance of all the prescribed checks and accounts, but the Collector or other Covenanted Superior is not thereby exonerated from his general responsibility as head of the Office for the affairs of the Public Treasury.

True Extract.

E. CURRIE, Secretary.

[Government Gazette, December 21st, 1841.]

অথবা যে নালিশে যে ব্যক্তি তৎপরে দোষী হয় এবং নালিশক্রমে কয়েদ থাকিলময়নে সে ব্যক্তি মাহিরানা পাইবেক না অথবা মাহিরানা কিম্বা পেমেন্ট পাইবার নিষিদ্ধ তাহার চাকরী গণ্য হইবেক না ইতি।

অনুম হইল যে এক্ষণে পাঠিকরা মুদ্রাবিদ্যা লক্ষ সাধা রূপ লোককে জান ইহার নিষিদ্ধ প্রকাশ হয়।

অনুম হইল যে আগামি ২২ ফেব্রুয়ারি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুদ্রাবিদ্যা পুনরার বিবেচনা করা যাইবেক।  
টি এচ মডক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেভিনিউর সরকালর আর্ডর।

৩২ নম্বর।

অনুক এলাকার রাজস্বের জিবুত কমিশনার সাহেব বরাবরেবু।

সদর বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরা অনুম করিয়াছেন যে ১৮৩১ সালের ২২ সেপ্টেম্বর তারিখে ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের জিবুত গবর্নমন্ট জেনরল বা হান্সুর হজুর কৌন্সিলের কার্যের বিবরণের নীচের লিখিত চুক্তি কালেক্টর সাহেবেরদের এবং বাজানার খানার ভারপ্রাপ্ত ডেপুটি কালেক্টরদেরদের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে পাঠান যায়।

ই করি। সেক্রেটারী।

কোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ২৪ নবেম্বর।

চুক্তি।

১৮৩১ সালের ২ আইনানুকারে বাহাদুর ডেপুটি কালেক্টরী কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন তাহারদিগের প্রতি কালেক্টর সাহেবেরদের খাজানাখানার ভার অর্পণকরণের বিষয়ে কোন সুস্পষ্ট নিয়ম থাকা আবশ্যক এইরূপ আকেকৌন্সিলে জেনরল সাহেবের বিবেচনা হইয়াছে এবং তাহাতে জিবুত গবর্নমন্ট জেনরল বা হান্সুর হজুর কৌন্সিলে সম্মত আছেন। এবং বাজলা রাজধানীর অধীন দেশের উত্তর ভাগে এই বিষয়ে একপ্রকার নিয়ম না থাকাতঃ অনেক ক্রেশ হইয়াছে অতএব জিবুত হজুর কৌন্সিলে ইহা নিশ্চয় করিয়াছেন যে রাজধানীর দেশের ভাগ বুঝিয়া বাজলা দেশের জিবুত গবর্নমন্ট সাহেব অথবা উত্তর পশ্চিম দেশের জিবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নমন্ট সাহেবের অনুমতি না হইলে এবং সেই অনুমতি সরকারী গেজেটে প্রকাশ না হইলে কালেক্টর সাহেব আপনার খাজানাখানার ভার ১৮৩১ সালের ২ আইন ডেপুটি কালেক্টরের প্রতি অর্পণ করিতে পারিবেন না। এবং সরকারী কার্যকারকদিগকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে এই নির্দার গানুসারে যখন গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে কোন মাল স্বত্বকারী খাজানাখানার ভার অর্পিত ডেপুটি কালেক্টরের প্রতি অর্পণ হয় তখন তিনি স্বতীপ্রকৃতি চালাইতে পারেন এবং সরকারী টাকা ক্রিমার বিষয়েতে এবং যে সকল সাধনাত্মকরূপ ও হিসাব রাখণের নিয়ম আছে তাহা উত্তমরূপে প্রতিপালনের বিষয়ে তিনি স্বতঃ এবং বাজানী উত্তরে দায়ী হইবেন কিন্তু ইহা হইলে কালেক্টর সাহেব অথবা অন্য চিহ্নিত উপরিঃ-সাহেব সরকারী খাজানাখানার কথা বলিয়া তাহার কার্যের বিষয়ে যেরূপে সাধারণরূপে দায়ী আছেন তাহাইতে তিনি মুক্ত হইবে না।

প্রকৃত চুক্তি।

ই করি। সেক্রেটারী।

No. 33.

*To the Commissioner of Revenue for the  
Division of —*

I am directed by the Sudder Board of Revenue, to request that you will bear in mind, and intimate to your subordinates, that all public Notifications of general importance should be sent for publication in the Vernacular Gazette, as the best means of giving them a wide currency among the natives.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 1st December, 1841.

### CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 3923.

*To the Civil Judges in the Lower Provinces.*

1. I am directed by this Court to request your attention to Construction No. 1285, of the 7th September 1840, as there is reason to believe that the duty of making the enquiry, as to the existence of sufficient grounds for the institution of a Suit, in the case of parties applying to sue in forma pauperis, is sometimes delegated to Principal Sudder Ameen, contrary to the intent of the law. You will be careful, therefore, to decide that point yourself, before referring the petition to the Principal Sudder Ameen for inquiry as to the pauperism of the plaintiff.

2. The Court have observed also some instances in which the applications of parties to be admitted as paupers have been disposed of by Principal Sudder Ameen. This practice is opposed to the rule in Clause 4, Section 4, Regulation XIII. 1824, and the Construction No. 949, of the 1st May 1833, which declare that the Judge only can determine the question of pauperism. The Principal Sudder Ameen to whom such applications may be referred, should therefore be instructed to confine themselves to the ascertainment of the alleged fact of pauperism, leaving it to the Judge, on a perusal of the report, to pass the final order for the admission of paupers.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 12th November, 1841.

No. 3942.

*To the Civil and Session Judges in the Lower Provinces, and the Federal Authorities in the Extra-Regulation Provinces.*

An instance having been brought to the notice of the Government, of an improper mode of address towards a native Gentleman of rank by a public functionary, I am directed to request that you will be careful that native Gentlemen, and particularly those of high rank are addressed in all public documents in a courteous style suitable to their station in society.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 19th November, 1841.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২১ ডিসেম্বর]

৩০ নম্বর।

অনুত এলাকার হাইকোর্ট জিহুত কমিশনার  
সাহেব বরাবরে।

সদর বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের আজ্ঞাক্রমে  
তোমাকে জ্ঞাত করিতেছি যে যে সকল সরকারী ইশতি  
হারেতে সাধারণ লোকেরদের আনয়ক তারা দেশীয়  
কাহার গেজেটে প্রকাশনওনার প্রেরণ করিতে হইবেক  
যেহেতুক তাহা এদেশীয় লোকেরদের মধ্যে সর্বত্র  
প্রচারকরণের প্রধান উপায় ইহা হুগি কারণে রাখিয়া  
এবং তোমার অধীন কার্যকারকদিগকে তাহা জ্ঞাপন  
করিয়া। ই করি। সেক্রেটারী।

কোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১ ডিসেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর সেওয়ানী আদালতের সর্কুলার আওর।

৩৯২২ নম্বর।

বালসাপ্রভৃতি দেশের জিহুত সিবিল জজ  
সাহেব বরাবরে।

১৮৪০ সালের ৭ সেপ্টেম্বর তারিখের ১২৮৫ নম্বরী  
আইনের ব্যাখ্যায় বিষয়ে তোমাকে যনোযোগ করিতে  
সদর আদালতের সাহেবেরা আজ্ঞা করিতেছেন। এক  
বোধ হয় যে যোত্রহীনরূপে মালিশ করিতে যাওয়া দর  
খাস্ত দেয় তাহারদের ঐ মোকদ্দমা উপস্থিতকরণের  
কোন বিশিষ্ট ক্ষেত্র আছে কি না এই বিষয় অনুসন্ধান  
করণের ভার আইনের অধিপ্রানের বিরুদ্ধে কখনও  
প্রধান সদর আমীরদিগকে অর্পণ হইতেছে। অতএব তুমি  
অভিসাধন হইয়া মোকদ্দমাকরণের বিশিষ্ট হেতুর  
বিষয় প্রথম আপন নিষ্পত্তি না করিলে করিয়ানী  
যোত্রহীনতার সভ্যাসভ্যতার বিষয় অনুসন্ধান করিতে  
তাহার দরখাস্ত প্রধান সদর আমীরের নিকটে অর্পণ  
করিয়া না।

২। সদর আদালতের সাহেবেরা অজ্ঞত হইয়াছেন  
যে যোত্রহীনরূপে মঞ্জুরহওনের নিষিদ্ধ যাওয়া দরখাস্ত  
করিয়াছে তাহারদের দরখাস্ত মধ্যে প্রধান সদর আমীর  
দের দ্বারা নিষ্পত্তি হইয়াছে। এই ব্যবহার ১৮২৪ সালের  
১৩ আইনের ৪ ধারার ৩ প্রকরণের বিধি এবং ১৮৩৪  
সালের ১ মে তারিখের ১৪২২ নম্বরী আইনের ব্যাখ্যায়  
কিছুক তাহাতে লেখে যে যোত্রহীনরূপে দরখাস্ত মঞ্জুর  
হওনের বিষয় কেবল জজ সাহেব নিষ্পত্তি করিতে  
পারেন অতএব যখন এইমত দরখাস্ত কোন প্রধান সদর  
আমীরের নিকটে অর্পণ হয় তখন তাহারদিগকে এই  
মত জুম্ম দিতে হইবেক যে কেবল যোত্রহীনতার সভ্য  
সভ্যতার বিষয় নির্ণয় করিবেন পরে জজ সাহেব তাহার  
দের রিপোর্ট পাঠ করিলে যোত্রহীনদের দরখাস্ত  
মঞ্জুরী বামঞ্জুরীর বিষয়ে চূড়ান্ত জুম্ম দিবেন।

ডবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

কোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১২ নবেম্বর।

৩৯৪২ নম্বর।

বালসাপ্রভৃতি দেশের জিহুত সিবিল ও সেশন জজ  
সাহেব ও আইনবহিদ্ধ দেশের নান্য কার্যকারক  
সাহেব বরাবরে।

সম্প্রতি জিহুত গবর্ণমেন্ট সাহেবের আজ্ঞার হইয়াছে  
যে এক জন সরকারী কর্মচারক এদেশীয় অধিমান্য  
মহাপ্রভের নিকটে অতিঅনুচিতমতে শিরনামা দিয়া  
ছেন অতএব আমি তোমাকে এই আদেশ করিতে  
জুম্ম পাইয়াছি যে তুমি অভিসাধন হইয়া এদেশীয়  
মহাপ্রভেরদিগের বিশেষতঃ যাঁহারা উচ্চ শ্রেণীর মধ্যে  
গণ্য তাঁহাদেরদের সর্বানার জুম্ম অভিসাধন করিয়া  
সরকারী পত্র লিখিয়া।

ডবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

কোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১৯ নবেম্বর।

No. 4201.

To the Chief Judges in the Lower Provinces, except those of Patna, Dacca, Moorshedabad, and the 24-Pergunnahs.

1. I am directed by the Court to request (with reference to the second clause of the Rules passed by Government on the 4th August 1840,) that you will note the date of receipt on every application for a Certificate of character, which may be presented to you by persons desirous of becoming candidates for the office of Moonisiff.

2. The date may be conveniently entered immediately under the application at the head of the Tabular form.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 10th December, 1841.

## CIVIL APPOINTMENTS.

No. 306.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT.

The 13th December, 1841.

Mr. W. S. Peterson has been permitted to proceed to Meergut and prosecute his study of the Oriental Languages, under the superintendence of Mr. T. J. C. Plowden, Magistrate and Collector of that Station.

## ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

The 15th December, 1841.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to make the following Appointments:

The Reverend H. Fisher to officiate for the Revd. W. Palmer as Junior Presidency Chaplain, and the Revd. R. Eason to officiate for the Revd. H. Fisher as Chaplain of the Garrison of Fort William, on the departure of the Revd. W. Palmer for the Cape of Good Hope.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 169.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT.

The 17th December, 1841.

The Right Honourable the Governor General in Council has been pleased to appoint Dr. F. J. Mount to be Professor of Chemistry and Materia Medica at the Medical College.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

No. 1824.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

## JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

## APPOINTMENTS.

The 7th December, 1841.

Mr. E. Barber to be a Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Bulloosh.

[Government Gazette, 21st December, 1841.]

৪২০১ নম্বর।

পাটনা ও ঢাকা ও মুর্শিদাবাদ এবং চব্বিশ পরগনা জাজিরক বাকলাপ্রকৃতি দেশের জিহুত দিবিদ রাজ দা বের বরাবরেষু।

১। ১৮৪০ সালের ৪ আগস্ট তারিখের গবর্ণমেন্টের বিধি দ্বিতীয় প্রকরণের উপলক্ষে সদর আদালতের আজ্ঞাক্রমে প্রত্যেক জজ করিতে হইবে যখনসেতের পদাভ্যাসিক ব্যক্তির আচার ব্যবহারের নতিস্মিতের নিমিত্ত যে সরঞ্জাম করেন তাকে পাইবার তারিখ টুকিরা রাখিবে।

২। সরঞ্জামের নিমিত্ত টেবিলের উপর কাগজে এই তারিখ লিখিলে স্থান হয়।

ডবলিউ কর্তৃপক্ষিক। ডেপুটী রেজিস্টার।

ফোর্ট উলিয়াম ১৮৪১। ১০ ডিসেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## রাজকর্মের নিয়োগ।

৩০৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট

১৮৪১ সাল ১৩ ডিসেম্বর।

জিহুত ডবলিউ এল পিটার্সন সাহেব যিকটে স্বয়ং পুস্তক তথাকার যাকুয়েট ও কালেক্টর জিহুত টি কে নি পেলোডন সাহেবের অধীনে এদেশীয় ভাষা শিক্ষা করণের অনুমতি পাইয়াছেন।

এক্সিমিনাটিকেল ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪১ সাল ১৫ ডিসেম্বর।

বাকলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

ধর্মোপদেশক জিহুত ডবলিউ পায়র সাহেব কোলে গমন করিলে জিহুত এচ ফিনর সাহেব জিহুত ডবলিউ পায়র সাহেবের পরবর্ত্তে রাজধানীর দ্বিতীয় ধর্মোপদেশক হইবেন এবং জিহুত আর এটিন সাহেব জিহুত এচ ফিনর সাহেবের পরিবর্ত্তে ফোর্ট উলিয়াম তিহার ধর্মোপদেশকতা কর্ম করিবেন।

ক্রি এ বুসবি।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৬৯ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৭ ডিসেম্বর।

জিহুত গবর্নর জেনারেল বাকলায় বজুর কোলেজ জিহুত ডাক্তর কে এক যোজাট সাহেবকে মেডিকেল কলেজে কিমিয়া ও মেটিকিরা মেডিকা শিক্ষকতা পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

ক্রি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮২৪ নম্বর।

বাকলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের স্বত্ব।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে।

নিয়োগ।

১৮৪১ সাল ৭ ডিসেম্বর।

জিহুত এল বার্ড সাহেব ১৮৩৩ সালের ৩ জানুয়ারি বাকের বজুর ডেপুটীকালেক্টর হইবেন।

Baboo Lokenath Bose to be Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs, vice Mr. Jordan deceased.

Baboo Opunder Chuader to be ditto ditto of Dinagepore.

Syed Osman Alli to be ditto ditto of East Burdwan.

Moulvie Mohamed Sadik to officiate as ditto ditto of Shababad until further orders.

The 14th December, 1841.

Mr. B. H. Cooper to exercise the powers of a Joint Magistrate and Deputy Collector in Dacca.

Baboo Hurro Mohun Neogee, Moonsiff of Rajarampore in Dinagepore, to be a first grade Moonsiff, vice Moulvie Mahtabooddeen reduced to the 2d grade.

#### LEAVES OF ABSENCE:

Mr. J. Curtis, Special Commissioner under Regulation III. of 1828, for the Division of Calcutta, for one month, from the 1st proximo, under Sections XI. and XIII. of the Rule of 29th January 1840, preparatory to retiring from the service.

Mr. G. F. Brown, Commissioner of the 12th or Bhagulpore Division, for three weeks, from the 20th instant, to visit the Presidency.

Mr. J. B. Ogilvy, Officiating Civil and Sessions Judge of Chittagong, for one month, on private affairs, commencing from the 7th instant, the date on which he made over charge of the Office to Mr. F. Skipwith.

Pendit Hurryhur Goopt, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Kishenagar, for one month, under Medical Certificate, in extension.

Baboo Omakanth Sein, ditto ditto under ditto in the 24-Pergunnahs, for ten days in extension.

Baboo Tarny Churn Bonnerjee, ditto ditto under ditto, in Burdwan, for fourteen days in extension.

The leave of absence granted to Mr. Assistant Surgeon Baker, of Noacolly, on the 5th October last, will take effect from the 28th ultimo, the date on which he quitted his Station.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

#### GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

প্রজ্ঞাপন।

সংখ্যা ১।

কোর্ট উইলিয়ম আফিমসম্বন্ধে সন ১৮৪১ সাল ১ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ১৭ তারিখ।  
এস্তেতার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪২ সাল ইংরেজী তারিখ ৩ জানেওয়ারি মোতাবেক হাজিরা সন ১২৪৮ সাল তারিখ ২১ পৌষ সোমবার পুর্নামা দিবা এগার ঘটীর সময় মোকাম কমিস্যন্টার একচেহা ঘরে নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৪০। ৪১ সালের পরাকাশী আফিম সমুদুপথে রপ্তানি জন্য নীলামে পঞ্চাৎ লিখিত শর্তে বিক্রয় করা যাইবেক।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১ : ২১ ডিসেম্বর।]

জর্জন সাহেবের মৃত্যুহওয়ারে জিবুত বাবু মোকদামে দশু চকিন পরগনার সদর আধীন হইবেন।

জিবুত উপেন্দ্রচন্দ্র বাবু মিনাকপুরের উক্ত পদস্থ হইবেন।

জিবুত সারথী ওলমাম আলী পূর্ব বর্ধমানের উক্ত পদস্থ হইবেন।

জিবুত মোলবী মহম্মদ সাদিক অন্য হুকুম না হইলে পর্যন্ত শাহাবাদের উক্ত পদের কর্ম নিরীহ করিবেন।

১৮৪১ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

জিবুত বি এচ কুপার সাহেব ঢাকাতে জাইল মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্মতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

জিবুত মোলবী মহম্মদ উলীম মুনসেফেরদের প্রথম জেণীহইতে দ্বিতীয় জেণীতে নিযুক্ত হওয়ারে মিনাকপুরে রাঞ্জারামপুরের মুনসেফ জিবুত বাবু চরমোহমমেউলী মুনসেফের প্রথম জেণীতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে কলিকাতার সোল সিরল কমিস্যন্টার জিবুত প্রে কলিঙ্গ সাহেব কোম্পানির কর্মে ইশতাক দেওয়ার উপলক্ষে ১৮৪০ সালের ২৩ জানুয়ারি তারিখের ১১ ও ১৩ খারানুসারে আগাধি মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১২ সংখ্যক অর্থাৎ ভাগলপুর এলাকার কমিস্যন্টার জিবুত বি এচ ব্রোথ সাহেব রাজধানীতে গমনার্থ বর্ধমান মাসের ২০ তারিখঅবধি তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

চাটগাঁওর একটি সিভিল ও সেশন জজ জিবুত প্রে বি ওগলবি সাহেব যে তারিখে আপনার তাহারীর কর্ম জিবুত এক ডিপউইথ সাহেবের হস্তে অর্পণ করেন অর্থাৎ বর্ধমান মাসের ৭ তারিখঅবধি বীর কলোপ লক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে নবীরানু ডেপুটী কালেক্টর জিবুত পণ্ডিত হরিহর ষণ্ড চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে অতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

২ আইনানুসারে চকিন পরগনার ২ এ জিবুত বাবু উমাকান্ত সেন অতিরিক্ত দশ দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

২ আইনানুসারে বর্ধমানের ২ এ জিবুত বাবু তারিণী চরণ বীড়ুয়া অতিরিক্ত চৌদ্দ দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

নওয়াবাদীর আনিউটি চিকিৎসক জিবুত বেকর সাহেবকে গত অক্টোবর মাসের ৫ তারিখে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা গত মাসের ২৮ তারিখঅবধি অর্থাৎ যে তারিখে আপনার কর্ম হানহইতে গমন করেন তাবধি আরম্ভ হইবেক।

এক কে হালিতে।

হাজিরা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

#### গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

হেয়ারের পরদায়নী আফিম	৪০০০
বানারসের পরদায়নী আফিম	১৫০০
জুয়লা সিন্দুক	৫৫০০
নীলামের শর্ত	

১ শর্ত। পূর্বোক্ত আফিম সকল সমুদুপথে রপ্তানি নির জন্য বিক্রয় করা যাইবেক এবং এরূপে রপ্তানির হালতির অন্য কোন বাবতে সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবেক না।

২ শর্ত। ফি সিন্দুক আফিম নূন সংখ্যা কোং ৪০০ টাকা মত্রে নীলামে ধরা যাইবেক তাহার উপর যে

যাকি সর্কাপেঞ্চ অধিক মূল্য দিতে চাহিবেন তাহাকে বিক্রয় করা যাইবেক।

৩ নম্বা। যদি ঐ দিবসের নীলামে সন্মুখায় ৫৫০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় না হয় তবে পরমিট নমক ও আফিম বোর্ডের সাহেবান আফিমের একিকার রহিল যে যে সকল লাইসেন্সবাকী থাকিবেন তাহা তাহার পর আগামি নীলামে বিক্রয়ার্থে অর্পণ করিবেন।

৪ নম্বা। ঐ আফিমের ফিলাট ৫ সিন্দুকে হইবেক।

৫ নম্বা। নীলামে আফিম খরিদকরণের সময় নীলাম করের ভিতর ও খরিদারের নামে লাইসেন্সটরীওমের পক্ষে ফি লাইসেন্স ১০০০ টাকা অর্থ ৫ ফি সিন্দুক ২০০ টাকা হিসাবে আমানত পেশগী বাবতে নশনি প্রাধি বরি নোট অর্থ ৫ তমসুক লিখিয়া দিতে হইবেক আর আগামি ৭ জানেওয়ারি শুক্রবার বেলা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে বোর্ডের নশরখানায় আসিয়া সবত্রের সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এওজ দিয়া পূর্কোক নশনি প্রাধি বরি নোট সকল খালাস করিতে হইবেক কিন্তু নিরূপিত সময় মধ্যে যদি খালাস না করে তবে যে সকল লাইসেন্সের আমানত পেশগী হিসাবে টাকা অথবা সবত্রের সাহেবের রসিদ কিম্বা কোম্পানির কাগজ দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহেবান যে সময় ও নিয়ম স্থির করিবেন সেই সময় সেই নিয়ম অনুসারে জানি নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে যে মোকশান ও খরচ খরচা পড়িবেন তাহা পূর্কোকমতে বাহারদিগের আমানত পেশগী দাখিল করিতে দুটি হইবেক তাহারদিগকে দিতে হইবেক ও মুনফা কয়টি হয় তাহা কোম্পানি বাহানুরের সরকারে জন হইবেক।

৬ নম্বা। ঐ নীলামের দিবস পূর্কোক শরতমতে যে সকল প্রাধি বরি নোট লওয়া যাইবেক তাহা যদি আগামি পূর্কোক ৭ জানেওয়ারি তারিখে খালাস না হয় তবে ঐ সকল নোট কোম্পানির সরকার উকীলের স্থানে দেওয়া যাইবেক প্রাধিকে যেমত উচিত হোক হইবেক সেইমত তিনি ঐ নোটের বাবত টাকা আদায় করিবেন।

৭ নম্বা। যে আফিমের বাবত আমানত পেশগী টাকা ৭ জানেওয়ারি দিয়া দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে দাখিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা কিম্বা সবত্রের সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পক্ষাৎ লওয়া যাইবেক না।

৮ নম্বা। যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থে একশে একেহার দেওয়া যাইতেছে তাহার কিয়তের বেবাক টাকা নীলামের তারিখ ইংরাজ ১ বাহার মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক অর্থ ৫ সন ১৮৪৩ সালের ৩ ফিবরেয়ারি বৃহসপতি বার মিডা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পর উক্ত কিয়তের বাবত ব্রেজরি রসিদ আর লওয়া যাইবেক না যে আফিমের কিয়ত পূর্কোলিখিত মেয়াদের দিবস কিম্বা মেয়াদের পূর্বে দাখিল হইকা হিসাব রক্ষা না হইবে তাহার ঐ পূর্কোক ফিলাট ১০০০ টাকার হিসাবে অথবা ফি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে যে আমানত পেশগীর নগদ টাকা অথবা কোন রকম কোম্পানির কাগজ বাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইকা থাকিবেন তাহা সরকারে জন হইবেক পরে বোর্ড পরমিট নমক ও আফিমের সাহেবান আফিমের দ্বারা যে তারিখ যেপ্রকার নীলাম করা উচিত হিওচনা হইবেক সেই দিবস সেই প্রকার ঐ আফিম সরকার বাহানুরের নিজ হিসাবে বিক্রয় হইবেক।

৯ নম্বা। যে সকল খরিদারান পূর্কোকমতে বেবাক টাকা দাখিল করিয়া আফিমের সার্টিফিকেট অর্থ ৫ আফিম বাহির করিবার হুকুম হইবেক তাহারদিগের একিকার রহিল যে আপন খরিদ আফিমের প্রত্যেক সার্টিফিকেটের মধ্যে তত লাইসেন্স নমক করিতে চাহে তাহা বিশেষ করিয়া জানার কারণ ইহা সুস্পষ্টরূপে জানা কর্তব্য যে পূর্কোকমতে যে সকল সার্টিফিকেট একবার লইয়া যাইবেক তাহাতেই চূড়ান্ত

হইবেক এবং ঐ সার্টিফিকেটের পরিবর্তে পক্ষাৎ অত্র কোন সার্টিফিকেট অথবা চক্কর ঘাড়ে একই লাইসেন্স করিয়া খালাস হইতে পারে অথবা প্রথম যত লাইসেন্স সিন্দুকের জন্য সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহারিগ অন্য কোন প্রকারে কমি বেশী পরিমাণ খালাস হইতে পারে এমন সার্টিফিকেট একই দেওয়া যাইবেক না।

১০ নম্বা। এই ইন্ডেহারের ৫ নম্বার লিখিত নিয়মানুযায়িক আমানতের হিসাবে যে কোন কোম্পানির কাগজ অথবা সবত্রের সাহেবের রসিদ দাখিল করিয়া লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল খরিদারের নামে লেখা হইতে লেখা থাকে তাহারদিগের নিরুপিত অথবা তাহার মধ্যে একেই অর্থ ৫ মোকশানের নিউক হইতে লওয়া যাইবেক এবং ঐ রূপ আমানত পেশগী দাখিলের রসিদ কেবল ঐ পূর্কোক খরিদারের নামে হইবেক ও আফিম মজদুর খালাস হইলে পর পূর্কোক কোম্পানির কাগজ তাহারদিগকে অথবা তাহারদিগের দ্বারা লোককে ফিরাইয়া দেওয়া যাইবেক।

১১ নম্বা। প্রযুক্ত সাহেবান আফিম বোর্ডের সরকার যে সাহেব নীলামে সুপ্রেক্ষেণ্ড হইবেন তাহার এমন একিকার আছে যে তিনি তাঁহার বিবেচনানুসারে কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাণ্য করেন কিন্তু যতসাম্য তাহার ঐ লাইসেন্স করণার্থ ডাকিবেন তাহার ফিলাট ১০০০ টাকার হিসাবে অর্থ ৫ ফি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে দাখিল হইতে নোট কিম্বা সবত্রের সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ দাখিল করে তবে তাহারদিগের ডাক অগ্রাণ্য করিবেন না।

১২ নম্বা। নীলামি খরিদারের এমন একিকার আছে যে প্রথম যে লাইসেন্স করিবেন সেই লাইসেন্স হইতে যত লাইসেন্স সেই মোকামের মাল খরিদ করিতে চাহে তাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া কহে এবং তদনুসারে খরিদ করে এমন পছন্দ লাইসেন্স ৫০ লাইসেন্স অধিক না হয় ও ঐ প্রকারে খরিদ লাইসেন্সের ফিলাট ১০০০ টাকা করিয়া ডিপার্সিট অর্থ ৫ আমানত পেশগী দিতে হইবেক এবং এই নম্বার অর্থ ৫ প্রথম লাইসেন্সের নম্বার বাকী লাইসেন্সের কিয়ত ফি সিন্দুক হিসাব করিয়া দাখিল করিতে হইবেক এমতে যদি সাতাৎ এক লাইসেন্স দ্বিগুণ থাকে তাহাতে ঐ পক্ষাৎ লাইসেন্স পূরা হইতে পারে তবে পাইবেক নতুবা পাইবেক না।

১৩ নম্বা। এই ইন্ডেহারের লিখিত আফিমের বিক্রয়সম্পর্কীয় কিম্বা ঐ আফিমের হিসাব রক্ষার বিষয়ে কোন বিবাদ অথবা গরমেল উপস্থিত হইলে তাহা সুবে বাখালার সুপ্রেম কোর্ট আমানতের বিচারে নিষ্পত্তি হইবেক আর খরিদারেরদিগের মধ্যে কেহ ঐ আমানতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য হইবেক না।

১৪ নম্বা। নীডের তফসীল দায়িক কাগজাত ও যে আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার নমুনা নীলামের দিবস দেখান যাইবেক অথবা তাহার পূর্বে বোর্ড পরমিট নমক ও আফিমের সিক্রেটারী সাহেবের নশরখানায় অনুসন্ধান করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১৫ নম্বা। যে আফিম বিক্রয় কার্য একশে একেহার হইল তাহার সার্টিফিকেট।

১৬ নম্বা। আফিম তত্ত্ববিজ্ঞের রিপোর্ট।

১৭ নম্বা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮৪০ ১৮৪১ সালের বেহার বাহারের আফিম টেন্ডারি কার্য গত সন ১৮৪০ সালের ২৩ এপ্রিল ও খবরদারি করা গিয়াছে বিশেষত আফিমের মোটসুতা নিতীক প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে এবং প্রতি টেন্ডারি কার্য নিরূপিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতি ওটিতে সমান ভাগে আফিম রাখিতে সাবধান হওয়া গিয়াছে আফিম মজদুরের বেহার ও বানারসের মোকামি ওজনের হিসাব ও ঐ মোকামের ফিচালান হইতে ৬ সিন্দুক করি

১১ কলিকাতার বে ওরন করা হারি ভাষার গড় ওরনের হিসাব বোর্ড পুরমিট নেমক ও আফিমের নিক্রেটারী মালিকের হস্তস্থানায় তরু করিলে দেখিলে পাওয়া হাইবেক।

১৩ দফা। গত দুই সতের পুরদারশী বে ও সিন্দুক বেহার ও বানারসের আফিম রাখা গিয়াছে তাহা নী লাহের দিবস ঋতিহারান লোককে দেখান হাইবেক।

	বেহার	বানারস	সুমনা সিন্দুক
৭ ফিক্রেয়ারি অথবা কিলিং অগ্র পক্ষাৎ	১৪০০	৬০০	২০০০
১৮ এপ্রেল অথবা কিলিং অগ্র পক্ষাৎ	৩০০০	১২০০	৪২০০
২৩ মে অথবা কিলিং অগ্র পক্ষাৎ	২৬০০	২০০	২৪০০
২৭ জুন অথবা কিলিং অগ্র পক্ষাৎ	৩০১৪	১১৪১	৪১৬০
	৯০১৪	৩৮৪১	১২৮৬০

১৮ দফা। অধিকতর সকলকে জাতি করা হাইভেছে যে সন ১৮১৫ সালের ৭ মার্চ তারিখে ইংরাজ ও ফরাস উভয়ে যে একরায়নামা করিয়াছেন সেই একরায়নামার লিখিত বস্তু প্রকরণানুসারে ফরাসের বাদশা হের তরফ যে একেই সাহেবান বাদশার থাকিবেন কিয়া তাহারা যে ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করিবেন সেই ব্যক্তি সকল উপরের লিখিত সন ১৮৪২ সালের জানেওয়ারি ফিক্রেয়ারি এপরেল যে এবং জুন মাসের ৫ নী লাহে যে মেকদার বেহার ও বানারসের আফিম বিক্রয় হইবার একেবার হইল তাহার মধ্যে উক্ত সখ্যা সিন্দুক পক্ষাৎ আফিম লইবার একিয়ার রাখেন এই আফিম যে নীলামে অথবা নীলামহাভেদে মন্বর্তীয় হইবেক তাহার গড় মরে লইবেন আর ফরাসের একেই সাহেবানের সন মক্কুরের মধ্যে যত আফিম লওনের প্রকো জ্ঞন হইবেক তাহা সমুদায় নীলামে অথবা নীলামহাভেদে লইবেন তাহার নিধন করিয়া এই একেবার হওনের পর ৩০ দিবসের মধ্যে প্রার্থনা লিপি লিখিবেন যদ্যপি করা সের একেই সাহেবান উপরের লিখিত মেয়াদ মধ্যে আফিম লওন কারণ কোন প্রার্থনা না করেন তবে উপরের লিখিত সমুদায় ১৮৩৩ সিন্দুক বেহার ও বানারসের আফিম ধারায়তে নীলামে বিক্রয় হইবেক এবং এই পূর্ক নীলামে যে মেকদার আফিম বিক্রয় হওনের একেবার হইল তাহার অন্দরে যদ্যপি ফরাসের একেই সাহেবান কোন মেকদার আফিম এই নীলামের প্রকো অথবা কোন এক নীলামে লইবার দরখাস্ত করেন কিন্তু আফিম মক্কুরের কিয়ত মেয়াদমধ্যে না দেন তবে

তমকে বেপারীজান বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কি প্রকার নিবিদ্যাবহায় এ আফিম বিক্রিতে।

১৭ দফা। সকলকে জাতি করা হাইভেছে যে উপরের লিখিত মেকদার মেওয়ার ইমদন নীচের লিখিত মেকদার বেহার ও বানারসের আফিম কিলিং অমি হাবেনী হউক পক্ষাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিলিং অগ্র পক্ষাৎ নীলামে ধরা হাইবেক।

সেই আফিম বিক্রয় করিবার একিয়ার সুবে বাসিন্দার গবর্নর বাহাদুর রাখেন চয় কিয়ত আনারের মেয়াদ গতে যে নীলাম উপস্থিত হইবেক তাহার নিরপিত মেকদার বুদ্ধি করিয়া বিক্রয় করিবেন নতুবা এই নিধিতে এক ইত্তর নীলাম ছোকর করিয়া বিক্রয় করিবেন।

একরায়নামা

উপরের লিখিত ইংরেজ ও ফরাস ভাষার মধ্যে একরায়নামার বস্তু প্রকরণ আফিমের তেজারতের বি বয়ে উভয় সম্মত হইলেন যে আফিমের প্রকোত নীলাম কালে ফরাসের বাসিন্দার একেই সাহেবান কিয়া তাহার নিধনের তরফ যে ব্যক্তি নিযুক্ত হইবেন যত সিন্দুক আফিম লইবার প্রার্থনা করিবেন তত মেওয়ার হাইবেক কিয় প্রকোত বৎসর ৩০০ সিন্দুকের অধিক লইতে পারিবেন না যে নীলামে আফিম লইবেন সেই নীলামের গড় মরে লইতে হইবেক আর কোন এক মক্কুর যে মেকদার আফিমের দরখাস্ত করিবেন যদ্যপি করা সের বাদশাহের একেই সাহেবান মেয়াদ মধ্যে তাহা খালাস না করেন তবে সেই আফিম উপরের লিখিত ৩০০ সিন্দুকের মধ্যে বাদ পড়িবেক আফিম লইবার দরখাস্ত কলিকাতার গবর্নর জেনরল বাহাদুরের নিকট গবর্নমেন্ট গেজেট খবরের কাগজে বিক্রয়ের একে হার মেওনের পর ৩০ দিবসের মধ্যে সাধিল করিতে হইবেক।

বিমোজিব সফুয় সাহেবান আফিশান বোর্ড পুরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১ন মেওয়ার। এচ টরেঙ্গ। (সেক্রেটারী)

বিক্রয় হইবেক তাহার কি হাউর কারণ ১৭ এক টাকার হিসাবে কিনা অথবা এরচা লওরা হাইবেক ইতি সন ১৬ ডিসেম্বর সন ১৮৪১ সাল।

বিমোজিব সফুয় সাহেবান আফিশান বোর্ড পুরমিট নেমক ও আফিম। এচ টরেঙ্গ। (সেক্রেটারী)

জি. জি. সিন্দুক।  
সন ১৭।  
একেবার মেওয়ার হাইভেছে যে আগাফি সন ১৮৪২ সালের ১ মার্চ জানুয়ারিঅথবা সনকারি ট্রিটেইল গোলাহইতে ১০০/ মোন কিয়া তাহার অধিক বস্তু নেমক [গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২১ ডিসেম্বর।]

কিরামপুরের মহালয়ে গ্রন্থিত জান কাশফ সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত।

সংখ্যা	বীজ্যের নাম	বর্গের প্রকার	বে কানে করা গেল	বে কানে করা গেল	বে কানে করা গেল
১	ব্রজেন দেওয়ান	পুকুর	৩০০০	৩০০০	৩০০০
২	বাহন সিংহ	২	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৩	মৌলানা	২	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৪	এফ হেট্টেই সাহেব	সাঁক	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৫	শান্ত শা	পুকুর	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৬	শিবগোবিন্দ শাহ	পাকা ইয়ারা	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৭	ফজল গর	পুকুর	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৮	ফিরোজী	পুকুর ও ইয়ারা	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৯	রামদয়াল শা	কাঁচা পুকুর ও পাকা মিডি	৩০০০	৩০০০	৩০০০
১০	রামদয়াল শা কলগার	২ পুকুর ও পা	৩০০০	৩০০০	৩০০০
১১	বাবু জগদীশ	কা মিডি	৩০০০	৩০০০	৩০০০
১২	জাপরা নগরের মহাজন ও কল	পুকুর	৩০০০	৩০০০	৩০০০
১৩	লোক	পাকা সাঁক	৩০০০	৩০০০	৩০০০
১৪	এ এ এ	পাঠশালার নি	৩০০০	৩০০০	৩০০০
১৫	মিত্র বাবলা	পুকুর	৩০০০	৩০০০	৩০০০
১৬	মহানন্দ	সাতটা পুকুর	৩০০০	৩০০০	৩০০০
১৭	শঙ্কর পণ্ডি	পুকুর	৩০০০	৩০০০	৩০০০
১৮	মোহনগোবিন্দ নাথ	বাগান	৩০০০	৩০০০	৩০০০
১৯	হরি শাহ	পুকুর	৩০০০	৩০০০	৩০০০
২০	ধরনী গড়	২ পুকুর	৩০০০	৩০০০	৩০০০
২১	জিতেন্দ্র শাহ	পুকুর	৩০০০	৩০০০	৩০০০
২২	মহারাজ নবেল কিশোর সিংহ	২	৩০০০	৩০০০	৩০০০
২৩	মহারাজ আনন্দকিশোর সিংহ	২	৩০০০	৩০০০	৩০০০
২৪	বাহাদুর	সাঁক	৩০০০	৩০০০	৩০০০
২৫	এ এ এ	২ সাঁক	৩০০০	৩০০০	৩০০০
২৬	মহারাজ নবেল কিশোর সিংহ	২	৩০০০	৩০০০	৩০০০
২৭	বাহাদুর	২	৩০০০	৩০০০	৩০০০
২৮	এ এ এ	২	৩০০০	৩০০০	৩০০০
২৯	এ এ এ	২	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৩০	এ এ এ	২	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৩১	ভিক্টর শাহ	পুকুর	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৩২	বরাইয়া	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৩৩	মাজিরা	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৩৪	কুলাপুর	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৩৫	আড়া	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৩৬	বাকুপুর	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৩৭	মসকরি	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৩৮	বজোড়া	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৩৯	মিরজাপুর	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৪০	পুজারি	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৪১	কনহৌলী	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৪২	সুগন্ধ	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৪৩	বরহান পুর	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৪৪	এ	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৪৫	হোসিনগড়ে দৌলতা পরগনা	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৪৬	কাজা	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৪৭	বরহরিয়া	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৪৮	মুবা'নীপুর	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৪৯	লোহিয়া	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৫০	পুরন্দরপুর	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৫১	চাঁদী ডিহী	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৫২	নওয়া ডিহী	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৫৩	সরাইরান	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৫৪	বেটিয়া	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৫৫	লালগড়	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৫৬	বাকুয়া	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৫৭	বহরায়া	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৫৮	কিলাগিড়ী	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৫৯	টেশাখ ক্রোয়া	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০
৬০	বাকুপুর	৩০০০	৩০০০	৩০০০	৩০০০

## ACTS.

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 13th DECEMBER, 1841.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 13th December 1841, is hereby promulgated for general information:

## Act No. XXIX. of 1841.

An Act for amending such parts of the Bengal and Madras Codes as concern the dismissal of Suits and Appeals for neglecting to proceed in the same.

I. It is hereby enacted, that if a Plaintiff or Appellant in any Court shall, at any time, neglect to proceed in his Suit or Appeal for six weeks, the Suit or Appeal shall be dismissed; and it shall not be necessary to give the Plaintiff or Appellant any notice previous to dismissing his Suit or Appeal. The Suit or Appeal shall be dismissed as of course after the expiration of six weeks without any proceeding on the part of the Court, or of the Defen-

[Government Gazette, December 28th, 1841.]

## আইন।

## ফোর্ট উলিয়াম।

লর্জসভার ডিপার্টমেন্টে।

ইংরেজী ১৮৪১ সাল ১৩ ডিসেম্বর।

ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইকর কোম্পেন্সে ইংরেজী ১৮৪১ সালের ১৩ ডিসেম্বর তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হইতেছে।

ইংরেজী ১৮৪১ সাল ২৯ আইন।

যোকদমা অথবা আপীল চালাওনের ত্রুটিব্রূত তাহা ডিসমিসন করণের বিষয়ে বাঙ্গলা ও মাদ্রাসের যে আইন সম্পর্ক রাখে তাহা সংশোধন করণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে লক্ষ্য হইল যে কোন আদালতে কোন সময় যদি করিয়াসী অথবা আপেলীক হইল নথ্যহপর্কয যোকদমা বা আপীল চালাইতে ত্রুটি করে তবে সেই যোকদমা বা আপীল ডিসমিসন হইবেক এবং যোকদমা বা আপীল ডিসমিসন করণের পূর্বে করিয়াসী অথবা আপেলীক হইতে কিছু এতলা দিবার আবশ্যক হইবেক না। যদি বিশেষ দরখাস্তক্রমে অধিক মিয়ান দেওয়ার বিষয়ে করিয়াসী অথবা আপেলীক কিয়া তাহার সূচ্য হইলে তাহার মোদারফার

dant, or otherwise, or assignment of any reasons, unless the Plaintiff or Appellant, or his representative in case of his death, upon special application, shall have previously satisfied the Court of the propriety of allowing further time. The Court shall record upon the proceedings the reasons at large for allowing further time in all cases in which further time may be allowed; but it shall not be necessary to specify the reasons for refusing any application for further time.

II. And it is hereby enacted, that in all cases in which a Suit or Appeal is dismissed under the preceding Section the Court shall award to the Defendant or Respondent the costs he may have incurred in the Suit or Appeal. But such dismissal shall be no impediment to the institution of a new Suit or Appeal, where the party is not precluded by lapse of time, or period of Appeal, or otherwise than by the mere circumstances of having instituted the Suit or Appeal dismissed and of such dismissal, and such dismissed Suit or Appeal shall not prevent lapse of time under the Law of Limitations being incurred.

III. And it is hereby enacted, that Clause 2, Section 27, Regulation XXII. of 1814, of the Bengal Code, and Clause 2, Section 26, Regulation VI. of 1815, of the Madras Code, are repealed, and no appeal shall lie against the decision passed in accordance with the provisions of the preceding Clauses of this Act, other than a summary appeal on the fact of default.

B. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of India.

## DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 20TH DECEMBER, 1841.

The following Extract from the Proceedings of the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, in the Legislative Department, under date the 20th December 1841, is published for general information:

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 19th of July 1841, and published in the Calcutta Gazette of the 21st of the same month, for amending the Rules of Special Appeals.

Resolution.—The Right Hon'ble the Governor General in Council resolves that the following Amended Draft on the subject be re-published for general information:

Act No. — of 1841.

An Act for amending the Rules of Special Appeals.

I. It is hereby enacted, that from and after the a Special Appeal shall lie to the Courts of Sudder Dewanny Adawlut at Calcutta and Allahabad respectively, to the Court of Sudder Adawlut at Madras, and to the Court of Sudder Dewan-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ২৮ ডিসেম্বর।]

পুর্বে আদালতের অনুমতি না পাইয়া থাকে তবে আদালতের অথবা আসামীর কি অন্য কাহারো কোন কর্ম করণব্যতিরেক এবং কার্য না সম্পাদিত হইবেক। আদালত যদি কোন গবর্ণমেন্ট অফিসের নিকট অধিক মিয়াদ দেওনের কারণ বিশেষ করিয়া দোহায্য দেয় বহিঃস্থ লোকসমূহের অধিক মিয়াদ দেওন না হয়। অগ্রাহ্য হইলে তাহার কারণ বিশেষরূপে লিখনের আদেশ হইবেক না ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে কোন মোকদ্দমা বা আপীল উক্ত ধারানুসারে ডিসমিস হইলে আসামী অথবা মোকদ্দমার মোকদ্দমার বা আপীলের সকল প্রকরণ করিয়া থাকে তাহা আদালত তাহাকে দেওয়াইরা দিবেক কিন্তু যদি করিয়া দিই আপীল করি প্রতি দায়ের খেলাফ প্রকৃত অথবা আপীলের মিয়াদ প্রকৃত প্রতিবন্ধক না থাকে অথবা ডিসমিস হওয়া মোকদ্দমা বা আপীল উপস্থিত করণ এবং তাহা ডিসমিস হওন প্রকৃত অথবা অন্য কোন প্রতিবন্ধক না থাকে তবে মোকদ্দমা বা আপীল ডিসমিস হওয়াতে নতুন মোকদ্দমা বা আপীল উপস্থিত করণের কিছু প্রতিবন্ধক হইবেক না এবং এ মোকদ্দমা বা আপীল ডিসমিস হওয়াতে মোকদ্দমার মিয়াদে আইনক্রমে সময়ের খেলাফ মিয়াদ হইবেক না ইতি।

৩ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে বাকী মোকদ্দমা চলিত ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ২৭ ধারার ২ প্রকরণ এবং মাদ্রাস চলিত ১৮১৬ সালের ৬ আইনের ২৬ ধারার ২ প্রকরণ রহ হইল এবং এই আইনের পূর্বোক্ত ধারার বিধির অনুসারে যে প্রকৃত হইল তাহার উপর কোন আপীল হইবেক না কেবল দুটি মিয়াদ হইয়াছে কি না এই বিষয়ের সরাসরি আপীল হইতে পারে ইতি।

টি এচ মাদক।

সার্বভৌম গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARRMAN, Bengalee Translator.

## আইনের মুদ্রাধি।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেক্সিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইসরাজী ১৮৪১ সাল ২০ ডিসেম্বর।

সার্বভৌম গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী হইতে লেক্সিসলেটিভ ডিপার্টমেন্টে ১৮৪১ সালের ২০ ডিসেম্বর তারিখের কার্যক্রম বিবরণের নীচের লিখিত চুক্তি সর্ব সাধারণ লোকসমূহকে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হইবেক।

এক আপীলের বিধি সংশোধনের নিমিত্ত ১৮৪১ সালের ১৯ জুলাই তারিখের যে প্রস্তাবিত আইন এ মোকদ্দমার ২৭ তারিখের গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল তাহা বিলম্বিত পাঠ করা যাক।

নির্দেশ।

সিদ্ধান্ত গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী হইতে লেক্সিসলেটিভ ডিপার্টমেন্টে হইতে লিখিত সর্ব সাধারণ লোকসমূহের বিজ্ঞপন্য পুনরায় প্রকাশ করা।

ইসরাজী ১৮৪১ সাল — আক্ট।

এক আপীলের বিধি সংশোধনের আইন।

১ ধারা। ইহাতে প্রকৃত হইল যে অধিক নির্দেশার্থ এবং অধিক নির্দেশের পর কলিকাতার এবং আলহাবা নগর সদর দেওয়ানী আদালত ও মাদ্রাসের সদর আদালত এবং বোম্বাইয়ের সদর দেওয়ানী আদালতের অধীন দেওয়ানী আদালতসকলে প্রযোজ্যতা

by Adawlut at Bombay, from all decisions passed on regular Appeals in the Civil Courts subordinate to them respectively, which shall appear to be inconsistent with some law, or usage having the force of law, or some practice of the Courts, or shall involve some question of law, usage, or practice, upon which there may be reasonable doubts.

II. And it is hereby enacted, that applications for Special Appeals shall not be admitted unless they are presented to the proper Court as aforesaid within the period, limited for the presentation of regular Appeals.

III. And it is hereby enacted, that every application for a Special Appeal shall be accompanied by copies of the several decrees previously passed on the case.

IV. And it is hereby enacted, that every application for a Special Appeal duly presented to the proper Court as aforesaid shall be heard by a single Judge of the Court in the presence of the Special Appellant, or his Vakeel, or Agent, and it shall be competent to the Judge at his discretion, to call for and peruse any document forming a part of the record of the cause, and to summon the opposite party to answer the application.

V. And it is hereby enacted, that if it shall appear to the Judge that a Special Appeal is admissible under this Act he shall pass an order accordingly, and shall at the same time reduce the point or points to be determined to writing in English in the form of a Certificate which shall be translated into the vernacular language in use in the Court and the Special Appeal shall then be brought on the file of the Court to be heard and determined in due course.

VI. And it is hereby enacted, that if it shall appear to the Judge that a Special Appeal is not admissible under this Act he shall reject the petition, and his order so rejecting a petition for a Special Appeal shall be final.

VII. And it is hereby enacted, that in every case of Special Appeal admitted as aforesaid the Court of Sudder Dewanny Adawlut shall determine the point or points, certified as above enacted and no other point or part of the case whatever.

VIII. Provided that when the special ground of Appeal may have been incorrectly or incompletely certified, it shall be competent to the Court to amend the Certificate.

IX. And it is hereby declared, that the existing Laws and Regulations of the Presidencies of Bengal, Madras and Bombay relating to Special Appeals, shall continue in force so far as they are not inconsistent with the provisions of this Act.

X. And it is hereby enacted, that nothing contained in this Act shall affect the hearing of second or Special Appeals which shall have been admitted and be pending in Appeal at the time of the passing of this Act, and that all such second or Special Appeals shall be heard and decided in the same manner as if this Act had not passed.

[Government Gazette, December 28th, 1841.]

পোলের যে সকল নিষ্পত্তি কোন আইনের বিরুদ্ধ অথবা আইনের তল্য প্রবল কোন ব্যবহারের বিরুদ্ধ কিম্বা আদালতের কোন রেওয়াজের, বিপরীত দষ্ট হয় অথবা আইনের কিম্বা ব্যবহারের বা রেওয়াজের যে কোন বিষয়ে উপযুক্ত সম্বন্ধ হইতে পারে এইমত কোন বিষয়টিত হয় সেই আপীলের নিষ্পত্তির উপর খাস আপীল এই সনদ আদালতে হইতে পারে ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে জাহেদামত আপীলের দরখাস্ত দাখিলকরণের যে প্রিয়াম নিষ্পত্তি আছে সেই প্রিয়ামের মধ্যে খাস আপীলের দরখাস্ত উপরে উক্তমতে উপযুক্ত সনদ আদালতে দাখিল না হইলে তাহা গ্রাহ্য হইবেক না ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে প্রকৃত হইল যে যে মোকদ্দমার সম্পর্কে খাস আপীল চর তাহাতে পূর্বে যে সকল ডিক্রী হইয়াছিল তাহার সকল খাস আপীলের দরখাস্তের সঙ্গে দাখিল করিতে হইবেক ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে খাস আপীলের প্রত্যেক দরখাস্ত উপরে উক্তমতে উপযুক্ত সনদ আদালতে বীতানুসারে দাখিল হইলে তাহা খাস আপীল লাইট কি তাহার উক্তল বা মোকদ্দমার সম্বন্ধে এই আদালতের এক জন জজ সাহেব চমিবেন এবং এই জজ সাহেব আপীল বিবেচনায়তে এই মোকদ্দমার মিসিলের সম্পর্কিত কোন দলিলনক্সাবিজ্ঞ তলব করিবা পাঠ করিতে পারেন এবং এই দরখাস্তের সওয়াব দেওয়ার নিমিত্ত বিপরীত পক্ষকে তলব করিতে পারেন ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে প্রকৃত হইল যে জজ সাহেব বের যদি এইমত বোধ হয় যে এই আইনমতে খাস আপীল গ্রাহ্য হইতে পারে তবে তিনি তদনুসারে প্রকৃত দিবেন এবং সেই সময়ে আপীলের যে মূল বিষয় বা বিষয়সকলের বিচার করিতে হইবেক তাহা সঠিকিত করে ন্যায় ইংরেজী ভাষায় লিখিবেন পরে এই আদালতে যে দেশীয় ভাষা চলিত আছে তাহাতে তাহা তরজমা করা যাইবেক এবং তাহার পর এই খাস আপীল নীড়ামত চমনি ও নিষ্পত্তি হইবার নিমিত্ত আদালতের নথীর দাখিল করা যাইবেক ইতি।

৬ ধারা। আরো ইহাতে প্রকৃত হইল যে জজ সাহেব বের যদি এইমত বোধ হয় যে এই আইনমতে খাস আপীল গ্রাহ্য হইতে পারে না তবে তিনি দরখাস্ত না মঞ্জুর করিবেন এবং খাস আপীলের দরখাস্ত নাম-কুর করণের বিষয়ে তাহার প্রকৃত চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে উপরে উক্তমতে কোন খাস আপীল গ্রাহ্য হইলে উপরে উক্ত ধারামতে যে মূল বিষয় বা বিষয়সকল সঠিকিত লেখা যায় কেবল তাহার বিচার সম্বর রেওয়ানী আদালত করিবেন এবং এই মোকদ্দমার অন্য কোন বিষয় বা অন্য শের বিচার করিবেন না ইতি।

৮ ধারা। কিন্তু আপীলের বিশেষ কারণ যদি অন্তর বা অসম্পূর্ণরূপে সঠিকিতের মধ্যে লেখা যায় তবে এই সনদ আদালত এই সঠিকিত উদ্ধ করিয়া নিতে পারেন ইতি।

৯ ধারা। আরো ইহাতে প্রকৃত হইল যে বাঙ্গলা এবং হাঙ্গাজ ও মোরাদপুর রাজধানীর খাস আপীলের বিষয়ে যে সকল আইন ও বিধি আছে তাহা যেপর্যন্ত এই আইনের বিধির বিরুদ্ধ না হয় সেইপর্যন্ত প্রবল থাকিবেক ইতি।

১০ ধারা। এবং ইহাতে প্রকৃত হইল যে এই আইন জারী হওয়ার সময়ে যে দ্বিতীয় অর্থাৎ খাস আপীল গ্রাহ্য হইয়া মূলতরী থাকে এই আইনের কোন প্রকৃতির দ্বারা তাহা চমনির ব্যতিক্রম হইবেক না এবং এই আইন জারী না হইলে এই দ্বিতীয় অর্থাৎ খাস আপীলের যেরূপে চমনি ও নিষ্পত্তি হইত সেইরূপে চমনি ও নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 20th day of March next.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

#### APPOINTMENTS BY THE SUDDER DEWANY ADRAWLUT.

THE 26TH NOVEMBER, 1841.

Gobindehunder Chowdhry, who has received a Diploma, to be Moonisiff of Okhra, Zillah Beerbhoom.

THE 17TH DECEMBER, 1841.

Nussroodeen Mahomed, who has received a Diploma, to be Moonisiff of Nabbeegunge, Zillah Sylhet.

J. A. F. HAWKINS, Register.

#### CIVIL APPOINTMENTS.

##### FINANCIAL DEPARTMENT.

The 17th December, 1841.

Mr. G. F. McClintock, Government Agent and Secretary to the Government Savings Bank, reported his return from the Cape of Good Hope on the 9th instant, and resumed charge of his Offices on the 16th idem.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 307.

##### FORT WILLIAM.

##### ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

The 1st December, 1841.

The Revd. W. Palmer, Junior Presidency Chaplain, has obtained leave of absence for eighteen months, under Medical Certificate, to proceed to the Cape of Good Hope.

##### GENERAL DEPARTMENT.

The 15th December, 1841.

The following Gentlemen of the Civil Service reported their return to this Presidency from England:

Mr. F. Cardew, on board the Ship "St. George," which Vessel reached Kedgerie on the 10th instant.

Mr. T. Bruce, on board the Ship "Vernon," which Vessel reached Kedgerie on the 12th instant.

Mr. A. C. Heyland, of the Civil Service, reported his return to the Presidency from the Cape of Good Hope, on the 14th instant.

##### ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to grant to the Revd. J. J. Tucker, Chaplain of Chunar, leave of absence for two months, from the 22d ultimo, in extension of the leave obtained by him from the Honourable the

[সদরমেতে গেজেট ১৮৪১। ২৮ ডিসেম্বর।]

অফিস হইল যে আগামি দশি মাসের ২০ তারিখের পর ভারতবর্ষের চাঁদমাপক কোম্পানির যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিকা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

জি এফ মাদক।  
ভারতবর্ষের সদরমেতে সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### সদর আমালতের নিয়োগ।

১৮৪১ সাল ২৬ নবেম্বর।

শ্রী গোবিন্দচন্দ্র চৌধুরী যোগাড়ার পর পাইরা জিলা রীবেশ্বরের ওখরা মাসের মুনসেফ হইয়াছেন।

১৮৪১ সাল ১৭ ডিসেম্বর।

শ্রী নসীরুদ্দীন মহম্মদ যোগাড়ার পর পাইরা জিলা হিলটের নবীগঞ্জের মুনসেফ হইয়াছেন।

জে এ এফ হকিন্স। রেজিষ্টার।

#### ব্রাহ্মকর্মের নিয়োগ।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪১ সাল ১৭ ডিসেম্বর।

গবর্ণমেন্টের এক্সেলি এবং গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারীর সেক্রেটারী জি এফ মাদক সাহেব বর্তমান মাসের ৯ তারিখে আপনায় প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন এবং ২ মাসের ১৬ তারিখে ব্রাহ্ম কর্মের ভার পূর্ণপ্রাপ্ত করিলেন।

জি এ বুসবি।

বায়লা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৩০৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

ইন্ডিস্ট্রিয়াল ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪১ সাল ১ ডিসেম্বর।

ব্রাহ্মধর্মীয় বিত্তীয় বর্ধোপদেশক জি এফ ডবলিউ পামর সাহেব চিকিৎসকের চর্চাফিকটকমে তেপে গর নার্থ আঠার মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

জেনারেল ডিপার্টমেন্টে

১৮৪১ সাল ১৫ ডিসেম্বর।

সিভিলসম্পর্কীয় নীতির লিখিত কার্যভারকেয়া ইফলত হইতে কলিকাতা ব্রাহ্মধর্মীয় আপনায় প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এফ কার্ভিউ সাহেব সেক্রেটারী কার্যভারকেয়া বার্তা প্রত্যাগমন করিয়া ২ মাসের বর্তমান মাসের ১০ তারিখে ব্রাহ্মধর্মীয় পাইয়াছেন।

জি এফ ট্রুস সাহেব বর্ধনামক কার্যভারকেয়া বার্তা পাইয়াছেন। ২ মাসের বর্তমান মাসের ১২ তারিখে ব্রাহ্মধর্মীয় পাইয়াছেন।

সিভিলসম্পর্কীয় জি এফ সি হেয়াড সাহেব বর্তমান মাসের ১৪ তারিখে ফেপহইতে ব্রাহ্মধর্মীয় প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

ইন্ডিস্ট্রিয়াল ডিপার্টমেন্টে।

উত্তর পশ্চিম প্রদেশের জি এফ সেন্টেনেল গবর্ণমেন্ট সাহেব গত সেপ্টেম্বর মাসের ২২ তারিখে চণ্ডালগঞ্জের বর্ধোপদেশক জি এফ জে কে টমার সাহেবকে যে ছুটি মের তদন্তিকার্যভারকেয়া দেশের জি এফ গবর্ণমেন্ট সাহেব

Lieut. Governor for the North Western Provinces  
on the 22d September last.

#### SEPARATE DEPARTMENT.

Mr. H. S. Lane, Opium Agent at Benares, re-  
ceived charge of the Agency from Mr. T. P. Marten  
on the 8th instant, the unexpired portion of the  
leave granted to Mr. Lane on the 2d December  
1840, is accordingly cancelled.

#### ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,

The 17th December, 1841.

The Revd. H. Hutton, a Chaplain on the Ben-  
gal Establishment, embarked for the Cape of Good  
Hope on board the Ship "Owen Glendower,"  
which Vessel was left by the Pilot at Sea on the  
13th instant.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 170.

#### FORT WILLIAM, GENERAL DEPARTMENT.

The 15th December, 1841.

The Right Honourable the Governor General in  
Council is pleased to re-attach Messrs. F. Cardew  
and T. Bruce, of the Civil Service, to the Bengal  
Division of the Presidency of Fort William.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

#### GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

##### জিজ্ঞাসাবাদ

সংখ্যা ১।

ফোর্ট উইলিয়াম আফিসদখর সন ১৮৪১ সাল ১  
নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ১৭ কার্তিক  
একদ্বার মেওরা ঘাইতেছে যে সন ১৮৪২ সাল  
ইংরেজী তারিখ ৩ জানেওয়ারি মোতাবেক বাঙ্গলা সন  
১২৪৮ সাল তারিখ ২১ পৌষ মোমবার পূর্জাকে দিবা  
এগার ঘটায় সময় মোকাম কলিকাতার একচেঞ্চ হয়ে  
নীচের লিখিত যেকোন সন ১৮৪০। ৪১ সালের পরমা  
রশী আফিম সমুদ্রপথে রাখানি করা নীলামে পক্ষা  
লিখিত শরতে বিক্রয় করা যাইবেক।

বেহারের পরমারশী আফিম ৪০০০  
বামারদের পরমারশী আফিম ১৫০০

জুয়লা লিন্দু ৪৫০০

নীলামের শরত

১ নম্বর। পূর্জাক আফিম সকল সমুদ্রপথে রাখা  
নির করা বিক্রয় করা যাইবেক অর্থাৎ এরূপে রাখানি  
থাকিল অন্য কোন বাবতে সর্টিফিকেট মেওরা ঘাই  
বক না।

২ নম্বর। ফি লিন্দু আফিম মূল্য সংখ্যা কোং ৪০০  
টাকা মধ্যে নীলামে ধরা যাইবেক তাহার উপর যে  
ব্যক্তি সর্জাপেক্ষা অধিক মূল্য দিতে চাহিবেক তাহাকে  
বিক্রয় করা যাইবেক।

৩ নম্বর। যদি এই দিবসের নীলামে সমুদ্র ৫৫০০  
লিন্দু আফিম বিক্রয় না হয় তবে পরমিতি নমক ও আ  
ফিম বোর্ডের সাহেবান আলিশানের এক্সিয়ার রহিল  
যে যে সকল লাটহার দাকী থাকিবেক তাহা তাহার  
পর আগামি নীলামে বিক্রয়ার্থে অর্পণ করিবেন।

৪ নম্বর। এই আফিমের ফিসার্ট ৫ লিন্দুকে হইবেক।

[Government Gazette, December 28th, 1841.]

তাহাকে যত মানের ২২ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটি  
দিয়াছেন।

##### বস্ত্র ডিপার্টমেন্ট।

বারাণসীস্থ আফিমের একেটি প্রিন্ট এচ এস লেন  
সাহেব বর্তমান মাসের ৮ তারিখে প্রিন্ট টি পি মার্টিন  
সাহেবের স্থানে একেটি কর্ম গ্রহণ করিবেন। অতএব  
১৮৪০ সালের ২ ডিসেম্বর তারিখে প্রিন্ট লেন সাহেব  
কে যে ছুটি মেওরা যার তাহা রহিত হইয়াছে।

##### ইন্ডিস্ট্রিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৭ ডিসেম্বর

বামলা কোম্পানির প্রকোপদেশক প্রিন্ট এচ এস  
সাহেব ওয়েন প্রোগারনামক জাহাজের বাহা কোপে  
গমন করিয়াছেন। এবং এই জাহাজ বর্তমান মাসের ১৩  
তারিখে আড়কাটি সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

জি এ বুসবি।

বামলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৭০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেক্সিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪১ সাল ১৫ ডিসেম্বর।

প্রিন্ট গবর্নর কেমরল বাহাদুর হজর কোম্পানি  
সিভিলসম্পর্কীয় প্রিন্ট এক কার্ডিউ সাহেব ও প্রিন্ট টি  
ক্রম সাহেবকে পুনরায় ফোর্ট উলিয়াম হাজরানোর  
বামলা প্রদেশে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বামলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

##### গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

৪ নম্বর। নীলামে আফিম বিক্রয়করণের সময় নীলাম  
ঘরের ভিতর ওখরিদারের নামে লাট রেজিস্ট্রীহওয়ে  
পূর্বে ফি লাট ১০০০ টাকা অর্থাৎ ফি লিন্দু ২০০০  
টাকার হিসাবে আমানত পেশগী বাবতে দর্শনি প্রামি  
বারি নোট অর্থাৎ তথ্যমুক্ত লিখিয়া দিতে হইবেক আর  
আগামি ৭ জানেওয়ারি শুক্রবার বেলা দুই প্রহর চারি  
ঘণ্টার পূর্বে বোর্ডের হজরখানার আলিয়া সবজের  
সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এক দিয়া  
পূর্জাক দর্শনি প্রামিবারি নোট সকল খালাস করিতে  
হইবেক কিন্তু নিরূপিত সময় মধ্যে যদি খালাস না করে  
তবে যে সকল লাটহারের আমানত পেশগী হিসাবে  
টাকা অথবা সবজের সাহেবের রসিদ দিয়া কোম্পা  
নির কাগজ দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহেবান  
যে সময় ও নিয়মে ছিন্ন করিবেন সেই সময়ে সেই নিয়  
মানুযারে ছানি নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে যে  
নোকশান ও খরচ খরচা পড়িবেক তাহা পূর্জাক্রমে  
যাহারদিগের আমানত পেশগী দাখিল করিতে দুটি হই  
কে তাহারদিগকে দিতে হইবেক ও মুনফা দখলি হয়  
তাহা কোম্পানি বাহাদুরের সরকারে রক্ষ হইবেক।

৫ নম্বর। এই নীলামের দিবস পূর্জাক শরতমতে যে  
সকল প্রামিবারি নোট লওয়া যাইবেক তাহা যদি আ  
গামি পূর্জাক ৭ জানেওয়ারি তারিখে খালাস না  
তবে এই সকল নোট কোম্পানির তরফ উলিলের স্থানে  
মেওরা যাইবেক তাহাকে যেমত উচিত বোধ হইবেক  
সেইমত তিনি এই নোটের বাবত টাকা আদায় করিবেন

৬ নম্বর। যে আফিমের বাবত আমানত পেশগী  
টাকা ৭ জানেওয়ারি দিবা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে  
দাখিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা কিয়া  
সবজের সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ  
পক্ষা লওয়া যাইবেক না।

১ নম্বর। যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থে একশে একেহার সেওয়া ঘাইতেছে তাহার কিসমতের বেবাক টাকা নীলামের আদ্বিখ ইকক ১ বাহার মধ্যে রাখিল করিতে হইবেক অর্থাৎ মন ১৮৪২খালের ৩ ফিব্রেরুয়ারি কুছলপতি বার দিখা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পর উক্ত কিসমতের ব্যবস্থ জেয়ারি রুনিদ আর সেওয়া ঘাইবেক না যে আফিমের কিসমত পূর্কলিখিত মেরাকের দিবস কিনা যে দানের পূর্কে রাখিল হইয়া হিসাব রুফা না হইবে তাহার ঐ পূর্কোক্ত ফিনাট ১০০০ টাকার হিসাবে অথবা ফি দিম্বক ২০০০ টাকার হিসাবে যে আমানত পেশগীর নগর টাকা অথবা কোন রকম কোম্পানির কামজ বাহা আমানতের হিসাবে রাখিল হইয়া থাকিবেক তাহা সরকারে জঙ্গ হইবেক পরে বোর্ড পরমিট নমক ও আফিমের সাহেবদান আশিশান দ্বারা যে আদ্বিখ বেপ্রকার নীলাম করা উচিত বিবেচনা হইবেক সেই দিবস সেই প্রকার ঐ আফিম সরকার বাহাদুরের নিজ হিসাবে বিক্রয় হইবেক।

২ দফা। যে সকল পরিবারান পূর্বোক্তযতে বেদাক টাকা দাখিল করিয়া আফিমের সার্টিফিকেট অর্থাৎ আফিম বাহির করিবার প্রকৃত হইবেক তাহার নগের এক্সিয়ার হইল যে আপন পরিস আফিমের প্রত্যেক সার্টিফিকেটের মধ্যে কত লাট আফিম বহর করি তে চাহে তাহা বিশেষ করিয়া জানার কারণ ইহা মুদাখিরকরণ জানা করিয়া যে পূর্বোক্তযতে যে সকল সার্টিফিকেট একবার লইয়া বাইবেক তাহাতেই চূড়ান্ত হইবেক এবং ঐ সার্টিফিকেটের পরিবর্তে পশ্চাৎ অন্য কোন সার্টিফিকেট অথবা প্রকৃত যাহাতে একই লাট করিয়া খালাম হইতে পারে অথবা প্রথম যত লাট কিবা নিম্নকের জন্য সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহাভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কমি বেনী পরিমাণ খালাম হইতে পারে এবং সার্টিফিকেট এওক দেওয়া যাইবেক না।

১০ নম্বর। এই হুদুদ্বারের ও দখার লিখিত নিয়মানু  
যায়িক আমানতের হিসাবে যে কোন কোম্পানির কাগজ  
অথবা সনদপত্রের সহিতের দৃশির মাখিল করিয়া  
নইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল ঋণিদারের নাম  
সেল বহিতে লেখা থাকে তাহারদিগের নিকটইহতে  
অথবা তাহারদিগের এজেন্ট কর্তৃক যেকোনো নিকট  
হইতে লওয়া যাইবেক এবং এই রূপ আমানত পেশগী  
দাখিলের দৃশির কেবল ঐ পূর্বেকল ঋণিদারের নামে  
হইবেক ও আফিস মজকুর খালাস হইলে পর পূর্বেকল  
কোম্পানির কাগজ তাহারদিগকে অথবা তাহারদিগের  
বরাতি লোককে ফিরাইয়া দেওয়া যাইবেক।

১১ দফা। জীবুত সাহেবান আলিশান বোর্ডের উরফ যে সাহেব নিলামে সুপ্রোটেক্টেট ইউরেন উহার এমত এক্সিয়ার আছে যে তিনি উহার বিবেচনানুসারে কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু বন্দিয়াং তাহার। গত সাত খরিস করশার্থ ডাকিবেক তাহার ফিলটি ১০০ টা কার হিসাবে অর্থাৎ ফিলশুক ২০০ টাকার হিসাবে বালক বেক নোট কিয়া সবজেকরুর সাহেবের বন্দি অর্থবা কোন্সামির কাগজ রাখিল করে তবে ডাহারনি গের ডাক অগ্রাহ্য করিহেন না।

১২ নম্বর। নীচের শ্রমিকগণের একটি পরিচয় আছে যে প্রথম যে লাঠি শ্রমিক কতি যকঃ হইতে লাঠি নব্বু হইতে যত লাঠি দেই মোকামের দাল শ্রমিক করিতে চাহে তাহা কঃম্মাঃ প্রকাশ করিয়া কঃম্মাঃ দেবঃ তদুপকারে শ্রমিক করে। এমত পছিনা লাঠিযতঃ ৫০ লাঠির অধিক না হয় ও যে প্রকারে শ্রমিকা লাঠিহাযের ফি লাঠি ১০০০ টাকা করিয়া ডিপার্কিট অর্থাৎ অসম্ভবত পেশগী দিতে হইবেক এবং এই মতঃ অর্থাৎ প্রথম লাঠির মতঃ দাকী লাঠিহাযের কিম্বত ফি মিলুকঃ হিসাব করিয়া দাখিল করিতে হইবেক এমতঃ বসিয়াঃ এত লাঠি গহবিরী থাকে বাহাতে যে পেশগী লাঠি পূরা হইবেক লাঠের মতঃ আইবেক নব্বুবা আইবেক না।

১০ নম্বর। এই ইন্ডোবাইরের নিমিত্ত আফিমের বিজ্ঞাপনকারীরা কিংবা এ আফিমের হিসাব রক্ষাকারীরা যে কোন বিবাদ অথবা গুরুত্বপূর্ণ উপস্থিত হইলে তাহা সুবে বাঙ্গালার মুখ্যমন্ত্রী কোর্ট আদালতের বিচারে নিষ্কৃতি হইবেক আর ঐরূপদায়েরদিগের মধ্য কোহ এ আদালতের এলাকার অধীন বহে বলিয়া কোন আশঙ্কি করিলে গাহ্য হইবেক না।

১৪ নং। নীচের তালিকায় আর্থিক আদায় ও যে আর্থিক বিষয়ক হইতেক তাহার নমুনা মৌলিকের দিবস দেখান যাইবেক অথবা তাহার পূর্বে বোর্ড পরমিট লয়ক ও আর্থিকের মিত্রেরা নীচের তালিকায় অন্তর্ভুক্ত করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১ নং যে-আফিম বিক্রয় করণ একশে এই একশের  
হইল তাহার সর্টিফিকেট।

२ न० ६ आश्विन उदयविस्तार विभाग ।

১৭ নং। সকলকে জ্ঞাত করা হাইতেছে যে সন ১৮৮০। ৪১ সালের বেহার বানারুলের আফিম তৈয়ারি কারণ গড় সনখানের মত এছতিয়াত ও অবরোধ করা গিয়াছে বিশেষত আফিমের কোচমুখা নিষীদ্ধ প্রস্তত করিয়া পাঠাইতে এবং গুটি তৈয়ারি কারণ নিষিদ্ধ পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতি গুটিতে সমান ভাগ আফিম রাখিতে সাবধান হওরা গিয়াছে আফিম মজদুরের বেহার ও বানারুলের মোকামি ওজনের হিসাব ও ই মোকামের ফিচালান হইতে ও সিন্দুক করিয়া কলিকাতায় যে ওজন করা যায় তাহার গড় ওজনের হিসাব বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সিক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানার তত্ত্ব করিলে দেখিতে পাওয়া হাইবেক।

১৬ নম্বর ১ গভ মুই সনের পয়সায়াশী যে ৪ নিম্নক  
বেহার ও বানারনের আফিম রাখা গিরাহে তাহা নী  
লামের দিবস এরিসারান লোককে দেখান ঘাইবেক  
তদ্বর্তে বেপারীমান বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কি  
প্রকার নির্বিঘ্নাবশ্য ই আফিম বহিকাহে।

১৭ নম্বর। মূলতাকে স্মারক করা যাইতেছে যে উপরের  
লিখিত মেকদার লেখসার ইয়গন নীচের লিখিত মেক  
দার বেহার ওজানার মের অফিম কিফি কথি যারেনী  
হউক গম্ভীর লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিফি  
অপরে পক্ষীয় নীলমে ধরা যাইবেক।

	সেহরি	বানারস	মুখলা মিস্ত্র
১০ সিবেসারি অথবা কিস্বি অগ্র পক্ষাৎ	১৪০০	৬০০	২০০০
১৮ এপ্রেল অথবা কিস্বি অগ্র পক্ষাৎ	৩০০০	১২০০	৪২০০
২৩ মে অথবা কিস্বি অগ্র পক্ষাৎ	১৬০০	২০০	২৪০০
২৭ জুন অথবা কিস্বি অগ্র পক্ষাৎ	৬০১৪	১১৪৬	৪১৬০
	২০১৪	৩৮৪৬	১১৬০

১৮ নম্বা। অধিকন্তু সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮১৫ সালের ৭ মার্চ তারিখে ইংরাজ ও ফরাসি উভয়ে যে একত্রারনামা করিয়াছেন সেই একত্রার নামার লিপিত ষষ্ঠ প্রকরণানুসারে ফরাসের বাদশা [পূর্বমুখ্যে গেজেট ১৮৪১। ২৮ এপ্রিলের ১]

হের ভরম যে এজেন্ট সাহেবান বাজারায় থাকিবেন  
কিনা তাহারা যে ব্যক্তিগণকে নিযুক্ত করিবেন সেই  
ব্যক্তি সকল উদ্ভুক্ত লিখিত সন ১৮৪২ সালের জানেও  
তারি কিংবোয়ারি এন্ট্রেল মে অবন জন বাইল ৫ নী

লামে যে মেকদার বেহার ও বানারদের আফিম বিক্রয়  
হইবার এম্বেদার হইল তাহা যথো উক্ত সংখ্যা সিন্দুক  
পরিমিত আফিম লইবার একবার রাখেন এই আফিম  
যে নীলামে অথবা নীলাম হইবার সম্পর্কীয় হইবেক তা  
হার পর মদ্রে লইবেন আর করানের এজেন্ট সাহে  
বানের সহ মজুরের মধ্যে যত আফিম লওনের প্রয়ো  
জন হইবেক তাগা সমুদায় নীলামে অথবা নীলামহায়েতে  
লইবেন তাহার নির্দিষ্ট করিয়া এই এজেন্ট হওনের পর  
৩০ দিবসের মধ্যে প্রার্থনা লিপি লিখিবেন যদ্যপি ফরা  
লের এজেন্ট সাহেবান উপরের লিখিত যেহাদ মধ্যে  
আফিম লওন কারন কোন প্রার্থনা না করেন তবে উপ  
রের বিধিত মদায় ১৮৩৬ সিন্দুক বেহার ও বানার  
দের আফিম পরিমিত নীলামে বিক্রয় হইবেক এবং এ  
কি নীলামে যে মেকদার আফিম বিক্রয় হওনের  
এজেন্ট হইল তাহার অন্তরে যদ্যপি ফরাসের এজেন্ট  
সাহেবান কোন মেকদার আফিম এই নীলামের প্রত্যেক  
অথবা কোন এক নীলামে লইবার দরখাস্ত করেন কিন্তু  
আফিম মজুরের কিম্বা যোদামধ্যে না দেন তবে  
সেই আফিম বিক্রয় করিবার একবার সুবে বাসালার  
গবর্ণর বাধার রাখেন হয় কিম্বা আসানের মেজার  
গতে যে নীলাম উপস্থিত হইবেক তাহার নিমিত্ত মেক  
দার বৃদ্ধি করিয়া বিক্রয় করিবেন নতুবা এ নিমিত্ত এক

বহু নীলাম যৌকর করিয়া বিক্রয় করিবেন।

একবারনামা।

উপরের লিখিত ইংরেজ ও ফরাসি ভাষার মধ্যে  
একবারনামার যত প্রকরণ আফিমের মেজারের বি  
ষয়ে উক্ত সমস্ত হইলেন যে আফিমের প্রত্যেক নীলাম  
কালে ফরাসের বাসনাচের এজেন্ট সাহেবান কিম্বা তাঁ  
হার মদ্রে তরফ যে ব্যক্তি নিযুক্ত হইবেন যত সিন্দুক  
আফিম লইবার প্রার্থনা করিবেন তত মেওয়া বাইবেক  
কিন্তু প্রত্যেক বৎসর ৩০০ সিন্দুকের অধিক লইতে  
পারিবেন না যে নীলামে আফিম লইবেন সেই নীলা  
মের গড় মদ্রে লইতে হইবেক আর কোন এক মদার  
যে মেকদার আফিমের দরখাস্ত করিবেন যদ্যপি ফরা  
লের বাসনাচের এজেন্ট সাহেবান মেওয়ান মধ্যে তাহা  
খালি না করেন তবে সেই আফিম উপরের লিখিত  
৩০০ সিন্দুকের মধ্যে দান পড়িবেক আফিম লইবার  
দরখাস্ত কলিকাতার গবর্ণর জেনরল বাধারদের নি  
কট গবর্ণমেণ্ট গেজেট ববরের কাগজে বিক্রয়ের এজ  
েন্ট হওনের পর ৩০ দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে  
হইবেক।

বিমোজির জুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট  
নমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪১ সাল তারিখ ১ নবেম্বর।  
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এজেন্ট সাহেবান বাইভেছে যে নীচের লিখিত পাত্র নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ মদ্রে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে  
খরিদারদের উচিত যে এ নেমকের রকম যোগ্য তাগতির সরকারি খোলার নমুনা দৃষ্টে খাতির জমায়ত  
করিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি যৌকাম মজুরের প্রথমে রওরানা দাখিল করিবেন সেই ব্যক্তি পহিলা  
ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

একেন্দী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোস্তান	মওরাজি নেমক	নিরিখ মদ্র ফি ১০০/ মোন
জেলা ২৪ পরগনা ভাফাল নেমক	বাস্তবী	১২৪৭ সাল	মোন ৩৩০০০/	কোং টাকা ৪৩০০

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২১ ডিসেম্বর সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এজেন্ট সাহেবান বাইভেছে যে নীচের লিখিত নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ মদ্রে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে  
খরিদারদের উচিত যে এ নেমকের রকম যোগ্য খালিখার সরকারি খোলার নমুনা দৃষ্টে খাতির জমায়ত  
করেন আর যে ব্যক্তি যৌকাম মজুরের প্রথমে রওরানা দাখিল করিবেন সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার  
যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

একেন্দী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোস্তান	মওরাজি নেমক	নিরিখ মদ্র ফি ১০০/ মোন
খোজুরা পাত্র। মক ৪২ নং খোজুর এ ৬৮ নং খোজুরে	খালিখা এ	১২৪৫ সাল	মোন ৪৮২৪/ ১১৭৪০০	কোং টাকা ৪৪৮ ৪৪৩

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২১ ডিসেম্বর সন ১৮৪১ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

#### EXAMINATION OF CANDIDATES FOR MOONSHIFFSHIPS.

Notice is hereby given, that the 1st Annual Exa-  
mination of Candidates for the situation of Moon-  
shiffs will take place at the Court House of the Civil  
and Session Judge of Zillah 24-Pergunnahs on  
Monday, the 3d January, 1842, at 10 o'clock A. M.

J. H. PATTON, Judge.

[Government Gazette, December 1841.]

মুনসেফের কর্মকাঙ্ক্ষিকদের পরীক্ষা।

সহায় মেওয়া বাইভেছে যে মুনসেফের কর্মকাঙ্ক্ষিক  
দের প্রথম বার্ষিক পরীক্ষা জিলা চক্ষিপরগনার সিবিল  
ও সেশন জজ সাহেবের কাছারাতে আগামি সোমবারে  
১৮৪২ সালের ৩ জানুয়ারি তারিখে বেলা ১০  
ঘণ্টার সময়ে হইবেক।

জে এচ পাটন। জজ।

জিরামপুরের খতালরে জিবুত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।